叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 埃及公主——第十卷(an Egyptian Princess — Volume 10) 000001

2. 埃及公主——第十卷(an Egyptian Princess — Volume 10) 000002

3. 埃及公主——第十卷(an Egyptian Princess — Volume 10) 000003

4. 埃及公主——第十卷(an Egyptian Princess — Volume 10) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

埃及公主——第十卷(An Egyptian Princess — Volume 10)

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)] @ - . net>
This eBook was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑːrks] , [ɔːr] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɝz] [aɪ'diːəz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's ideas
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的 想法
[bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
before making an entire meal of them .
前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[æn; ən] [i'dʒɪpʃn] ['prɪnses] , [pɑːrt][ˌtuː'tuː] .
AN EGYPTIAN PRINCESS , Part 2 .
一个 埃及人 公主 , 部分 2 .

埃及公主，第二部分。

[baɪ]['geɪɔrg] ['ɛbɝz]
By Georg Ebers
经过 格奥尔格 埃伯斯

作者：格奥尔格·埃伯斯

['vɑːljəm] - .
Volume 10 .
体积 - .

第 10 卷。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][raɪz] [ə'gen] .
The waters of the Nile had begun to rise again .
这 水 的 这 尼罗河 有 开始 到 上升 再次 .

尼罗河水位再次开始上涨。

[tuː] [mʌnθs] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] [sɪns] [feɪnz] - [ˌdɪsə'pɪrəns] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [hæd; həd]
Two months had passed away since Phanes ' disappearance , and much had
二 几个月 有 通过了 离开 自从 法内斯 - 消失 , 和 很多 有
['hæpənd] .
happened .
发生 .

法内斯失踪至今已过去两个月，期间发生了很多事。

[ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [left] ['iːdʒɪpt] , ['sæfəu] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gɜːrl] ,

The	very	day	on	which	he	left	Egypt	,	Sappho	had	given	birth	to	a	girl	,
这	非常	天	在	哪个	他	左边	埃及	,	萨福	有	给定	出生	到	一个	女孩	,

他离开埃及的当天，萨福生下了一个女儿。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [soʊ] [fɑːr] [riː'geɪnd] [streŋθ] [sɪns] [ðen] ['ʌndər] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

and	had	so	far	regained	strength	since	then	under	the	care	of	her
和	有	所以	远的	恢复	力量	自从	然后	在下面	这	关心	的	她

['grænmʌðər] ,

grandmother	,
祖母	,

自那以后，她在祖母的照料下已经逐渐恢复了身体。

[æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [æn; ən] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [naɪl] ,

as	to	be	able	to	join	in	an	excursion	up	the	Nile	,
作为	到	是	有能力的	到	加入	在	一个	短途旅行	向上	这	尼罗河	,

以便能够参加尼罗河之旅，

[wɪtʃ] ['kriːsəs] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [ɑːn] [ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːdəs]

which	Croesus	had	suggested	should	take	place	on	the	festival	of	the	goddess
哪个	克罗伊索斯	有	建议	应该	拿	地方	在	这	节日	的	这	女神

[niːθ] .

Neith	.
奈斯	.

克罗伊索斯曾建议在女神奈特的节日举行。

[sɪns] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] [feɪnz] , [kæm'baisiːz] - [bɪ'heɪvjər] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] ,

Since	the	departure	of	Phanes	,	Cambyses	'	behavior	had	become	so	intolerable	,
自从	这	离开	的	法内斯	,	坎比西斯	-	行为	有	变得	所以	无法容忍	,

[ðæt] - ,

that	Bartja	,
那	-	,

自从法内斯离开后，坎比西斯的行为变得如此令人无法容忍，以至于巴尔佳.....

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [hæd; həd] ['teɪkən] ['sæfəu] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl]

with	the	permission	of	his	brother	,	had	taken	Sappho	to	live	in	the	royal
和	这	允许	的	他的	兄弟	,	有	已采取	萨福	到	居住	在	这	皇家

['pæləs] [æt; ət] ['memfɪs] ,

palace	at	Memphis	,
宫殿	在	孟菲斯	,

经其兄长许可，他带着萨福前往孟菲斯王宫居住。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['eni] ['peɪnf(ə)l] [kə'lɪʒ(ə)n] .

in	order	to	escape	any	painful	collision	.
在	命令	到	逃脱	任何	痛苦	碰撞	.

为了避免任何痛苦的碰撞。

['roʊdɑːpɪs] , [æt; ət] [huːz] [haʊs] ['kriːsəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] , - , ['dærɪəs] [ænd; ənd] [zɑʊpɪrəs]

Rhodopis	,	at	whose	house	Croesus	and	his	son	,	Bartja	,	Darius	and	Zopyrus
罗多彼斯	,	在	谁	房子	克罗伊索斯	和	他的	儿子	,	-	,	达里厄斯	和	佐皮鲁斯

[wɜːr; wər] ['kɑːnstənt] [gests] ,

were	constant	guests	,
是	持续的	客人	,

罗多庇斯家是克罗伊索斯和他的儿子巴尔贾、大流士和佐皮鲁斯的常客。

[hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['pɑːrti] .

had	agreed	to	join	the	party	.
有	同意	到	加入	这	派对	.

已同意加入该党。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] - [deɪ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['gɔːrdʒəsli] ['dekəreɪtɪd]
On the morning of the festival - day they started in a gorgeously decorated
在 这 早晨 的 这 节日 - 天 他们 开始 在 一个 美极了 装饰
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

节日当天早上，他们乘坐一艘装饰华丽的船出发了。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪ'twiːn] ['θɜːrti] [ænd; ənd] ['fɔːrti] [maɪlz] [bɪ'loʊ] ['memfɪs] ,
from a point between thirty and forty miles below Memphis ,
从 一个 观点 之间 三十 和 四十 英里 以下 孟菲斯 ,

从孟菲斯下游三十到四十英里之间的某个地点出发，

['feɪvərd] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [nɔːrθ] - [wɪnd] [ænd; ənd] ['ɜːdʒd] ['ræpɪdli] ['fɔːrwərd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
favored by a good north - wind and urged rapidly forward by a large number of
受青睐 经过 一个 好的 北 - 风 和 敦促 快速 向前 经过 一个 大的 数字 的
['rəʊəz] .
rowers .
划船者 .

借助强劲的北风，在众多划桨手的推动下，船队迅速向前推进。

[ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [ruːf] [ɔːr] ['kænəpi] , ['gɪldɪd] [ænd; ənd] ['braɪtli] ['peɪntɪd] , ['ʃeltərd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]
A wooden roof or canopy , gilded and brightly painted , sheltered them from
一个 木制的 屋顶 或者 树冠 , 镀金 和 明亮地 绘 , 避难所 他们 从
[ðə; ði] [sʌn] .
the sun .
这 太阳 .

镀金并涂上鲜艳色彩的木制屋顶或天篷为他们遮挡了阳光。

['kriːsəs] [sæt][baɪ] ['roʊdɑːpɪs] , [θiː'ɒpəmpəs] [ðə; ði] [maɪ'liʒən] [leɪ] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] .
Croesus sat by Rhodopis , Theopompus the Milesian lay at her feet .
克罗伊索斯 卫星 经过 罗多彼斯 , 狄奥庞普斯 这 米利都 躺 在 她 脚 .

克罗伊索斯坐在罗多庇斯旁边，米利都人忒奥蓬波斯躺在她的脚边。

['sæfəu] [wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] [ə'genst] - .
Sappho was leaning against Bartja .
萨福 曾是 倾斜 反对 - .

萨福靠在巴尔佳身上。

- , [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] [paːliːkreɪts] , [hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['restɪŋ]
Syloson , the brother of Polykrates , had made himself a comfortable resting
- , 这 兄弟 的 聚克拉特斯 , 有 制成 他自己 一个 舒服的 休息
- [pleɪs] [nekst][tuː; tə]['dærɪəs] ,
- place next to Darius ,
- 地方 下一个 到 达里厄斯 ,

波吕克拉底的兄弟西洛森在达里乌斯身旁安了个舒服的床。

[huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [θɔːt] ['fʊli] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
who was looking thought fully into the water .
WHO 曾是 寻找 想法 完全 进入 这 水 .

他若有所思地望着水面。

['dʒaidʒiːz][ænd; ənd][zɑʊpɪrəs] ['bizid] [ðəm'selvz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [riθs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
Gyges and Zopyrus busied themselves in making wreaths for the women ,
吉格斯 和 佐皮鲁斯 忙碌 他们自己 在 制作 花圈 为了 这 女性 ,

吉格斯和佐皮鲁斯忙着为妇女们制作花环，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['flaʊərz] ['hændɪd][ðem; ðəm][baɪ][æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [sleɪv] .
from the flowers handed them by an Egyptian slave .
从 这 花朵 递交 他们 经过 一个 埃及人 奴隶 .

那是埃及奴隶送给他们的花。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['hɑːrdli] ['pɑːsəb(ə)l] , " [sed] - , " [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] ['roʊɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]
" It seems hardly possible , " said Bartja , " that we can be rowing against the
" 它 似乎 几乎 可能的 , " 说 - , " 那 我们 能 是 划船 反对 这
[striːm] .
stream .
溪流 .

“这似乎不太可能，”巴尔佳说，“我们竟然能逆流而上。”

[ðə; ði] [boʊt] [flaɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['swɑːloʊ] . "
The boat flies like a swallow . "
这 船 苍蝇 喜欢 一个 吞 . "

这艘船飞得像燕子一样。

" [ðɪs] [freʃ] [nɔːrθ] - [wɪnd] [brɪŋz] [juː 'es] ['fɔːrwərd] , " ['ænsər] [θiː'ɒpəmpəs] .
" This fresh north - wind brings us forward , " answered Theopompus .
" 这 新鲜的 北 - 风 带来 我们 向前 , " 回答 狄奥庞普斯 .

“这股清新的北风将引领我们前进，”狄奥蓬普斯回答道。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] ['boʊtmən] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər] [wɜːrk] ['splendɪdli] . "
" And then the Egyptian boatmen understand their work splendidly . "
" 和 然后 这 埃及人 船夫 理解 他们的 工作 精彩地 . "

“然后，埃及船夫们对自己的工作就理解得非常透彻了。”

" [ænd; ənd] [roʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['betər] [dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['seɪlɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [striːm] , "
" And row all the better just because we are sailing against the stream , "
" 和 排 全部 这 更好的 只是 因为 我们 是 帆船 反对 这 溪流 , "
['ædɪd] ['kriːsəs] .
added Croesus .
额外 克罗伊索斯 .

“而且正因为我们逆流而上，所以划桨也更加得心应手，”克罗伊索斯补充道。

" [rɪ'zɪstəns] ['ɔːlweɪz] [brɪŋz] [aʊt] [ə; eɪ] ['mænz] [best] ['paʊɝz] . "
" Resistance always brings out a man's best powers . "
" 反抗 总是 带来 出去 一个 男人的 最好的 权力 . "

“反抗总能激发一个人最优秀的品质。”

" [jes] , " [sed] ['roʊdɑːpɪs] , " ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi]['iːv(ə)n] [meɪk] ['dɪfəkəltɪz] , [ɪf] [ðə; ði]['rɪvər][ʌv; əv][laɪf]
" Yes , " said Rhodopis , " sometimes we even make difficulties , if the river of life
" 是的 , " 说 罗多彼斯 , " 有时 我们 甚至 制作 困难 , 如果 这 河 的 生活
[siːmz] [tuː] [smuːð] . "
seems too smooth . "
似乎 也 光滑的 . "

“是的，”罗多庇斯说，“如果人生的河流看起来太过平静，我们有时甚至会制造困难。”

" [truː] , " ['ænsər] ['dærɪəs] .
" True , " answered Darius .
" 真的 , " 回答 达里厄斯 .

“没错，”大流士回答道。

" [ə; eɪ]['noʊb(ə)l][maɪnd][kæn; kən]['nevər] [swɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [striːm] .
" A noble mind can never swim with the stream .
" 一个 高贵 头脑 能 绝不 游泳 和 这 溪流 .

高尚的心灵永远不会随波逐流。

[ɪn]['kwaɪət][ˌɪnæk'tɪvəti] [ɔːl] [men] [ɑːr; ər]['iːkwəl] .
In quiet inactivity all men are equal .
在 安静的 不活动 全部 男人 是 平等的 .

在静默无事中，人人平等。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [siːn] ['faɪtɪŋ] , [tuː; tə][biː; bi] ['raɪtlɪ] ['estɪmeɪtɪd] . "
We must be seen fighting , to be rightly estimated . "
我们 必须 是 已见 斗争 , 到 是 没错 估计的 . "

我们必须展现出战斗精神，才能得到正确的评价。

" [sʌtʃ] ['noʊb(ə)l] - ['maɪndɪd] ['tʃæmpiːənz] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['kɔːʃəs] , [ðoʊ] , " [sed] ['roʊdɑːpɪs] ,
" Such noble - minded champions must be very cautious , though , " said Rhodopis ,
" 这样的 高贵 - 有思想 冠军 必须 是 非常 谨慎 , 尽管 , " 说 罗多彼斯 ,
" [lest] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [kən'tenʃəs] , [ænd; ənd] ['kwɑːrəlsəm] .
" lest they become contentious , and quarrelsome .
" 免得 他们 变得 有争议的 , 和 爱争吵的 .

“不过，这些高尚的勇士们必须非常谨慎，”罗多庇斯说，“以免他们变得好争吵，甚至好斗。”

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðoʊz] ['mɛlənz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [blæk] [sɔɪl] ['jɑːndər] , [laɪk] ['goʊldən] [bɔːlz] ?
Do you see those melons lying on the black soil yonder , like golden balls ?
做 你 看 那些 甜瓜 说谎 在 这 黑色的 土壤 远处 , 喜欢 金的 球 ?

你看到那边黑土上散落着的那些甜瓜了吗？它们像金色的球一样！

[nɑːt][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['soʊər] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['lævɪʃ] [wɪð; wɪθ]
Not one would have come to perfection if the sower had been too lavish with
不是 一 会 有 来 到 完美 如果 这 播种者 有 到过 也 奢华的 和
[hɪz; ɪz] [siːd] .
his seed .
他的 种子 .

如果播种者过于慷慨地撒播种子，就不会有一颗种子能够达到完美。

[ðə; ði] [fruːt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tʃoʊkt] [baɪ] [tuː] [lʌg'ʒʊriənt] ['tendrəlz] [ænd; ənd] [liːvz] .
The fruit would have been choked by too luxuriant tendrils and leaves .
这 水果 会 有 到过 窒息 经过 也 茂盛的 卷须 和 树叶 .

果实会被过于茂盛的卷须和叶子遮蔽。

[mæn][ɪz][bɔːrn][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd][tuː; tə][wɜːrk] , [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn] ['evriθɪŋ] [els] ,
Man is born to struggle and to work , but in this , as in everything else ,
男人 是 出生 到 斗争 和 到 工作 , 但 在 这 , 作为 在 一切 别的 ,

人天生就应该奋斗和工作，但在这方面，就像在其他所有事情上一样，

[hiː; hi][mʌst; məst] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['mɑːdərət] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['efərts] [ɑːr; ər][tuː; tə] [sək'siːd] .
he must know how to be moderate if his efforts are to succeed .
他 必须 知道 如何 到 是 缓和 如果 他的 努力 是 到 成功 .

他若想取得成功，就必须懂得适度。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [truː] ['wɪzdəm] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [wɪ'ðɪn] ['limits] . "
The art of true wisdom is to keep within limits . "
这 艺术 的 真的 智慧 是 到 保持 之内 限制 . "

真正的智慧在于坚守底线。

" [oʊ] , [ɪf] [kæm'baisiːz][kʊd; kəd]['oʊnli] [hɪr] [juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kriːsəs] .
" Oh , if Cambyses could only hear you ! " exclaimed Croesus .
" 哦 , 如果 坎比西斯 可以 仅有的 听到 你 ! " 惊呼 克罗伊索斯 .

“哦，如果坎比西斯能听到你的话就好了！”克罗伊索斯惊呼道。

" [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪ'mens] ['kɔŋkwests] , [ænd; ənd] [naʊ] ['θɪŋkɪŋ]
" Instead of being contented with his immense conquests , and now thinking
" 反而 的 存在 满足 和 他的 巨大 征服 , 和 现在 思维
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ,
for the welfare of his subjects ,
为了 这 福利 的 他的 主题 ,

“他非但没有满足于自己取得的巨大征服，反而开始考虑臣民的福祉，

[hiː; hi][hæz; həz][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['dɪstənt] [plænz][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
he has all sorts of distant plans in his head .
他 有 全部 排序 的 遥远 计划 在 他的 头 .

他脑子里有很多长远的计划。

[hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði][ɪn'taɪər][wɜːrld] , [ænd; ənd] [jet] , [sɪns] [feɪnz] [left] ,
He wishes to conquer the entire world , and yet , since Phanes left ,
他 愿望 到 征服 这 全部的 世界 , 和 然而 , 自从 法内斯 左边 ,

他渴望征服整个世界，然而，自从法涅斯离开后，

['skersli] [ə; eɪ] [deɪ] [hæz; həz] [pæst] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæz; həz] [nɑ:t] [bɪn] ['kɔŋkəd] [hɪm'self] [baɪ] [ðə; ði]

scarcely	a	day	has	passed	in	which	he	has	not	been	conquered	himself	by	the
几乎	一个	天	有	通过了	在	哪个	他	有	不是	到过	征服	他自己	经过	这

[dɪv] [ʌv; əv] ['drʌŋkənnəs] . "

Div	of	drunkenness	.	"
div	的	酒醉	.	"

几乎每天他都会被醉酒的魔力所征服。

" [hæz; həz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [noʊ] ['ɪnfluəns] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['roʊdɑ:pɪs] .

"	Has	his	mother	no	influence	over	him	?	"	asked	Rhodopis	.
"	有	他的	母亲	不	影响	超过	他	?	"	问	罗多彼斯	.

“他母亲对他没有影响力吗？”罗多庇斯问道。

" [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] ['wʊmən] . "

"	She	is	a	noble	woman	.	"
"	她	是	一个	高贵	女士	.	"

“她是一位高贵的女性。”

" [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [mu:v] [hɪz; ɪz] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [tu:; tə] ['mæri] [ə'tɒsə] ,

"	She	could	not	even	move	his	resolution	to	marry	Atossa	,
"	她	可以	不是	甚至	移动	他的	解决	到	结婚	阿托萨	,

她甚至无法动摇他娶阿托莎的决心。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [bi:; bi] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [fi:st] . "

and	was	forced	to	be	present	at	the	marriage	feast	.	"
和	曾是	强制	到	是	展示	在	这	婚姻	盛宴	.	"

并被迫出席婚宴。

" [pʊr] [ə'tɒsə] ! " ['mɜ:mɜd] ['sæfəu] .

"	Poor	Atossa	!	"	murmured	Sappho	.
"	贫穷的	阿托萨	!	"	低声说道	萨福	.

“可怜的阿托莎！”萨福低声说道。

" [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɑ:t] [pæs] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [laɪf] [æz; əz] [kwi:n] [ʌv; əv] ['pə:ʃə] , " ['ænsər] ['kri:səs] ;

"	She	does	not	pass	a	very	happy	life	as	Queen	of	Persia	,	"	answered	Croesus	;
"	她	做	不是	经过	一个	非常	快乐的	生活	作为	女王	的	波斯	,	"	回答	克罗伊索斯	;

“她作为波斯女王的生活并不幸福，”克罗伊索斯回答说；

" [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪm'peʧuəs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [ðə; ði] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [ɔ:r]

"	and	her	own	naturally	impetuous	disposition	makes	it	all	the	more	difficult	or
"	和	她	自己的	自然	浮躁	处置	制作	它	全部	这	更多的	难的	或者

[hɜ:r; hər] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [kən'tentɪdli] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['mʌðər] ;

her	to	live	contentedly	with	this	husband	and	mother	;
她	到	居住	心满意足地	和	这	丈夫	和	母亲	;

“而她天生冲动的性格，更让她难以与这位丈夫和母亲和平共处；

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] [sed] [ðæt] [kæm'baisi:z] [ni'glekts] [hɜ:r; hər] ['sædli] ,

I	am	sorry	to	hear	it	said	that	Cambyses	neglects	her	sadly	,
我	是	对不起	到	听到	它	说	那	坎比西斯	疏忽	她	令人遗憾的是	,

听到坎比西斯冷落了她，我感到非常难过。

[ænd; ənd] [tri:ts] [hɜ:r; hər] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

and	treats	her	like	a	child	.
和	款待	她	喜欢	一个	孩子	.

并像对待孩子一样对待她。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə'stɑ:nɪʃt] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] ,

But	the	marriage	does	not	seem	to	have	astonished	the	Egyptians	,
但	这	婚姻	做	不是	似乎	到	有	惊讶	这	埃及人	,

但这场婚姻似乎并没有让埃及人感到惊讶。

[æz; əz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['ɔːf(ə)n] ['mæri] [hɪr] . "
as **brothers** **and** **sisters** **often** **marry** **here** **.** **"**
作为 兄弟 和 姐妹 经常 结婚 这里 . "

这里兄妹通婚的情况很常见。

" [ɪn] ['pəːʃə] [tuː] , " [sed] ['dærɪəs] , ['pʊtɪŋ] [ɑːn][æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪkt]
" **In** **Persia** **too** **,** **"** **said** **Darius** **,** **putting** **on** **an** **appearance** **of** **the** **most** **perfect**
" 在 波斯 也 , " 说 达里厄斯 , 推杆 在 一个 外貌 的 这 最多 完美的
[kəm'poʊʒər] ,
composure **,**
镇定 ,

“在波斯也是如此,”大流士说道，脸上摆出一副无比镇定的神态。

" ['mærɪdʒz] [wɪð; wɪθ] ['veri] [nɪr] [rɪ'leɪʃnz] [ɑːr; ər] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] . "
" **marriages** **with** **very** **near** **relations** **are** **thought** **to** **be** **the** **best** **.** **"**
" 婚姻 和 非常 靠近 关系 是 想法 到 是 这 最好的 . "

“人们认为与近亲结婚是最好的。”

" [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , " [sed] ['kriːsəs] , ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]
" **But** **to** **return** **to** **the** **king** **,** **"** **said** **Croesus** **,** **turning** **the** **conversation** **for**
" 但 到 返回 到 这 国王 , " 说 克罗伊索斯 , 转弯 这 对话 为了
['dærɪəs] - [seɪk] .
Darius **'** **sake** **.**
达里厄斯 - 清酒 .

“但还是回到国王那里去吧,”克罗伊索斯说道，为了大流士，他把话题转移到了国王身上。

" [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , ['roʊdɑːpɪs] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['riːəli] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l][mæn] .
" **I** **can** **assure** **you** **,** **Rhodopis** **,** **that** **he** **may** **really** **be** **called** **a** **noble** **man** **.**
" 我 能 保证 你 , 罗多彼斯 , 那 他 可能 真的 是 称为 一个 高贵 男人 .

“我可以向你保证，罗多庇斯，他确实是一位高尚的人。”

[hɪz; ɪz]['vaɪələnt][ænd; ənd]['heɪsti] [diːdz] [ɑːr; ər] [rɪ'pentɪd] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [kə'mɪtɪd] ,
His **violent** **and** **hasty** **deeds** **are** **repented** **of** **almost** **as** **soon** **as** **committed** **,**
他的 暴力 和 仓促 契约 是 悔改 的 几乎 作为 很快 作为 坚定的 ,

他那些暴力鲁莽的行为几乎在犯下之后就立刻感到后悔。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd]['mɜːrsɪf(ə)l]['ruːlər][hæz; həz] ['nevər] [fər'seɪkən]
and **the** **resolution** **to** **be** **a** **just** **and** **merciful** **ruler** **has** **never** **forsaken**
和 这 解决 到 是 一个 只是 和 仁慈 统治者 有 绝不 被遗弃的
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

他始终没有放弃做一个公正仁慈的统治者的决心。

[æt; ət] ['sʌpər] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['leɪtli] , [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] ['klaʊdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns]
At **supper** **,** **for** **instance** **,** **lately** **,** **before** **his** **mind** **was** **clouded** **by** **the** **influence**
在 晚餐 , 为了 实例 , 最近 , 前 他的 头脑 曾是 阴天 经过 这 影响
[ʌv; əv] [waɪn] ,
of **wine** **,**
的 葡萄酒 ,

例如，最近几次晚餐时，在他头脑尚未被酒精影响之前，

[hiː; hi] [æskt] [ˌjuː 'es] [wʌt] [ðə; ði] ['pəːʃənz] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər]
he **asked** **us** **what** **the** **Persians** **thought** **of** **him** **in** **comparison** **with** **his** **father**
他 问 我们 什么 这 波斯人 想法 的 他 在 比较 和 他的 父亲
. "
. **"**
. "

他问我们波斯人如何看待他，与他父亲相比如何。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ? " [sed] ['roʊdɑːpɪs] .

"	And	what	was	the	answer	?	"	said	Rhodopis	.
"	和	什么	曾是	这	回答	?	"	说	罗多彼斯	.

“答案是什么？”罗多庇斯问道。

" - [gɑːt][juː 'es] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][træp] ['klevərli] [ɪ'nʌf] , " ['ænsər] [zɑʊpɪrəs] , ['læfɪŋ] . :

"	Intaphernes	got	us	out	of	the	trap	cleverly	enough	,	"	answered	Zopyrus	,	laughing	.	:
"	-	得到	我们	出去	的	这	陷阱	巧妙地	足够的	,	"	回答	佐皮鲁斯	,	笑	.	:

“Intaphernes 很聪明地帮我们脱离了陷阱，”Zopyrus 笑着回答道。

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] : - [wiː; wi][ɑːr; ər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['prefrəns] ,

"	He	exclaimed	:	'	We	are	of	opinion	that	you	deserve	the	preference	,
"	他	惊呼	:	-	我们	是	的	观点	那	你	应得	这	偏爱	,

他大声说道：“我们认为你应该得到优先考虑。”

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt]['oʊnli] [prɪ'zɜːrv] [ɪn'tækt] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [bɪ'kwiːðd] [juː; jʊ]

inasmuch	as	you	have	not	only	preserved	intact	the	inheritance	bequeathed	you
因此	作为	你	有	不是	仅有的	保存完好	完好无损的	这	遗产	遗赠	你

[baɪ]['saiərəs] ,

by	Cyrus	,
经过	赛勒斯	,

鉴于你不仅完整地保存了居鲁士留给你的遗产，

[bʌt; bət][hæv; həv] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['siːz] [baɪ][jʊr; jər]['kɑːŋkwest][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] . -

but	have	extended	his	dominion	beyond	the	seas	by	your	conquest	of	Egypt	.	'
但	有	扩展	他的	统治权	超过	这	海域	经过	你的	征服	的	埃及	.	-

但你们征服埃及，使他的统治范围扩展到了海外。

[ðɪs] ['ænsər] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [kɪŋ] , [haʊ'evər] ,

This	answer	did	not	seem	to	please	the	king	,	however	,
这	回答	做过	不是	似乎	到	请	这	国王	,	然而	,

然而，国王似乎对这个答案并不满意。

[ænd; ənd] [pʊr] - [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɔːrɪfaɪd] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [straɪk] [hɪz; ɪz][fɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][kraɪ] ,

and	poor	Intaphernes	was	not	a	little	horrified	to	hear	him	strike	his	fist	on	the	table	and	cry	,
和	贫穷的	-	曾是	不是	一个	小的	惊恐万分	到	听到	他	罢工	他的	拳头	在	这	桌子	和	哭	,

可怜的因塔弗内斯听到他一拳砸在桌子上哭喊，着实吓坏了。

- ['flætərər] , ['mɪzrəb(ə)l] ['flætərər] ! -

'	Flatterer	,	miserable	flatterer	!	'
-	奉承者	,	悲惨的	奉承者	!	-

“谄媚者，可怜的谄媚者！”

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['kriːsəs] [ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .

He	then	turned	to	Croesus	and	asked	his	opinion	.
他	然后	转向	到	克罗伊索斯	和	问	他的	观点	.

然后他转向克罗伊索斯，询问他的意见。

['aʊər; ɑːr] [waɪz] [frend] ['ænsər] [æt; ət] [wʌns] :

Our	wise	friend	answered	at	once	:
我们的	明智的	朋友	回答	在	一次	:

我们这位睿智的朋友立刻回答道：

- [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [ə'teɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðər] ;

'	My	opinion	is	that	you	have	not	attained	to	the	greatness	of	your	father	;
-	我的	观点	是	那	你	有	不是	已达到	到	这	伟大	的	你的	父亲	;

我认为你还没有达到你父亲那样的伟大成就；

[fɔːr; fər] , - ['ædɪd] [hiː; hi][ɪn][ə; eɪ] ['pæsɪfaɪ] [toʊn] ,

for	,	'	added	he	in	a	pacifying	tone	,
为了	,	-	额外	他	在	一个	安抚	语气	,

“因为，”他用安抚的语气补充道。

- [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] — [ə; eɪ][sʌn] [sʌtʃ] [æz; əz]['saiərəs] [bɪ'kwiːðd] [ˌjuː 'es][ɪn]

'	one	thing	is	wanting	to	you	—	a	son	such	as	Cyrus	bequeathed	us	in
-	一	事物	是	想要	到	你	—	一个	儿子	这样的	作为	赛勒斯	遗赠	我们	在

[jɔːr'self] . "

yourself	.	"
你自己	.	"

“有一件事我们都非常希望你——像居鲁士那样的儿子，你就是留给我们的宝贵遗产。”

" [fɜːrst] - [reɪt] , [fɜːrst] - [reɪt] , " [kraɪd] ['roʊdɑːpɪs] ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] ['læfɪŋ] .

"	First	-	rate	,	first	-	rate	,	"	cried	Rhodopis	clapping	her	hands	and	laughing	.
"	第一的	-	速度	,	第一的	-	速度	,	"	哭	罗多彼斯	鼓掌	她	双手	和	笑	.

“一流，一流！”罗多庇斯拍着手大笑着喊道。

" [æn; ən] ['ænsər] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði] ['redi] - ['wɪtɪd] [oʊ'dɪsiəs] [hɪm'self] .

"	An	answer	that	would	have	done	honor	to	the	ready	-	witted	Odysseus	himself	.
"	一个	回答	那	会	有	完毕	荣誉	到	这	准备好	-	机智的	奥德修斯	他自己	.

“这样的回答，连机智过人的奥德修斯本人都会感到荣幸。”

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [teɪk] [jʊr; jər] ['hʌnid] [pɪl] ? "

And	how	did	the	king	take	your	honeyed	pill	?	"
和	如何	做过	这	国王	拿	你的	蜜	丸	?	"

国王是如何接受你这颗甜药丸的呢?

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] , [θæŋkt] ['kriːsəs] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [frend] . "

"	He	was	very	much	pleased	,	thanked	Croesus	,	and	called	him	his	friend	.	"
"	他	曾是	非常	很多	高兴	,	谢谢	克罗伊索斯	,	和	称为	他	他的	朋友	.	"

“他非常高兴，感谢了克罗伊索斯，并称他为朋友。”

" [ænd; ənd][aɪ] , " [sed] ['kriːsəs] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

"	And	I	,	"	said	Croesus	taking	up	the	conversation	,
"	和	我	,	"	说	克罗伊索斯	采取	向上	这	对话	,

“而我，”克罗伊索斯接过话茬说道。

" [juːst] [ðə; ði] ['feɪvərəbl] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [kæm'peinz] [hiː; hi]

"	used	the	favorable	opportunity	to	dissuade	him	from	the	campaigns	he
"	用过的	这	有利	机会	到	劝阻	他	从	这	竞选活动	他

[hæz; həz] [bɪn] ['plænɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔːŋ] [lɪvd] [ˌiːθi'əupjənz] ,

has	been	planning	against	the	long	lived	Ethiopians	,
有	到过	规划	反对	这	长的	居住地	埃塞俄比亚人	,

“利用这个有利机会劝阻他放弃他一直计划对长寿的埃塞俄比亚人发动的战争，

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑː θə'dʒiniən] .

the	Ammonians	and	the	Carthaginians	.
这	-	和	这	迦太基人	.

亚扪人和迦太基人。

[ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] [neiʃəns][wiː; wi] [noʊ] ['skersli] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [θruː]

Of	the	first	of	these	three	nations	we	know	scarcely	anything	but	through
的	这	第一的	的	这些	三	国家	我们	知道	几乎	任何事物	但	通过

['fæbjələs] [teɪlz; 'teɪˌliz] ;

fabulous	tales	;
太棒了	故事	;

对于这三个国家中的第一个，我们几乎一无所知，只从一些奇幻故事中有所了解；

[baɪ] [ə'tækɪŋ] [ðem; ðəm][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [luːz] [mʌtʃ] [ænd; ənd][geɪn]['lɪt(ə)l] .

by	attacking	them	we	should	lose	much	and	gain	little	.
经过	攻击	他们	我们	应该	失去	很多	和	获得	小的	.

攻击他们，我们必将损失惨重，获益甚少。

[ðə; ði][oʊ'eɪsɪs][ʌv; əv] ['æmən] [ɪz] ['skersli] [ək'sesəb(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['ɑ:rmi] ,

The	oasis	of	Ammon	is	scarcely	accessible	to	a	large	army	,
这	绿洲	的	阿蒙	是	几乎	可访问	到	一个	大的	军队	,

阿蒙绿洲对大军来说几乎难以进入。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'raʊndɪd] ; [bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] ,

on	account	of	the	desert	by	which	it	is	surrounded	;	besides	which	,
在	帐户	的	这	沙漠	经过	哪个	它	是	包围	;	除了	哪个	,

由于它被沙漠环绕；此外，

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ˌsækrə'lɪdʒəs] [tu:; tə] [meɪk] [wɔ:r][ə'pɑ:n][ə; eɪ][gɑ:d][ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv]

it	seems	to	me	sacrilegious	to	make	war	upon	a	god	in	the	hope	of
它	似乎	到	我	亵渎神明	到	制作	战争	之上	一个	上帝	在	这	希望	的

[əb'teɪnɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['treʒərz] ,

obtaining	possession	of	his	treasures	,
获得	拥有	的	他的	宝藏	,

在我看来，为了夺取神明的宝藏而向神明发动战争，简直是亵渎神明。

['weðər] [wi:; wi][bi:; bi][hɪz; ɪz] ['wɜ:ʃɪpə] [ɔ:r][nɑ:t] .

whether	we	be	his	worshippers	or	not	.
无论	我们	是	他的	信徒	或者	不是	.

无论我们是否是他的信徒。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ: θə'dʒiniən] , [fækts][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['dʒʌstɪfaɪd][maɪ] [prɪ'dɪkʃnz] .

As	to	the	Carthaginians	,	facts	have	already	justified	my	predictions	.
作为	到	这	迦太基人	,	事实	有	已经	合理的	我的	预测	.

至于迦太基人，事实已经证实了我的预测。

['aʊər; ɑ:r] [fli:t] [ɪz] [mænd] ['prɪnsəpli] [baɪ] ['sɪri:ənz] [ænd; ənd] [fə'ni:ʃənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ,

Our	fleet	is	manned	principally	by	Syrians	and	Phoenicians	,	and	they	have	,
我们的	舰队	是	有人值守	主要	经过	叙利亚人	和	腓尼基人	,	和	他们	有	,

[æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] ,

as	might	be	expected	,
作为	可能	是	预期的	,

我们的舰队主要由叙利亚人和腓尼基人组成，不出所料，他们……

[rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][wɔ:r] [ə'genst] [ðer; ðər] ['breðrən] .

refused	to	go	to	war	against	their	brethren	.
拒绝	到	去	到	战争	反对	他们的	弟兄们	.

他们拒绝与自己的兄弟开战。

[kæm'baisi:z] [læft] [æt; ət][maɪ] ['ri:z(ə)nz] , [ænd; ənd] ['endɪd] [baɪ] ['swerɪŋ] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]

Cambyses	laughed	at	my	reasons	,	and	ended	by	swearing	,	when	he	was
坎比西斯	笑了	在	我的	原因	,	和	结束	经过	咒骂	,	什么时候	他	曾是

[ɔ:l'redi] ['sʌmwʌt] [ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪd] ,

already	somewhat	intoxicated	,
已经	有些	酣	,

坎比西斯嘲笑我的理由，最后还破口大骂，当时他已经有些醉意了。

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['kæri] [aʊt] ['dɪfɪkəlt] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] [ænd; ənd] [səb'du:] ['paʊərf(ə)l] [neiʃəns] ,

that	he	could	carry	out	difficult	undertakings	and	subdue	powerful	nations	,
那	他	可以	携带	出去	难的	事业	和	征服	强大的	国家	,

他能够完成艰巨的任务，征服强大的国家。

['i:v(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][help] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [feɪnz] . "

even	without	the	help	of	Bartja	and	Phanes	.	"
甚至	没有	这	帮助	的	-	和	法内斯	.	"

即使没有巴尔佳和法内斯的帮助。

" [wʌt] [kʊd; kəd] [ðæt] [ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ] [mi:n] , [maɪ][sʌn] ? " [æskt] ['roʊdɑ:pɪs] .

"	What	could	that	allusion	to	you	mean	,	my	son	?	"	asked	Rhodopis	.
"	什么	可以	那	典故	到	你	意思是	,	我的	儿子	?	"	问	罗多彼斯	.

“儿子，你这话是什么意思呢？”罗多庇斯问道。

" [hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] - , " [kraɪd] [zɑʊpɪrəs] , [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [frend] [kʊd; kəd] ['ænsər]

"	He	won	the	battle	of	Pelusiam	,	"	cried	Zopyrus	,	before	his	friend	could	answer
"	他	韩元	这	战斗	的	-	,	"	哭	佐皮鲁斯	,	前	他的	朋友	可以	回答

.

:
.

“他赢得了佩卢西亚姆之战！”佐皮鲁斯在他朋友回答之前喊道。

" [hiː; hi][ænd; ənd][noʊ][wʌn] [els] ！ "

"	He	and	no	one	else	!	"
"	他	和	不	一	别的	！	"

“只有他一个人！”

" [jes] , " ['ædɪd] ['kriːsəs] , " [ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['pruːd(ə)nt] ,

"	Yes	,	"	added	Croesus	,	"	and	you	might	have	been	more	prudent	,
"	是的	,	"	额外	克罗伊索斯	,	"	和	你	可能	有	到过	更多的	谨慎	,

“是的，”克罗伊索斯补充道，“你本可以更谨慎一些。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['dʒeləsi]

and	have	remembered	that	it	is	a	dangerous	thing	to	excite	the	jealousy
和	有	记得	那	它	是	一个	危险的	事物	到	激发	这	妒忌

[ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [kæm'baisiːz] .

of	a	man	like	Cambyses	.
的	一个	男人	喜欢	坎比西斯	.

并且记住了，激起像冈比西斯这样的人的嫉妒心是一件危险的事情。

[juː; jʊ][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz] [sɔːr] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [vek'seɪʃn]

You	all	of	you	forget	that	his	heart	is	sore	,	and	that	the	slightest	vexation
你	全部	的	你	忘记	那	他的	心	是	疮	,	和	那	这	丝毫	烦恼

[peɪnz] [hɪm; ɪm] .

pains	him	.
疼痛	他	.

你们都忘了他心里很痛苦，哪怕最轻微的烦恼都会让他难过。

[hiː; hi][hæz; həz] [lɔːst] [ðə; ði] ['wʊmən] [hiː; hi] ['riːəli] [lʌvd] ; [hɪz; ɪz] ['dɪrɪst] [frend] [ɪz] [gɔːn] ;

He	has	lost	the	woman	he	really	loved	;	his	dearest	friend	is	gone	;
他	有	丢失的	这	女士	他	真的	喜爱	;	他的	亲爱的	朋友	是	已消失	;

他失去了自己真正深爱的女人；他最亲密的朋友也离他而去；

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [dɪ'spærɪdʒ] [ðə; ði] [læst] [θɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] ['kɛrz]

and	now	you	want	to	disparage	the	last	thing	in	this	world	that	he	still	cares
和	现在	你	想	到	贬损	这	最后的	事物	在	这	世界	那	他	仍然	关心

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

现在你竟然想诋毁他在这个世界上仅存的一点东西！

— [hɪz; ɪz] ['mɪlətəri] ['glɔːri] . "

—	his	military	glory	.	"
—	他的	军队	荣耀	.	"

——他的军事荣耀。

" [dəunt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] , " [sed] - , ['græspɪŋ] [ðə; ði][oʊld]['mænz][hænd] .

"	Don't	blame	him	,	"	said	Bartja	,	grasping	the	old	man's	hand	.
"	不	责备	他	,	"	说	-	,	抓握	这	老的	男人的	手	.

“别怪他，”巴尔佳说着，握住了老人的手。

" [maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ˌʌn'dʒʌst] ,

"	My	brother	has	never	been	unjust	,
"	我的	兄弟	有	绝不	到过	不公正	,

“我的兄弟从未做过不公正的事，

[ænd; ənd][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['enviŋ] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ][mʌst; məst][kɔːl][maɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ,

and	is	far	from	envying	me	what	I	must	call	my	good	fortune	,
和	是	远的	从	羡慕	我	什么	我	必须	称呼	我的	好的	财富	,

他丝毫没有羡慕我所谓的好运。

[fɔːr; fər] [ðæt] [maɪ] [ə'tæk] [ə'raɪvd] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [biː; bi] ['rekənd] [æz; əz]

for	that	my	attack	arrived	just	at	the	right	time	can	hardly	be	reckoned	as
为了	那	我的	攻击	到达的	只是	在	这	正确的	时间	能	几乎	是	估计	作为

[ə; eɪ] ['merɪt] [ɑːn][maɪ][pɑːrt] .

a	merit	on	my	part	.
一个	优点	在	我的	部分	.

因此，我的攻击恰逢其时，这很难算作我的功劳。

[juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['splendɪd] ['seɪbər] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θɜːroʊ] - [bred] ['hɔːrsɪz] ,

You	know	he	gave	me	this	splendid	sabre	,	a	hundred	thorough	-	bred	horses	,
你	知道	他	给予	我	这	灿烂	军刀	,	一个	百	彻底	-	繁殖	马匹	,

你知道他送给我这把精美的佩剑，还有一百匹纯种马，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['goʊldən][hænd] - [mɪl] [æz; əz] [rɪ'wɔːrdz] [ʌv; əv][maɪ] ['breɪvəri] .

and	a	golden	hand	-	mill	as	rewards	of	my	bravery	.
和	一个	金的	手	-	磨	作为	奖励	的	我的	勇敢	.

还有一台金手磨作为我勇敢的奖励。

" ['kriːsəs] - [wɜːrdz][hæd; həd] [kɔːzd] ['sæfəu] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æŋ'zaɪəti][æt; ət][fɜːrst] ;

"	Croesus	'	words	had	caused	Sappho	a	little	anxiety	at	first	;
"	克罗伊索斯	-	字	有	导致	萨福	一个	小的	焦虑	在	第一的	;

“克罗伊索斯的话起初让萨福有些焦虑；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['vænɪʃt] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [spiːk] [soʊ] ['kɑːnfɪdəntli] ,

but	this	vanished	on	hearing	her	husband	speak	so	confidently	,
但	这	消失了	在	听力	她	丈夫	说话	所以	自信地	,

但听到丈夫如此自信地讲话，这种感觉就消失了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [zɑʊpɪrəs][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [riːθ] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]

and	by	the	time	Zopyrus	had	finished	his	wreath	and	placed	it	on
和	经过	这	时间	佐皮鲁斯	有	完成的	他的	花圈	和	放置	它	在

['roʊdɑːpɪs] - [hed] ,

Rhodopis	'	head	,
罗多彼斯	-	头	,

当佐皮鲁斯做好花环并把它戴在罗多庇斯的头上时，

[ɔːl][hɜːr; hər] [fɪrz] [wɜːr; wər] [fər'gɑːtn] .

all	her	fears	were	forgotten	.
全部	她	恐惧	是	被遗忘的	.

她所有的恐惧都消失了。

['dʒaidʒiːz][hæd; həd] [prɪ'perd] [hɪz; ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['mʌðər] .

Gyges	had	prepared	his	for	the	young	mother	.
吉格斯	有	准备	他的	为了	这	年轻的	母亲	.

吉格斯已经为这位年轻的母亲准备好了食物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [snoʊ] - [waɪt] ['wɔːtər] - ['liliz] , [ænd; ənd] , [wen] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ]

It	was	made	of	snow	-	white	water	-	lilies	,	and	,	when	she	placed	it	among
它	曾是	制成	的	雪	-	白色的	水	-	百合花	,	和	,	什么时候	她	放置	它	之中

[hɜːr; hər] [braʊn] [kəːlz] ,

her	brown	curls	,
她	棕色的	卷发	,

它由雪白的睡莲制成，当她把它放在棕色的卷发间时，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [soʊ] ['wʌndərfəli] ['lʌvli] [ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['ɔːrnəmənt] ,

she	looked	so	wonderfully	lovely	in	the	simple	ornament	,
她	看起来	所以	太棒了	迷人的	在	这	简单的	装饰品	,

她戴着那件简单的饰品，看起来非常漂亮。

[ðæt] - [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['kɪsɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrhed] , [ðoʊ] [soʊ]['meni] ['witnisiz]

that	Bartja	could	not	help	kissing	her	on	the	forehead	,	though	so	many	witnesses
那	-	可以	不是	帮助	接吻	她	在	这	前额	,	尽管	所以	许多	证人

[wɜːr; wər]['prez(ə)nt] .

were	present	.
是	展示	.

尽管有那么多目击者在场，巴尔佳还是忍不住亲吻了她的额头。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['epɪsoʊd] [geɪv] [ə; eɪ] ['meri] [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ;

This	little	episode	gave	a	merry	turn	to	the	conversation	;
这	小的	插曲	给予	一个	欢乐	转动	到	这	对话	;

这段小插曲让谈话气氛变得轻松愉快起来；

['evri] [wʌn][dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [ɪn'laɪvn] [ðə; ði] ['ʌðər] , [rɪ'freʃmənts] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][wɜːr; wər]

every	one	did	his	best	to	enliven	the	others	,	refreshments	of	all	kinds	were
每一个	一	做过	他的	最好的	到	活跃	这	其他的	,	茶点	的	全部	种类	是

['hændɪd] [raʊnd] ,

handed	round	,
递交	圆形的	,

每个人都尽力活跃气氛，分发了各种各样的茶点。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['dærɪəs] [lɔːst][hɪz; ɪz]['grævəti][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][dʒests] [ðæt]

and	even	Darius	lost	his	gravity	for	a	time	and	joined	in	the	jests	that
和	甚至	达里厄斯	丢失的	他的	重力	为了	一个	时间	和	加入	在	这	笑话	那

[wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] .

were	passing	among	his	friends	.
是	通过	之中	他的	朋友们	.

甚至连大流士也暂时失去了严肃，加入了朋友们之间的玩笑。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][set] , [ðə; ði] [sleɪvz] [set] ['elɪgəntli] - [kaːvd] [tʃerz] , ['fʊtstuːl] ,

When	the	sun	had	set	,	the	slaves	set	elegantly	-	carved	chairs	,	footstools	,
什么时候	这	太阳	有	放	,	这	奴隶	放	优雅地	-	雕刻	椅子	,	脚凳	,

太阳落山后，奴隶们摆放起雕工精美的椅子和脚凳。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [teiblz] [ɑːn][ðə; ði]['oʊpən][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dek] .

and	little	tables	on	the	open	part	of	the	deck	.
和	小的	表格	在	这	打开	部分	的	这	甲板	.

甲板的开放部分还摆放着一些小桌子。

['aʊər; ɑːr] ['tʃɪrf(ə)l] ['pɑːrti] [naʊ] [rɪ'per] ['ðɪðər] [ænd; ənd] [bɪ'held] [ə; eɪ] [saɪt] [soʊ] ['mɑːrvələsli]

Our	cheerful	party	now	repaired	thither	and	beheld	a	sight	so	marvellously
我们的	快乐	派对	现在	已修复	那里	和	观看	一个	视线	所以	奇妙地

['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

beautiful	as	to	be	quite	beyond	their	expectations	.
美丽的	作为	到	是	相当	超过	他们的	期望	.

我们一行人兴高采烈地前往那里，看到了一幅美得令人惊叹的景象，远远超出了他们的预期。

[ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] [niːθ] , [kɔːld] [ɪn] [i'dʒɪpʃn] " [ðə; ði] - , " [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]

The	feast	of	Neith	,	called	in	Egyptian	"	the	lampburning	,	"	was	celebrated	by	a
这	盛宴	的	奈斯	,	称为	在	埃及人	"	这	-	,	"	曾是	著名	经过	一个

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] ,

universal	illumination	,
普遍的	照明	,

奈特节，在埃及语中被称为“点灯节”，人们会点亮万物来庆祝。

[wɪtʃ] [bɪ'gæn][æt; ət][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] .

which	began	at	the	rising	of	the	moon	.
哪个	开始	在	这	上升	的	这	月亮	.

这一切始于月亮升起之时。

[ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [lʊkt] [laɪk] [tuː] [lɔːŋ] [laɪnz] [ʌv; əv]['faɪər] .

The	shores	of	the	Nile	looked	like	two	long	lines	of	fire	.
这	海岸	的	这	尼罗河	看起来	喜欢	二	长的	线条	的	火	.

尼罗河两岸看起来像两条长长的火线。

['evri] ['temp(ə)l] , [haʊs] [ænd; ənd][bʌt; bət][wʌz; wəz] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ][læmps] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Every	temple	,	house	and	but	was	ornamented	with	lamps	according	to	the
每一个	寺庙	,	房子	和	但	曾是	装饰	和	灯	根据	到	这

[miːnz] [ʌv; əv][ɪts] [pə'zesəz] .

means	of	its	possessors	.
方法	的	它是	拥有者	.

每座寺庙、房屋和庭院都根据其主人的经济能力装饰着灯盏。

[ðə; ði] [pɔːtʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['taʊərz] [ɑːn][ðə; ði]['lɑːrdʒər]

The	porches	of	the	country	-	houses	and	the	little	towers	on	the	larger
这	门廊	的	这	国家	-	房屋	和	这	小的	塔楼	在	这	更大的

['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['laɪtɪd] [ʌp][baɪ] ['brɪliənt] [fleɪmz] ,

buildings	were	all	lighted	up	by	brilliant	flames	,
建筑物	是	全部	照明	向上	经过	杰出的	火焰	,

乡村别墅的门廊和较大建筑上的小塔楼都被明亮的火焰照亮了。

['bɜːrnɪŋ] [ɪn][pænz][ʌv; əv] [pɪtʃ] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ʌp] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] ,

burning	in	pans	of	pitch	and	sending	up	clouds	of	smoke	,
燃烧	在	平底锅	的	沥青	和	发送	向上	云	的	抽烟	,

在沥青锅中燃烧，冒出滚滚浓烟。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][flægz][ænd; ənd] ['penən] [weɪvd] ['dʒentli] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] .

in	which	the	flags	and	pennons	waved	gently	backwards	and	forwards	.
在	哪个	这	旗帜	和	旗帜	挥手	轻轻地	向后	和	前进	.

旗帜和三角旗轻轻地来回飘扬。

[ðə; ði][pɑːm] - [triːz] [ænd; ənd] ['sɪkəmɔːr] [wɜːr; wər] ['sɪlvəd] [baɪ][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd] [θruː]

The	palm	-	trees	and	sycamores	were	silvered	by	the	moonlight	and	threw
这	棕榈	-	树木	和	梧桐树	是	银色	经过	这	月光	和	扔

[streɪndʒ] [fæn'tæstɪk] [rɪ'flekʃnz] [ɑːn][ðə; ði] [red] ['wɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] - [red] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪəri]

strange	fantastic	reflections	on	the	red	waters	of	the	Nile	-	red	from	the	fiery
奇怪的	极好的	反思	在	这	红色的	水	的	这	尼罗河	-	红色的	从	这	火热

[gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːn][ðer; ðər] [ʃɔːz] .

glow	of	the	houses	on	their	shores	.
辉光	的	这	房屋	在	他们的	海岸	.

月光洒在棕榈树和梧桐树上，将它们镀上一层银光，倒映在尼罗河的红色河面上——河水因岸边房屋火光的映照而呈现红色。

[bʌt; bət] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['gloʊɪŋ] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] ,

But	strong	and	glowing	as	was	the	light	of	the	illumination	,
但	强的	和	发光	作为	曾是	这	光	的	这	照明	,

但是，它像照明的光芒一样强烈而耀眼，

[ɪts] ['reɪz] [hæd; həd][nɑːt] ['paʊər] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt]['rɪvər] ,

its	rays	had	not	power	to	reach	the	middle	of	the	giant	river	,
它是	射线	有	不是	力量	到	抵达	这	中间	的	这	巨大的	河	,

它的光线无法到达巨河的中心。

[wer] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [kɔːrs] ,

where	the	boat	was	making	its	course	,
在哪里	这	船	曾是	制作	它是	课程	,

船当时正驶向哪里？

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pleʒər] - ['pɑ:rti] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['seɪlɪŋ] [ɪn][dɑ:rk] [naɪt] [bɪ'twi:n] [tu:]

and	the	pleasure	-	party	felt	as	if	they	were	sailing	in	dark	night	between	two
和	这	乐趣	-	派对	毛毡	作为	如果	他们	是	帆船	在	黑暗的	夜晚	之间	二

['brɪlɪənt] [deɪz] .

brilliant	days	.
杰出的	天	.

而参加宴会的宾客们感觉自己仿佛是在两个晴朗白昼之间的漆黑夜晚中航行。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['braɪtli] - ['laɪtɪd] [boʊt] [wʊd] [kʌm] ['swɪftli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd]

Now	and	then	a	brightly	-	lighted	boat	would	come	swiftly	across	the	river	and
现在	和	然后	一个	明亮地	-	照明	船	会	来	迅速地	穿过	这	河	和

[si:m] ,

seem	,
似乎	,

时不时地，一艘灯火通明的船只会迅速驶过河面，看起来.....

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [nɪə] [ðə; ði] [ʃɔ:r] , [tu:; tə][bi:; bi] ['kʌtɪŋ] [ɪts] [weɪ] [θru:] [ə; eɪ] ['gloʊɪŋ] [stri:m] [ʌv; əv]

as	it	neared	the	shore	,	to	be	cutting	its	way	through	a	glowing	stream	of
作为	它	接近	这	支撑	,	到	是	切割	它是	方式	通过	一个	发光	溪流	的

['moʊltən]['aɪərn] .

molten	iron	.
熔融的	铁	.

当它接近海岸时，它正劈开一股炽热的熔铁流。

['loʊtəs] - ['blɔsəmz] , [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] , [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , ['raɪzɪŋ][ænd; ənd]

Lotus	-	blossoms	,	white	as	snow	,	lay	on	the	surface	of	the	river	,	rising	and
莲花	-	花朵	,	白色的	作为	雪	,	躺	在	这	表面	的	这	河	,	上升	和

['fɔ:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪvz] ,

falling	with	the	waves	,
坠落	和	这	波浪	,

洁白如雪的莲花漂浮在河面上，随着波浪起伏。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [aɪz] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .

and	looking	like	eyes	in	the	water	.
和	寻找	喜欢	眼睛	在	这	水	.

看起来像水中的眼睛。

[nɑ:t][ə; eɪ] [saʊnd] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] ['i:ðər] [ʃɔ:r] .

Not	a	sound	could	be	heard	from	either	shore	.
不是	一个	声音	可以	是	听到	从	任何一个	支撑	.

两岸寂静无声。

[ðə; ði] ['ekoʊz] [wɜ:r; wər] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [wɪnd] ,

The	echoes	were	carried	away	by	the	north	-	wind	,
这	回声	是	携带	离开	经过	这	北	-	风	,

回声被北风吹散了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meʒərd] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz][ænd; ənd] [mə'nɑ:tənəs] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	measured	stroke	of	the	oars	and	monotonous	song	of	the
和	这	测量	中风	的	这	桨	和	单调	歌曲	的	这

['rəʊəz] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['oʊnli] [saʊndz] [ðæt] [broʊk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [naɪt] — [ə; eɪ]

rowers	were	the	only	sounds	that	broke	the	stillness	of	this	strange	night	—	a
划船者	是	这	仅有的	声音	那	打破	这	寂静	的	这	奇怪的	夜晚	—	一个

[naɪt] [rɔbd] [ʌv; əv][ɪts] ['dɑ:rknəs] .

night	robbed	of	its	darkness	.
夜晚	被抢劫	的	它是	黑暗	.

划桨有节奏的划水声和划桨者单调的歌声，是打破这个奇怪夜晚寂静的唯一声音——一个失去了黑暗的夜晚。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ðə; ði] [frendz] [geɪzd] [wɪ'ðaʊt] ['spi:kɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] ,

For	a	long	time	the	friends	gazed	without	speaking	at	the	wonderful	sight	,
为了	一个	长的	时间	这	朋友们	凝视	没有	请讲	在	这	精彩的	视线	,

朋友们沉默地凝视着这美丽的景象，久久没有说话。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [glaɪd] [pæst] [ðem; ðəm] .

which	**seemed**	**to**	**glide**	**past**	**them**	**.**
哪个	似乎	到	滑行	过去的	他们	.

仿佛从他们身边滑过。

[zɑʊpɪrəs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['saɪləns] [baɪ] ['seɪɪŋ] , [æz; əz] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

Zopyrus	**was**	**the**	**first**	**to**	**break**	**the**	**silence**	**by**	**saying**	**,**	**as**	**he**	**drew**	**a**	**long**
佐皮鲁斯	曾是	这	第一的	到	休息	这	沉默	经过	说	,	作为	他	画	一个	长的

[breθ] :

breath	**:**
气息	:

佐皮鲁斯率先打破沉默，他长长地吸了一口气，说道：

" [aɪ] ['riːəli] ['envi] [juː; jʊ] , - .

"	**I**	**really**	**envy**	**you**	**,**	**Bartja**	**.**
"	我	真的	嫉妒	你	,	-	.

“我真羡慕你，巴尔佳。”

[ɪf] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,

If	**things**	**were**	**as**	**they**	**should**	**be**	**,**
如果	事物	是	作为	他们	应该	是	,

如果一切都如预期那样，

['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ju: 'es] [wʊd] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['dɪrɪst] [waɪf] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt]

every	**one**	**of**	**us**	**would**	**have**	**his**	**dearest**	**wife**	**at**	**his**	**side**	**on**	**such**	**a**	**night**
每一个	一	的	我们	会	有	他的	亲爱的	妻子	在	他的	边	在	这样的	一个	夜晚

[æz; əz] [ðɪs] . "

as	**this**	**.**	**"**
作为	这	.	"

在这样的夜晚，我们每个人都希望自己最亲爱的妻子能陪伴在身边。

" [ænd; ənd] [huː] [fər'bæd,fər'beɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [waɪvz] ? " ['ænsər] [ðə; ði] ['hæpi]

"	**And**	**who**	**forbade**	**you**	**to**	**bring**	**one**	**of**	**your**	**wives**	**?**	**"**	**answered**	**the**	**happy**
"	和	WHO	禁止	你	到	带来	一	的	你的	妻子们	?	"	回答	这	快乐的

['hʌzbənd] .

husband	**.**
丈夫	.

“谁禁止你带你的妻子来呢？”幸福的丈夫回答道。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [faɪv] , " [sed] [ðə; ði] [juːθ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	**The**	**other**	**five**	**,**	**"**	**said**	**the**	**youth**	**with**	**a**	**sigh**	**.**
"	这	其他	五	,	"	说	这	青年	和	一个	叹	.

“还有另外五个，”年轻人叹了口气说道。

" [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ə'laʊd] - - ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [pɛrɪsætɪs] , [maɪ] ['jʌŋ^ist] ['feɪvərɪt] ,

"	**If**	**I**	**had**	**allowed**	**Oroetes**	**'**	**little**	**daughter**	**Parysatis**	**,**	**my**	**youngest**	**favorite**	**,**
"	如果	我	有	允许	-	-	小的	女儿	帕里萨蒂斯	,	我的	最小的	最喜欢的	,

“如果我允许奥罗埃特斯的小女儿帕里萨蒂斯，我最宠爱的小女儿，

[tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [naɪt] , [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

to	**come**	**out**	**alone**	**with**	**me**	**to**	**-**	**night**	**,**	**this**	**wonderful**	**sight**	**would**	**have**	**been**
到	来	出去	独自的	和	我	到	-	夜晚	,	这	精彩的	视线	会	有	到过

[maɪ] [læst] ;

my	**last**	**;**
我的	最后的	;

今晚如果能单独和我一起出来，这美妙的景象将是我最后的景象；

[tə'mɑːroʊ] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn] [per] [ʌv; əv] [aɪz] [les] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

tomorrow	**there**	**would**	**have**	**been**	**one**	**pair**	**of**	**eyes**	**less**	**in**	**the**	**world**	**.**
明天	那里	会	有	到过	一	一对	的	眼睛	较少的	在	这	世界	.

明天，世界上就会少一双眼睛。

" - [tʊk] ['sæfoʊz] [hænd][ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː][fæst] , ['seɪɪŋ] ,
" Bartja took Sappho's hand and held it fast , saying ,
" - 采取 萨福的 手 和 握住 它 快速地 , 说 ,

巴尔佳握住萨福的手，紧紧地握着，说道：

" [aɪ] ['fænsi] [wʌn] [waɪf] [wɪl] ['kɑːntent] [ˌem 'iː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] .
" I fancy one wife will content me as long as I live .
" 我 想要 一 妻子 将要 内容 我 作为 长的 作为 我 居住 .

“我想，只要我活着，一个妻子就能让我满足。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['mʌðər] [prest] [hɪz; ɪz][hænd] ['wɔːrmli] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]
" The young mother pressed his hand warmly again , and said , turning to
" 这 年轻的 母亲 按下 他的 手 热情地 再次 , 和 说 , 转弯 到
[zɑʊpɪrəs] :
Zopyrus :
佐皮鲁斯 :

年轻的母亲再次热情地握住他的手，然后转向佐皮鲁斯说道：

" [aɪ][dəunt] [kwaɪt] [trʌst] [juː; jʊ] , [maɪ] [frend] .
" I don't quite trust you , my friend .
" 我 不 相当 相信 你 , 我的 朋友 .

“我不太信任你，我的朋友。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][jʊr; jər] [waɪvz] [juː; jʊ] [fɪr] ,
It seems to me that it is not the anger of your wives you fear ,
它 似乎 到 我 那 它 是 不是 这 愤怒 的 你的 妻子们 你 害怕 ,

依我看，你害怕的并非你妻子的愤怒。

[soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'fens] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][jʊr; jər]
so much as the commission of an offence against the customs of your
所以 很多 作为 这 委员会 的 一个 罪行 反对 这 海关 的 你的
['kʌntri] .
country .
国家 .

甚至触犯本国习俗。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [maɪ] [pʊr] - [gets] ['terəbli] [skəuldid] [ɪn][ðə; ði] ['wɪmənz] [ə'pɑːrtmənts]
I have been told that my poor Bartja gets terribly scolded in the women's apartments
我 有 到过 讲述 那 我的 贫穷的 - 获得 可怕 责骂 在 这 女性的 公寓
[fɔːr; fər][nɑːt] ['setɪŋ] ['juːnəks] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ˌem 'iː] ,
for not setting eunuchs to watch over me ,
为了 不是 环境 太监 到 手表 超过 我 ,

有人告诉我，可怜的巴尔佳因为没有安排太监看守我，在女囚宿舍里被狠狠地训斥了一顿。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['letɪŋ] [ˌem 'iː] [ʃer] [hɪz; ɪz] ['pleʒərz] . "
and for letting me share his pleasures . "
和 为了 出租 我 分享 他的 快乐 . "

也感谢他让我分享他的快乐。

" [hiː; hi] [dʌz] [spɔɪl] [juː; jʊ] ['terəbli] , " ['ænsər] [zɑʊpɪrəs] ,
" He does spoil you terribly , " answered Zopyrus ,
" 他 做 剧透 你 可怕 , " 回答 佐皮鲁斯 ,

“他确实把你宠坏了，”佐皮鲁斯回答道。

" [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [waɪvz] [ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kwoʊt] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]
" and our wives are beginning to quote him as an example of
" 和 我们的 妻子们 是 开始 到 引用 他 作为 一个 例子 的
['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒəns] ,
kindness and indulgence ,
仁慈 和 放纵 ,

“我们的妻子们开始引用他的话，作为仁慈和宽容的典范。”

[wen'evər] [wi:; wi][traɪ][tu:; tə][hoʊld][ðə; ði][reɪnz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪt] .

whenever	we	try	to	hold	the	reins	a	little	tight	.
每当	我们	尝试	到	抓住	这	缰绳	一个	小的	紧的	.

每当我们试图稍微拉紧缰绳的时候。

[ɪn'di:d] [ðer; ðər] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][ə; eɪ]['regjələr] ['wɪmənz] ['mju:təni][æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] [geɪt] ,

Indeed	there	will	soon	be	a	regular	women's	mutiny	at	the	king's	gate	,
的确	那里	将要	很快	是	一个	常规的	女性的	兵变	在	这	国王的	门	,

事实上，不久之后，国王的宫门前就会爆发一场例行的妇女叛乱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌækə'mi:nɪˌdaɪ] [hu:] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði][swɔ:dz][ænd; ənd]['ærəus][ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] ,

and	the	Achaemenidae	who	escaped	the	swords	and	arrows	of	the	Egyptians	,
和	这	锥螺科	WHO	逃脱	这	剑	和	箭头	的	这	埃及人	,

还有那些逃脱埃及人刀剑箭矢的阿契美尼德王朝成员，

[wɪl] [fɔ:l] ['vɪktəms][tu:; tə] [ʃɑ:rp] [tʌŋz] [ænd; ənd] [flʌdz] [ʌv; əv][sɔ:lt] [terz] . "

will	fall	victims	to	sharp	tongues	and	floods	of	salt	tears	.	"
将要	落下	受害者	到	锋利的	舌头	和	洪水	的	盐	眼泪	.	"

将成为尖酸刻薄的言语和汹涌如河的咸泪的受害者。

" [oʊ] ! [ju:; jʊ][moʊst] [ˌɪmpə'laɪt] ['pɜ:rʒn] ! " [sed] - ['læfɪŋ] .

"	Oh	!	you	most	impolite	Persian	!	"	said	Syloson	laughing	.
"	哦	!	你	最多	不礼貌	波斯语	!	"	说	-	笑	.

“哦！你这个最没礼貌的波斯人！”西洛森笑着说。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ju:; jʊ] [mɔ:r] [rɪ'spektfl] [tu:; tə] [ði:z] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˌæfrə'daɪti] . "

"	We	must	make	you	more	respectful	to	these	images	of	Aphrodite	.	"
"	我们	必须	制作	你	更多的	尊重	到	这些	图片	的	阿芙洛狄忒	.	"

“我们必须让你们对这些阿芙洛狄忒的形象更加尊重。”

" [ju:; jʊ] ['gri:ks] !

"	You	Greeks	!
"	你	希腊人	!

你们希腊人！

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] , " ['ænsər] [ðə; ði] [ju:θ] .

that's	a	good	idea	,	"	answered	the	youth	.
那就是	一个	好的	主意	,	"	回答	这	青年	.

“这是个好主意，”年轻人回答道。

" [baɪ]['miθræs] , ['aʊər; ɑ:r] [waɪvz] [ɑ:r; ər] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [ɔ:f] [æz; əz] [jɔ:rz] .

"	By	Mithras	,	our	wives	are	quite	as	well	off	as	yours	.
"	经过	密特拉	,	我们的	妻子们	是	相当	作为	出色地	离开	作为	你的	.

“以密特拉之名起誓，我们的妻子和你们的妻子一样过得很好。”

[its] ['oʊnli][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['wɪmɪn] , [ðæt] [ɑ:r; ər][soʊ] ['wʌndərfəli] [fri:] . "

It's	only	the	Egyptian	women	,	that	are	so	wonderfully	free	.	"
它是	仅有的	这	埃及人	女性	,	那	是	所以	太棒了	自由的	.	"

只有埃及女性才如此自由自在。

" [jes] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kwaɪt] [raɪt] , " [sed] ['roʊdɑ:pɪs] .

"	Yes	,	you	are	quite	right	,	"	said	Rhodopis	.
"	是的	,	你	是	相当	正确的	,	"	说	罗多彼斯	.

“是的，你说得完全正确，”罗多庇斯说道。

" [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [lænd][hæv; həv][fɔ:r; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] ['græntɪd]

"	The	inhabitants	of	this	strange	land	have	for	thousands	of	years	granted
"	这	居民	的	这	奇怪的	土地	有	为了	数千	的	年	的确

['aʊər; ɑ:r] ['wikər] [seks][ðə; ði] [seɪm] [raɪts] ,

our	weaker	sex	the	same	rights	,
我们的	较弱	性别	这	相同的	权利	,

“这片陌生土地上的居民数千年来一直赋予我们弱势群体女性同等的权利，

[ðæt] [ðeɪ] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] .

that	they	demand	for	themselves	.
那	他们	要求	为了	他们自己	.

这是他们为自己提出的要求。

[ɪn'di:d] , [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] , [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ju: 'es][ðə; ði] ['prefrəns] .

Indeed	,	in	many	respects	,	they	have	given	us	the	preference	.
的确	,	在	许多	尊重	,	他们	有	给定	我们	这	偏爱	.

事实上，在很多方面，他们都优先考虑了我们。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [baɪ][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [lɔ:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['dɔtɚz] , [nɑ:t][ðə; ði] [sʌnz] ,

For	instance	,	by	the	Egyptian	law	it	is	the	daughters	,	not	the	sons	,
为了	实例	,	经过	这	埃及人	法律	它	是	这	女儿们	,	不是	这	儿子们	,

例如，根据埃及法律，继承权属于女儿，而不是儿子。

[hu:] [ɑ:r; ər] [kə'mɑ:ndid] [tu:; tə]['fɑ:stər][ænd; ənd] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][eɪdʒd] ['perənts] ,

who	are	commanded	to	foster	and	provide	for	their	aged	parents	,
WHO	是	命令	到	促进	和	提供	为了	他们的	老年人	父母	,

奉命赡养和供养年迈父母的人，

['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [wel] [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [naʊ] ['hʌmbld] ['pi:p(ə)l] [ˌʌndər'stʊd] ['wɪmənz] ['neɪtʃər] ,

showing	how	well	the	fathers	of	this	now	humbled	people	understood	women's	nature	,
显示	如何	出色地	这	父亲们	的	这	现在	谦卑	人们	理解	女性的	自然	,

这表明，如今这些谦卑的民族的先辈们对女性的本性是多么了解。

[ænd; ənd] [haʊ] ['raɪtli] [ðeɪ] [ək'nɑ:lɪdʒd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][fɑ:r] [sə'pɑ:siz] [mæn][ɪn] ['θɔ:tf(ə)l] [sə'lɪsɪtu:d]

and	how	rightly	they	acknowledged	that	she	far	surpasses	man	in	thoughtful	solicitude
和	如何	没错	他们	已确认	那	她	远的	超越	男人	在	周到	关怀

[ænd; ənd][self] - [fər'getfl] [lʌv] .

and	self	-	forgetful	love	.
和	自己	-	健忘	爱	.

他们多么正确地指出，她在体贴入微的关怀和忘我的爱方面远远胜过男人。

[du:][nɑ:t] [læf] [æt; ət] [ði:z] ['wɜ:ʃɪpə] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

Do	not	laugh	at	these	worshippers	of	animals	.
做	不是	笑	在	这些	信徒	的	动物	.

不要嘲笑这些崇拜动物的人。

[aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ] ['kænɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] ,

I	confess	that	I	cannot	understand	them	,
我	承认	那	我	不能	理解	他们	,

我承认我无法理解他们。

[bʌt; bət][aɪ] [fi:l] [tru:] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ʌv; əv] [hu:z] [pri:sts] ,

but	I	feel	true	admiration	for	a	people	in	the	teaching	of	whose	priests	,
但	我	感觉	真的	钦佩	为了	一个	人们	在	这	教学	的	谁	神父	,

但我真心钦佩这个民族，尤其钦佩他们的祭司们的教义。

['i:v(ə)n] [pə'θægərəs] , [ðæt] [greɪt] ['mæstər][ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] ,

even	Pythagoras	,	that	great	master	in	the	art	of	knowledge	,
甚至	毕达哥拉斯	,	那	伟大的	掌握	在	这	艺术	的	知识	,

即使是毕达哥拉斯，这位知识艺术的伟大导师，

[ə'ʃʊrd] [ˌem 'i:][laɪz][ə; eɪ] ['wɪzdəm] [æz; əz] ['maɪti] [æz; əz][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] . "

assured	me	lies	a	wisdom	as	mighty	as	the	Pyramids	.	"
保证	我	谎言	一个	智慧	作为	强大的	作为	这	金字塔	.	"

我相信其中蕴藏着如同金字塔般雄伟的智慧。

" [ænd; ənd][jʊr; jər] [greɪt] ['mæstər][wʌz; wəz] [raɪt] , " [ɪk'skleɪmd] ['dærɪəs] .

"	And	your	great	master	was	right	,	"	exclaimed	Darius	.
"	和	你的	伟大的	掌握	曾是	正确的	,	"	惊呼	达里厄斯	.

“你们伟大的主人说得对！”大流士大声说道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [əb'teɪnd] - ['friːdəm] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [wiːks] [pæst] ,

"	You	know	that	I	obtained	Neithotep's	freedom	,	and	,	for	some	weeks	past	,
"	你	知道	那	我	获得	-	自由	,	和	,	为了	一些	周	过去的	,

“你知道我为奈托提普争取到了自由，而且，在过去的几个星期里，

[hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] - ['veri] ['kɑːnstəntli] , [ɪn'diːd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['tiːtʃɪŋ]

have	seen	him	and	Onuphis	very	constantly	,	indeed	they	have	been	teaching
有	已见	他	和	-	非常	不断地	,	的确	他们	有	到过	教学

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我经常见到他和奥努菲斯，事实上，他们一直在教导我。

[ænd; ənd][oʊ] , [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][hæv; həv] [lɜːrnt] [ɔːl'redi] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [tuː] [oʊld][men] ,

And	oh	,	how	much	I	have	learnt	already	from	those	two	old	men	,
和	哦	,	如何	很多	我	有	学会了	已经	从	那些	二	老的	男人	,

哦，我已经从这两位老人身上学到了多少东西啊！

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [bɪ'fɔːr] !

of	which	I	had	no	idea	before	!
的	哪个	我	有	不	主意	前	!

我之前对此一无所知！

[haʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz][sæd][aɪ][kæn; kən] [fər'get] , [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] !

How	much	that	is	sad	I	can	forget	,	when	I	am	listening	to	them	!
如何	很多	那	是	伤心	我	能	忘记	,	什么时候	我	是	聆听	到	他们	!

听着他们的歌，我竟然会忘记这多么令人难过啊！

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'taɪər]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ]

They	are	acquainted	with	the	entire	history	of	the	heavens	and	the	earth
他们	是	熟人	和	这	全部的	历史	的	这	天	和	这	地球

.

:
.

他们熟知天地间的一切历史。

[ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['evri] [kɪŋ] ,

They	know	the	name	of	every	king	,
他们	知道	这	姓名	的	每一个	国王	,

他们知道每一位国王的名字，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] ['evri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vent] [ðæt] [hæz; həz] [ə'kɜːrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

and	the	circumstances	of	every	important	event	that	has	occurred	during	the
和	这	情况	的	每一个	重要的	事件	那	有	发生	期间	这

[læst] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ,

last	four	thousand	years	,
最后的	四	千	年	,

以及过去四千年来发生的每一件重大事件的来龙去脉，

[ðə; ði] ['kɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] , [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['ɑːrtɪsts][ænd; ənd] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv]

the	courses	of	the	stars	,	the	works	of	their	own	artists	and	sayings	of
这	课程	的	这	明星	,	这	作品	的	他们的	自己的	艺术家	和	谚语	的

[ðer; ðər]['seɪdʒɪz] ,

their	sages	,
他们的	智者	,

星辰的运行轨迹，他们自己艺术家的作品，以及他们先贤的格言，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'mens] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] .

during	the	same	immense	period	of	time	.
期间	这	相同的	巨大	时期	的	时间	.

在同一漫长的时期内。

[ɔːl] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][hjuːdʒ] [bʊks] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ə; eɪ] ['pæləs]

All	this	knowledge	is	recorded	in	huge	books	,	which	have	been	preserved	in	a	palace
全部	这	知识	是	记录	在	巨大的	图书	,	哪个	有	到过	保存完好	在	一个	宫殿

[æt; ət] [θiːbz] ,

at	Thebes	,
在	底比斯	,

所有这些知识都记录在巨大的书籍中，这些书籍一直保存在底比斯的一座宫殿里。

[kɔːld] [ðə; ði] " [pleɪs] [ʌv; əv] ['hiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [soʊl] .

called	the	"	place	of	healing	for	the	soul	.
称为	这	"	地方	的	康复	为了	这	灵魂	.

被称为“灵魂疗愈之地”。

[ðer; ðər] [lɔːz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [pjʊr] ['wɪzdəm] ,

Their	laws	are	a	fountain	of	pure	wisdom	,
他们的	法律	是	一个	喷泉	的	纯的	智慧	,

他们的律法是纯粹智慧的源泉，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['ɪntəlekt] [hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər]

and	a	comprehensive	intellect	has	been	shown	in	the	adaptation	of	all	their
和	一个	综合的	智力	有	到过	所示	在	这	适应	的	全部	他们的

[steɪt] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

state	institutions	to	the	needs	of	the	country	.
状态	机构	到	这	需求	的	这	国家	.

他们在使所有国家机构适应国家需要方面展现了全面的智慧。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [boʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌregju'lærəti][ænd; ənd]['ɔːrdər][æt; ət] [hoʊm] .

I	wish	we	could	boast	of	the	same	regularity	and	order	at	home	.
我	希望	我们	可以	夸	的	这	相同的	规律性	和	命令	在	家	.

我希望我们家也能有同样的规律和秩序。

[ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [laɪz][æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['nʌmbərz] ,

The	idea	that	lies	at	the	root	of	all	their	knowledge	is	the	use	of	numbers	,
这	主意	那	谎言	在	这	根	的	全部	他们的	知识	是	这	使用	的	数字	,

他们所有知识的根基在于对数字的运用。

[ðə; ði]['oʊnli] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['kælkjuleɪt][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] ,

the	only	means	by	which	it	is	possible	to	calculate	the	course	of	the	stars	,
这	仅有的	方法	经过	哪个	它	是	可能的	到	计算	这	课程	的	这	明星	,

这是计算星体运行轨迹的唯一方法。

[tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪg'zɪsts] , [ænd; ənd] ,

to	ascertain	and	determine	the	limits	of	all	that	exists	,	and	,
到	探明	和	决定	这	限制	的	全部	那	存在	,	和	,

查明并确定一切存在事物的界限，并且，

[baɪ][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɔːrtnɪŋ] [ænd; ənd] ['leŋkθənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋz]

by	the	application	of	which	in	the	shortening	and	lengthening	of	the	strings
经过	这	应用	的	哪个	在	这	缩短	和	延长	的	这	字符串

[ʌv; əv]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] ,

of	musical	instruments	,
的	音乐	仪器	,

通过将其应用于乐器琴弦的缩短和延长，

[toʊnz] [kæn; kən][biː; bi]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] .

tones	can	be	regulated	.
音调	能	是	受监管	.

音调是可以调节的。

[[wiː; wi] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪˈæmblɪkəs] [ɪn] [səˈpoʊzɪŋ] , [ðæt] [ðiːz] [pɪˌθægəˈriːən] [vjuːz] [wɜːr; wər] [dɪˈraɪvd]
[We agree with Iamblichus in supposing , that these Pythagorean views were derived
[我们 同意 和 扬布利科斯 在 假如 , 那 这些 毕达哥拉斯 浏览 是 衍生的
[frʌm; frəm][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [ˈmistəriz] .]
from the Egyptian mysteries .]
从 这 埃及人 谜团 .]

[我们同意扬布利科的观点，认为毕达哥拉斯的这些观点源于埃及秘仪。]

" [ˈnʌmbərz] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈsɜːrt(ə)n] [θɪŋz] ; [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈniːðər] [biː; bi] [kənˈtroʊld] [nɔːr]
" Numbers are the only certain things ; they can neither be controlled nor
" 数字 是 这 仅有的 肯定 事物 ; 他们 能 两者都不 是 受控 也不
[pərˈvɜːrtɪd] .
perverted .
变态 .

“数字是唯一确定的事物；它们既不能被控制，也不能被扭曲。”

[ˈevri] [ˈneɪʃ(ə)n][hæz; həz][ɪts] [oʊn] [aɪˈdiːəz][ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] ;
Every nation has its own ideas of right and wrong ;
每一个 国家 有 它是自己的 想法 的 正确的 和 错误的 ;

每个国家都有自己的是非观；

[ˈevri] [lɔː] [kæn; kən][biː; bi] [ˈrendərd] [ɪnˈvælɪd][baɪ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ;
every law can be rendered invalid by circumstances ;
每一个 法律 能 是 渲染 无效的 经过 情况 ;

任何法律都可能因特殊情况而失效；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm] [ˈnʌmbərz] [kæn; kən] [ˈnevər] [biː; bi] [ˌoʊvərˈθroʊn] .
but the results obtained from numbers can never be overthrown .
但 这 结果 获得 从 数字 能 绝不 是 被推翻 .

但是，从数字中得出的结果永远无法推翻。

[huː] [kæn; kən] [dɪˈspjuːt] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ðæt] [twaɪs] [tuː] [meɪk] [fɔːr] ?
Who can dispute , for instance , that twice two make four ?
WHO 能 争议 , 为了 实例 , 那 两次 二 制作 四 ?

例如，谁能质疑二加二等于四呢?

[ˈnʌmbərz] [dɪˈtɜːrmɪn] [ðə; ði][ˈkɑːntents][ʌv; əv] [ˈevri] [ɪgˈzɪstɪŋ] [θɪŋ] ; [wətˈevər] [ɪz] , [ɪz][ˈiːkwəl][tuː; tə][ɪts]
Numbers determine the contents of every existing thing ; whatever is , is equal to its
数字 决定 这 内容 的 每一个 现存的 事物 ; 任何 是 , 是 平等的 到 它是
[ˈkɑːntents] ,
contents ,
内容 ,

数字决定了万物的本质；凡存在之物，皆与其本质相符。

[ˈnʌmbərz] [ˈðerfɔːr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [truː] [ˈbiːɪŋ] , [ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz] . "
numbers therefore are the true being , the essence of all that is . "
数字 所以 是 这 真的 存在 , 这 本质 的 全部 那 是 . "

因此，数字才是真正的存在，是万物的本质。

" [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈmiθræs] , [ˈdærɪəs] , [duː] [liːv] [ɔːf] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [staɪl] ,
" In the name of Mithras , Darius , do leave off talking in that style ,
" 在 这 姓名 的 密特拉 , 达里厄斯 , 做 离开 离开 说 在 那 风格 ,

“以密特拉之名，大流士，请不要再用那种方式说话了。”

[ənˈles] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][tɜːrn][maɪ][breɪn] , " [ˌɪntəˈrʌptɪd] [zɑʊpɪrəs] .
unless you want to turn my brain , " interrupted Zopyrus .
除非 你 想 到 转动 我的 脑 , " 中断 佐皮鲁斯 .

“除非你想改变我的大脑，”佐皮鲁斯打断道。

" [waɪ] , [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] ,
" Why , to hear you ,
" 为什么 , 到 听到 你 ,

“为什么，听你这么说，

[wʌn] [wʊd] ['fænsi] [juːd] [bɪn] ['spendɪŋ] [jʊr; jər] [laɪf] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [oʊld] [i'dʒɪpʃn] ['spekjəˌleɪtəz]

one	would	fancy	you'd	been	spending	your	life	among	these	old	Egyptian	speculators
一	会	想要	你会	到过	开支	你的	生活	之中	这些	老的	埃及人	投机者

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ɪn] [jʊr; jər] [hænd] .

and	had	never	had	a	sword	in	your	hand	.
和	有	绝不	有	一个	剑	在	你的	手	.

人们会以为你一直和这些古老的埃及投机者在一起，从未摸过剑。

[wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [hæv; həv] [wiː; wi] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] ['nʌmbərz] ? "

What	on	earth	have	we	to	do	with	numbers	?	"
什么	在	地球	有	我们	到	做	和	数字	?	"

我们究竟和数字有什么关系?

" [mɔːr] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] ['fænsi] , " ['ænsər] ['roʊdɑːpɪs] .

"	More	than	you	fancy	,	"	answered	Rhodopis	.
"	更多的	比	你	想要	,	"	回答	罗多彼斯	.

“比你想象的还要多，”罗多庇斯回答道。

" [ðɪs] ['θiːəri] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [priːsts] ,

"	This	theory	of	numbers	belongs	to	the	mysteries	of	the	Egyptian	priests	,
"	这	理论	的	数字	属于	到	这	谜团	的	这	埃及人	神父	,

“这种数字理论属于埃及祭司的神秘范畴。”

[ænd; ənd] [pə'θægərəs] [lɜːrnt] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['veri] - [huː] [ɪz] [naʊ] ['tiːtʃɪŋ] [juː; jʊ] ,

and	Pythagoras	learnt	it	from	the	very	Onuphis	who	is	now	teaching	you	,
和	毕达哥拉斯	学会了	它	从	这	非常	-	WHO	是	现在	教学	你	,

['dærɪəs] .

Darius	.
达里厄斯	.

毕达哥拉斯正是从奥努菲斯那里学到了这门技艺，而奥努菲斯现在正在教导你，大流士。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [suːn] ,

If	you	will	come	to	see	me	soon	,
如果	你	将要	来	到	看	我	很快	,

如果你能尽快来看我，

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] ['wʌndərfəli] [ðæt] [greɪt] ['seimiən] [brɔːt] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['nʌmbərz]

I	will	show	you	how	wonderfully	that	great	Samian	brought	the	laws	of	numbers
我	将要	展示	你	如何	太棒了	那	伟大的	萨米安	带来	这	法律	的	数字

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haːməniz] ['ɪntuː] [ə'griːmənt] .

and	of	the	harmonies	into	agreement	.
和	的	这	和声	进入	协议	.

我将向你们展示伟大的萨米安是如何巧妙地将数字法则和和谐法则结合起来的。

[bʌt; bət] [lʊk] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] !

But	look	,	there	are	the	Pyramids	!
但	看	,	那里	是	这	金字塔	!

但是看，那里有金字塔!

" [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [roʊz] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [stʊd] ['spiːtʃləs] ,

"	The	whole	party	rose	at	these	words	,	and	stood	speechless	,
"	这	所有的	派对	玫瑰	在	这些	字	,	和	站立	无言	,

听到这话，全场起立，鸦雀无声。

[geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [grænd] [saɪt] [wɪtʃ] ['oʊpənd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

gazing	at	the	grand	sight	which	opened	before	them	.
凝视	在	这	盛大	视线	哪个	打开	前	他们	.

他们凝视着眼前展现的壮丽景象。

[ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪl] , [ɪn] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['muːnʃaɪn] ,

The	Pyramids	lay	on	the	left	bank	of	the	Nile	,	in	the	silver	moonshine	,
这	金字塔	躺	在	这	左边	银行	的	这	尼罗河	,	在	这	银	私酿酒	,

金字塔坐落在尼罗河左岸，沐浴在银色的月光下。

['mæsɪv] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)l] , [æz; əz] [ɪf] ['bruːzɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

massive	and	awful	,	as	if	bruising	the	earth	beneath	them	with	their
大量的	和	可怕	,	作为	如果	瘀伤	这	地球	下面	他们	和	他们的

[weɪt] ;

weight	;
重量	;

庞大而可怕，仿佛它们的重量压垮了脚下的土地；

[ðə; ði]['dʒaɪənt][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv] ['maɪti] ['rʊlər] .

the	giant	graves	of	mighty	rulers	.
这	巨大的	坟墓	的	强大的	统治者	.

伟大统治者的巨大陵墓。

[ðeɪ] [siːmd] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]['mænz] [kri'eɪtɪv] ['paʊər] ,

They	seemed	examples	of	man's	creative	power	,
他们	似乎	示例	的	男人的	有创造力的	力量	,

它们似乎是人类创造力的例证。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['wɔːnɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vænəti][ænd; ənd][ˌmjuːtə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['ɜːrθli]

and	at	the	same	time	warnings	of	the	vanity	and	mutability	of	earthly
和	在	这	相同的	时间	警告	的	这	虚荣	和	可变性	的	尘世的

['greɪtnəs] .

greatness	.
伟大	.

同时，也警示人们世俗的伟大是虚妄的、易逝的。

[fɔːr; fər] [wer] [wʌz; wəz] [tʃuːfuː] [naʊ] ,

For	where	was	Chufu	now	,
为了	在哪里	曾是	楚府	现在	,

楚夫现在在哪里呢?

— [ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [si'mentid] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [stoʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swet] [ʌv; əv]

—	the	king	who	had	cemented	that	mountain	of	stone	with	the	sweat	of
—	这	国王	WHO	有	水泥	那	山	的	石头	和	这	汗	的

[hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ?

his	subjects	?
他的	主题	?

——那位用臣民的汗水将那座石山砌成的国王?

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːŋ] - [lɪvd] - [huː] [hæd; həd] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði][gɔdz] , [ænd; ənd] ,

Where	was	the	long	-	lived	Chafra	who	had	despised	the	gods	,	and	,
在哪里	曾是	这	长的	-	居住地	-	WHO	有	被鄙视的	这	神	,	和	,

那位憎恶众神的长寿者查弗拉身在何处?

[dɪ'faɪənt][ɪn][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [streŋθ] ,

defiant	in	the	consciousness	of	his	own	strength	,
桀骜不驯	在	这	意识	的	他的	自己的	力量	,

他对自己的力量充满自信，毫不畏惧。

[wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [kloʊzd] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self]

was	said	to	have	closed	the	gates	of	the	temples	in	order	to	make	himself
曾是	说	到	有	关闭	这	大门	的	这	寺庙	在	命令	到	制作	他自己

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [baɪ] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [tuːm] [ʌv; əv][ˌsuːpər'hjuːmən][daɪ'menʃ(ə)nz] ?

and	his	name	immortal	by	building	a	tomb	of	superhuman	dimensions	?
和	他的	姓名	不朽	经过	建筑	一个	墓	的	超人类	方面	?

据说他为了使自己和自己的名字永垂不朽，建造了一座超乎常人的陵墓，并关闭了神庙的大门?

[[he'rɔdətəs] [ri'pi:ts] , [ɪn] [gʊd] [feɪθ] , [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pɪrəmɪdz] [wɜ:r; wər]

[	Herodotus	repeats	,	in	good	faith	,	that	the	builders	of	the	great	Pyramids	were
[	希罗多德	重复	,	在	好的	信仰	,	那	这	建筑商	的	这	伟大的	金字塔	是

[dɪ'spaɪzərz][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

despisers	of	the	gods	.
鄙视者	的	这	神	.

希罗多德真诚地重申，建造金字塔的人蔑视神明。

[ðə; ði] [tu:mz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feɪθf(ə)l] ['sʌbdʒekts][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ði:z] [hju:dʒ] ['strʌktʃər] [pru:v] ,

The	tombs	of	their	faithful	subjects	at	the	foot	of	these	huge	structures	prove	,
这	陵墓	的	他们的	忠实	主题	在	这	脚	的	这些	巨大的	结构	证明	,

这些巨大建筑脚下埋葬着他们忠诚臣民的陵墓，这证明了这一点。

[haʊ'evər] , [ðæt] [ðeɪ] [oʊ] [ðer; ðər][bæd] [rɪ'pju:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

however	,	that	they	owe	their	bad	repute	to	the	hatred	of	the	people	,
然而	,	那	他们	欠	他们的	坏的	声誉	到	这	仇恨	的	这	人们	,

然而，他们之所以名声不好，是因为人民憎恨他们。

[hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [fər'get] [ðə; ði] ['ɪrə] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] ['bɑ:ndɪdʒ] ,

who	could	not	forget	the	era	of	their	hardest	bondage	,
WHO	可以	不是	忘记	这	时代	的	他们的	最难	束缚	,

谁也无法忘记他们遭受最残酷奴役的时代，

[ænd; ənd] ['brændɪd] [ðə; ði] ['meməriz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'presəs] [wer'evər] [æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [kʊd; kəd]

and	branded	the	memories	of	their	oppressors	wherever	an	opportunity	could
和	品牌	这	回忆	的	他们的	压迫者	无论	一个	机会	可以

[bi:; bi] [faʊnd] .

be	found	.
是	成立	.

并抓住一切机会，在人们的记忆中烙下压迫者的印记。

[wi:; wi] [maɪt] [ju:z][ðə; ði][wɜ:rd] " [trə'dɪʃ(ə)n] " [ɪn'sted] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

We	might	use	the	word	"	tradition	"	instead	of	"	the	people	,
我们	可能	使用	这	单词	"	传统	"	反而	的	"	这	人们	,

我们可以用“传统”一词来代替“人民”，

" [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɪtʃ] [pʊts] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ænd; ənd] [toʊn] [ʌv; əv][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d]

"	for	this	it	is	which	puts	the	feeling	and	tone	of	mind	of	the	multitude
"	为了	这	它	是	哪个	放置	这	感觉	和	语气	的	头脑	的	这	民众

['ɪntu:][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .]

into	the	form	of	history	.	]
进入	这	形式	的	历史	.	]

“正是这一点将大众的情感和思想基调融入了历史之中。”

[ðer; ðər] ['empti] [sɑ:'kɔfə^ai, -dʒai, -^i:][ɑ:r; ər][pər'hæps]['təukənz] ,

Their	empty	sarcophagi	are	perhaps	tokens	,
他们的	空的	石棺	是	也许	代币	,

他们空荡荡的石棺或许是一种象征。

[ðæt] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv] [rest] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] ,

that	the	judges	of	the	dead	found	them	unworthy	of	rest	in	the	grave	,
那	这	法官	的	这	死的	成立	他们	不配	的	休息	在	这	严重	,

死者的审判官认为他们不配在坟墓中安息。

[ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] , [ˌwer'æz] [ðə; ði] ['bɪldər] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd][ænd; ənd][moʊst]

unworthy	of	the	resurrection	,	whereas	the	builder	of	the	third	and	most
不配	的	这	复活	,	然而	这	建筑商	的	这	第三	和	最多

['bju:tɪf(ə)l] ['pɪrəmɪd] ,

beautiful	pyramid	,
美丽的	金字塔	,

不配复活，而建造第三座也是最美丽的金字塔的人，

- , [huː] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['smɔːlər] ['mɑːnjumənt] , [ænd; ənd] [riː'əʊpənd] [ðə; ði]
Menkera , who contented himself with a smaller monument , and reopened the
- , WHO 满足 他自己 和 一个 较小的 纪念碑 , 和 重新开放 这
[geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɛmpəlz] ,
gates of the temples ,
大门 的 这 寺庙 ,

门克拉满足于建造一座较小的纪念碑，并重新开放了寺庙的大门。

[wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [piːs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɔːfɪn] [ʌv; əv] [bluː] [bə'sɔːlt] .
was allowed to rest in peace in his coffin of blue basalt .
曾是 允许 到 休息 在 和平 在 他的 棺材 的 蓝色的 玄武岩 .

他被允许安息在蓝色玄武岩棺材中。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] [naɪt] , [ðiːz] ['maɪti] ['pɪrəmɪdz] , [ʃoʊn] [ɑːn][baɪ][ðə; ði] [braɪt]
There they lay in the quiet night , these mighty pyramids , shone on by the bright
那里 他们 躺 在 这 安静的 夜晚 , 这些 强大的 金字塔 , 闪耀 在 经过 这 明亮的
[stɑːrz] ,
stars ,
明星 ,

在静谧的夜里，这些雄伟的金字塔静静地矗立着，被明亮的星星照亮。

['gɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] — [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [sfɪŋks] ,
guarded by the watchman of the desert — the gigantic sphinx ,
守卫 经过 这 守望者 的 这 沙漠 — 这 巨大 狮身人面像 ,

由沙漠守卫者——巨大的狮身人面像守护着，

— [ænd; ənd] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['bærən] ['rɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbiən] ['stoʊni] ['maʊntnz] .
— and overlooking the barren rocks of the Libyan stony mountains .
— 和 俯瞰 这 荒芜 岩石 的 这 利比亚 石质的 山脉 .

——俯瞰利比亚多石山脉的荒芜岩石。

[æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] , [ɪn] ['bjuːtɪfli] - ['ɔːnəmentid] [tuːmz] , [slept] [ðə; ði] ['mʌmiːz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
At their feet , in beautifully - ornamented tombs , slept the mummies of their
在 他们的 脚 , 在 非常漂亮 - 装饰 陵墓 , 睡着了 这 木乃伊 的 他们的
['feɪθf(ə)l] ['sʌbdʒekts] ,
faithful subjects ,
忠实 主题 ,

在他们脚下，装饰精美的陵墓中，长眠着他们忠诚臣民的木乃伊。

[ænd; ənd] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]['mɑːnjumənt][ʌv; əv][ðə; ði]['paɪəs] - [stʊd] [ə; eɪ]['temp(ə)l] ,
and opposite the monument of the pious Menkera stood a temple ,
和 对面的 这 纪念碑 的 这 虔诚的 - 站立 一个 寺庙 ,

在虔诚的门克拉纪念碑对面，矗立着一座寺庙。

[wer] [prerz] [wɜːr; wər] [sed] [baɪ][ðə; ði] [priːsts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [ded] ['berid]
where prayers were said by the priests for the souls of the many dead buried
在哪里 祈祷 是 说 经过 这 神父 为了 这 灵魂 的 这 许多 死的 埋葬
[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['memfiən] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
in the great Memphian city of the dead .
在 这 伟大的 孟菲斯 城市 的 这 死的 .

祭司们在那里为埋葬在孟菲斯这座死者之城的众多亡灵祈祷。

[ɪn][ðə; ði] [west] , [wer] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['lɪbiən] ['maʊntnz] ,
In the west , where the sun went down behind the Libyan mountains ,
在 这 西方 , 在哪里 这 太阳 去 向下 在后面 这 利比亚 山脉 ,

在西方，太阳落入利比亚群山之后，

[wer] [ðə; ðɪ]['fruːtf(ə)l][lænd] ['endɪd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['dezərt] [bɪ'gæn] — [ðer; ðər][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]

where	the	fruitful	land	ended	and	the	desert	began	—	there	the	people	of
在哪里	这	卓有成效	土地	结束	和	这	沙漠	开始	—	那里	这	人们	的

['memfɪs] [hæd; həd] ['berɪd] [ðer; ðər] [ded] ;

Memphis	had	buried	their	dead	;
孟菲斯	有	埋葬	他们的	死的	;

在肥沃的土地结束、沙漠开始的地方——孟菲斯人将他们的死者埋葬在那里；

[ænd; ənd][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [geɪ] ['pɑːrti] [lʊkt] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [west] [ðeɪ] [felt] [ɔːd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɑːləm]

and	as	our	gay	party	looked	towards	the	west	they	felt	awed	into	a	solemn
和	作为	我们的	同性恋	派对	看起来	向	这	西方	他们	毛毡	敬畏	进入	一个	庄严

['saɪləns] .

silence	.
沉默	.

当我们的同性恋朋友们望向西方时，他们感到敬畏，陷入了肃穆的沉默之中。

[bʌt; bət][ðer; ðər][boʊt] [sped] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [nɔːrθ] - [wɪnd] ;

But	their	boat	sped	on	before	the	north	-	wind	;
但	他们的	船	加速	在	前	这	北	-	风	;

但他们的船赶在北风之前疾驰而去；

[ðeɪ] [left] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ded] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [pæst] [ðə; ðɪ] [ɪ'nɔːrməs] ['daɪks]

they	left	the	city	of	the	dead	behind	them	and	passed	the	enormous	dikes
他们	左边	这	城市	的	这	死的	在后面	他们	和	通过了	这	巨大的	堤坝

[bɪlt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['miːniːz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [flʌdz] ;

built	to	protect	the	city	of	Menes	from	the	violence	of	the	floods	;
建造	到	保护	这	城市	的	美尼斯	从	这	暴力	的	这	洪水	;

他们离开了死者之城，经过了为保护美尼斯城免受洪水侵袭而修建的巨大堤坝；

[ðə; ðɪ] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fɛroʊz, 'feɪroʊz] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ,

the	city	of	the	Pharaohs	came	in	sight	,
这	城市	的	这	法老	来了	在	视线	,

法老之城出现在眼前，

['dæzlɪŋli] [braɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] [fleɪmz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['kɪndld] [ɪn] ['ɑːnər]

dazzlingly	bright	with	the	myriads	of	flames	which	had	been	kindled	in	honor
耀眼地	明亮的	和	这	无数	的	火焰	哪个	有	到过	点燃	在	荣誉

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gɑːdəs] [niːθ] ,

of	the	goddess	Neith	,
的	这	女神	奈斯	,

耀眼夺目，无数火焰是为了纪念女神奈特而燃起的。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [læst][ðə; ðɪ][dʒaɪ'gæntɪk]['temp(ə)l][ʌv; əv][ptɑː; ptɑːh] [ə'pɪrd] ,

and	when	at	last	the	gigantic	temple	of	Ptah	appeared	,
和	什么时候	在	最后的	这	巨大	寺庙	的	普塔赫	出现	,

最后，当巨大的普塔神庙出现时，

[ðə; ðɪ][moʊst] ['eɪnʃənt] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] ['eɪnʃənt] [lænd] , [ðə; ðɪ] [spel] [broʊk] , [ðer; ðər] [tʌŋz]

the	most	ancient	building	of	the	most	ancient	land	,	the	spell	broke	,	their	tongues
这	最多	古老的	建筑	的	这	最多	古老的	土地	,	这	拼写	打破	,	他们的	舌头

[wɜːr; wər] [luːst] ,

were	loosed	,
是	松开	,

在最古老土地上最古老的建筑里，咒语解除，他们的舌头恢复了通灵能力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɜːrst] [aʊt] ['ɪntuː] [laʊd] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

and	they	burst	out	into	loud	exclamations	of	delight	.
和	他们	爆裂	出去	进入	大声	感叹词	的	喜	.

他们顿时发出响亮的欢呼声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][læmps] ; [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fairz][bɜːrnt][ɑːn][ɪts]

It	was	illuminated	by	thousands	of	lamps	;	a	hundred	fires	burnt	on	its
它	曾是	照明	经过	数千	的	灯	；	一个	百	火灾	烧焦的	在	它是

['paɪlɒnz] ,

Pylons	,
铁塔	,

它被数千盏灯照亮；它的塔架上燃烧着上百堆篝火。

[ɪts] ['bætlˌmentɪd] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ruːfs] .

its	battlemented	walls	and	roofs	.
它是	城垛	墙壁	和	屋顶	.

它那带垛口的城墙和屋顶。

['bɜːrnɪŋ] [tɔːtʃɪz] [flerd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['sfɪŋksɪz] [wɪtʃ] [kə'nektɪd] [ðə; ði] ['veriəs]

Burning	torches	flared	between	the	rows	of	sphinxes	which	connected	the	various
燃烧	火炬	喇叭口	之间	这	行	的	狮身人面像	哪个	连接	这	各种各样的

[geɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪn] ['bɪldɪŋ] ,

gates	with	the	main	building	,
大门	和	这	主要的	建筑	,

连接各个城门和主建筑的狮身人面像之间，燃烧的火炬熊熊燃烧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naʊ] ['empti] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][ˌepɪs][wʌz; wəz][soʊ] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['kʌlərd] [fairz]

and	the	now	empty	house	of	the	god	Apis	was	so	surrounded	by	colored	fires
和	这	现在	空的	房子	的	这	上帝	蜜蜂	曾是	所以	包围	经过	有色	火灾

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gliːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] ['laɪmstoʊn] [rɑːk] [ɪn][ə; eɪ]['trɑːpɪk(ə)l] ['sʌnset] .

that	it	gleamed	like	a	white	limestone	rock	in	a	tropical	sunset	.
那	它	闪闪发光	喜欢	一个	白色的	石灰石	岩石	在	一个	热带	日落	.

如今空荡荡的阿庇斯神庙被五彩缤纷的火焰环绕，如同热带日落时分的白色石灰岩般闪闪发光。

['penən] , [flægz][ænd; ənd] ['gɑːləndz] [weɪvd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['pɪktʃər] ;

Pennons	,	flags	and	garlands	waved	above	the	brilliant	picture	;
旗帜	,	旗帜	和	花环	挥手	多于	这	杰出的	图片	;

彩旗、旗帜和花环在绚丽的画面上方飘扬；

['mjuːzɪk][ænd; ənd] [laʊd] ['sɔŋz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .

music	and	loud	songs	could	be	heard	from	below	.
音乐	和	大声	歌曲	可以	是	听到	从	以下	.

楼下可以听到音乐和嘈杂的歌声。

" ['glɔːriəs] , " [kraɪd] ['roʊdɑːpɪs] [ɪn] [ɪn'θuːziæzəm] , " ['glɔːriəs] !

"	Glorious	,	"	cried	Rhodopis	in	enthusiasm	,	"	glorious	!
"	辉煌	,	"	哭	罗多彼斯	在	热情	,	"	辉煌	!

“太棒了！”罗多庇斯兴奋地喊道，“太棒了！”

[lʊk] [haʊ] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['kɑːləmz] [gliːm] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] ,

Look	how	the	painted	walls	and	columns	gleam	in	the	light	,
看	如何	这	绘	墙壁	和	列	闪耀	在	这	光	,

瞧瞧那些粉刷过的墙壁和柱子在阳光下闪闪发光的样子！

[ænd; ənd] [wʌt] ['mɑːrvələs] ['fɪgjərz] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔbilisks] [ænd; ənd] ['sfɪŋksɪz] [θroʊ]

and	what	marvellous	figures	the	shadows	of	the	obelisks	and	sphinxes	throw
和	什么	奇妙	数据	这	阴影	的	这	方尖碑	和	狮身人面像	扔

[ɑːn][ðə; ði] [smuːð] ['jeloʊ] ['peɪvmənt] ! "

on	the	smooth	yellow	pavement	!	"
在	这	光滑的	黄色的	路面	!	"

方尖碑和狮身人面像的影子投射在光滑的黄色路面上，形成了多么奇妙的图案啊！

" [ænd; ənd] [haʊ] [mɪ'stɪriəs] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [groʊv] [lʊks] ['jɑːndər] !

"	And	how	mysterious	the	sacred	grove	looks	yonder	!
"	和	如何	神秘	这	神圣	树林	看起来	远处	!

“那边的圣林看起来多么神秘啊！”

" ['ædɪd] ['kriːsəs] .
" **added** **Croesus** **.**
" 额外 克罗伊索斯 .

克罗伊索斯补充道。

" [aɪ]['nevər] [sɔː] ['eniθɪŋ] [soʊ]['wʌndərf(ə)l] [bɪ'fɔːr] . "
" **I** **never** **saw** **anything** **so** **wonderful** **before** **.** **"**
" 我 绝不 锯 任何事物 所以 精彩的 前 . "

我以前从未见过如此美妙的景象。

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [stɪl] , " [sed] ['dærɪəs] .
" **I** **have** **seen** **something** **more** **wonderful** **still** **,** **"** **said** **Darius** **.**
" 我 有 已见 某物 更多的 精彩的 仍然 , " 说 达里厄斯 .

“我还见过更奇妙的东西，”达里乌斯说。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['witnist] [ə; eɪ][ˌselə'breɪʃ(ə)n]
" **You** **will** **hardly** **believe** **me** **when** **I** **tell** **you** **that** **I** **have** **witnessed** **a** **celebration**
" 你 将要 几乎 相信 我 什么时候 我 告诉 你 那 我 有 目击者 一个 庆典
[ʌv; əv][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv] [niːθ] . "
of **the** **mysteries** **of** **Neith** **.** **"**
的 这 谜团 的 奈斯 . "

“当我说我亲眼目睹了奈特神庙的神秘庆典时，你恐怕很难相信。”

" [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [juː; jʊ] [sɔː] , [tel] [ˌjuː 'es] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['aʊtkraɪ] .
" **Tell** **us** **what** **you** **saw** **,** **tell** **us** **!** **"** **was** **the** **universal** **outcry** **.**
" 告诉 我们 什么 你 锯 , 告诉 我们 ! " 曾是 这 普遍的 强烈抗议 .

“快告诉我们你看到了什么，快告诉我们！”这是大家的共同呼声。

" [æt; ət][fɜːrst] - [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ˌem 'iː] [əd'mɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [rɪ'meɪn]
" **At** **first** **Neithotep** **refused** **me** **admission** **,** **but** **when** **I** **promised** **to** **remain**
" 在 第一的 - 拒绝 我 入学 , 但 什么时候 我 承诺 到 保持
['hɪd(ə)n] ,
hidden **,**
隐 ,

“起初奈托特普拒绝我进入，但当我承诺会一直躲藏起来时，

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tʃaɪld] , [hiː; hi][led][ˌem 'iː][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz]
and **besides** **,** **to** **obtain** **the** **freedom** **of** **his** **child** **,** **he** **led** **me** **up** **to** **his**
和 除了 , 到 获得 这 自由 的 他的 孩子 , 他 引领 我 向上 到 他的
[əb'zɜːrvətɔːri] ,
observatory **,**
天文台 ,

而且，为了换取孩子的自由，他带我去了他的天文台。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'stensɪv] [vjuː] ,
from **which** **there** **is** **a** **very** **extensive** **view** **,**
从 哪个 那里 是 一个 非常 广泛的 看法 ,

从这里可以欣赏到非常广阔的景色。

[ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪts] [ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs]
and **told** **me** **that** **I** **should** **see** **a** **representation** **of** **the** **fates** **of** **Osiris**
和 讲述 我 那 我 应该 看 一个 表示 的 这 命运 的 奥西里斯
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf]['aɪsɪs] .
and **his** **wife** **Isis** **.**
和 他的 妻子 伊西斯 .

他告诉我，我应该去看奥西里斯和他的妻子伊西斯的命运的象征。

" [hiː; hi][hæd; həd] ['skersli] [left] ,
" **He** **had** **scarcely** **left** **,**
" 他 有 几乎 左边 ,

他刚离开不久，

[wen] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [groʊv] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['braɪtli] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [baɪ] ['kʌlərd] [laɪts] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz]

when	the	sacred	grove	became	so	brightly	illuminated	by	colored	lights	that	I	was
什么时候	这	神圣	树林	成为	所以	明亮地	照明	经过	有色	灯	那	我	曾是

['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [si:] ['ɪntu:] [ɪts] ['ɪnərmoʊst] [depθs] .

able	to	see	into	its	innermost	depths	.
有能力的	到	看	进入	它是	最内层	深度	.

当神圣的树林被彩色灯光照亮得如此明亮时，我甚至能够看到它最深处。

" [ə; eɪ] [leɪk] , [smu:ð] [æz; əz] [glæs] , [leɪ] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [tri:z] [ænd; ənd]

"	A	lake	,	smooth	as	glass	,	lay	before	me	,	surrounded	by	beautiful	trees	and
"	一个	湖	,	光滑的	作为	玻璃	,	躺	前	我	,	包围	经过	美丽的	树木	和

['flaʊər] - [bedz] .

flower	-	beds	.
花	-	床	.

“眼前是一片平静如镜的湖泊，四周环绕着美丽的树木和花坛。”

['goʊldən] ['boʊts] [wɜ:r; wər] ['seɪlɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [leɪk] [ænd; ənd] [ɪn] [ðem; ðəm] [sæt] ['lʌvli] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝ:lz]

Golden	boats	were	sailing	on	this	lake	and	in	them	sat	lovely	boys	and	girls
金的	船	是	帆船	在	这	湖	和	在	他们	卫星	迷人的	男孩们	和	女孩们

[drest] [ɪn] [snoʊ] - [waɪt] ['gɑ:rmənts] ,

dressed	in	snow	-	white	garments	,
穿着	在	雪	-	白色的	服装	,

湖面上飘荡着金色的船只，船上坐着穿着雪白衣服的可爱男孩女孩。

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [swi:t] ['sɔŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .

and	singing	sweet	songs	as	they	passed	over	the	water	.
和	歌唱	甜的	歌曲	作为	他们	通过了	超过	这	水	.

他们一边唱着甜美的歌，一边游过水面。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] ['rəʊəz] [tu:; tə] [də'rekt] [ði:z] ['boʊts] ,

There	were	no	rowers	to	direct	these	boats	,
那里	是	不	划船者	到	直接的	这些	船	,

没有划桨手来指挥这些船只。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [mu:vd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['rɪpəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['ɔ:rdər] ,

and	yet	they	moved	over	the	ripples	of	the	lake	in	a	graceful	order	,
和	然而	他们	已搬	超过	这	涟漪	的	这	湖	在	一个	优美	命令	,

然而，它们却以优雅有序的姿态掠过湖面的涟漪。

[æz; əz] [ɪf] ['gaɪdɪd] [baɪ] [sʌm; səm] ['mædʒɪk] [ˌʌn'si:n] [hænd] .

as	if	guided	by	some	magic	unseen	hand	.
作为	如果	引导	经过	一些	魔法	看不见	手	.

仿佛受到某种看不见的魔法之手的指引。

[ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ʃɪp] [seɪld] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [fli:t] .

A	large	ship	sailed	in	the	midst	of	this	little	fleet	.
一个	大的	船	航行	在	这	中间	的	这	小的	舰队	.

一艘大船驶入这支小型舰队的中央。

[ɪts] [dek] ['glitəd] [wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [stoʊnz] .

Its	deck	glittered	with	precious	stones	.
它是	甲板	闪闪发光	和	宝贵的	石头	.

它的甲板上镶嵌着闪闪发光的宝石。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [stiəd] [baɪ] [wʌn] ['bju:tɪf(ə)l] [bɔɪ] ['oʊnli] , [ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] ,

It	seemed	to	be	steered	by	one	beautiful	boy	only	,	and	,	strange	to	say	,
它	似乎	到	是	转向	经过	一	美丽的	男生	仅有的	,	和	,	奇怪的	到	说	,

它似乎完全由一位英俊的男孩掌舵，而且，说来也奇怪，

[ðə; ði] ['rʌdər] [hi:; hi] ['gaɪdɪd] [kən'sistid] [ʌv; əv] [wʌn] [waɪt] - ,

the	rudder	he	guided	consisted	of	one	white	lotusflower	,
这	舵	他	引导	由……组成	的	一	白色的	-	,

他所操控的舵是由一朵白莲花制成的。

[ðə; ði] ['delɪkət] [liːvz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [siːmd] ['skersli] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

the	delicate	leaves	of	which	seemed	scarcely	to	touch	the	water	.
这	精美的	树叶	的	哪个	似乎	几乎	到	触碰	这	水	.

它纤细的叶片似乎几乎不接触水面。

[ə; eɪ] ['veri] ['lʌvli] ['wʊmən] , [drest] [laɪk] [ə; eɪ] [kwiːn] ,

A	very	lovely	woman	,	dressed	like	a	queen	,
一个	非常	迷人的	女士	,	穿着	喜欢	一个	女王	,

一位非常美丽的女士，穿着像女王一样。

[leɪ] [ɑːn] ['sɪlkən] ['kuʃənz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ;

lay	on	silken	cushions	in	the	middle	of	the	vessel	;
躺	在	丝	靠垫	在	这	中间	的	这	血管	;

躺在船中央的丝绸垫子上；

[baɪ] [hɜːr; hər] [saɪd] [sæt] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['lɑːrdʒər] ['stætʃər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɔːrd(ə)neri] ['mɔːtəlz] .

by	her	side	sat	a	man	of	larger	stature	than	that	of	ordinary	mortals	.
经过	她	边	卫星	一个	男人	的	更大的	身材	比	那	的	普通的	凡人	.

她身边坐着一位身材比常人高大得多的男子。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] ['aɪvi] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['floʊɪŋ] [kəːlz] ,

He	wore	a	crown	of	ivy	on	his	flowing	curls	,
他	穿着	一个	王冠	的	常春藤	在	他的	流动	卷发	,

他飘逸的卷发上戴着一顶常春藤花冠，

[ə; eɪ] ['pænθər] - [skɪn] [hʌŋ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [stɑːf] [ɪn] [ðə; ði]

a	panther	-	skin	hung	over	his	shoulders	and	he	held	a	crooked	staff	in	the
一个	豹	-	皮肤	悬挂	超过	他的	肩膀	和	他	握住	一个	歪	职员	在	这

[raɪt] [hænd] .

right	hand	.
正确的	手	.

他肩上披着一张豹皮，右手拿着一根弯曲的木杖。

[ɪn] [ðə; ði] [bæk] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ruːf] [meɪd] [ʌv; əv] ['aɪvi] ,

In	the	back	part	of	the	ship	was	a	roof	made	of	ivy	,
在	这	后退	部分	的	这	船	曾是	一个	屋顶	制成	的	常春藤	,

船尾部分有一个用常春藤编织而成的屋顶。

['loʊtəs] - ['blɔsəmz] [ænd; ənd] ['roʊziz] ; [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə; eɪ] [mɪlk] - [waɪt] [kaʊ] [wɪð; wɪθ] ['goʊldən] [hɔːrnz] ,

lotus	-	blossoms	and	roses	;	beneath	it	stood	a	milk	-	white	cow	with	golden	horns	,
莲花	-	花朵	和	玫瑰	;	下面	它	站立	一个	牛奶	-	白色的	奶牛	和	金的	角	,

莲花和玫瑰花盛开；花下站着一头乳白色、长着金色牛角的母牛。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [klɔːθ] [ʌv; əv] ['pɜːrp(ə)l] .

covered	with	a	cloth	of	purple	.
涵盖	和	一个	布	的	紫色的	.

盖着一块紫色的布。

[ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [oʊ'saɪrɪs] , [ðə; ði] ['wʊmən] ['aɪsɪs] , [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [helm] [ðer; ðər] [sʌn] ['hɔːrəs] ,

The	man	was	Osiris	,	the	woman	Isis	,	the	boy	at	the	helm	their	son	Horus	,
这	男人	曾是	奥西里斯	,	这	女士	伊西斯	,	这	男生	在	这	舵	他们的	儿子	荷鲁斯	,

男人是奥西里斯，女人是伊西斯，掌舵的男孩是他们的儿子荷鲁斯。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kaʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['seɪkrɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['aɪsɪs] .

and	the	cow	was	the	animal	sacred	to	the	immortal	Isis	.
和	这	奶牛	曾是	这	动物	神圣	到	这	不朽	伊西斯	.

而牛则是献给永生女神伊西斯的神圣动物。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['boʊts][ɔ:l] [skɪmd] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

The	little	boats	all	skimmed	over	the	water	,
这	小的	船	全部	脱脂	超过	这	水	,

小船都轻快地掠过水面，

['sɪŋɪŋ] [glæd] ['sɔŋz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [ʃɪp] ,

singing	glad	songs	of	joy	as	they	passed	by	the	ship	,
歌唱	高兴的	歌曲	的	喜悦	作为	他们	通过了	经过	这	船	,

他们经过船只时，唱着欢快的歌谣。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [fru:ts] ,

and	receiving	in	return	showers	of	flowers	and	fruits	,
和	接收	在	返回	淋浴	的	花朵	和	水果	,

作为回礼，他们收到了如雨般的鲜花和水果。

[θroʊn] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['lʌvli] ['sɪŋərz] [baɪ][ðə; ði][gɑ:d][ænd; ənd] ['gɑ:dəs] [wɪ'ðɪn] .

thrown	down	upon	the	lovely	singers	by	the	god	and	goddess	within	.
抛掷	向下	之上	这	迷人的	歌手	经过	这	上帝	和	女神	之内	.

神明和女神降下灾祸，惩罚这些美丽的歌手。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] ['θʌndər] .

Suddenly	I	heard	the	roll	of	thunder	.
突然	我	听到	这	卷	的	雷	.

突然，我听到了隆隆的雷声。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [ɑ:n] , ['laʊdər] , [ænd; ənd] ['laʊdər] ,

It	came	crashing	on	,	louder	,	and	louder	,
它	来了	崩溃	在	,	更大声	,	和	更大声	,

它猛地撞了过来，声音越来越大，越来越响。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔ:f(ə)l] [saʊnd] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [bɔ:r] ,

and	in	the	midst	of	this	awful	sound	a	man	in	the	skin	of	a	wild	boar	,
和	在	这	中间	的	这	可怕	声音	一个	男人	在	这	皮肤	的	一个	荒野	公猪	,

在这可怕的声响中，出现了一个披着野猪皮的人，

[wɪð; wɪθ] ['hɪdiəs] [fitʃər] [ænd; ənd] ['brɪslɪŋ] [red] [her] , [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glu:miɪst] [pɑ:rt]

with	hideous	features	and	bristling	red	hair	,	came	out	of	the	gloomiest	part
和	可怕	特征	和	竖起的	红色的	头发	,	来了	出去	的	这	最阴郁的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [groʊv] ,

of	the	sacred	grove	,
的	这	神圣	树林	,

一个面目狰狞、一头蓬乱红发的怪物，从圣林最阴暗的角落里走了出来。

[plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [leɪk] , ['fɑ:loʊd] [baɪ]['sev(ə)nti] ['kri:tʃərz] [laɪk] [hɪm'self] ,

plunged	into	the	lake	,	followed	by	seventy	creatures	like	himself	,
暴跌	进入	这	湖	,	随后	经过	七十	生物	喜欢	他自己	,

他纵身跃入湖中，随后还有七十个和他一样的生物也跟着跳了下去。

[ænd; ənd][swæm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs] .

and	swam	up	to	the	ship	of	Osiris	.
和	游泳	向上	到	这	船	的	奥西里斯	.

然后游到奥西里斯的船上。

[[wi:; wi][hæv; həv]['teɪkən]['aʊər; ɑ:r] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spektək(ə)l] [ɪn'taɪərli] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊ'saɪrɪs] -

[	We	have	taken	our	description	of	this	spectacle	entirely	from	the	Osiris	-
[	我们	有	已采取	我们的	描述	的	这	奇观	完全	从	这	奥西里斯	-

[mɪθ] ,

myth	,
神话	,

我们对这一景象的描述完全取材于奥西里斯神话，

[æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn]['pluːˌtɑːrk] , ['aɪsɪs][ænd; ənd] - - - - .

as	we	find	it	in	Plutarch	,	Isis	and	Orisis	13	-	19	.
作为	我们	寻找	它	在	普鲁塔克	,	伊西斯	和	-	-	-	-	.

正如我们在普鲁塔克的《伊西斯与奥里西斯》13-19 中所见。

['daɪɑːd] .

Diod	.
二极管	.

二极管。

[aɪ] . - .

I	.	22	.
我	.	-	.

一、22。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'piːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔnjumənts] .

and	a	thousand	times	repeated	on	the	monuments	.
和	一个	千	时代	重复	在	这	纪念碑	.

这句话在纪念碑上重复了上千次。

['hɔːrəs][ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði][ə'vendʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

Horus	is	called	"	the	avenger	of	his	father	,
荷鲁斯	是	称为	"	这	复仇者	的	他的	父亲	,

荷鲁斯被称为“为父报仇者”，

" & [siː] . [wiː; wi]['kɑːpi][ðə; ði]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] ['feɪzɪz] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [æt; ət]['ɛdfuː] ,

"	&	c	.	We	copy	the	battle	with	all	its	phases	from	an	inscription	at	Edfu	,
"	&	c	.	我们	复制	这	战斗	和	全部	它是	阶段	从	一个	题词	在	埃德福	,

等等。我们从埃德富的一块铭文中复制了这场战斗及其所有阶段，

[ɪn'tɜːrprətɪd] [baɪ] [nɑː'viːl] .]

interpreted	by	Naville	.	]
翻译	经过	纳维尔	.	]

由纳维尔翻译。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['boʊts] [fled] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['swɪftnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,

"	The	little	boats	fled	with	the	swiftness	of	the	wind	,
"	这	小的	船	逃亡	和	这	速度	的	这	风	,

小船乘着风飞驰而去，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tremblɪŋ] [bɔɪ] ['helmzmən] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] - .

and	the	trembling	boy	helmsman	dropped	his	lotusblossom	.
和	这	发抖	男生	舵手	掉落	他的	-	.

颤抖的少年舵手手中的莲花掉落在地。

" [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['mɑːnstər] [ðen] [rʌʃt] [ɑːn][oʊ'saɪrɪs] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	The	dreadful	monster	then	rushed	on	Osiris	,	and	,	with	the	help	of	his
"	这	可怕	怪物	然后	匆忙	在	奥西里斯	,	和	,	和	这	帮助	的	他的

['kɒmreɪdz] ,

comrades	,
同志们	,

“那可怕的怪物随即向奥西里斯扑来，并在同伴的帮助下，

[kɪld] [hɪm; ɪm] , [θruː] [ðə; ði]['bɑːdi]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːfɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ,

killed	him	,	threw	the	body	into	a	coffin	and	the	coffin	into	the	lake	,
被杀	他	,	扔	这	身体	进入	一个	棺材	和	这	棺材	进入	这	湖	,

杀了他，把尸体扔进棺材，然后把棺材扔进湖里。

[ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] .

the	waters	of	which	seemed	to	carry	it	away	as	if	by	magic	.
这	水	的	哪个	似乎	到	携带	它	离开	作为	如果	经过	魔法	.

河水仿佛施了魔法一般，将它带走了。

['aɪsɪs] ['miːnwaɪl] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə][lænd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['boʊts] ,

Isis	**meanwhile**	**had**	**escaped**	**to**	**land**	**in**	**one**	**of**	**the**	**small**	**boats**	**,**
伊西斯	同时	有	逃脱	到	土地	在	一	的	这	小的	船	,

与此同时，伊西斯分子已经逃到一艘小船上登陆。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['rʌnɪŋ] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

and	**was**	**now**	**running**	**hither**	**and**	**thither**	**on**	**the**	**shores**	**of**	**the**	**lake**	**,**
和	曾是	现在	跑步	这里	和	那里	在	这	海岸	的	这	湖	,

现在，它正沿着湖岸来回奔跑。

[wɪð; wɪθ] ['striːmɪŋ] [her] , [lə'mentɪŋ] [hɜːr; hər] [ded] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]['vəːdʒinz]

with	**streaming**	**hair**	**,**	**lamenting**	**her**	**dead**	**husband**	**and**	**followed**	**by**	**the**	**virgins**
和	流媒体	头发	,	哀叹	她	死的	丈夫	和	随后	经过	这	处女

[huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

who	**had**	**escaped**	**with**	**her**	**.**
WHO	有	逃脱	和	她	.

她长发飘扬，哀悼着死去的丈夫，身后跟着和她一起逃走的处女们。

[ðer; ðər] ['sɔŋz] [ænd; ənd]['dænsəz, 'dænsɪz] , [waɪl] ['siːkɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs] , [wɜːr; wər]

Their	**songs**	**and**	**dances**	**,**	**while**	**seeking**	**the**	**body**	**of**	**Osiris**	**,**	**were**
他们的	歌曲	和	舞蹈	,	尽管	寻求	这	身体	的	奥西里斯	,	是

['streɪndʒli] ['pleɪntɪv] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] ,

strangely	**plaintive**	**and**	**touching**	**,**
奇怪的	哀怨	和	接触	,

他们寻找奥西里斯遗体时的歌舞，出奇地哀婉动人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz] [əˈkʌmpənid] [ðə; ði] [dæns] [baɪ] ['weɪvɪŋ] [blæk] ['bɪsəs] ['skɑːrfs][ɪn] ['wʌndərfəli]

and	**the**	**girls**	**accompanied**	**the**	**dance**	**by**	**waving**	**black**	**Byssus**	**scarfs**	**in**	**wonderfully**
和	这	女孩们	伴随	这	舞蹈	经过	挥手	黑色的	足丝	围巾	在	太棒了

['greɪsf(ə)l] ['kɝːvz] .

graceful	**curves**	**.**
优美	曲线	.

女孩们挥舞着黑色的拜索斯围巾，以优美的曲线伴舞。

['niːðər] [wɜːr; wər][ðə; ði] [jʊθs] ['aɪd(ə)l] ;

Neither	**were**	**the**	**youths**	**idle**	**;**
两者都不	是	这	青年	闲置的	;

这些年轻人也并非无所事事；

[ðeɪ] ['bizid] [ðəm'selvz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔːstli] ['kɔːfɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vænɪʃt] [kɔːrps] [ʌv; əv][ðə; ði]

they	**busied**	**themselves**	**in**	**making**	**a**	**costly**	**coffin**	**for**	**the**	**vanished**	**corpse**	**of**	**the**
他们	忙碌	他们自己	在	制作	一个	昂贵	棺材	为了	这	消失了	尸体	的	这

[gɑːd] ,

god	**,**
上帝	,

他们忙着为那位消失的神灵的遗体打造一口昂贵的棺材。

[əˈkʌmpəniɪŋ] [ðer; ðər][wɜːrk][wɪð; wɪθ]['dænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˌkæstə'nets] .

accompanying	**their**	**work**	**with**	**dances**	**and**	**the**	**sound**	**of**	**castanets**	**.**
随同	他们的	工作	和	舞蹈	和	这	声音	的	响板	.

他们用舞蹈和响板的声音来伴奏。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['meidnz] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lə'mentɪŋ] ['aɪsɪs]

When	**this**	**was**	**finished**	**they**	**joined**	**the**	**maidens**	**in**	**the**	**train**	**of**	**the**	**lamenting**	**Isis**
什么时候	这	曾是	完成的	他们	加入	这	少女们	在	这	火车	的	这	哀叹	伊西斯

[ænd; ənd] ['wɔndəd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

and	**wandered**	**on**	**the**	**shore**	**with**	**them**	**,**
和	漫步	在	这	支撑	和	他们	,

事情结束后，她们加入了哀悼的伊西斯女神的侍女队伍，和她们一起在岸边漫步。

['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜːrtʃɪŋ] .
singing **and** **searching** **.**
歌唱 和 搜索 .

歌唱与寻觅。

" ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [loʊ] [sɔːŋ] [roʊz] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [lɪps] .
" **Suddenly** **a** **low** **song** **rose** **from** **some** **invisible** **lips** **.**
" 突然 一个 低的 歌曲 玫瑰 从 一些 无形的 嘴唇 .

突然，一首低沉的歌声从某个看不见的嘴唇中传了出来。

[ˌaɪ 'tiː] [sweld] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] ,
It **swelled** **louder** **and** **louder** **and** **announced** **,**
它 肿胀 更大声 和 更大声 和 宣布 ,

它的声音越来越大，越来越响亮，并宣布：

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [gɑːd] [hæd; həd] [bɪn] [træns'pɔːtɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['kɜːənts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]
that **the** **body** **of** **the** **god** **had** **been** **transported** **by** **the** **currents** **of** **the**
那 这 身体 的 这 上帝 有 到过 运输 经过 这 电流 的 这
[ˌmedɪtə'reɪnɪən] [tuː; tə] [dʒɛbəl] [ɪn] ['dɪstənt] [fi'niʃiə; -'niː-] .
Mediterranean **to** **Gebal** **in** **distant** **Phoenicia** **.**
地中海 到 格巴尔 在 遥远 腓尼基 .

据说，神的遗体被地中海的洋流带到了遥远的腓尼基的盖巴尔。

[ðɪs] ['sɪŋɪŋ] [vɔɪs] [θrɪld] [tuː; tə] [maɪ] ['veri] [hɑːrt] ; - [sʌn] , [huː] [wʌz; wəz] [maɪ]
This **singing** **voice** **thrilled** **to** **my** **very** **heart** **;** **Neithotep's** **son** **,** **who** **was** **my**
这 歌唱 嗓音 激动不已 到 我的 非常 心 ; - 儿子 , WHO 曾是 我的
[kəm'pænjən] ,
companion **,**
伴侣 ,

这歌声深深打动了我的心；他是奈托提普的儿子，也是我的同伴。

[kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] - [ðə; ðɪ] [wɪnd] [ʌv; əv] ['ruːmər] . -
called **it** **'** **the** **wind** **of** **rumor** **.** **'**
称为 它 - 这 风 的 谣言 . -

称之为“谣言之风”。

" [wen] ['aɪsɪs] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [glæd] [nuːz] ,
" **When** **Isis** **heard** **the** **glad** **news** **,**
" 什么时候 伊西斯 听到 这 高兴的 消息 ,

“当伊西斯听到这个好消息时，

[ʃiː; ʃɪ] [θruː] [ɔːf] [hɜːr; hər] ['mɔːrnɪŋ] ['gɑːrmənts] [ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [traɪ'ʌmfənt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
she **threw** **off** **her** **mourning** **garments** **and** **sang** **a** **song** **of** **triumphant** **rejoicing** **,**
她 扔 离开 她 丧 服装 和 唱 一个 歌曲 的 凯 欢欣鼓舞 ,

她脱下丧服，唱起了凯旋的歌。

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɔːləuəz] .
accompanied **by** **the** **voices** **of** **her** **beautiful** **followers** **.**
伴随 经过 这 声音 的 她 美丽的 追随者 .

伴随着她美丽追随者们的歌声。

['ruːmər] [hæd; həd] [nɑːt] [laɪd; liːd] ;
Rumor **had** **not** **lied** **;**
谣言 有 不是 撒谎了 ;

传言并非虚言；

[ðə; ðɪ] ['gɑːdəs] ['riːəli] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [sɑːr'kɑːfəgəs] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ded] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd]
the **goddess** **really** **found** **the** **sarcophagus** **and** **the** **dead** **body** **of** **her** **husband**
这 女神 真的 成立 这 石棺 和 这 死的 身体 的 她 丈夫
[ɑːn] [ðə; ðɪ] ['nɔːrðərn] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [leɪk] .
on **the** **northern** **shore** **of** **the** **lake** **.**
在 这 北方 支撑 的 这 湖 .

女神果然在湖的北岸找到了石棺和她丈夫的遗体。

[[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] , [ðæt] ['aɪsɪs] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .

[	It	is	natural	,	that	Isis	should	find	the	body	of	her	husband	in	the	north	.
[	它	是	自然的	,	那	伊西斯	应该	寻找	这	身体	的	她	丈夫	在	这	北	.

[伊西斯在北方找到她丈夫的尸体，这是很自然的事情。

[ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [fi'niʃiə; -'niː-][ænd; ənd]['iːdʒɪpt][ɪn] [ðɪs] [mɪθ] ,

The	connection	between	Phoenicia	and	Egypt	in	this	myth	,
这	联系	之间	腓尼基	和	埃及	在	这	神话	,

这个神话中腓尼基和埃及之间的联系，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ]['pluːˌtɑːrk] , [ɪz] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .

as	it	has	been	handed	down	to	us	by	Plutarch	,	is	very	remarkable	.
作为	它	有	到过	递交	向下	到	我们	经过	普鲁塔克	,	是	非常	卓越	.

据普鲁塔克记载，这部作品非常出色。

[wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊz] [ə'fɪnəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['aɪsɪs][ænd; ənd][oʊ'saɪrɪs]

We	consider	the	explanation	of	the	close	affinity	between	the	Isis	and	Osiris
我们	考虑	这	解释	的	这	关闭	亲和力	之间	这	伊西斯	和	奥西里斯

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'doʊnɪs] [mɪθs] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][fækt] ,

and	the	Adonis	myths	to	be	in	the	fact	,
和	这	阿多尼斯	神话	到	是	在	这	事实	,

我们认为伊西斯和奥西里斯神话与阿多尼斯神话之间密切联系的解释在于：

[ðæt] [i'dʒɪpʃnz] [ænd; ənd] [fə'niːʃənz] [lɪvd] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deltə] [wer]

that	Egyptians	and	Phoenicians	lived	together	on	the	shores	of	the	Delta	where
那	埃及人	和	腓尼基人	居住地	一起	在	这	海岸	的	这	三角洲	在哪里

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd][pla:ntid][ðer; ðər] ['kɑːləniz] .

the	latter	had	planted	their	colonies	.
这	后者	有	已种植	他们的	殖民地	.

埃及人和腓尼基人曾共同生活在三角洲沿岸，腓尼基人在那里建立了殖民地。

['pluːˌtɑːrks] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs] - [ded] ['bɑːdi][ɪz] ['veri] ['tʃɑːrmɪŋ] .

Plutarch's	story	of	the	finding	of	Osiris	'	dead	body	is	very	charming	.
普鲁塔克的	故事	的	这	寻找	的	奥西里斯	-	死的	身体	是	非常	迷人	.

普鲁塔克笔下发现奥西里斯尸体的故事非常引人入胜。

['aɪsɪs][ænd; ənd][oʊ'saɪrɪs] .

Isis	and	Osiris	.
伊西斯	和	奥西里斯	.

伊西斯和奥西里斯。

[ed] . [pɑːrθ] . - .]

Ed	.	Parth	.	15	.	]
艾德	.	帕斯	.	-	.	]

Ed. Parth. 15.]

" [ðeɪ] [brɔːt] [bəuθ][tuː; tə][lænd][wɪð; wɪθ]['dænsəz, 'dænsɪz] ; ['aɪsɪs] [θruː] [hɜːr'self][ɑːn][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd]

"	They	brought	both	to	land	with	dances	;	Isis	threw	herself	on	the	beloved
"	他们	带来	两个都	到	土地	和	舞蹈	;	伊西斯	扔	她自己	在	这	心爱

[kɔːrps] ,

corpse	,
尸体	,

“他们载歌载舞地将两人带到岸上；伊西斯扑倒在心爱之人的尸体上，

[kɔːld] [ɑːn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs][ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['mʌmi] [wɪð; wɪθ] ['kɪsɪz] ,

called	on	the	name	of	Osiris	and	covered	the	mummy	with	kisses	,
称为	在	这	姓名	的	奥西里斯	和	涵盖	这	木乃伊	和	吻	,

她呼唤着奥西里斯的名字，并在木乃伊身上落下无数吻。

[waɪl] [ðə; ði] [jʊθs] [woʊv] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [tuːm] [ʌv; əv]['loʊtəs] - ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['aɪvi] .

while	the	youths	wove	a	wonderful	tomb	of	lotus	-	flowers	and	ivy	.
尽管	这	青年	编织	一个	精彩的	墓	的	莲花	-	花朵	和	常春藤	.

青年们用莲花和常春藤编织了一座美丽的陵墓。

" [wen] [ðə; ði] ['kɔ:fɪn] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] ['ʌndər] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [vɔ:lt] ,

"	When	the	coffin	had	been	laid	under	this	beautiful	vault	,
"	什么时候	这	棺材	有	到过	铺设	在下面	这	美丽的	金库	,

“当棺材被安放在这座美丽的墓穴下时，

['aɪsɪs] [left] [ðə; ði] [sæd] [pleɪs] [ʌv; əv] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [sʌn] .

Isis	left	the	sad	place	of	mourning	and	went	to	look	for	her	son	.
伊西斯	左边	这	伤心	地方	的	丧	和	去	到	看	为了	她	儿子	.

伊西斯离开了悲伤的哀悼之地，去找她的儿子。

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [i:st] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ,

She	found	him	at	the	east	end	of	the	lake	,
她	成立	他	在	这	东方	结尾	的	这	湖	,

她在湖的东端找到了他。

[wer] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [aɪ] [hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ju:θ] ['præktɪsɪŋ] [ɑ:rmz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

where	for	a	long	time	I	had	seen	a	beautiful	youth	practising	arms	with	a
在哪里	为了	一个	长的	时间	我	有	已见	一个	美丽的	青年	练习	武器	和	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv] [kəm'pænjənz] .

number	of	companions	.
数字	的	同伴	.

在那里，我曾多次看到一位英俊的青年和几个同伴一起练习武术。

" [waɪl] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['oʊvər] [hɜ:r; hər] ['nu:li] - [faʊnd] [tʃaɪld] ,

"	While	she	was	rejoicing	over	her	newly	-	found	child	,
"	尽管	她	曾是	欢欣鼓舞	超过	她	新	-	成立	孩子	,

当她为新得的孩子感到欣喜时，

[ə; eɪ] [freʃ] [pi:l] [ʌv; əv] ['θʌndər] [toʊld] [ðæt] ['taifɔn] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] .

a	fresh	peal	of	thunder	told	that	Typhon	had	returned	.
一个	新鲜的	皮尔	的	雷	讲述	那	龙卷风	有	返回	.

一声新的雷鸣宣告，提丰回来了。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['mɑ:nstər] [rʌʃt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['flaʊərɪŋ] [greɪv] , [tɔ:r] [ðə; ði] ['bɑ:di] [aʊt]

This	time	the	monster	rushed	upon	the	beautiful	flowering	grave	,	tore	the	body	out
这	时间	这	怪物	匆忙	之上	这	美丽的	开花	严重	,	撕裂	这	身体	出去

[ʌv; əv] [ɪts] ['kɔ:fɪn] ,

of	its	coffin	,
的	它是	棺材	,

这一次，怪物冲向了美丽的鲜花墓地，将尸体从棺材里撕了出来。

[hju:d] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ˌfɔ:r'ti:n] ['pi:sɪz] , [ænd; ənd] [stru:d] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði]

hewed	it	into	fourteen	pieces	,	and	strewed	them	over	the	shores	of	the
砍伐	它	进入	十四	件	,	和	散落的	他们	超过	这	海岸	的	这

[leɪk] .

lake	.
湖	.

他把它砍成十四块，然后把它们散落在湖岸边。

" [wen] ['aɪsɪs] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪv] , [ʃi:; ʃi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['feɪdɪd] ['flaʊərz] [ænd; ənd]

"	When	Isis	came	back	to	the	grave	,	she	found	nothing	but	faded	flowers	and
"	什么时候	伊西斯	来了	后退	到	这	严重	,	她	成立	没有什么	但	褪色	花朵	和

[æn; ən] ['empti] ['kɔ:fɪn] ;

an	empty	coffin	;
一个	空的	棺材	;

“当伊西斯回到坟墓时，她发现的只有枯萎的花朵和空棺材；

[bʌt; bət][æt; ət] [ˌfɔːr'tiːn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlərd] [fleɪmz]

but	at	fourteen	different	places	on	the	shore	fourteen	beautiful	colored	flames
但	在	十四	不同的	地方	在	这	支撑	十四	美丽的	有色	火焰

[wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] .

were	burning	.
是	燃烧	.

但是，在岸边的十四个不同地方，却燃烧着十四团美丽的彩色火焰。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər]['vəːdʒinz][ræn][tuː; tə] [ðiːz] [fleɪmz] ,

She	and	her	virgins	ran	to	these	flames	,
她	和	她	处女	跑	到	这些	火焰	,

她和她的处女们奔向这些火焰，

[waɪl] ['hɔːrəs][led][ðə; ði] [jʊθs] [tuː; tə]['bæt(ə)l] [ə'genst] ['taifɔn] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] .

while	Horus	led	the	youths	to	battle	against	Typhon	on	the	opposite	shore	.
尽管	荷鲁斯	引领	这	青年	到	战斗	反对	龙卷风	在	这	对面的	支撑	.

与此同时，荷鲁斯率领青年们在对岸与提丰展开战斗。

" [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] ['hɑːrdli] [sə'faist] [fɔːr; fər][ɔːl][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] .

"	My	eyes	and	ears	hardly	sufficed	for	all	I	had	to	see	and	hear	.
"	我的	眼睛	和	耳朵	几乎	足够了	为了	全部	我	有	到	看	和	听到	.

“我的眼睛和耳朵几乎不足以容纳我所看到和听到的一切。”

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [ʃɔːr] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['strʌg(ə)l] , [piːlz] [ʌv; əv] ['θʌndər] [ænd; ənd]

On	the	one	shore	a	fearful	and	interesting	struggle	,	peals	of	thunder	and
在	这	一	支撑	一个	可怕	和	有趣的	斗争	,	果皮	的	雷	和

[ðə; ði] ['breɪɪŋ] [ʌv; əv] ['trʌmpits] ;

the	braying	of	trumpets	;
这	叫声	的	小号	;

一边是惊心动魄又扣人心弦的战斗，雷声隆隆，号角齐鸣；

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] [swiːt] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

on	the	other	the	sweet	voices	of	the	women	,
在	这	其他	这	甜的	声音	的	这	女性	,

另一方面，是女人们甜美的声音。

['sɪŋɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['kæptɪveɪtɪŋ] ['sɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [ɪn'tʃæntɪŋ] ['dænsəz, 'dænsɪz] ,

singing	the	most	captivating	songs	to	the	most	enchanting	dances	,
歌唱	这	最多	引人入胜	歌曲	到	这	最多	妖娆	舞蹈	,

演唱最动听的歌曲，跳最迷人的舞蹈，

[fɔːr; fər]['aɪsɪs][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['bɑːdi][æt; ət] ['evri] ['faɪər][ænd; ənd]

for	Isis	had	found	a	portion	of	her	husband's	body	at	every	fire	and
为了	伊西斯	有	成立	一个	部分	的	她	丈夫的	身体	在	每一个	火	和

[wʌz; wəz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

was	rejoicing	.
曾是	欢欣鼓舞	.

因为伊西斯在每一场篝火中都找到了她丈夫遗体的一部分，她为此感到欣喜。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [zɑʊpɪrəs] !

"	That	was	something	for	you	,	Zopyrus	!
"	那	曾是	某物	为了	你	,	佐皮鲁斯	!

“这可真是你的本事啊，佐皮鲁斯！”

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ][wɜːrdz][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['gɜ:lz] - ['muːvmənts] ,

I	know	of	no	words	to	describe	the	grace	of	those	girls	'	movements	,
我	知道	的	不	字	到	描述	这	优雅	的	那些	女孩们	-	移动	,

我找不到合适的词语来形容那些女孩优雅的举止。

[ɔːr] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][fɜːrst] ['miŋgliŋ] [ɪn] ['ɪntrɪkət] [kən'fjuːʒ(ə)n] ,

or	how	beautiful	it	was	to	see	them	first	mingling	in	intricate	confusion	,
或者	如何	美丽的	它	曾是	到	看	他们	第一的	混杂	在	错综复杂	困惑	,

或者说，看到它们最初在错综复杂的混乱中交织在一起是多么美丽啊！

[ðen] ['sʌd(ə)nli] ['stændɪŋ] [ɪn] ['fɔ:ltləs] , [ʌn'broʊkən] [laɪnz] ,
then **suddenly** **standing** **in** **faultless** **,** **unbroken** **lines** **,**
然后 突然 常设 在 完美无瑕 , 未破 线条 ,

然后突然间，人们排成整齐划一、毫无破损的队伍。

['fɔ:lɪŋ] [ə'gen] ['ɪntu:][ðə; ði] [seɪm] ['lʌvli] ['tu:mʌlt] [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [wʌns] [mɔ:r] ['ɪntu:]['ɔ:rdər] ,
falling **again** **into** **the** **same** **lovely** **tumult** **and** **passing** **once** **more** **into** **order** **,**
坠落 再次 进入 这 相同的 迷人的 骚乱 和 通过 一次 更多的 进入 命令 ,

再次陷入同样的喧闹之中，然后又一次恢复秩序。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['swɪftnəs] .
and **all** **this** **with** **the** **greatest** **swiftness** **.**
和 全部 这 和 这 最 速度 .

这一切都发生得极其迅速。

[braɪt] ['reɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [flæʃt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['wɜ:lɪŋ, 'hwɜ:lɪŋ][ræŋks] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,
Bright **rays** **of** **light** **flashed** **from** **their** **whirling** **ranks** **all** **the** **time** **,**
明亮的 射线 的 光 闪光灯 从 他们的 旋转 排名 全部 这 时间 ,

他们旋转的队伍中不断闪现出耀眼的光芒，

[fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['dænsər][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪrər] ['fɑ:sənd] [bɪ'twi:n] [hɜ:r; hər] ['ʃəuldəz] , [wɪtʃ] [flæʃt]
for **each** **dancer** **had** **a** **mirror** **fastened** **between** **her** **shoulders** **,** **which** **flashed**
为了 每个 舞蹈家 有 一个 镜子 系紧 之间 她 肩膀 , 哪个 闪光灯
[waɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,
while **she** **was** **in** **motion** **,**
尽管 她 曾是 在 运动 ,

每个舞者双肩之间都固定着一面镜子，当她们舞动时，镜子会闪烁。

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [si:n] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] .
and **reflected** **the** **scene** **when** **she** **was** **still** **.**
和 反映 这 场景 什么时候 她 曾是 仍然 .

她静止不动时，眼前的景象仿佛就在眼前。

" [dʒʌst][æz; əz]['aɪsɪs][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][læst] [lɪm] [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mə:dəd] [oʊ'saɪrɪs] ,
" **Just** **as** **Isis** **had** **found** **the** **last** **limb** **but** **one** **of** **the** **murdered** **Osiris** **,**
" 只是 作为 伊西斯 有 成立 这 最后的 肢 但 一 的 这 被谋杀 奥西里斯 ,

“就像伊西斯找到了被谋杀的奥西里斯倒数第二条肢体一样，

[laʊd] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flɜ:rɪʃ] [ʌv; əv] ['trʌmpits] [rɪ'zaʊndid] [frʌm; frəm][ðə; ði]
loud **songs** **of** **triumph** **and** **the** **flourish** **of** **trumpets** **resounded** **from** **the**
大声 歌曲 的 胜利 和 这 繁荣 的 小号 回荡着 从 这
['ɑ:pəzɪt] [ʃɔ:r] .
opposite **shore** **.**
对面的 支撑 .

从对岸传来响亮的凯歌和嘹亮的号角声。

" ['hɔ:rəs][hæd; həd] ['kɔŋkəd] ['taifɔn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɔ:rsɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði] ['neðər]
" **Horus** **had** **conquered** **Typhon** **,** **and** **was** **forcing** **his** **way** **into** **the** **nether**
" 荷鲁斯 有 征服 龙卷风 , 和 曾是 强制 他的 方式 进入 这 下
['ri:dʒənz][tu:; tə] [fri:] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] .
regions **to** **free** **his** **father** **.**
地区 到 自由的 他的 父亲 .

“荷鲁斯征服了提丰，正强行进入冥界去解救他的父亲。”

[ðə; ði] [geɪt] [tu:; tə] [ðɪs] ['loʊər] [wɜ:rld] ['oʊpənd] [ɑ:n][ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
The **gate** **to** **this** **lower** **world** **opened** **on** **the** **west** **side** **of** **the** **lake** **and** **was**
这 门 到 这 降低 世界 打开 在 这 西方 边 的 这 湖 和 曾是
['gɑ:rdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fɪrs] ['fi:meɪl] [ˌhɪpə'pɑ:təməs] .
guarded **by** **a** **fierce** **female** **hippopotamus** **.**
守卫 经过 一个 凶猛的 女性 河马 .

通往这个下界的大门在湖的西侧打开，由一头凶猛的雌河马把守。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['mjuːzɪk][ʌv; əv] [fluːts] [ænd; ənd] [hɑːps] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] ,

"	And	now	a	lovely	music	of	flutes	and	harps	came	nearer	and	nearer	,
"	和	现在	一个	迷人的	音乐	的	长笛	和	竖琴	来了	更近	和	更近	,

“这时，悠扬的笛声和竖琴声越来越近了。”

['hev(ə)nli] ['pəːfjuːmz] [roʊz]['ɪntuː][ðə; ði] [er] , [ə; eɪ]['roʊzi] [laɪt] [spred] ['oʊvər][ðə; ði]['seɪkrɪd] [groʊv] ,

heavenly	perfumes	rose	into	the	air	,	a	rosy	light	spread	over	the	sacred	grove	,
天上	香水	玫瑰	进入	这	空气	,	一个	红润	光	传播	超过	这	神圣	树林	,

空气中弥漫着沁人心脾的香气，玫瑰色的光芒笼罩着神圣的树林。

['groʊɪŋ] [braitə] ['evri] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd][oʊ'saɪrɪs] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] [wɜːrld] , [led]

growing	brighter	every	minute	,	and	Osiris	came	up	from	the	lower	world	,	led
生长	更亮	每一个	分钟	,	和	奥西里斯	来了	向上	从	这	降低	世界	,	引领

[baɪ][hɪz; ɪz] [vɪk'tɔːriəs] [sʌn] .

by	his	victorious	son	.
经过	他的	胜利者	儿子	.

每一分钟都越来越明亮，奥西里斯从下界升起，由他凯旋的儿子带领。

['aɪsɪs] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [hɜːr; hər] ['rɪzn] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] ['hʌzbənd] ,

Isis	hastened	to	embrace	her	risen	and	delivered	husband	,
伊西斯	加快	到	拥抱	她	升起	和	发表	丈夫	,

伊西斯急忙拥抱了复活并获救的丈夫。

[geɪv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɔːrəs][hɪz; ɪz]['loʊtəs] - ['flaʊər] [ə'gen] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] ,

gave	the	beautiful	Horus	his	lotus	-	flower	again	instead	of	the	sword	,
给予	这	美丽的	荷鲁斯	他的	莲花	-	花	再次	反而	的	这	剑	,

他没有把剑，而是再次把莲花给了英俊的荷鲁斯。

[ænd; ənd] ['skætərd] [fruːts] [ænd; ənd] ['flaʊərz] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

and	scattered	fruits	and	flowers	over	the	earth	,
和	疏散	水果	和	花朵	超过	这	地球	,

果实和鲜花散落在地上，

[waɪl] [oʊ'saɪrɪs] ['siːtɪd] [hɪm'self] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['kænəpi] [riːðd] [wɪð; wɪθ] ['aɪvi] ,

while	Osiris	seated	himself	under	a	canopy	wreathed	with	ivy	,
尽管	奥西里斯	坐着	他自己	在下面	一个	树冠	花环	和	常春藤	,

奥西里斯坐在一个缠绕着常春藤的华盖下，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['hɑːmɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

and	received	the	homage	of	all	the	spirits	of	the	earth	and	of	the
和	已收到	这	尊敬	的	全部	这	烈酒	的	这	地球	和	的	这

[ə'mɛnti:] .

Amenti	.
阿门蒂	.

并接受了大地所有精灵和阿门提人的敬意。

" [[ðə; ði] ['loʊər] [wɜːrld] , [ɪn] [i'dʒɪpʃn] [ə'mɛnti:] , ['prɑːpərli] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] [west] [ɔːr] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]

"	[	The	lower	world	,	in	Egyptian	Amenti	,	properly	speaking	,	the	West	or	kingdom	of
"	[	这	降低	世界	,	在	埃及人	阿门蒂	,	适当地	请讲	,	这	西方	或者	王国	的

[deθ] ,

death	,
死亡	,

（在埃及语中，下界指的是西方或死亡王国，严格来说，）

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [soʊl] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [æt; ət][hɪz; ɪz]

to	which	the	soul	returns	at	the	death	of	the	body	,	as	the	sun	at	his
到	哪个	这	灵魂	返回	在	这	死亡	的	这	身体	,	作为	这	太阳	在	他的

['setɪŋ] .

setting	.
环境	.

灵魂在肉体死亡后回归于此，就像太阳落山后回归于此一样。

[ɪn][ə; eɪ] [ˌhaɪərə'glɪfɪk] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tɑːləˌmiːz] [ðə; ðɪ] [ə'mɛntiː] [ɪz] [kɔːld]
In **a** **hieroglyphic** **inscription** **of** **the** **time** **of** **the** **Ptolemies** **the** **Amenti** **is** **called**
在 一个 象形文字 题词 的 这 时间 的 这 托勒密王朝 这 阿门蒂 是 称为
['heɪdiːz] .]
Hades **.** **]**
哈迪斯 .]

在托勒密王朝时期的一篇象形文字铭文中，阿门提被称为哈迪斯。

['dærɪəs][wʌz; wəz]['saɪlənt] .
Darius **was** **silent** **.**
达里厄斯 曾是 沉默的 .

达里乌斯沉默不语。

['roʊdɑːpɪs] [bɪ'gæn] :
Rhodopis **began** **:**
罗多彼斯 开始 :

罗多庇斯开始说道：

" [wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['tʃɑːrmɪŋ] [ə'kaʊnt] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [streɪndʒ] ['spektək(ə)l][mʌst; məst]
" **We** **thank** **you** **for** **your** **charming** **account** **;** **but** **this** **strange** **spectacle** **must**
" 我们 感谢 你 为了 你的 迷人 帐户 ; 但 这 奇怪的 奇观 必须
[hæv; həv][ə; eɪ] ['haɪər] ['miːnɪŋ] ,
have **a** **higher** **meaning** **,**
有 一个 更高 意义 ,

“感谢您精彩的描述；但这奇异的景象一定有更深层的意义，

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [θæŋk] [juː; jʊ] ['dʌbli] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . "
and **we** **should** **thank** **you** **doubly** **if** **you** **would** **explain** **that** **to** **us** **.** **"**
和 我们 应该 感谢 你 双倍 如果 你 会 解释 那 到 我们 . "

如果您能向我们解释一下，我们将不胜感激。

" [jʊr; jər][aɪ'diːə][ɪz] [kwaɪt] [raɪt] , " ['ænsər] ['dærɪəs] , " [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [aɪ] [der] [nɑːt] [tel] .
" **Your** **idea** **is** **quite** **right** **,** **"** **answered** **Darius** **,** **"** **but** **what** **I** **know** **I** **dare** **not** **tell** **.**
" 你的 主意 是 相当 正确的 , " 回答 达里厄斯 , " 但 什么 我 知道 我 敢 不是 告诉 .

“你的想法完全正确，”大流士回答说，“但我知道的事情，我不敢说。”

[aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['prɑːmɪs] - [wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] , [nɑːt][tuː; tə] [tel] [teɪlz; 'teɪˌliz] [aʊt]
I **was** **obliged** **to** **promise** **Neithotep** **with** **an** **oath** **,** **not** **to** **tell** **tales** **out**
我 曾是 有义务 到 承诺 - 和 一个 誓言 , 不是 到 告诉 故事 出去
[ʌv; əv] [skuːl] . "
of **school** **.** **"**
的 学校 . "

我不得不向奈托特普发誓，绝不泄露学校里的事。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , " [æskt] ['roʊdɑːpɪs] ,
" **Shall** **I** **tell** **you** **,** **"** **asked** **Rhodopis** **,**
" 将 我 告诉 你 , " 问 罗多彼斯 ,

“要我告诉你吗？”罗多庇斯问道。

" [wʌt] [kən'klʊʒənz] ['veriəs] [hɪnts] [frʌm; frəm] [pə'θægərəs] [ænd; ənd] - [hæv; həv][led][ˌem 'iː]
" **what** **conclusions** **various** **hints** **from** **Pythagoras** **and** **Onuphis** **have** **led** **me**
" 什么 结论 各种各样的 提示 从 毕达哥拉斯 和 - 有 引领 我
[tuː; tə] [drɔː] ,
to **draw** **,**
到 画 ,

“毕达哥拉斯和奥努菲斯的各种暗示让我得出了哪些结论？”

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['drɑːmə] ?
as **to** **the** **meaning** **of** **this** **drama** **?**
作为 到 这 意义 的 这 戏剧 ?

这部剧的意义何在?

['aɪsɪs] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['baʊntɪf(ə)l] [ɜːrθ] ; [oʊ'saɪrɪs] , [hjuː'mɪdəti][ɔːr][ðə; ði] [naɪl]

Isis	seems	to	me	to	represent	the	bountiful	earth	;	Osiris	,	humidity	or	the	Nile
伊西斯	似乎	到	我	到	代表	这	丰富	地球	;	奥西里斯	,	湿度	或者	这	尼罗河

,

,

,

在我看来，伊西斯象征着丰饶的大地；奥西里斯则象征着湿润的空气或尼罗河。

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['fruːtf(ə)l] ; ['hɔːrəs] , [ðə; ði] [jʌŋ] [sprɪŋ] ; ['taifɔn] , [ðə; ði] ['skɔːrtʃɪŋ]

which	makes	the	earth	fruitful	;	Horus	,	the	young	spring	;	Typhon	,	the	scorching
哪个	制作	这	地球	卓有成效	;	荷鲁斯	,	这	年轻的	春天	;	龙卷风	,	这	灼热

[draʊt] .

drought	.
干旱	.

使大地丰饶的荷鲁斯，是年轻的春天；提丰，是酷热的干旱。

[ðə; ði] ['baʊntiəs] [ɜːrθ] , [rɔbd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [prə'dʌktɪv] ['paʊər] ,

The	bounteous	earth	,	robbed	of	her	productive	power	,
这	丰饶的	地球	,	被抢劫	的	她	生产力	力量	,

肥沃的土地，失去了生产力，

[siːks] [ðɪs] [bɪ'lʌvɪd] ['hʌzbənd] [wɪð; wɪθ] [læmen'teiʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['kuːlər] ['riːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

seeks	this	beloved	husband	with	lamentations	in	the	cooler	regions	of	the	north	,
寻找	这	心爱	丈夫	和	哀歌	在	这	冷却器	地区	的	这	北	,

她向北方寒冷的地区发出哀叹，寻找她心爱的丈夫。

[wer] [ðə; ði] [naɪl] [dis'tʃɑːdʒz] [hɪz; ɪz]['wɔːtərz] .

where	the	Nile	discharges	his	waters	.
在哪里	这	尼罗河	排放	他的	水	.

尼罗河入海口。

[æt; ət][læst] ['hɔːrəs] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['sprɪŋɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ɪz] [groʊn] [ʌp][ænd; ənd] ['kɔŋkəz]

At	last	Horus	,	the	young	springing	power	of	nature	,	is	grown	up	and	conquers
在	最后的	荷鲁斯	,	这	年轻的	弹簧	力量	的	自然	,	是	生长	向上	和	征服者

['taifɔn] ,

Typhon	,
龙卷风	,

最终，象征着自然界年轻活力的力量——荷鲁斯——长大成人，征服了提丰。

[ɔːr][ðə; ði] ['skɔːrtʃɪŋ] [draʊt] .

or	the	scorching	drought	.
或者	这	灼热	干旱	.

或者酷热的干旱。

[oʊ'saɪrɪs] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fruːtf(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [wʌz; wəz]['oʊnli]

Osiris	,	as	is	the	case	with	the	fruitful	principle	of	nature	,	was	only
奥西里斯	,	作为	是	这	案件	和	这	卓有成效	原则	的	自然	,	曾是	仅有的

[ə'pærəntli] [ded] ,

apparently	dead	,
显然	死的	,

奥西里斯就像自然界繁衍的法则一样，只是表面上死了而已。

['raɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['neðər] ['riːdʒənz][ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ruːlz] [ðə; ði]['blesɪd; blest] ['væli] [ʌv; əv]

rises	from	the	nether	regions	and	once	more	rules	the	blessed	valley	of
上升	从	这	下	地区	和	一次	更多的	规则	这	蒙福	谷	的

[ðə; ði] [naɪl] ,

the	Nile	,
这	尼罗河	,

它从冥界崛起，再次统治着尼罗河的福地。

[ɪn]['kɑːnsərt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] , [ðə; ði] ['baʊntiəs] [ɜːrθ] . "

in	concert	with	his	wife	,	the	bounteous	earth	.	"
在	音乐会	和	他的	妻子	,	这	丰饶的	地球	.	"

与他的妻子一起，慷慨地孕育了大地。

" [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['mə:dəd] [gɑːd] [bɪ'heɪvd] ['prɑːpərli] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['riːdʒənz] , " [sed] [zɑʊpɪrəs]

"	And	as	the	murdered	god	behaved	properly	in	the	lower	regions	,	"	said	Zopyrus
"	和	作为	这	被谋杀	上帝	表现	适当地	在	这	降低	地区	,	"	说	佐皮鲁斯

,

,

,

“而那位被谋杀的神明在下界表现得体，”佐皮鲁斯说道。

['læfɪŋ] , " [hiː; hi][ɪz] [ə'laʊd] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [ɑːd] ['stɔːri] ,

laughing	,	"	he	is	allowed	,	at	the	end	of	this	odd	story	,
笑	,	"	他	是	允许	,	在	这	结尾	的	这	奇怪的	故事	,

他笑着说：“在这个奇特故事的结尾，他被允许……”

[tuː; tə] [rɪ'siːv] ['hɑːmɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] - , - [ænd; ənd]

to	receive	homage	from	the	inhabitants	of	Hamestegan	,	Duzakh	and
到	收到	尊敬	从	这	居民	的	-	,	-	和

-

,

Gorothman	,
-	,

接受哈梅斯特根、杜扎克和戈罗特曼居民的敬意，

[ɔːr] [wət'evər] [ðeɪ] [kɔːl] [ðiːz] [ə'bəʊdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['spɪrɪt] - [hoʊst] . "

or	whatever	they	call	these	abodes	for	the	Egyptian	spirit	-	host	.	"
或者	任何	他们	称呼	这些	住所	为了	这	埃及人	精神	-	主持人	.	"

或者不管他们把这些地方称作埃及神灵的居所什么的。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ə'mɛntiː] , " [sed] ['dærɪəs] , ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['frɛndz] ['meri] [muːd] ;

"	They	are	called	Amenti	,	"	said	Darius	,	falling	into	his	friend's	merry	mood	;
"	他们	是	称为	阿门蒂	,	"	说	达里厄斯	,	坠落	进入	他的	朋友们	欢乐	情绪	;

“他们被称为阿门蒂人，”大流士说道，也融入了朋友的快乐情绪；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [per] [ˌreprɪ'zents] [nɑːt]['oʊnli]

but	you	must	know	that	the	history	of	this	divine	pair	represents	not	only
但	你	必须	知道	那	这	历史	的	这	神圣的	一对	代表	不是	仅有的

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

the	life	of	nature	,
这	生活	的	自然	,

但你必须知道，这对神圣伴侣的历史不仅代表了自然界的生命，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][soʊl] , [wɪtʃ] , [laɪk] [ðə; ði] ['mə:dəd] [oʊ'saɪrɪs] , [laɪvz; lɪvz]

but	also	that	of	the	human	soul	,	which	,	like	the	murdered	Osiris	,	lives
但	还	那	的	这	人类	灵魂	,	哪个	,	喜欢	这	被谋杀	奥西里斯	,	生活

[æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] ,

an	eternal	life	,
一个	永恒	生活	,

但也包括人类的灵魂，就像被谋杀的奥西里斯一样，拥有永生。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði]['baːdi][ɪz] [ded] . "

even	when	the	body	is	dead	.	"
甚至	什么时候	这	身体	是	死的	.	"

即使身体已经死亡。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ;

"	Thank	you	,	"	said	the	other	;
"	感谢	你	,	"	说	这	其他	;

“谢谢，”另一个人说道；

" [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [tʃæns] [tuː; tə][daɪ][ɪn]['iːdʒɪpt] .

"	I'll	try	to	remember	that	if	I	should	chance	to	die	in	Egypt	.
"	患病的	尝试	到	记住	那	如果	我	应该	机会	到	死	在	埃及	.

“如果我有幸死在埃及，我会努力记住这一点。”

[bʌt; bət] ['riːəli] , [kɔːst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [aɪ][mʌst; məst] [siː] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] [suːn] . "

But	really	,	cost	what	it	may	,	I	must	see	this	wonderful	sight	soon	.	"
但	真的	,	成本	什么	它	可能	,	我	必须	看	这	精彩的	视线	很快	.	"

但说真的，不管付出什么代价，我一定要尽快亲眼目睹这美妙的景象。

" [dʒʌst][maɪ] [oʊn] [wɪʃ] , " [sed] ['roʊdɑːpɪs] .

"	Just	my	own	wish	,	"	said	Rhodopis	.
"	只是	我的	自己的	希望	,	"	说	罗多彼斯	.

“这只是我个人的愿望，”罗多庇斯说道。

" [eɪdʒ][ɪz] [ɪn'kwɪzətɪv] . "

"	Age	is	inquisitive	.	"
"	年龄	是	好奇	.	"

“年龄是好奇的。”

" [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi][oʊld] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['dæriəs] .

"	You	will	never	be	old	,	"	interrupted	Darius	.
"	你	将要	绝不	是	老的	,	"	中断	达里厄斯	.

“你永远不会变老，”达里乌斯打断道。

" [jʊr; jər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd][jʊr; jər] [fitʃər] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ə'laɪk] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

"	Your	conversation	and	your	features	have	remained	alike	beautiful	,
"	你的	对话	和	你的	特征	有	剩余	同样	美丽的	,

“你的谈吐和容貌依旧美丽动人。”

[ænd; ənd][jʊr; jər][maɪnd][ɪz][æz; əz] [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] [æz; əz][jʊr; jər] [aɪz] . "

and	your	mind	is	as	clear	and	bright	as	your	eyes	.	"
和	你的	头脑	是	作为	清除	和	明亮的	作为	你的	眼睛	.	"

你的头脑和你的眼睛一样清澈明亮。

" [fər'gɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [juː; jʊ] , " [sed] ['roʊdɑːpɪs] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd]

"	Forgive	me	for	interrupting	you	,	"	said	Rhodopis	,	as	if	she	had	not	heard
"	原谅	我	为了	打断	你	,	"	说	罗多彼斯	,	作为	如果	她	有	不是	听到

[hɪz; ɪz] ['flætərɪŋ] [wɜːrdz] ,

his	flattering	words	,
他的	奉承	字	,

“请原谅我打断您，”罗多庇斯说道，仿佛没听到他那些奉承的话。

" [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrd] - [aɪz] - [ri'maindz] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːkjəlɪst] - , [ænd; ənd][maɪ]

"	but	the	word	'	eyes	'	reminds	me	of	the	oculist	Nebenchari	,	and	my
"	但	这	单词	-	眼睛	-	提醒	我	的	这	眼科医生	-	,	和	我的

['meməri] [feilz] [ˌem 'iː][soʊ]['ɔːf(ə)n] ,

memory	fails	me	so	often	,
记忆	失败	我	所以	经常	,

“但是‘眼睛’这个词让我想起了眼科医生内本查里，而我的记忆力经常出错。”

[ðæt] [aɪ][mʌst; məst][æsk][juː; jʊ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [bɪ'fɔːr] [aɪ] [fər'get] .

that	I	must	ask	you	what	has	become	of	him	,	before	I	forget	.
那	我	必须	问	你	什么	有	变得	的	他	,	前	我	忘记	.

我必须问问你他现在怎么样了，免得我忘了。

[aɪ] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['skɪlfl] ['ɑːpəreɪtər][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] - [oʊz]

I	hear	nothing	now	of	this	skilful	operator	to	whom	the	noble	Kassandane	owes
我	听到	没有什么	现在	的	这	熟练	操作员	到	谁	这	高贵	-	欠款

[hɜːr; hər] [saɪt] . "

her	sight	.	"
她	视线	.	"

如今我再也没有听到这位技艺高超的医生的消息，高贵的卡桑达尼正是靠他才重见光明。

" [hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['pitid] , " [rɪ'plaɪd] ['dærɪəs] .

"	He	is	much	to	be	pitied	,	"	replied	Darius	.
"	他	是	很多	到	是	可怜的	,	"	回复	达里厄斯	.

“他真是太可怜了，”大流士回答道。

" ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [riːtʃt] [pə'luːʒiəm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [sə'saɪəti] ,

"	Even	before	we	reached	Pelusium	he	had	begun	to	avoid	society	,
"	甚至	前	我们	达到	绒毛	他	有	开始	到	避免	社会	,

“甚至在我们到达佩卢西姆之前，他就已经开始回避人群了。”

[ænd; ənd] [skɔːnd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] - .

and	scorned	even	to	speak	with	his	countryman	Onuphis	.
和	被鄙视	甚至	到	说话	和	他的	同胞	-	.

甚至不屑与同胞奥努菲斯交谈。

[hɪz; ɪz] [gɔːnt] [oʊld]['sɜːrvənt][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][ɔːr][biː; bi][wɪð; wɪθ]

His	gaunt	old	servant	was	the	only	being	allowed	to	wait	on	or	be	with
他的	瘦削	老的	仆人	曾是	这	仅有的	存在	允许	到	等待	在	或者	是	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他那瘦骨嶙峋的老仆是唯一被允许侍奉他或陪伴他的人。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][hɪz; ɪz] [hoʊl] [bɪ'heɪvjər] [tʃeɪndʒd] .

But	after	the	battle	his	whole	behavior	changed	.
但	后	这	战斗	他的	所有的	行为	已更改	.

但战后他的整个行为都变了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['reɪdiənt] ['kaʊntənəns] , [ænd; ənd] [æskt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

He	went	to	the	king	with	a	radiant	countenance	,	and	asked	permission	to
他	去	到	这	国王	和	一个	辐射状	面容	,	和	问	允许	到

[ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['seɪz] ,

accompany	him	to	Sais	,
陪伴	他	到	赛斯	,

他容光焕发地去见国王，请求允许他陪同国王前往赛斯。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tʃuːz] [tuː] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðæt] [taʊn] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [sleɪvz] .

and	to	choose	two	citizens	of	that	town	to	be	his	slaves	.
和	到	选择	二	公民	的	那	镇	到	是	他的	奴隶	.

并从该镇挑选两名居民做他的奴隶。

[kæm'baisiːz] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] ,

Cambyses	thought	he	could	not	refuse	anything	to	the	man	,
坎比西斯	想法	他	可以	不是	拒绝	任何事物	到	这	男人	,

冈比西斯觉得他不能拒绝这个人的任何要求。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['benɪfæktər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

who	had	been	such	a	benefactor	to	his	mother	,
WHO	有	到过	这样的	一个	恩人	到	他的	母亲	,

他曾是母亲的恩人，

[ænd; ənd] ['græntɪd] [hɪm; ɪm] [fʊl] ['paʊər] [tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi] [wɪʃt] .

and	granted	him	full	power	to	do	what	he	wished	.
和	的确	他	满的	力量	到	做	什么	他	希望	.

并赋予他全权，让他为所欲为。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ə'meɪsɪs] - ['kæpɪt(ə)l] , [hiː; hi] [went] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] [niːθ] ,

On	arriving	at	Amasis	'	capital	,	he	went	at	once	to	the	temple	of	Neith	,
在	抵达	在	阿玛西斯	-	首都	,	他	去	在	一次	到	这	寺庙	的	奈斯	,

抵达阿玛西斯首都后，他立即前往奈特神庙。

[kɔːzd] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] ([huː] [hæd; həd] [mɔːr'oʊvər] [pleɪst] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði]
caused **the** **high** **-** **priest** **(** **who** **had** **moreover** **placed** **himself** **at** **the** **head** **of** **the**
导致 这 高的 - 牧师 (WHO 有 而且 放置 他自己 在 这 头 的 这
['sɪtəznz] ['hɑːst(ə)l][tuː; tə] ['pəːʃə]) ,
citizens **hostile** **to** **Persia** **)** **,**
公民 敌对的 到 波斯) ,

导致大祭司（而且他还把自己置于敌视波斯的公民的首领地位）

[tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['ɑːkjəlɪst] [neɪmd] - .
to **be** **arrested** **,** **and** **with** **him** **a** **certain** **oculist** **named** **Petammon** **.**
到 是 被捕 , 和 和 他 一个 肯定 眼科医生 命名 - .

被逮捕，与他一起被捕的还有一位名叫佩塔蒙的眼科医生。

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] [ðæt] , [æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]
He **then** **informed** **them** **that** **,** **as** **punishment** **for** **the** **burning** **of** **certain**
他 然后 知情的 他们 那 , 作为 惩罚 为了 这 燃烧 的 肯定
['pepərz] ,
papers **,**
文件 ,

然后他告知他们，作为焚烧某些文件的惩罚，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kən'demd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ə; eɪ] ['pɜːrʒn] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [sel] [ðem; ðəm] ,
they **would** **be** **condemned** **to** **serve** **a** **Persian** **to** **whom** **he** **should** **sell** **them** **,**
他们 会 是 谴责 到 服务 一个 波斯语 到 谁 他 应该 卖 他们 ,

他们将被罚为波斯人服务，而波斯人会将他们卖给波斯人。

[fɔːr; fər][ðə; ði][tɜːrm][ʌv; əv][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl][laɪvz; lɪvz] ,
for **the** **term** **of** **their** **natural** **lives** **,**
为了 这 学期 的 他们的 自然的 生活 ,

在他们自然寿命期间，

[ænd; ənd][tuː; tə][pər'fɔːrm][ðə; ði][moʊst]['miːniəl] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['kʌntri] .
and **to** **perform** **the** **most** **menial** **services** **of** **slaves** **in** **a** **foreign** **country** **.**
和 到 履行 这 最多 卑微的 服务 的 奴隶 在 一个 外国的 国家 .

在异国他乡从事奴隶最卑贱的工作。

[aɪ][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət] [ðɪs] [siːn] ,
I **was** **present** **at** **this** **scene** **,**
我 曾是 展示 在 这 场景 ,

我当时就在现场。

[ænd; ənd][aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][aɪ] ['trembld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðiːz] [wɜːrdz][tuː; tə]
and **I** **assure** **you** **I** **trembled** **before** **the** **Egyptian** **as** **he** **said** **these** **words** **to**
和 我 保证 你 我 颤抖 前 这 埃及人 作为 他 说 这些 字 到
[hɪz; ɪz] ['enəmi] .
his **enemies** **.**
他的 敌人 .

我向你保证，当埃及人对他的敌人说出这些话时，我浑身颤抖。

- , [haʊ'evər] , ['lisnd] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd] [wen] - [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
Neithotep **,** **however** **,** **listened** **quietly** **,** **and** **when** **Nebenchari** **had** **finished** **,**
- , 然而 , 听着 悄悄 , 和 什么时候 - 有 完成的 ,
['ænsər] [hɪm; ɪm] [ðʌs] : [ɪf] [ðaʊ] ,
answered **him** **thus** **:** **If** **thou** **,**
回答 他 因此 : 如果 你 ,

然而，奈托特普静静地听着，等内本查里说完后，他这样回答他：如果你，

['fuːlɪʃ] [sʌn] , [hæst] [bɪ'treɪd] [ðaɪ] ['kʌntri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðaɪ] [bɜːrnt] ['mænjʊskrɪpts] ,
foolish **son** **,** **hast** **betrayed** **thy** **country** **for** **the** **sake** **of** **thy** **burnt** **manuscripts** **,**
愚蠢 儿子 , 哈斯特 背叛 你的 国家 为了 这 清酒 的 你的 烧焦的 手稿 ,

愚蠢的儿子，为了你那些被烧毁的手稿，背叛了你的国家。

[ðə; ði] [diːd] [hæz; həz] [bɪn] ['niːðər] [dʒʌst][nɔːr] [waɪz] .

the	**deed**	**has**	**been**	**neither**	**just**	**nor**	**wise**	**.**
这	契据	有	到过	两者都不	只是	也不	明智的	.

这种行为既不公正也不明智。

[aɪ] [prɪ'zɜːrv] [ðaɪ] ['væljuəb(ə)l] [wɜːrks] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] , [leɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] ['aʊər; ɑːr]

I	**preserved**	**thy**	**valuable**	**works**	**with**	**the**	**greatest**	**care**	**,**	**laid**	**them**	**up**	**in**	**our**
我	保存完好	你的	有价值的	作品	和	这	最	关心	,	铺设	他们	向上	在	我们的

['temp(ə)l] ,

temple	**,**
寺庙	,

我极其小心地保存了你的珍贵作品，并将它们存放在我们的圣殿中。

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['kɑːpi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪbreri] [æt; ət] [θiːbz] .

and	**sent**	**a**	**complete**	**copy**	**to**	**the**	**library**	**at**	**Thebes**	**.**
和	发送	一个	完全的	复制	到	这	图书馆	在	底比斯	.

并将完整副本送往底比斯图书馆。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [bɜːrnt] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['letərz] [frʌm; frəm] [ə'meɪsɪs] [tuː; tə] [ðaɪ] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]

Nothing	**was**	**burnt**	**but**	**the**	**letters**	**from**	**Amasis**	**to**	**thy**	**father**	**,**	**and**	**a**
没有什么	曾是	烧焦的	但	这	信件	从	阿玛西斯	到	你的	父亲	,	和	一个

['wɜːrθləs] [oʊld] [tʃest] .

worthless	**old**	**chest**	**.**
毫无价值	老的	胸部	.

除了阿玛西斯写给你父亲的信件和一个毫无价值的旧箱子之外，什么都没烧毁。

[sæmtɪk] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] ['prez(ə)nt] ,

Psamtik	**and**	**Petammon**	**were**	**present**	**,**
普萨姆提克	和	-	是	展示	,

Psamtik 和 Petammon 都在场。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðen] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] ['fæməli] [tuːm] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti]

and	**it**	**was**	**then**	**and**	**there**	**resolved**	**that**	**a**	**new**	**family**	**tomb**	**in**	**the**	**city**
和	它	曾是	然后	和	那里	已解决	那	一个	新的	家庭	墓	在	这	城市

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɪlt] [fɔːr; fər] [ðiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]

of	**the**	**dead**	**should**	**be**	**built**	**for**	**thee**	**as**	**a**	**compensation**	**for**	**the**	**loss**	**of**
的	这	死的	应该	是	建造	为了	你	作为	一个	赔偿	为了	这	损失	的

['pepərz] ,

papers	**,**
文件	,

于是当场决定，要在死者之城为你建造一座新的家族陵墓，以补偿你丢失的证件。

[wɪtʃ] , [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [seɪv] ['iːdʒɪpt] , [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [fɔːrst] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] .

which	**,**	**in**	**order**	**to**	**save**	**Egypt**	**,**	**we**	**were**	**unfortunately**	**forced**	**to**	**destroy**	**.**
哪个	,	在	命令	到	节省	埃及	,	我们	是	很遗憾	强制	到	破坏	.

然而，为了拯救埃及，我们却不得不将其摧毁。

[ɑːn] [ɪts] [wɔːlz] [ðaʊ] [kænst] [bɪ'hoʊld] ['pliːzɪŋ] ['peintiŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] [tuː; tə] [huːm] [ðaʊ] [hæst]

On	**its**	**walls**	**thou**	**canst**	**behold**	**pleasing**	**paintings**	**of**	**the**	**gods**	**to**	**whom**	**thou**	**hast**
在	它是	墙壁	你	罐	看哪	令人愉悦	绘画	的	这	神	到	谁	你	哈斯特

[dɪ'voʊtɪd] [ðaɪ] [laɪf] ,

devoted	**thy**	**life**	**,**
奉献	你的	生活	,

在它的墙壁上，你可以看到你毕生奉献给的神祇的精美画像。

[ðə; ði] [moʊst] ['seɪkrɪd] ['tʃæptərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] ,

the	**most**	**sacred**	**chapters**	**from**	**the**	**book**	**of**	**the**	**dead**	**,**
这	最多	神圣	章节	从	这	书	的	这	死的	,

《亡灵书》中最神圣的章节，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['bju:tɪf(ə)l] ['pɪktʃərz] ['tʌtʃɪŋ] [ðaɪn] [oʊn] [laɪf] [ænd; ənd] ['kærəktər] . "

and	many	other	beautiful	pictures	touching	thine	own	life	and	character	.	"
和	许多	其他	美丽的	图片	接触	你的	自己的	生活	和	特点	.	"

还有许多其他美丽的图片，触动了你自己的生活和性格。

" [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tɜ:rnd] ['veri] [peɪl] — [æskt] [fɜ:rst][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [bʊks] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz]

"	The	physician	turned	very	pale	—	asked	first	to	see	his	books	,	and	then	his
"	这	医生	转向	非常	苍白	—	问	第一的	到	看	他的	图书	,	和	然后	他的

[nu:] [ænd; ənd] ['bju:tɪfli] - ['fɪtɪd] - [ʌp] [tu:m] .

new	and	beautifully	-	fitted	-	up	tomb	.
新的	和	非常漂亮	-	适配	-	向上	墓	.

“医生脸色变得非常苍白——他先是要求看看自己的书籍，然后又要求看看他那座崭新而布置精美的陵墓。

[hi:; hi] [ðen] [geɪv] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [ðer; ðər] ['fri:dəm] ,

He	then	gave	his	slaves	their	freedom	,
他	然后	给予	他的	奴隶	他们的	自由	,

然后他释放了他的奴隶。

([ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['teɪkən][tu:; tə] ['memfɪs] [æz; əz] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔ:r]) ,

(	notwithstanding	which	they	were	still	taken	to	Memphis	as	prisoners	of	war	)	,
(	虽然	哪个	他们	是	仍然	已采取	到	孟菲斯	作为	囚犯	的	战争	)	,

[ænd; ənd] [went] [hoʊm] ,

and	went	home	,
和	去	家	,

（尽管如此，他们还是被作为战俘带到了孟菲斯），然后回家了。

['ɔ:f(ə)n] ['pæsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] ,

often	passing	his	hand	across	his	forehead	on	the	way	,
经常	通过	他的	手	穿过	他的	前额	在	这	方式	,

他一路上经常用手拂过额头。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ʌn'sɜ:rt(ə)n] [step] [ʌv; əv][wʌn][ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪd] .

and	with	the	uncertain	step	of	one	intoxicated	.
和	和	这	不确定	步	的	一	酣	.

迈着醉汉般不稳的步伐。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪl] ,

On	reaching	his	house	he	made	a	will	,
在	到达	他的	房子	他	制成	一个	将要	,

回到家后，他立下了遗嘱。

[bɪk'wi:ðɪŋ] [ɔ:l][hi:; hi] [pə'zest] [tu:; tə][ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld]['sɜ:rvənt] [hɪb] , [ænd; ənd] ,

bequeathing	all	he	possessed	to	the	grandson	of	his	old	servant	Hib	,	and	,
遗赠	全部	他	拥有	到	这	孙子	的	他的	老的	仆人	希布	,	和	,

他将自己所有的财产都遗赠给了他老仆人希布的孙子，并且

[ə'ledʒ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪl] , [went] [tu:; tə][bed] .

alleging	that	he	was	ill	,	went	to	bed	.
指控	那	他	曾是	患病的	,	去	到	床	.

他声称自己生病了，然后上床睡觉了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [ded] .

The	next	morning	he	was	found	dead	.
这	下一个	早晨	他	曾是	成立	死的	.

第二天早上，人们发现他已经死亡。

[hi:; hi][hæd; həd] ['pɔɪznd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['striknɔs] - [dʒu:s] . "

He	had	poisoned	himself	with	the	fearful	strychnos	-	juice	.	"
他	有	中毒	他自己	和	这	可怕	番木鳖	-	汁	.	"

他服用了可怕的番木鳖汁毒死了自己。

" ['mɪzrəb(ə)l] [mæn] " [sed] ['kriːsəs] .
" Miserable man " said Croesus .
" 悲惨的 男人 " 说 克罗伊索斯 .

“真是个可怜的人，”克罗伊索斯说道。

" [ðə; ði][gɔdz][hæd; həd]['blaɪndɪd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [riːpt] [dɪ'sper] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] ,
" The gods had blinded him , and he reaped despair instead of revenge ,
" 这 神 有 失明 他 , 和 他 收获 绝望 反而 的 复仇 ,

“诸神蒙蔽了他的双眼，他收获的不是复仇，而是绝望。”

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['tretʃəri] . "
as a reward for his treachery . "
作为 一个 报酬 为了 他的 背信弃义 . "

这是对他背叛行为的奖赏。

" [aɪ] ['pɪti] [hɪm; ɪm] , " ['mɝːmɝd] ['roʊdɑːpɪs] .
" I pity him , " murmured Rhodopis .
" 我 遗憾 他 , " 低声说道 罗多彼斯 .

“我同情他，”罗多庇斯低声说道。

" [bʌt; bət] [lʊk] , [ðə; ði] ['rəʊəz] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz] .
" But look , the rowers are taking in their oars .
" 但 看 , 这 划船者 是 采取 在 他们的 桨 .

“但是你看，划船者们正在收回他们的船桨。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər][jʊr; jər] ['litəz] [ænd; ənd]
We are at the end of our journey ; there are your litters and
我们 是 在 这 结尾 的 我们的 旅行 ; 那里 是 你的 幼崽 和
['kærɪdʒɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
carriages waiting for you .
马车 等待 为了 你 .

旅程已到终点；您的轿子和马车都在那里等着您。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [trɪp] .
It was a beautiful trip .
它 曾是 一个 美丽的 旅行 .

这是一次美好的旅行。

[ˌfer'wel] , [maɪ] [dɪr] [wʌnz] ; [kʌm] [tuː; tə] [nakrætɪs] [suːn] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət] [wʌns] [wɪð; wɪθ]
Farewell , my dear ones ; come to Naukratis soon , I shall return at once with
告别 , 我的 亲爱的 一个 ; 来 到 瑙克拉蒂斯 很快 , 我 将 返回 在 一次 和
[θiːˈɒpəmpəs] [ænd; ənd] - .
Theopompus and Syloson .
狄奥庞普斯 和 - .

再见了，我的亲人们；快来瑙克拉提斯吧，我将立刻带着狄奥蓬普斯和西洛森回来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃及公主——第十卷(An Egyptian Princess — Volume 10)

[gɪv] ['lɪt(ə)l] - [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kɪsɪz] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] ,
Give little Parmys a thousand kisses from me ,
给 小的 - 一个 千 吻 从 我 ,

请代我亲吻小帕米一千次。

[ænd; ənd] [tel] [mɛ'li:tə] ['nevər] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] [aʊt] [æt; ət] [nu:n] .
and tell Melitta never to take her out at noon .
和 告诉 梅丽塔 绝不 到 拿 她 出去 在 中午 .

并告诉梅丽塔千万不要在中午带她出去。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['deɪndʒərəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [aɪz] .
It is dangerous for the eyes .
它 是 危险的 为了 这 眼睛 .

它对眼睛有害。

[gʊd] - [naɪt] , ['kri:səs] ; [gʊd] - [naɪt] , [frendz] , [ˌfer'wel] [maɪ] [dɪr] [sʌn] .
Good - night , Croesus ; good - night , friends , farewell my dear son .
好的 - 夜晚 , 克罗伊索斯 ; 好的 - 夜晚 , 朋友们 , 告别 我的 亲爱的 儿子 .

晚安，克罗伊斯；晚安，朋友们；再见了，我亲爱的儿子。

" [ðə; ði] ['pə:ʃənz] [left] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] [nɑ:d] [ænd; ənd] [ˌfer'wel] [wɜ:rd] , [ænd; ənd]
" The Persians left the vessel with many a nod and farewell word , and
" 这 波斯人 左边 这 血管 和 许多 一个 点头 和 告别 单词 , 和
- ,
Bartja ,
- ,

波斯人离开船只时，纷纷点头道别，巴尔贾也离开了。

['lʊkɪŋ] [raʊnd] [wʌns] [mɔ:r] , [mɪst] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pɪr] .
looking round once more , missed his footing and fell on the landing - pier .
寻找 圆形的 一次 更多的 , 错过 他的 立足点 和 跌倒 在 这 降落 - 码头 .

他再次环顾四周，结果脚下一滑，摔倒在码头上。

[hi:; hi] [spræŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [wɪ'ðaʊt] [zɑʊpɪrəs] - [help] , [hu:] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] ,
He sprang up in a moment without Zopyrus ' help , who came running back ,
他 弹簧 向上 在 一个 片刻 没有 佐皮鲁斯 - 帮助 , WHO 来了 跑步 后退 ,

他瞬间起身，无需佐皮鲁斯的帮助，佐皮鲁斯则跑了回来。

['kɔ:lɪŋ] [aʊt] , " [teɪk] [ker] , - !
calling out , " Take care , Bartja !
呼叫 出去 , " 拿 关心 , - !

喊道：“保重，巴尔佳！”

[ɪts] [ʌn'lʌki] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn] ['stepɪŋ] [ə'ʃɔ:r] .
It's unlucky to fall in stepping ashore .
它是 倒霉 到 落下 在 步进 岸上 .

上岸时摔倒是不吉利的。

[aɪ][dɪd][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [θɪŋ] , [wen] [wi:; wi] [left] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [taɪm] [æt; ət] [nakrætɪs] .
I did the very same thing , when we left the ship that time at Naukratis .
我 做过 这 非常 相同的 事物 , 什么时候 我们 左边 这 船 那 时间 在 瑙克拉蒂斯 .

当时我们在瑙克拉提斯下船时，我也做了同样的事情。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
" CHAPTER XIV .
" 章 十四 .

“第十四章

[waɪl] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðer; ðər] [roʊ] [ɑːn][ðə; ði] [naɪl] , [kæm'baisiːz] - ['envɔɪ] ,

While	**our**	**friends**	**were**	**enjoying**	**their**	**row**	**on**	**the**	**Nile**	**,**	**Cambyses**	**'**	**envoy**	**,**
尽管	我们的	朋友们	是	享受	他们的	排	在	这	尼罗河	,	坎比西斯	-	使者	,

- ,

Prexaspes ,

- ,

当我们的朋友们在尼罗河上享受划船的乐趣时，冈比西斯的使者普雷克萨斯佩斯

[hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] - [lɪvd] [ˌiːθi'əupjənz] .

had	**returned**	**from**	**a**	**mission**	**to**	**the**	**long**	**-**	**lived**	**Ethiopians**	**.**
有	返回	从	一个	使命	到	这	长的	-	居住地	埃塞俄比亚人	.

他刚从长寿的埃塞俄比亚人那里执行完任务回来。

[hiː; hi] [preɪzd] [ðer; ðər] [streŋθ] [ænd; ənd] ['stætʃər] ,

He	**praised**	**their**	**strength**	**and**	**stature**	**,**
他	赞扬	他们的	力量	和	身材	,

他称赞了他们的力量和身材，

[dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌntri] [æz; əz]['ɔːlmoʊst][ˌɪnək'sesəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ɑːrmi] ,

described	**the**	**way**	**to**	**their**	**country**	**as**	**almost**	**inaccessible**	**to**	**a**	**large**	**army**	**,**
描述	这	方式	到	他们的	国家	作为	几乎	无法进入	到	一个	大的	军队	,

他们形容通往他们国家的道路对于一支庞大的军队来说几乎是无法通行的。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['mɑːrvələs] [teɪlz; 'teɪˌliz][tuː; tə] [tel] .

and	**had**	**plenty**	**of**	**marvellous**	**tales**	**to**	**tell**	**.**
和	有	很多	的	奇妙	故事	到	告诉	.

他有很多精彩的故事可以讲述。

[haʊ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ; [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [tʃoʊz] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ænd; ənd] ['hæns(ə)m] [mæn][ɪn]

How	**,**	**for**	**instance**	**;**	**they**	**always**	**chose**	**the**	**strongest**	**and**	**handsomest**	**man**	**in**
如何	,	为了	实例	;	他们	总是	选择	这	最强	和	最英俊的	男人	在

[ðer; ðər]['neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər] [kɪŋ] ,

their	**nation**	**for**	**their**	**king**	**,**
他们的	国家	为了	他们的	国王	,

例如，他们总是选择国内最强壮、最英俊的男子作为国王。

[ænd; ənd] [əu'beid] [hɪm; ɪm] [ˌʌnkən'dɪʃənəli] : [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] -

and	**obeyed**	**him**	**unconditionally**	**:**	**how**	**many**	**of**	**them**	**reached**	**the**	**age**	**of**	**120**
和	服从	他	无条件地	:	如何	许多	的	他们	达到	这	年龄	的	-

['jɪrz] ,

years ,

年 ,

他们无条件地服从他：其中有多少人活到了120岁？

[ænd; ənd][sʌm; səm]['iːv(ə)n] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] : [haʊ] [ðeɪ] [eɪt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bɔɪld] [fleʃ] ,

and	**some**	**even**	**passed**	**it**	**:**	**how**	**they**	**ate**	**nothing**	**but**	**boiled**	**flesh**	**,**
和	一些	甚至	通过了	它	:	如何	他们	吃	没有什么	但	煮沸	肉	,

甚至有人把这种说法传了出来：他们除了煮熟的肉什么都不吃。

[dræŋk] [nuː] [mɪlk] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [ɪn][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [sent]

drank	**new**	**milk**	**and**	**washed**	**in**	**a**	**spring**	**the**	**waters**	**of**	**which**	**had**	**the**	**scent**
喝	新的	牛奶	和	洗过	在	一个	春天	这	水	的	哪个	有	这	香味

[ʌv; əv] ['vaiəlits] ,

of	**violets**	**,**
的	紫罗兰	,

喝了新鲜的牛奶，并在散发着紫罗兰香味的泉水中洗漱。

[geɪv] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['lʌstər] [tuː; tə][ðer; ðər] [skɪnz] ,

gave	**a**	**remarkable**	**lustre**	**to**	**their**	**skins**	**,**
给予	一个	卓越	光泽	到	他们的	皮肤	,

使它们的皮肤呈现出非凡的光泽，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][soʊ] [laɪt] [ðæt] [wʊd] [kʊd; kəd][nɑːt][swɪm][ɪn][ðem; ðəm] : [haʊ] [ðer; ðər] ['kæptivz]

and	were	so	light	that	wood	could	not	swim	in	them	:	how	their	captives
和	是	所以	光	那	木头	可以	不是	游泳	在	他们	:	如何	他们的	俘虏

[wɔːr] ['goʊldən] ['fetərz] ,

wore	golden	fetters	,
穿着	金的	镣铐	,

它们轻得连木头都游不动：它们的俘虏戴着金镣铐，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ʌðər] ['metlz] [wɜːr; wər] [rer] [ænd; ənd] [dɪr] [ɪn][ðer; ðər] ['kʌntri] ; [ænd; ənd] ['læstli] ,

because	other	metals	were	rare	and	dear	in	their	country	;	and	lastly	,
因为	其他	金属	是	稀有的	和	亲爱的	在	他们的	国家	;	和	最后	,

因为其他金属在他们国家稀少且昂贵；最后，

[haʊ] [ðeɪ] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [wɪð; wɪθ]['plæstər][ɔːr]['stʌkoʊ] ,

how	they	covered	the	bodies	of	the	dead	with	plaster	or	stucco	,
如何	他们	涵盖	这	身体	的	这	死的	和	石膏	或者	灰泥	,

他们如何用石膏或灰泥覆盖死者的尸体，

['oʊvər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [glæs] - [laɪk] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz] [pɔːd] ,

over	which	a	coating	of	some	glass	-	like	material	was	poured	,
超过	哪个	一个	涂层	的	一些	玻璃	-	喜欢	材料	曾是	倾倒	,

在其上浇铸了一层类似玻璃的材料，

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [piləs] [ðʌs] [fɔːrmd] [wʌn] [jɪr] [ɪn][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,

and	kept	the	pillars	thus	formed	one	year	in	their	houses	,
和	保留	这	柱子	因此	形成	一	年	在	他们的	房屋	,

并将这样形成的柱子放在家中一年。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] ['sækrɪfaɪsɪz][wɜːr; wər] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm] ,

during	which	time	sacrifices	were	offered	them	,
期间	哪个	时间	牺牲	是	提供	他们	,

在此期间，人们向他们献祭。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['jɪrz] [end] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn]['roʊz; 'raʊz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] .

and	at	the	year's	end	they	were	placed	in	rows	around	the	town	.
和	在	这	年	结尾	他们	是	放置	在	行	大约	这	镇	.

年底时，它们被摆放在城镇周围。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ək'septɪd] [kæm'baisiːz] - ['prez(ə)nts] , ['seɪɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ]

The	king	of	this	strange	people	had	accepted	Cambyses	'	presents	,	saying	,	in	a
这	国王	的	这	奇怪的	人们	有	公认	坎比西斯	-	礼物	,	说	,	在	一个

['skɔːnf(ə)l] [toʊn] ,

scornful	tone	,
轻蔑的	语气	,

这个奇异民族的国王接受了冈比西斯的礼物，并带着轻蔑的语气说道：

[ðæt] [hiː; hi] [nuː] [wel] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] ['pəːʃənz] ,

that	he	new	well	his	friendship	was	of	no	importance	to	the	Persians	,
那	他	新的	出色地	他的	友谊	曾是	的	不	重要性	到	这	波斯人	,

他很清楚，他的友谊对波斯人来说无关紧要。

[ænd; ənd] - [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [sent] [tuː; tə][spaɪ] [aʊt] [ðə; ði][lænd] .

and	Prexaspes	had	only	been	sent	to	spy	out	the	land	.
和	-	有	仅有的	到过	发送	到	间谍	出去	这	土地	.

而普雷克萨斯佩斯只是被派去侦察这片土地。

[ɪf] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][wɜːr; wər][ə; eɪ][dʒʌst][mæn] ,

If	the	prince	of	Asia	were	a	just	man	,
如果	这	王子	的	亚洲	是	一个	只是	男人	,

如果亚洲的王子是一位公正的人，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'mens] ['empaɪər][ænd; ənd][nɑːt][traɪ][tuː; tə]

he	would	be	contented	with	his	own	immense	empire	and	not	try	to
他	会	是	满足	和	他的	自己的	巨大	帝国	和	不是	尝试	到

['sʌbdʒugeɪt][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [hɪm; ɪm][noʊ] [rɔːŋ] .

subjugate	a	people	who	had	done	him	no	wrong	.
征服	一个	人们	WHO	有	完毕	他	不	错误的	.

他满足于自己庞大的帝国，不会试图征服一个从未亏待过他的人民。

" [teɪk] [jʊr; jər] [kɪŋ] [ðɪs] [baʊ; boʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Take	your	king	this	bow	,	"	he	said	,
"	拿	你的	国王	这	弓	,	"	他	说	,

“向你们的国王鞠躬，”他说。

" [ænd; ənd] [əd'vaɪz] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ][juː 'es] ,

"	and	advise	him	not	to	begin	the	war	with	us	,
"	和	建议	他	不是	到	开始	这	战争	和	我们	,

“并劝告他不要对我们发动战争，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pəːʃənz] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bend] [sʌtʃ] ['wɛpənz] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][wiː; wi][duː] .

until	the	Persians	are	able	to	bend	such	weapons	as	easily	as	we	do	.
直到	这	波斯人	是	有能力的	到	弯曲	这样的	武器	作为	容易地	作为	我们	做	.

直到波斯人也能像我们一样轻松地弯曲这种武器为止。

[kæm'baisiːz] [meɪ] [θæŋk] [ðə; ði][gɔdz] ,

Cambyses	may	thank	the	gods	,
坎比西斯	可能	感谢	这	神	,

冈比西斯或许应该感谢诸神。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌiːθi'əupjənz] [hæv; həv] ['nevər] ['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː][ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] ['kʌntriz]

that	the	Ethiopians	have	never	taken	it	into	their	heads	to	conquer	countries
那	这	埃塞俄比亚人	有	绝不	已采取	它	进入	他们的	头部	到	征服	国家

[wɪtʃ] [duː][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

which	do	not	belong	to	them	.
哪个	做	不是	属于	到	他们	.

埃塞俄比亚人从来没有想过要征服不属于他们的国家。

" [hiː; hi] [ðen] [ˌʌn'bent] [hɪz; ɪz] ['maɪti] [baʊ; boʊ][ʌv; əv] ['ebəni] ,

"	He	then	unbent	his	mighty	bow	of	ebony	,
"	他	然后	未弯曲	他的	强大的	弓	的	乌木	,

“然后他展开了他那张威力无比的乌木弓，

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɔːrd] .

and	gave	it	to	Prexaspes	to	take	to	his	lord	.
和	给予	它	到	-	到	拿	到	他的	主	.

然后把它交给普雷克萨斯佩斯，让他带去见他的领主。

[kæm'baisiːz] [læft] [æt; ət][ðə; ði] ['brægɪŋ] ['æfrɪkən] ,

Cambyses	laughed	at	the	bragging	African	,
坎比西斯	笑了	在	这	吹嘘	非洲	,

冈比西斯嘲笑那个自夸的非洲人。

[ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz] ['nəublz] [tuː; tə][ə; eɪ]['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

invited	his	nobles	to	a	trial	of	the	bow	the	next	morning	,
受邀	他的	贵族	到	一个	审判	的	这	弓	这	下一个	早晨	,

第二天早上，他邀请贵族们来试射弓箭。

[ænd; ənd] [ə'wɔrdɪd] - [fɔːr; fər][ðə; ði] ['klevər] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði]

and	awarded	Prexaspes	for	the	clever	way	in	which	he	had	overcome	the
和	获奖	-	为了	这	聪明的	方式	在	哪个	他	有	克服	这

['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd] [ə'kwɪtɪd] [hɪm'self] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .

difficulties	of	his	journey	and	acquitted	himself	of	his	mission	.
困难	的	他的	旅行	和	无罪释放	他自己	的	他的	使命	.

并表彰了普雷克萨斯佩斯，因为他巧妙地克服了旅途中的种种困难，出色地完成了使命。

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [rest] , [æz; əz]['juːʒuəl][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbd] [sliːp] ,

He	then	went	to	rest	,	as	usual	intoxicated	,	and	fell	into	a	disturbed	sleep	,
他	然后	去	到	休息	,	作为	通常	酣	,	和	跌倒	进入	一个	不安	睡觉	,

然后他像往常一样醉醺醺地去休息，睡得断断续续的。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [driːmd] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] ['pəːʃə] ,

in	which	he	dreamed	that	Bartja	was	seated	on	the	throne	of	Persia	,
在	哪个	他	梦见	那	-	曾是	坐着	在	这	王座	的	波斯	,

他梦见巴尔贾坐在波斯王位上，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['hevəns] .

and	that	the	crown	of	his	head	touched	the	heavens	.
和	那	这	王冠	的	他的	头	感动	这	天	.

他的头顶直达苍穹。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [driːm] , [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn'tɜːrprət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['suːθseɪər] [ɔːr] [kæl'diːən] .

This	was	a	dream	,	which	he	could	interpret	without	the	aid	of	soothsayer	or	Chaldean	.
这	曾是	一个	梦	,	哪个	他	可以	解释	没有	这	援助	的	预言家	或者	迦勒底人	.

这是一个他无需借助占卜师或迦勒底人就能解梦的梦。

[ˌaɪ 'tiː] [raʊzd] [hɪz; ɪz]['æŋgər][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['θɔːtf(ə)l] .

It	roused	his	anger	first	,	and	then	made	him	thoughtful	.
它	唤醒	他的	愤怒	第一的	,	和	然后	制成	他	周到	.

这先激起了他的愤怒，然后让他陷入沉思。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [æz; əz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd]

He	could	not	sleep	,	and	such	questions	as	the	following	came	into	his	mind
他	可以	不是	睡觉	,	和	这样的	问题	作为	这	下列的	来了	进入	他的	头脑

:
:
:

他辗转反侧，难以入眠，脑海中浮现出以下这些问题：

" ['hævnt] [juː; jʊ]['gɪv(ə)n][jʊr; jər] ['brʌðər] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fiːl] [rɪ'vendʒfəl] ?

"	Haven't	you	given	your	brother	reason	to	feel	revengeful	?
"	还没有	你	给定	你的	兄弟	原因	到	感觉	复仇的	?

你难道没有给你的兄弟留下报复的理由吗?

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][kæn; kən] [fər'get] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd] [kən'demd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

Do	you	think	he	can	forget	that	you	imprisoned	and	condemned	him	to
做	你	思考	他	能	忘记	那	你	被监禁	和	谴责	他	到

[deθ] ,

death	,
死亡	,

你认为他会忘记你曾将他监禁并判处死刑吗?

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] ?

when	he	was	innocent	?
什么时候	他	曾是	清白的	?

他当时是清白的吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [reɪz] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'genst] [juː; jʊ] , [wʊd] [nɑːt][ɔːl][ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ]

And	if	he	should	raise	his	hand	against	you	,	would	not	all	the	Achaemenidae
和	如果	他	应该	增加	他的	手	反对	你	,	会	不是	全部	这	锥螺科

[teɪk] [hɪz; ɪz][pɑːrt] ?

take	his	part	?
拿	他的	部分	?

如果他胆敢对你动手，难道所有阿契美尼德家族的人不都会与他为敌吗?

[hæv; həv][aɪ]['evər] [dʌn] ,
Have I ever done ,
有 我 曾经 完毕 ,

我是否曾经这样做过?

[ɔ:r][hæv; həv][aɪ]['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['evər] ['du:ɪŋ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][wɪn][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ði:z] ['vi:n(ə)l]
or have I any intention of ever doing anything to win the love of these venal
或者 有 我 任何 意图 的 曾经 正在做 任何事物 到 赢 这 爱 的 这些 静脉
['kɔ:ti:əz] ?
courtiers ?
朝臣 ?

或者说，我是否打算做任何事来赢得这些贪婪朝臣的喜爱?

[sɪns] - [daɪd][ænd; ənd] [ðæt] [streɪndʒ] [gri:k] [fled] , [hæz; həz][ðer; ðər] [bɪn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['hju:mən]
Since Nitetis died and that strange Greek fled , has there been a single human
自从 - 死亡 和 那 奇怪的 希腊语 逃亡 , 有 那里 到过 一个 单身的 人类
['bi:ɪŋ] ,
being ,
存在 ,

自从尼提提斯死后，那个古怪的希腊人逃走后，这里还出现过一个人类吗?

[ɪn] [hu:m] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [li:st] ['kɑ:nfɪdəns] [ɔ:r][ɑ:n] [hu:z] [ə'fekʃ(ə)n] [aɪ][kæn; kən][rɪ'laɪ] ?
in whom I have the least confidence or on whose affection I can rely ?
在 谁 我 有 这 至少 信心 或者 在 谁 感情 我 能 依靠 ?

我最不信任的人是谁? 或者说，我最能依靠的人是谁?

" [ði:z] [θɔ:ts] [ænd; ənd] ['kwɛstʃənɪŋz] [ɪk'saɪtɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] ['fɪrfəli] , [ðæt] [hi:; hi] [spræŋ]
" These thoughts and questionings excited him so fearfully , that he sprang
" 这些 想法 和 质询 兴奋的 他 所以 恐惧地 , 那 他 弹簧
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed] ,
from his bed ,
从 他的 床 ,

“这些想法和疑问让他感到无比恐惧，以至于他猛地从床上跳了起来。”

['kraɪɪŋ] : " [lʌv] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] .
crying : " Love and I have nothing to do with one another .
哭泣 : " 爱 和 我 有 没有什么 到 做 和 一 其他 .

哭着说：“我和爱情没有任何关系。”

['ʌðər] [men] ['meɪbi] [kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] ; [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi][stɜ:rn] ,
Other men maybe kind and good if they like ; I must be stern ,
其他 男人 或许 种类 和 好的 如果 他们 喜欢 ; 我 必须 是 船尾 ,

其他男人如果愿意的话，或许会很善良友好；但我必须严厉。

[ɔ:r][aɪ][ʃæl; ʃəl][fɔ:l]['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [heɪt] [ˌem 'i:] — [heɪt] [ˌem 'i:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ]
or I shall fall into the hands of those who hate me — hate me because I
或者 我 将 落下 进入 这 双手 的 那些 WHO 恨 我 — 恨 我 因为 我
[hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst] ,
have been just ,
有 到过 只是 ,

否则我将落入那些恨我的人手中——他们恨我，因为我为人公正，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] ['hevi] [sɪnz][wɪð; wɪθ] ['hevi] ['tʃæˌstaɪzmənts] .
and have visited heavy sins with heavy chastisements .
和 有 到访 重的 罪孽 和 重的 惩罚 .

对犯下重罪的人施以严厉的惩罚。

[ðeɪ] ['wɪspər] ['flætərɪŋ] [wɜ:rdz][ɪn][maɪ] [ɪr] ; [ðeɪ] [kɜ:rs] [ˌem 'i:] [wen] [maɪ] [bæk] [ɪz] [tɜ:rnd] .
They whisper flattering words in my ear ; they curse me when my back is turned .
他们 耳语 奉承 字 在 我的 耳朵 ; 他们 诅咒 我 什么时候 我的 后退 是 转向 .

他们当面在我耳边说奉承话，等我转身离开时又咒骂我。

[ðə; ði][gɔdz] [ðəm'selvz] [mʌst; məst][biː; bi][maɪ] ['enəmi] , [ɔːr] [waɪ] [duː] [ðeɪ] [rɑːb][ˌem 'iː][ʌv; əv]

The	gods	themselves	must	be	my	enemies	,	or	why	do	they	rob	me	of
这	神	他们自己	必须	是	我的	敌人	,	或者	为什么	做	他们	抢	我	的

['evriθɪŋ] [aɪ] [lʌv] ,

everything	I	love	,
一切	我	爱	,

诸神一定是我的敌人，否则他们为何要夺走我所爱的一切?

[dɪ'naɪ][ˌem 'iː] [pɑː'sterətɪ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðæt] ['mɪlətəri] ['glɔːri] [wɪtʃ] [ɪz][maɪ][dʒʌst] [duː] ?

deny	me	posterity	and	even	that	military	glory	which	is	my	just	due	?
否定	我	后人	和	甚至	那	军队	荣耀	哪个	是	我的	只是	到期的	?

剥夺我后世的荣耀，甚至剥夺我应得的军事荣耀?

[ɪz] - [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] ,

Is	Bartja	so	much	better	than	I	,
是	-	所以	很多	更好的	比	我	,

巴尔佳真的比我强那么多吗?

[ðæt] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [fɔːrst] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][hɪz; ɪz][ɪn] ['hʌndrəd] - [foʊld]

that	everything	which	I	am	forced	to	give	up	should	be	his	in	hundred	-	fold
那	一切	哪个	我	是	强制	到	给	向上	应该	是	他的	在	百	-	折叠

['meʒər] ?

measure	?
措施	?

我被迫放弃的一切，都应该百倍地归他所有?

[lʌv] , ['frendʃɪp] , [feɪm] , ['tʃɪldrən] , ['evriθɪŋ] [floʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] ['rɪvəz] [tuː; tə]

Love	,	friendship	,	fame	,	children	,	everything	flows	to	him	as	the	rivers	to
爱	,	友谊	,	名声	,	孩子们	,	一切	流量	到	他	作为	这	河流	到

[ðə; ði] [siː] ,

the	sea	,
这	海	,

爱情、友情、名誉、子女，一切都像江河汇入大海一样流向他。

[waɪl] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [pɑːrtʃt] [laɪk] [ðə; ði] ['dezərt] .

while	my	heart	is	parched	like	the	desert	.
尽管	我的	心	是	干渴	喜欢	这	沙漠	.

我的心却像沙漠一样干涸。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [kɪŋ] [stɪl] .

But	I	am	king	still	.
但	我	是	国王	仍然	.

但我仍然是国王。

[aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [strɔːŋgər] [ʌv; əv][juː 'es] [tuː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ,

I	can	show	him	which	is	the	stronger	of	us	two	,	and	I	will	,
我	能	展示	他	哪个	是	这	更强	的	我们	二	,	和	我	将要	,

我可以让他知道我们俩谁更强，而且我一定会这么做。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [meɪ] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['hevəns] .

though	his	forehead	may	touch	the	heavens	.
尽管	他的	前额	可能	触碰	这	天	.

即使他的额头能触及苍穹。

[ɪn] ['pəːʃə] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]['oʊnli][wʌn] [greɪt] [mæn] .

In	Persia	there	can	be	only	one	great	man	.
在	波斯	那里	能	是	仅有的	一	伟大的	男人	.

在波斯，只能有一位伟人。

[hiː; hi][ɔːr][aɪ] , — [aɪ][ɔːr][hiː; hi] .

He	or	I	,	—	I	or	he	.
他	或者	我	,	—	我	或者	他	.

他或我，——我或他。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [aɪl] [send][hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm]['seɪˌtræp][ʌv; əv]

In	a	few	days	I'll	send	him	back	to	Asia	and	make	him	satrap	of
在	一个	很少	天	患病的	发送	他	后退	到	亚洲	和	制作	他	总督	的

['bæktriə] .

Bactria	.
细菌	.

过几天我就把他送回亚洲，让他当巴克特里亚的总督。

[ðer; ðər][hiː; hi][kæn; kən] [nɜːrs] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['sɔŋz] ,

There	he	can	nurse	his	child	and	listen	to	his	wife's	songs	,
那里	他	能	护士	他的	孩子	和	听	到	他的	妻子的	歌曲	,

在那里他可以给孩子喂奶，还可以听妻子唱歌。

[waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪnɪŋ] ['glɔːri][ɪn][ˌiːθi'oʊpiə] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə]

while	I	am	winning	glory	in	Ethiopia	,	which	it	shall	not	be	in	his	power	to
尽管	我	是	获胜	荣耀	在	埃塞俄比亚	,	哪个	它	将	不是	是	在	他的	力量	到

['les(ə)n] .

lessen	.
减少	.

当我在埃塞俄比亚赢得荣耀时，他无力削弱这份荣耀。

[hoʊ] , [ðer; ðər] , ['dresəz] !

Ho	,	there	,	dressers	!
何	,	那里	,	梳妆台	!

嚯，各位梳妆台！

[brɪŋ] [maɪ][roʊbz][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] - [drɑːft] [ʌv; əv][waɪn] .

bring	my	robes	and	a	good	morning	-	draught	of	wine	.
带来	我的	长袍	和	一个	好的	早晨	-	草稿	的	葡萄酒	.

给我拿来睡袍和一杯早安葡萄酒。

[aɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['pəːʃənz] [ðæt] [aɪm][fɪt][tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˌiːθi'oʊpiə] ,

I'll	show	the	Persians	that	I'm	fit	to	be	King	of	Ethiopia	,
患病的	展示	这	波斯人	那	我是	合身	到	是	国王	的	埃塞俄比亚	,

我要向波斯人证明，我有资格成为埃塞俄比亚的国王。

[ænd; ənd][kæn; kən] [biːt] [ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət] ['bendɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] .

and	can	beat	them	all	at	bending	a	bow	.
和	能	打	他们	全部	在	弯曲	一个	弓	.

并且在拉弓方面能打败他们所有人。

[hɪr] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] [kʌp][ʌv; əv][waɪn] .

Here	,	give	me	another	cup	of	wine	.
这里	,	给	我	其他	杯子	的	葡萄酒	.

来，再给我一杯酒。

[aɪ'd][bend] [ðæt] [baʊ; boʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['siːdər][ænd; ənd][ɪts] [strɪŋ] [ə; eɪ]['keɪb(ə)l] !

I'd	bend	that	bow	,	if	it	were	a	young	cedar	and	its	string	a	cable	!
ID	弯曲	那	弓	,	如果	它	是	一个	年轻的	雪松	和	它是	细绳	一个	电缆	!

如果那是一棵幼小的雪松，琴弦是一根缆绳，我也会把它拉弯！

" [soʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [dreɪnd] [æn; ən] [ɪ'mens] [boʊl] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] -

"	So	saying	he	drained	an	immense	bowl	of	wine	and	went	into	the	palace	-
"	所以	说	他	排水	一个	巨大	碗	的	葡萄酒	和	去	进入	这	宫殿	-

['gɑːrdn] ,

garden	,
花园	,

“说完，他喝光了一大碗酒，然后走进了宫廷花园。”

['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːrməs] [streŋθ] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ʃʊr] [ʌv; əv] [sək'ses] .

conscious	of	his	enormous	strength	and	therefore	sure	of	success	.
有意识的	的	他的	巨大的	力量	和	所以	当然	的	成功	.

他深知自己拥有巨大的力量，因此确信自己会成功。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['nəublz] [wɜːr; wər] [ə'sembld] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] , ['welkəmd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ]

All	his	nobles	were	assembled	waiting	for	him	there	,	welcomed	him	with
全部	他的	贵族	是	组装	等待	为了	他	那里	,	欢迎	他	和

[laʊd] [ˌæklə'meɪʃənz] ,

loud	acclamations	,
大声	掌声	,

他的所有贵族都聚集在那里等候他，并大声欢呼欢迎他。

[ænd; ənd] [fel] [ɑːn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [kɪŋ] .

and	fell	on	their	faces	to	the	ground	before	their	king	.
和	跌倒	在	他们的	面孔	到	这	地面	前	他们的	国王	.

他们俯伏在地，倒在国王面前。

[piləs] , [kə'nektɪd] [baɪ] ['skɑːrlət] [kɔːrdz] , [hæd; həd] [bɪn] ['kwɪkli] [set] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kloʊsli] - [kʌt]

Pillars	,	connected	by	scarlet	cords	,	had	been	quickly	set	up	between	the	closely	-	cut
支柱	,	连接	经过	猩红	绳索	,	有	到过	迅速地	放	向上	之间	这	密切	-	切

[hedʒz] [ænd; ənd] [streɪt] ['ævəˌnjʊs] .

hedges	and	straight	avenues	.
对冲	和	直的	途径	.

在修剪整齐的树篱和笔直的大道之间，迅速竖起了用猩红色绳索连接的柱子。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [kɔːrdz] , [sə'spendɪd] [baɪ] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [rɪŋz] ,

From	these	cords	,	suspended	by	gold	and	silver	rings	,
从	这些	绳索	,	暂停	经过	金子	和	银	戒指	,

这些绳子由金银环悬挂着，

['jeloʊ] [ænd; ənd] [dɑːrk] [bluː] ['hæŋgɪŋz] ['flʌtəd] [ɪn] [ðə; ði] [briːz] .

yellow	and	dark	blue	hangings	fluttered	in	the	breeze	.
黄色的	和	黑暗的	蓝色的	绞刑	飘动	在	这	微风	.

黄色和深蓝色的帷幔在微风中飘动。

['gɪldɪd] ['wʊd(ə)n] [bentʃiz] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['sɜːrk(ə)l] ,

Gilded	wooden	benches	had	been	placed	round	in	a	large	circle	,
镀金	木制的	长椅	有	到过	放置	圆形的	在	一个	大的	圆圈	,

镀金木凳被摆成一个大圆圈，

[ænd; ənd] ['nɪmb(ə)l] [kʌp] - ['berərz] ['hændɪd] [waɪn] [ɪn] ['kɔːstli] ['ves(ə)lz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'sembld]

and	nimble	cup	-	bearers	handed	wine	in	costly	vessels	to	the	company	assembled
和	灵活	杯子	-	持有者	递交	葡萄酒	在	昂贵	船只	到	这	公司	组装

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] - [mætʃ] .

for	the	shooting	-	match	.
为了	这	射击	-	匹配	.

身手敏捷的侍酒员用昂贵的酒器为前来观看射击比赛的人们斟酒。

[æt; ət] [ə; eɪ] [saɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

At	a	sign	from	the	king	the	Achaemenidae	rose	from	the	earth	.
在	一个	符号	从	这	国王	这	锥螺科	玫瑰	从	这	地球	.

国王一声令下，阿契美尼德王朝从地底升起。

[kæm'baisiːz] [glɑːnst] ['oʊvər] [ðer; ðər] [ræŋks] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['braɪtnd] [ɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] -

Cambyses	glanced	over	their	ranks	,	and	his	face	brightened	on	seeing	that	Bartja
坎比西斯	瞥了一眼	超过	他们的	排名	,	和	他的	脸	明亮	在	看到	那	-

[wʌz; wəz] [nɑːt] [ðer; ðər] .

was	not	there	.
曾是	不是	那里	.

坎比西斯环顾四周，看到巴尔佳不在那里，脸上露出了笑容。

- ['hændɪd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˌiːθi'oʊpiən] [baʊ; boʊ] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['tɑːrgɪt] [æt; ət]

Prexaspes	**handed**	**him**	**the**	**Ethiopian**	**bow**	**,**	**and**	**pointed**	**out**	**a**	**target**	**at**
-	递交	他	这	埃塞俄比亚	弓	,	和	尖	出去	一个	目标	在

[sʌm; səm] ['dɪstəns] .

some	**distance**	**.**
一些	距离	.

普雷克萨斯佩斯将埃塞俄比亚弓递给他，并指出了远处的一个目标。

[kæm'baisiːz] [læft] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɑːrgɪt] , ['weɪtɪd] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [wɪð; wɪθ]

Cambyses	**laughed**	**at**	**the**	**large**	**size**	**of**	**the**	**target**	**,**	**weighted**	**the**	**bow**	**with**
坎比西斯	笑了	在	这	大的	尺寸	的	这	目标	,	加权	这	弓	和

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

his	**right**	**hand**	**,**
他的	正确的	手	,

冈比西斯嘲笑靶子太大，右手拉紧弓弦。

['tʃælɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒekts] [tuː; tə] [traɪ] [ðer; ðər] ['fɔːrtʃən] [fɜːrst] , [ænd; ənd] ['hændɪd] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [tuː; tə]

challenged	**his**	**subjects**	**to**	**try**	**their**	**fortune**	**first**	**,**	**and**	**handed**	**the**	**bow**	**to**
挑战	他的	主题	到	尝试	他们的	财富	第一的	,	和	递交	这	弓	到

[ðə; ði] [eɪdʒd] [hɪ'stæspiːz] ,

the	**aged**	**Hystaspes**	**,**
这	老年人	胼胝体	,

他挑战臣民们先试试运气，然后把弓交给了年迈的希斯塔斯佩斯。

[æz; əz] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ɪn] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] .

as	**the**	**highest**	**in**	**rank**	**among**	**the**	**Achaemenidae**	**.**
作为	这	最高	在	秩	之中	这	锥螺科	.

在 Achaemenidae 科中地位最高。

[waɪl] [hɪ'stæspiːz] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪks] ['ʌðər] [haɪɪst; 'haɪəst] ['fæməliz]

While	**Hystaspes**	**first**	**,**	**and**	**then**	**all**	**the**	**heads**	**of**	**the**	**six**	**other**	**highest**	**families**
尽管	胼胝体	第一的	,	和	然后	全部	这	头部	的	这	六	其他	最高	家庭

[ɪn] ['pəːʃə] ,

in	**Persia**	**,**
在	波斯	,

首先是希斯塔斯佩斯，然后是波斯其他六个最高等级家族的所有首领，

[wɜːr; wər] ['juːzɪŋ] [ðer; ðər] ['ʌtmoʊst] ['efərts] [tuː; tə] [bend] [ðɪs] ['mɑːnstər] ['wepən] [ɪn] [veɪn] ,

were	**using**	**their**	**utmost**	**efforts**	**to**	**bend**	**this**	**monster**	**weapon**	**in**	**vain**	**,**
是	使用	他们的	极致	努力	到	弯曲	这	怪物	武器	在	徒劳	,

他们竭尽全力试图掰弯这件怪物般的武器，但都徒劳无功。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['emptid] ['gɑːblət] ['æftər] ['gɑːblət] [ʌv; əv] [waɪn] ,

the	**king**	**emptied**	**goblet**	**after**	**goblet**	**of**	**wine**	**,**
这	国王	清空	高脚杯	后	高脚杯	的	葡萄酒	,

国王一杯接一杯地喝光了酒杯里的酒。

[hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] ['raɪzɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðer; ðər] [veɪn] [ɪn'devərz] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] [-]

his	**spirits**	**rising**	**as**	**he**	**watched**	**their**	**vain**	**endeavors**	**to**	**solve**	**the**	**Ethiopian's**
他的	烈酒	上升	作为	他	观看	他们的	徒劳	努力	到	解决	这	埃塞俄比亚人的

['prɑːbləm] .

problem	**.**
问题	.

看着他们徒劳地试图解决埃塞俄比亚人的问题，他的精神振奋起来。

[æt; ət] [læst] ['dærɪəs] , [huː] [wʌz; wəz] ['feɪməs] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] ['ɑːrtʃəri] , [tʊk] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] .

At	**last**	**Darius**	**,**	**who**	**was**	**famous**	**for**	**his**	**skill**	**in**	**archery**	**,**	**took**	**the**	**bow**	**.**
在	最后的	达里厄斯	,	WHO	曾是	著名的	为了	他的	技能	在	射箭	,	采取	这	弓	.

最后，以箭术精湛而闻名的大流士拿起了弓。

['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] .

Nearly	the	same	result	.
几乎	这	相同的	结果	.

结果几乎相同。

[ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz][ɪn'fleksəb(ə)l][æz; əz]['aɪərn][ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['efərts] ['oʊnli] [ə'veɪld] [tu:; tə] [mu:v]

The	wood	was	inflexible	as	iron	and	all	his	efforts	only	availed	to	move
这	木头	曾是	不灵活的	作为	铁	和	全部	他的	努力	仅有的	已利用	到	移动

[ˌaɪ 'ti:][wʌn] ['fɪŋgərz] [bredθ] .

it	one	finger's	breadth	.
它	一	手指	宽度	.

木头坚硬如铁，他使尽浑身解数，也只能移动一指宽的距离。

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['frendli] [nɑ:d][ɪn] [rɪ'wɔ:rd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [sək'ses] , [ænd; ənd] [ðen] ,

The	king	gave	him	a	friendly	nod	in	reward	for	his	success	,	and	then	,
这	国王	给予	他	一个	友好的	点头	在	报酬	为了	他的	成功	,	和	然后	,

国王友好地点头示意，以示对他成功的赞赏，然后，

['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [bɪ'təʊkənd] [ðə; ði][moʊst]

looking	round	on	his	friends	and	relations	in	a	manner	that	betokened	the	most
寻找	圆形的	在	他的	朋友们	和	关系	在	一个	方式	那	标记	这	最多

['pɜ:rfɪkt] [ə'ʃʊrəns] ,

perfect	assurance	,
完美的	保证	,

他环顾四周，看着他的朋友和亲人，眼神中充满了无比的自信。

[hi:; hi] [sed] : " [gɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði][baʊ; boʊ] [naʊ] , ['dærɪəs] .

he	said	:	"	Give	me	the	bow	now	,	Darius	.
他	说	:	"	给	我	这	弓	现在	,	达里厄斯	.

他说："现在把弓给我，大流士。"

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] ,

I	will	show	you	,
我	将要	展示	你	,

我会向你展示，

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn][mæn][ɪn] ['pə:ʃə] [hu:] [dɪ'zɜ:rvz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kɪŋ] ;

that	there	is	only	one	man	in	Persia	who	deserves	the	name	of	king	;
那	那里	是	仅有的	一	男人	在	波斯	WHO	值得	这	姓名	的	国王	;

波斯只有一个人配得上"国王"这个称号；

— ['oʊnli][wʌn] [hu:] [kæn; kən] ['ventʃər] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fi:ld] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌi:θi'əupjənz] ;

—	only	one	who	can	venture	to	take	the	field	against	the	Ethiopians	;
—	仅有的	一	WHO	能	风险投资	到	拿	这	场地	反对	这	埃塞俄比亚人	;

——只有他敢于冒险与埃塞俄比亚人对抗；

— ['oʊnli][wʌn] [hu:] [kæn; kən][bend] [ðɪs] [baʊ; boʊ] .

—	only	one	who	can	bend	this	bow	.
—	仅有的	一	WHO	能	弯曲	这	弓	.

只有他才能拉开这张弓。

" [hi:; hi] [grɑ:spt] [ˌaɪ 'ti:] ['taɪtli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] ,

"	He	grasped	it	tightly	with	his	left	hand	,	taking	the	string	,
"	他	抓住	它	紧紧	和	他的	左边	手	,	采取	这	细绳	,

他左手紧紧抓住绳子，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ]['mænz] ['fɪŋgər] [ænd; ənd] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'testɪnz]

which	was	as	thick	as	a	man's	finger	and	made	from	the	intestines
哪个	曾是	作为	厚的	作为	一个	男人的	手指	和	制成	从	这	肠子

[ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən] ,

of	a	lion	,
的	一个	狮子	,

它像人的手指一样粗，是用狮子的肠子制成的。

[ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] , [fetʃt] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] , [bent] [hɪz; ɪz] ['maɪti] [bæk] [ænd; ənd] [pʊld] [ænd; ənd]
in **his** **right** **,** **fetched** **a** **deep** **breath** **,** **bent** **his** **mighty** **back** **and** **pulled** **and**
在 他的 正确的 , 已获取 一个 深的 气息 , 弯曲 他的 强大的 后退 和 拉 和
[pʊld] ;
pulled **;**
拉 ;

他右手深吸一口气，弯下强壮的腰，用力拉扯；

[kə'lektɪd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [fɔ:r; fər] ['greɪtər] [ænd; ənd] ['greɪtər] ['efərts] , [streɪnd] [hɪz; ɪz] ['sɪnju:z] [tɪl]
collected **all** **his** **strength** **for** **greater** **and** **greater** **efforts** **,** **strained** **his** **sinews** **till**
集 全部 他的 力量 为了 更大的 和 更大的 努力 , 紧张 他的 肌腱 直到
[ðeɪ] ['θretnd] [tu:; tə] [breɪk] ,
they **threatened** **to** **break** **,**
他们 威胁 到 休息 ,

他竭尽全力，拼尽全力，绷紧了筋骨，几乎要断掉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [veɪnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [wɜ:r; wər] ['swoʊlən] [tu:; tə] ['bɜ:rstɪŋ] ,
and **the** **veins** **in** **his** **forehead** **were** **swollen** **to** **bursting** **,**
和 这 静脉 在 他的 前额 是 肿 到 爆发 ,

他额头上的血管肿胀得几乎要爆裂。

[dɪd] [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [dɪs'deɪn] [tu:; tə] [ju:z] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [legz] , [bʌt; bət] [ɔ:l] [ɪn] [veɪn] .
did **not** **even** **disdain** **to** **use** **his** **feet** **and** **legs** **,** **but** **all** **in** **vain** **.**
做过 不是 甚至 蔑视 到 使用 他的 脚 和 腿 , 但 全部 在 徒劳 .

他甚至不惜动用双脚和双腿，但一切都是徒劳。

['æftər] [ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv] ['ɔ:lmoʊst] [ˌsu:pər'hju:mən] [ɪg'zɜ:rʃn] , [hɪz; ɪz] [streŋθ] [geɪv]
After **a** **quarter** **of** **an** **hour** **of** **almost** **superhuman** **exertion** **,** **his** **strength** **gave**
后 一个 四分之一 的 一个 小时 的 几乎 超人类 用力 , 他的 力量 给予
[weɪ] ,
way **,**
方式 ,

经过近乎超人的十五分钟努力后，他终于筋疲力尽了。

[ðə; ði] ['ebəni] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] ['bendɪŋ] ['i:v(ə)n] ['fɑ:rðər] [ðæn; ðən] ['dærɪəs] ,
the **ebony** **,** **which** **he** **had** **succeeded** **in** **bending** **even** **farther** **than** **Darius** **,**
这 乌木 , 哪个 他 有 成功了 在 弯曲 甚至 更远 比 达里厄斯 ,

那块乌木，他甚至比大流士弯曲得更厉害。

[flu:] [bæk] [ænd; ənd] [set] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['fɜ:rðər] [ɪn'devərz] [æt; ət] [nɔ:t] .
flew **back** **and** **set** **all** **his** **further** **endeavors** **at** **nought** **.**
飞翔 后退 和 放 全部 他的 更远 努力 在 零 .

他飞回了家，放弃了之后的一切努力。

[æt; ət] [læst] , ['fi:lɪŋ] [hɪm'self] ['θɜ:rəli] [ɪg'zɔ:stɪd] , [hi:; hi] [dæʃt] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðə; ði]
At **last** **,** **feeling** **himself** **thoroughly** **exhausted** **,** **he** **dashed** **the** **bow** **on** **to** **the**
在 最后的 , 感觉 他自己 彻底 筋疲力尽的 , 他 虚线 这 弓 在 到 这
[graʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] ,
ground **in** **a** **passion** **,**
地面 在 一个 热情 ,

最后，他感到筋疲力尽，愤怒地将弓摔在地上。

['kraɪɪŋ] : " [ðə; ði] [ˌi:θi'oʊpiən] [ɪz] [ə; eɪ] ['laɪər] !
crying **:** **"** **The** **Ethiopian** **is** **a** **liar** **!**
哭泣 : " 这 埃塞俄比亚 是 一个 说谎者 !

哭喊道："那个埃塞俄比亚人是个骗子！"

[noʊ] ['mɔ:rt(ə)l] [mæn] [hæz; həz] ['evər] [bent] [ðæt] [baʊ; boʊ] .
no **mortal** **man** **has** **ever** **bent** **that** **bow** **.**
不 凡人 男人 有 曾经 弯曲 那 弓 .

从来没有凡人能够拉开那张弓。

[wʌt] [ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][maɪ][ɑːrm][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][noʊ] [ˈʌðər] .

What	is	impossible	for	my	arm	is	possible	for	no	other	.
什么	是	不可能的	为了	我的	手臂	是	可能的	为了	不	其他	.

我的手臂做不到的事，对其他人来说也不可能。

[ɪn] [θriː] [deɪz] [wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt][fɔːr; fər][ˌiːθiˈoʊpiə] .

In	three	days	we	will	start	for	Ethiopia	.
在	三	天	我们	将要	开始	为了	埃塞俄比亚	.

三天后我们将启程前往埃塞俄比亚。

[aɪ] [wɪl] [ˈtʃælɪndʒ] [ðə; ði][ɪmˈpɑːstər][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kɑːmbæt] , [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [siː] [wɪtʃ] [ɪz]

I	will	challenge	the	impostor	to	a	single	combat	,	and	ye	shall	see	which	is
我	将要	挑战	这	骗子	到	一个	单身的	战斗	,	和	是的	将	看	哪个	是

[ðə; ði] [strɔːŋgər] .

the	stronger	.
这	更强	.

我将向这个冒名顶替者发起一对一的挑战，你们将会知道谁更强。

[teɪk] [ʌp][ðə; ði][baʊ; boʊ] , - , [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] ['kerfəli] .

Take	up	the	bow	,	Prexaspes	,	and	keep	it	carefully	.
拿	向上	这	弓	,	-	,	和	保持	它	小心	.

普雷克萨斯佩斯，拿起弓，好好保管好它。

[ðə; ði] [blæk] ['laɪər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['stræŋgld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [baʊ; boʊ] - [strɪŋ] .

The	black	liar	shall	be	strangled	with	his	own	bow	-	string	.
这	黑色的	说谎者	将	是	被勒死	和	他的	自己的	弓	-	细绳	.

黑谎者将被他自己的弓弦勒死。

[ðɪs] [wʊd] [ɪz] ['riːəli] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['aɪərn] , [ænd; ənd][aɪ] [kən'fes] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [kʊd; kəd]

This	wood	is	really	harder	than	iron	,	and	I	confess	that	the	man	who	could
这	木头	是	真的	更难	比	铁	,	和	我	承认	那	这	男人	WHO	可以

[bend] [ˌaɪ ˈtiː] ,

bend	it	,
弯曲	它	,

这种木头比铁还硬，我承认，能把它掰弯的人，

[wʊd] ['riːəli] [biː; bi][maɪ]['mæstər] .

would	really	be	my	master	.
会	真的	是	我的	掌握	.

他会成为我的主人。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm][soʊ] ,

I	should	not	be	ashamed	to	call	him	so	,
我	应该	不是	是	羞愧	到	称呼	他	所以	,

我不该羞于这样称呼他。

[fɔːr; fər][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv] ['betər] [stʌf] [ðæn; ðən][aɪ] .

for	he	must	be	of	better	stuff	than	I	.
为了	他	必须	是	的	更好的	东西	比	我	.

因为他肯定比我优秀得多。

" [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , - [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [əˈsembld] ['pəːʃənz] .

"	As	he	finished	speaking	,	Bartja	appeared	in	the	circle	of	assembled	Persians	.
"	作为	他	完成的	请讲	,	-	出现	在	这	圆圈	的	组装	波斯人	.

“他讲完话后，巴尔贾出现在聚集在一起的波斯人中间。

[hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] ['fɪgjər] [wʌz; wəz][set] [ɔːf][tuː; tə] [ədˈvæntɪdʒ] [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] [dres] ,

His	glorious	figure	was	set	off	to	advantage	by	his	rich	dress	,
他的	辉煌	数字	曾是	放	离开	到	优势	经过	他的	富有的	裙子	,

他魁梧的身材在华丽服饰的衬托下更显光彩。

[hɪz; ɪz] [fitʃər] [wɜːr; wər] [braɪt] [wɪð; wɪθ] ['hæpinəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəs] [streŋθ] .

his	features	were	bright	with	happiness	and	a	feeling	of	conscious	strength	.
他的	特征	是	明亮的	和	幸福	和	一个	感觉	的	有意识的	力量	.

他脸上洋溢着幸福和自信的力量。

[hiː; hi] [pæst] [θruː] [ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] ['frendli] [nɑːd] ,

He	passed	through	the	ranks	of	the	Achaemenidae	with	many	a	friendly	nod	,
他	通过了	通过	这	排名	的	这	锥螺科	和	许多	一个	友好的	点头	,

他一路友好地点头致意，顺利通过了阿卡美尼达科的层层考验。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['wɔːrmli] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [streɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [kɪst] [hɪz; ɪz]

which	was	warmly	returned	,	and	going	straight	to	his	brother	,	kissed	his
哪个	曾是	热情地	返回	,	和	去	直的	到	他的	兄弟	,	亲吻	他的

[roʊb] ,

robe	,
长袍	,

他的兄弟热情地回应了他，他径直走到哥哥面前，亲吻了他的长袍。

[lʊkt] [ʌp] ['fræŋkli] [ænd; ənd] ['tʃɪrfəli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['gluːmi] [aɪz] , [ænd; ənd] [sed] : " [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]

looked	up	frankly	and	cheerfully	into	his	gloomy	eyes	,	and	said	:	"	I	am	a
看起来	向上	坦率地说	和	愉快地	进入	他的	阴沉	眼睛	,	和	说	:	"	我	是	一个

['lɪt(ə)l] [leɪt] ,

little	late	,
小的	晚的	,

她坦率而愉快地抬起头，看着他阴郁的眼睛，说道：“我来晚了一点，

[ænd; ənd][æsk][jʊr; jər] [fər'gɪvnəs] , [maɪ][lɔːrd][ænd; ənd] ['brʌðər] .

and	ask	your	forgiveness	,	my	lord	and	brother	.
和	问	你的	饶恕	,	我的	主	和	兄弟	.

请您原谅，我的大人，我的兄弟。

[ɔːr][hæv; həv][aɪ] ['riːəli] [kʌm] [ɪn] [taɪm] ?

Or	have	I	really	come	in	time	?
或者	有	我	真的	来	在	时间	?

或者我真的来得正是时候?

[jes] , [jes] , [aɪ] [siː] [ðeəz; ðəz][noʊ] ['æroʊ] [ɪn][ðə; ði] ['tɑːrgɪt] [jet] , [soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] ,

Yes	,	yes	,	I	see	there's	no	arrow	in	the	target	yet	,	so	I	am	sure	you	,
是的	,	是的	,	我	看	有	不	箭	在	这	目标	然而	,	所以	我	是	当然	你	,

是的，是的，我看到靶子上还没有箭，所以我确信你，

[ðə; ði] [best] ['ɑːrtʃər] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , ['kænɑːt] [hæv; həv] [traɪd] [jʊr; jər] [streŋθ] [jet] .

the	best	archer	in	the	world	,	cannot	have	tried	your	strength	yet	.
这	最好的	射手	在	这	世界	,	不能	有	尝试	你的	力量	然而	.

即使是世界上最优秀的弓箭手，也还没能尝到你的力量。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [lʊk] [soʊ] [ɪn'kwaɪərɪŋlɪ] [æt; ət][ˌem 'iː] .

But	you	look	so	enquiringly	at	me	.
但	你	看	所以	询问地	在	我	.

但你用那种探究的眼神看着我。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [kən'fes] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [tʃaɪld] [kept] [ˌem 'iː] .

Then	I	will	confess	that	our	child	kept	me	.
然后	我	将要	承认	那	我们的	孩子	保留	我	.

然后我会承认，是我们的孩子留住了我。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [læft] [tuː; tə] - [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ]

The	little	creature	laughed	to	-	day	for	the	first	time	,	and	was	so
这	小的	生物	笑了	到	-	天	为了	这	第一的	时间	,	和	曾是	所以

['tʃɑːrmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['mʌðər] ,

charming	with	its	mother	,
迷人	和	它是	母亲	,

这只小家伙今天第一次笑了，它和妈妈在一起的时候真是太可爱了。

[ðæt] [aɪ][fər'gɑ:t] [haʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [waɪl] [aɪ] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm] .

that	I	forgot	how	time	was	passing	while	I	watched	them	.
那	我	忘了	如何	时间	曾是	通过	尽管	我	观看	他们	.

看着他们，我都忘了时间是怎么过去的。

[ju:; jʊ][hæv; həv][ɔ:l] [fʊl] [li:v] [tu:; tə] [læf] [æt; ət][maɪ] ['fɑ:li] ;

You	have	all	full	leave	to	laugh	at	my	folly	;
你	有	全部	满的	离开	到	笑	在	我的	蠢事	;

你们完全可以嘲笑我的愚蠢;

[aɪ] ['ri:əli] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][ɪk'skju:s][maɪ'self] .

I	really	don't	know	how	to	excuse	myself	.
我	真的	不	知道	如何	到	原谅	我	.

我真的不知道该如何为自己辩解。

[si:] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][hæz; həz] [pʊld] [maɪ][stɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪn] .

See	,	the	little	one	has	pulled	my	star	from	the	chain	.
看	,	这	小的	一	有	拉	我的	星星	从	这	链	.

你看，小家伙把我的星星从链子上扯下来了。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] , [maɪ] ['brʌðər] ,

But	I	think	,	my	brother	,
但	我	思考	,	我的	兄弟	,

但我认为，我的兄弟，

[ju:; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [nu:] [wʌn][tu:; tə] - [deɪ] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪt][ðə; ði] ['bʊlz] [aɪ] .

you	will	give	me	a	new	one	to	-	day	if	I	should	hit	the	bull's	eye	.
你	将要	给	我	一个	新的	一	到	-	天	如果	我	应该	打	这	公牛的	眼睛	.

如果我今天能击中靶心，你就给我一个新的。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [ʃu:t] [fɜ:rst] , [ɔ:r] [wɪl] [ju:; jʊ] [bɪ'gɪn] , [maɪ] ['sɑ:vrɪn] ? "

Shall	I	shoot	first	,	or	will	you	begin	,	my	Sovereign	?	"
将	我	射击	第一的	,	或者	将要	你	开始	,	我的	主权	?	"

我先开枪，还是您先开枪，我的君主?

" [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][baʊ; boʊ] , - , " [sed] [kæm'baisi:z] , [nɑ:t]['i:v(ə)n] [deɪnɪŋ] [tu:; tə] [lʊk]

"	Give	him	the	bow	,	Prexaspes	,	"	said	Cambyses	,	not	even	deigning	to	look
"	给	他	这	弓	,	-	,	"	说	坎比西斯	,	不是	甚至	屈尊	到	看

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

at	his	brother	.
在	他的	兄弟	.

“把弓给他，普雷克萨斯佩斯，”坎比西斯说道，甚至懒得看一眼他的兄弟。

- [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][wʌz; wəz] [prə'si:dɪŋ] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [strɪŋ] ,

Bartja	took	it	and	was	proceeding	to	examine	the	wood	and	the	string	,
-	采取	它	和	曾是	进行中	到	检查	这	木头	和	这	细绳	,

巴尔佳接过琴身，开始仔细检查木头和琴弦。

[wen] [kæm'baisi:z] ['sʌd(ə)nli] [kɔ:ld] [aʊt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɑ:kɪŋ] [læf] : " [baɪ]['miθræs] ,

when	Cambyses	suddenly	called	out	,	with	a	mocking	laugh	:	"	By	Mithras	,
什么时候	坎比西斯	突然	称为	出去	,	和	一个	嘲讽	笑	:	"	经过	密特拉	,

这时，冈比西斯突然发出嘲讽的笑声：“以密特拉之名，

[aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][traɪ][jʊr; jər] [swi:t] [lʊks] [ɑ:n][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

I	believe	you	want	to	try	your	sweet	looks	on	the	bow	,
我	相信	你	想	到	尝试	你的	甜的	看起来	在	这	弓	,

我相信你想试试你甜美的眼神，就像蝴蝶结一样。

[ænd; ənd] [wɪn] [ɪts] ['feɪvər][ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] , [æz; əz][ju:; jʊ][du:][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [men] .

and	win	its	favor	in	that	fashion	,	as	you	do	the	hearts	of	men	.
和	赢	它是	偏爱	在	那	时尚	,	作为	你	做	这	心	的	男人	.

用这种方式赢得它的喜爱，就像赢得人心一样。

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] - .
Give it back to Prexaspes .
给 它 后退 到 - .

还给普雷克斯阿斯佩斯。

[its] ['iziə] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] ['tʃɪldrən] , [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ]
It's easier to play with beautiful women and laughing children , than with
它是 更轻松 到 玩 和 美丽的 女性 和 笑 孩子们 , 比 和
[ə; eɪ] ['wepən] [laɪk] [ðɪs] ,
a weapon like this ,
一个 武器 喜欢 这 ,

与美丽的女人和欢笑的孩子玩耍，比与这样的武器玩耍要容易得多。

[wɪtʃ] [mɔks] [ðə; ði] [streŋθ] ['iːv(ə)n][ʌv; əv]['riːəl] [men] .
which mocks the strength even of real men .
哪个 模拟 这 力量 甚至 的 真实的 男人 .

这简直是在嘲讽真男人的力量。

" - [blʌʃt] [wɪð; wɪθ]['æŋgər][ænd; ənd] [ə'nɔɪəns] [æt; ət] [ðɪs] [spiːtʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʌtəd]
" Bartja blushed with anger and annoyance at this speech , which was uttered
" - 脸红了 和 愤怒 和 烦恼 在 这 演讲 , 哪个 曾是 说出
[ɪn][ðə; ði] ['bɪtɚəst] [toʊn] ,
in the bitterest tone ,
在 这 最苦涩的 语气 ,

巴尔佳听到这番语气极其刻薄的讲话，气得满脸通红。

[pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['æroʊ] [ðæt] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [pleɪst] [hɪm'self] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['tɑːrgɪt] ,
picked up the giant arrow that lay before him , placed himself opposite the target ,
挑选 向上 这 巨大的 箭 那 躺 前 他 , 放置 他自己 对面的 这 目标 ,

他捡起面前的巨箭，站在靶子对面，

['sʌmənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [bent] [ðə; ði][baʊ; boʊ] , [baɪ][æn; ən]['ɔːlmoʊst][ˌsuːpər'hjuːmən] ['efərt] ,
summoned all his strength , bent the bow , by an almost superhuman effort ,
被召唤 全部 他的 力量 , 弯曲 这 弓 , 经过 一个 几乎 超人类 努力 ,

他使出浑身解数，以近乎超人的力量拉开了弓弦。

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['æroʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɑːrgɪt] , [wer] [ɪts]['aɪərn] [pɔɪnt]
and sent the arrow into the very centre of the target , where its iron point
和 发送 这 箭 进入 这 非常 中心 的 这 目标 , 在哪里 它是 铁 观点
[rɪ'meɪnd] ,
remained ,
剩余 ,

箭矢正中靶心，箭尖仍留在靶心。

[waɪl] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [ʃæft] [splɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʃɪvəz] .
while the wooden shaft split into a hundred shivers .
尽管 这 木制的 轴 分裂 进入 一个 百 颤抖 .

木轴裂成了上百根碎片。

[[he'rɔdətəs] [telz] [ðɪs] ['stɔːri] ([ˌaɪ'aɪ'aɪ] , - .) ,
[Herodotus tells this story (III , 30.) ,
[希罗多德 讲述 这 故事 (三、 , - .) ,

[希罗多德讲述了这个故事（III, 30.），

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents]
and we are indebted to him also for our information of the events
和 我们 是 负债累累 到 他 还 为了 我们的 信息 的 这 活动
[wɪtʃ] ['fɑːloʊ] .
which follow .
哪个 跟随 .

我们还要感谢他向我们提供了后续事件的信息。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv]['dærɪəs] ,

The	following	inscription	,	said	to	have	been	placed	over	the	grave	of	Darius	,
这	下列的	题词	,	说	到	有	到过	放置	超过	这	严重	的	达里厄斯	,

[ænd; ənd] [kə'mjuːnikeitid] [baɪ] - ,

and	communicated	by	Onesikritus	,
和	沟通	经过	-	,

据称，以下铭文刻于大流士墓上，由奥内西克里图斯传述：

(['streibəu] - .) [pruːvz] [ðæt] [ðə; ði] ['pəːʃənz] [wɜːr; wər] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'pjuːtɪd] [gʊd]

(	Strabo	730	.	)	proves	that	the	Persians	were	very	proud	of	being	reputed	good
(	斯特拉博	-	.	)	证明	那	这	波斯人	是	非常	自豪的	的	存在	知名	好的

['ɑːrtʃərz] :

archers	:
弓箭手	:

（斯特拉波 730）证明波斯人以擅长射箭而自豪：

" [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][maɪ] [frendz] , [ðə; ði] [best] ['raɪdər][ænd; ənd] ['ɑːrtʃər] , [ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt]

"	I	was	a	friend	to	my	friends	,	the	best	rider	and	archer	,	a	first	-	rate
"	我	曾是	一个	朋友	到	我的	朋友们	,	这	最好的	骑士	和	射手	,	一个	第一的	-	速度

['hʌntər] ;

hunter	;
猎人	;

“我待朋友很真诚，骑术和射箭技术都很好，是一位一流的猎人；

[aɪ][kʊd; kəd][duː] ['evriθɪŋ] . "]

I	could	do	everything	.	"	]
我	可以	做	一切	.	"	]

我什么都能做到。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] [bɜːrst]['ɪntuː] [laʊd] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [æt; ət] [ðɪs] ['mɑːrvələs]

Most	of	the	Achaemenidae	burst	into	loud	shouts	of	delight	at	this	marvellous
最多	的	这	锥螺科	爆裂	进入	大声	喊叫	的	喜	在	这	奇妙

[pruːf] [ʌv; əv] [streŋθ] ;

proof	of	strength	;
证明	的	力量	;

大部分阿卡美尼达科动物都为这种惊人的力量表现而欢呼雀跃；

[bʌt; bət] - ['nɪrəst] [frendz] [tɜːrnd] [peɪl] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['saɪlənt] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ]

but	Bartja's	nearest	friends	turned	pale	and	were	silent	;	they	were	watching
但	-	最近的	朋友们	转向	苍白	和	是	沉默的	;	他们	是	观看

[ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	king	,
这	国王	,

但巴尔佳最亲近的朋友们脸色苍白，沉默不语；他们都在注视着国王。

[huː] ['lɪtərəli] ['kwivəd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [ænd; ənd] - , [huː] [wʌz; wəz]['reɪdiənt][wɪð; wɪθ] [praɪd]

who	literally	quivered	with	rage	,	and	Bartja	,	who	was	radiant	with	pride
WHO	字面上地	颤抖	和	愤怒	,	和	-	,	WHO	曾是	辐射状	和	自豪

[ænd; ənd][dʒɔɪ] .

and	joy	.
和	喜悦	.

一个气得浑身颤抖，而巴尔佳则容光焕发，充满骄傲和喜悦。

[kæm'baisiːz][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [saɪt] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .

Cambyses	was	a	fearful	sight	at	that	moment	.
坎比西斯	曾是	一个	可怕	视线	在	那	片刻	.

那一刻，坎比西斯的模样令人胆寒。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ðæt] [ˈæroʊ] , [ɪn] [ˈpɪrsɪŋ] [ðə; ði][ˈtɑːrgɪt] , [hæd; həd] [pɪrst]

It	seemed	to	him	as	if	that	arrow	,	in	piercing	the	target	,	had	pierced
它	似乎	到	他	作为	如果	那	箭	,	在	冲孔	这	目标	,	有	穿孔

[hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] ,

his	own	heart	,
他的	自己的	心	,

他觉得那支箭射中靶心的同时，也仿佛刺穿了自己的心脏。

[hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ˈdɪgnəti] [ænd; ənd] [ˈɑːnər] .

his	strength	,	dignity	and	honor	.
他的	力量	,	尊严	和	荣誉	.

他的力量、尊严和荣誉。

[spɑːrks] [ˈfloʊtɪd] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Sparks	floated	before	his	eyes	,
火花	漂浮	前	他的	眼睛	,

火花在他眼前闪烁，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈstɔːrmi] [siː] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ;

in	his	ears	was	a	sound	like	the	breaking	of	a	stormy	sea	on	the	shore	;
在	他的	耳朵	曾是	一个	声音	喜欢	这	打破	的	一个	暴风雨	海	在	这	支撑	;

他耳边传来如同暴风雨中海浪拍打海岸的声音；

[hɪz; ɪz] [tʃiːks] [gləʊd] [ænd; ənd][hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv] - [huː] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz]

his	cheeks	glowed	and	he	grasped	the	arm	of	Prexaspes	who	was	at	his
他的	脸颊	发光	和	他	抓住	这	手臂	的	-	WHO	曾是	在	他的

[saɪd] .

side	.
边	.

他双颊泛红，抓住了身旁普雷克萨斯佩斯的胳膊。

- [ˈoʊnli] [tuː] [wel] [ˌʌndərˈstʊd] [wʌt] [ðæt] [ˈpreʃər] [ment] , [wen] [ˈgɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl]

Prexaspes	only	too	well	understood	what	that	pressure	meant	,	when	given	by	a	royal
-	仅有的	也	出色地	理解	什么	那	压力	意思是	,	什么时候	给定	经过	一个	皇家

[hænd] ,

hand	,
手	,

普雷克萨斯佩斯非常清楚，当这种压力来自王室之手时，它意味着什么。

[ænd; ənd] [ˈmɝːmɝd] : " [pʊr] - !

and	murmured	:	"	Poor	Bartja	!
和	低声说道	:	"	贫穷的	-	!

他喃喃自语道：“可怜的巴尔佳！”

" [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [kɪŋ] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [rɪˈkʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] .

"	At	last	the	king	succeeded	in	recovering	his	presence	of	mind	.
"	在	最后的	这	国王	成功了	在	恢复中	他的	在场	的	头脑	.

“国王终于恢复了镇定。”

[wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] , [hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [goʊld] [tʃeɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,

Without	saying	a	word	,	he	threw	a	gold	chain	to	his	brother	,
没有	说	一个	单词	,	他	扔	一个	金子	链	到	他的	兄弟	,

他一言不发，把一条金项链扔给了哥哥。

[ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ˈnəublz] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ,

ordered	his	nobles	to	follow	him	,	and	left	the	garden	,
订购	他的	贵族	到	跟随	他	,	和	左边	这	花园	,

他命令贵族们跟随他，然后离开了花园。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][tuː; tə]['wɑːndər] ['restləsli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [əˈpɑːrtmənts] ,

but	only	to	wander	restlessly	up	and	down	his	apartments	,
但	仅有的	到	漫步	躁动不安	向上	和	向下	他的	公寓	,

但他却只是在公寓里焦躁地上下徘徊。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [draʊn] [hɪz; ɪz][reɪdʒ][ɪn] [waɪn] .

and	try	to	drown	his	rage	in	wine	.
和	尝试	到	溺水	他的	愤怒	在	葡萄酒	.

他试图借酒浇愁。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fɔːrmd] [ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ɔːl][ðə; ðɪ]

Suddenly	he	seemed	to	have	formed	a	resolution	and	ordered	all	the
突然	他	似乎	到	有	形成	一个	解决	和	订购	全部	这

['kɔːtiːəz] ,

courtiers	,
朝臣	,

他突然似乎下定了决心，命令所有朝臣：

[ɪk'sept] - , [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ][hɔːl] .

except	Prexaspes	,	to	leave	the	hall	.
除了	-	,	到	离开	这	大厅	.

除了普雷克萨斯佩斯，其他人都要离开大厅。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'loʊn] ,

When	they	were	alone	,
什么时候	他们	是	独自的	,

当他们独处时，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] [vɔɪs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [pruːvd] [ðə; ðɪ][ɪk'stent][ʌv; əv]

he	called	out	in	a	hoarse	voice	and	with	a	look	that	proved	the	extent	of
他	称为	出去	在	一个	嘶哑	嗓音	和	和	一个	看	那	已证实	这	程度	的

[hɪz; ɪz][ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n] :

his	intoxication	:
他的	中毒	:

他嗓音嘶哑地喊道，脸上的神情足以证明他已经醉得不省人事：

" [ðɪs] [laɪf][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [bɔːrn] !

"	This	life	is	not	to	be	borne	!
"	这	生活	是	不是	到	是	出生	!

“此生不该承受！”

[rɪd] [ˌem 'iː][ʌv; əv][maɪ] ['enəmi] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kɔːl][juː; jʊ][maɪ] [frend] [ænd; ənd] ['benɪfæktər] .

Rid	me	of	my	enemy	,	and	I	will	call	you	my	friend	and	benefactor	.
摆脱	我	的	我的	敌人	,	和	我	将要	称呼	你	我的	朋友	和	恩人	.

除掉我的敌人，我将称你为我的朋友和恩人。

" - ['trembld] , [θruː] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['kɪŋz] [fiːt] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz]

"	Prexaspes	trembled	,	threw	himself	at	the	king's	feet	and	raised	his	hands
"	-	颤抖	,	扔	他自己	在	这	国王的	脚	和	提高	他的	双手

[im'plɔːrɪŋli] ;

imploringly	;
恳求地	;

“普雷克萨斯佩斯浑身颤抖，扑倒在国王脚下，举起双手恳求；

[bʌt; bət][kæm'baisiːz][wʌz; wəz] [tuː] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] ['blaɪndɪd][baɪ][hɪz; ɪz]['heɪtrɪd][tuː; tə]

but	Cambyses	was	too	intoxicated	,	and	too	much	blinded	by	his	hatred	to
但	坎比西斯	曾是	也	酣	,	和	也	很多	失明	经过	他的	仇恨	到

[ˌʌndər'stænd] [ðə; ðɪ]['ækʃ(ə)n] .

understand	the	action	.
理解	这	行动	.

但冈比西斯当时醉得太厉害，又被仇恨蒙蔽了双眼，根本无法理解自己的行为。

[hiː; hi] ['fænsɪd] [ðə; ðɪ] [prɑː'streɪʃn] [wʌz; wəz] [ment] [æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] ,

He	fancied	the	prostration	was	meant	as	a	sign	of	devotion	to	his	will	,
他	幻想	这	俯伏	曾是	意思是	作为	一个	符号	的	虔诚	到	他的	将要	,

他认为这种俯伏姿势是对他意志的服从表示表示。

[saɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][raɪz] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] , [æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn]

signed	to	him	to	rise	,	and	whispered	,	as	if	afraid	of	hearing	his	own
签名	到	他	到	上升	,	和	低声说道	,	作为	如果	害怕的	的	听力	他的	自己的

[wɜːrdz] :

words	:
字	:

他示意他起来，然后低声说道，仿佛害怕听到自己的话语：

" [ækt] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['siːkrətli] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ]['vælјuː][jʊr; jər][laɪf] ,

"	Act	quickly	and	secretly	;	and	,	as	you	value	your	life	,
"	行为	迅速地	和	偷偷	;	和	,	作为	你	价值	你的	生活	,

“迅速秘密地行动；而且，既然你珍惜自己的生命，

[let][noʊ][wʌn] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [-] [deθ] .

let	no	one	know	of	the	upstart's	death	.
让	不	一	知道	的	这	新兴企业	死亡	.

不要让任何人知道这个暴发户的死讯。

[dɪ'pɑːrt] , [ænd; ənd] [wen] [jʊr; jər][wɜːrk][ɪz] ['fɪnɪʃt] , [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][laɪk] [aʊt][ʌv; əv]

Depart	,	and	when	your	work	is	finished	,	take	as	much	as	you	like	out	of
离开	,	和	什么时候	你的	工作	是	完成的	,	拿	作为	很多	作为	你	喜欢	出去	的

[ðə; ði] ['treʒəri] .

the	treasury	.
这	财政部	.

离开后，等你的工作完成了，就从金库里拿走你想要的数额。

[bʌt; bət] [kiːp] [jʊr; jər] [wɪts] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

But	keep	your	wits	about	you	.
但	保持	你的	智慧	关于	你	.

但要保持清醒的头脑。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɑːrm][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [tʌŋ] .

The	boy	has	a	strong	arm	and	a	winning	tongue	.
这	男生	有	一个	强的	手臂	和	一个	获胜	舌头	.

这男孩臂力惊人，口才也很好。

[θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

Think	of	your	own	wife	and	children	,
思考	的	你的	自己的	妻子	和	孩子们	,

想想你自己的妻子和孩子，

[ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [wɪn] [juː; jʊ]['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [smuːð] [wɜːrdz] .

if	he	tries	to	win	you	over	with	his	smooth	words	.
如果	他	尝试	到	赢	你	超过	和	他的	光滑的	字	.

如果他试图用甜言蜜语来赢得你的芳心。

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] ['emptid] [ə; eɪ] [freʃ] ['gɑːblət][ʌv; əv] [pjʊr] [waɪn] ,

"	As	he	spoke	he	emptied	a	fresh	goblet	of	pure	wine	,
"	作为	他	辐	他	清空	一个	新鲜的	高脚杯	的	纯的	葡萄酒	,

“他一边说话，一边把一杯新鲜的纯葡萄酒倒空了。”

['stægərd] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn]

staggered	through	the	door	of	the	room	,	calling	out	as	he	turned	his	back	on
交错	通过	这	门	的	这	房间	,	呼叫	出去	作为	他	转向	他的	后退	在

- :

Prexaspes	:
-	:

他踉跄着走进房间，背对着普雷克萨斯佩斯喊道：

" [woʊ] [biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [ðæt] ['ʌpstɑːrt] , [ðæt] ['wʊmənz] ['hɪroʊ] ,

"	Woe	be	to	you	if	that	upstart	,	that	woman's	hero	,
"	悲哀	是	到	你	如果	那	暴发户	,	那	女性的	英雄	,

“如果那个暴发户，那个女人的英雄，你就惨了。”

[ðæt] ['feloʊ] [huː] [hæz; həz] [rɔbd] [ˌem 'iː][ʌv; əv][maɪ] ['ɑːnər] , [ɪz] [left] [ə'laɪv] .

that	fellow	who	has	robbed	me	of	my	honor	,	is	left	alive	.
那	同伴	WHO	有	被抢劫	我	的	我的	荣誉	,	是	左边	活	.

那个夺走我荣誉的人，竟然还活着。

" [lɔːŋ] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [hɔːl] ,

"	Long	after	he	had	left	the	hall	,
"	长的	后	他	有	左边	这	大厅	,

“在他离开大厅很久之后，

- [stʊd] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] .

Prexaspes	stood	fixed	on	the	spot	where	he	had	heard	these	words	.
-	站立	固定的	在	这	点	在哪里	他	有	听到	这些	字	.

普雷克萨斯佩斯呆立在听到这些话的地方。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [æm'bɪʃəs] , [bʌt; bət] ['niːðər] [miːn] [nɔːr][bæd] ,

The	man	was	ambitious	,	but	neither	mean	nor	bad	,
这	男人	曾是	雄心勃勃	,	但	两者都不	意思是	也不	坏的	,

这个人很有抱负，但既不卑鄙也不邪恶。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [tæsk] [ə'lɔtid] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	he	felt	crushed	by	the	awful	task	allotted	to	him	.
和	他	毛毡	碎	经过	这	可怕	任务	分配	到	他	.

他感到被分配给他的这项可怕的任务压垮了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə]['eksɪkjuːt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [deθ] [ɔːr] [dɪs'greɪs] [ɑːn] [hɪm'self]

He	knew	that	his	refusal	to	execute	it	would	bring	death	or	disgrace	on	himself
他	知道	那	他的	拒绝	到	执行	它	会	带来	死亡	或者	耻辱	在	他自己

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz]['fæməli] ;

and	on	his	family	;
和	在	他的	家庭	;

他知道，如果他拒绝执行死刑，将会给自己和家人带来死亡或耻辱；

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʌvd] - , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['neɪtʃər] [rɪ'voʊltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt]

but	he	loved	Bartja	,	and	besides	,	his	whole	nature	revolted	at	the	thought
但	他	喜爱	-	,	和	除了	,	他的	所有的	自然	反抗	在	这	想法

[ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ,

of	becoming	a	common	,
的	成为	一个	常见的	,

但他深爱着巴尔佳，而且，他天性厌恶沦为平民。

[haɪrd] ['mɜːrdərər] .

hired	murderer	.
雇用	凶手	.

雇佣杀手。

[ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['strʌg(ə)l] [bɪ'gæn][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd][reɪdʒd] [lɔːŋ] ['æftər][hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .

A	fearful	struggle	began	in	his	mind	,	and	raged	long	after	he	left	the	palace	.
一个	可怕	斗争	开始	在	他的	头脑	,	和	愤怒	长的	后	他	左边	这	宫殿	.

他的内心开始了一场可怕的斗争，即使在他离开宫殿后，这场斗争仍然持续了很久。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] [hiː; hi] [met] ['kriːsəs] [ænd; ənd]['dærɪəs] .

On	the	way	home	he	met	Croesus	and	Darius	.
在	这	方式	家	他	遇见	克罗伊索斯	和	达里厄斯	.

在回家的路上，他遇到了克罗伊索斯和大流士。

[hiː; hi] ['fænsɪd] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lʊks] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɑːn][ðə; ði] [wei]

He	fancied	they	would	see	from	his	looks	that	he	was	already	on	the	way
他	幻想	他们	会	看	从	他的	看起来	那	他	曾是	已经	在	这	方式

[tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [kraɪm] ,

to	a	great	crime	,
到	一个	伟大的	犯罪	,

他觉得他们从他的表情就能看出他已经走上了一条犯下滔天罪行的道路。

[ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [prə'dʒektɪŋ] [geɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [i'dʒɪpʃn] [haʊs] .

and	hid	himself	behind	the	projecting	gate	of	a	large	Egyptian	house	.
和	隐藏	他自己	在后面	这	投影	门	的	一个	大的	埃及人	房子	.

他躲在一栋埃及大房子的突出大门后面。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] , [hiː; hi] [hɜːrd] ['kriːsəs] [seɪ] : " [aɪ] [ri'prəutʃt] [hɪm; ɪm] ['bɪtərli] ,

As	they	passed	,	he	heard	Croesus	say	:	"	I	reproached	him	bitterly	,
作为	他们	通过了	,	他	听到	克罗伊索斯	说	:	"	我	受责备	他	苦涩地	,

他们经过时，他听到克罗伊索斯说：“我狠狠地责备了他，

['lɪt(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [rɪ'proʊtʃ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

little	as	he	deserves	reproach	in	general	,
小的	作为	他	值得	责备	在	一般的	,

他总体上很少受到指责，尽管他确实应该受到一些批评。

[fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnˌɑːpər'tuːn] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ] .

for	having	given	such	an	inopportune	proof	of	his	great	strength	.
为了	拥有	给定	这样的	一个	不合时宜	证明	的	他的	伟大的	力量	.

因为他如此不合时宜地展现了自己的强大力量。

[wiː; wi] [meɪ] ['riːəli] [θæŋk] [ðə; ðɪ][gɔdz] ,

We	may	really	thank	the	gods	,
我们	可能	真的	感谢	这	神	,

我们真的应该感谢神明。

[ðæt] [kæm'baisiːz][dɪd][nɑːt] [leɪ] ['vaɪələnt][hændz][ɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] .

that	Cambyses	did	not	lay	violent	hands	on	him	in	a	fit	of	passion	.
那	坎比西斯	做过	不是	躺	暴力	双手	在	他	在	一个	合身	的	热情	.

冈比西斯并没有在盛怒之下对他施以暴力。

[hiː; hi][hæz; həz] ['fɑːloʊd] [maɪ][ədvaɪs] [naʊ] [ænd; ənd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə]['seɪz] .

He	has	followed	my	advice	now	and	gone	with	his	wife	to	Sais	.
他	有	随后	我的	建议	现在	和	已消失	和	他的	妻子	到	赛斯	.

他现在听从了我的建议，和妻子一起去了赛斯。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][nekst] [fjuː] [deɪz] - [mʌst; məst][nɑːt] [kʌm] [nɪr] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ;

For	the	next	few	days	Bartja	must	not	come	near	the	king	;
为了	这	下一个	很少	天	-	必须	不是	来	靠近	这	国王	;

接下来的几天里，巴尔佳不得接近国王；

[ðə; ðɪ] [mɪr] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [maɪt] [raʊz] [hɪz; ɪz]['æŋgər] [ə'gen] ,

the	mere	sight	of	him	might	rouse	his	anger	again	,
这	仅仅	视线	的	他	可能	唤醒	他的	愤怒	再次	,

仅仅是看到他，就可能再次激起他的怒火。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɑːnərk] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [ʌn'prɪnsəpld] ['sɜːrvənt] . . .

and	a	monarch	can	always	find	unprincipled	servants	.	.	.
和	一个	君主	能	总是	寻找	毫无原则的	仆人	.	.	.

君主总能找到不择手段的臣子.....

" [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sentəns] [daɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] ,

"	The	rest	of	the	sentence	died	away	in	the	distance	,
"	这	休息	的	这	句子	死亡	离开	在	这	距离	,

“句子的其余部分渐渐消失在远方。”

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][wɜːrdz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] - [stɑːrt] ,

but	the	words	he	had	heard	were	enough	to	make	Prexaspes	start	,
但	这	字	他	有	听到	是	足够的	到	制作	-	开始	,

但他听到的那些话足以让普雷克萨斯佩斯开始行动。

[æz; əz] [ɪf] ['kriːsəs] [hæd; həd] [ə'kjuːzd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʃeɪmfl] [diːd] .

as	if	Croesus	had	accused	him	of	the	shameful	deed	.
作为	如果	克罗伊索斯	有	被告	他	的	这	可耻	契据	.

仿佛克罗伊索斯指控他犯下了这件可耻的罪行。

[hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [ɪn] [ðæt] ['moʊmənt] [ðæt] , [kʌm] [wʌt] [wʊd] ,

He	resolved	in	that	moment	that	,	come	what	would	,
他	已解决	在	那	片刻	那	,	来	什么	会	,

他那一刻下定决心，无论发生什么，

[hɪz; ɪz][hændz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [steɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] .

his	hands	should	not	be	stained	with	the	blood	of	a	friend	.
他的	双手	应该	不是	是	染色	和	这	血	的	一个	朋友	.

他的双手不应该沾染朋友的鲜血。

[ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [rɪ'stɔːrd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][oʊld] [ɪ'rekt] ['berɪŋ] [ænd; ənd][fɜːrm] [geɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ,

This	resolution	restored	him	his	old	erect	bearing	and	firm	gait	for	the	time	,
这	解决	恢复	他	他的	老的	直立	轴承	和	公司	步态	为了	这	时间	,

这一决定暂时恢复了他以往挺拔的身姿和稳健的步伐。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'boʊd] [ɪn]

but	when	he	reached	the	dwelling	which	had	been	assigned	as	his	abode	in
但	什么时候	他	达到	这	住宅	哪个	有	到过	分配	作为	他的	住所	在

['seɪz][hɪz; ɪz] [tuː] [bɔɪz] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

Sais	his	two	boys	ran	to	the	door	to	meet	him	.
赛斯	他的	二	男孩们	跑	到	这	门	到	见面	他	.

但当他到达分配给他在赛斯的住所时，他的两个儿子跑到门口迎接他。

[ðeɪ] [hæd; həd]['stoʊlən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪ] - [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	had	stolen	away	from	the	play	-	ground	of	the	sons	of	the
他们	有	被盗	离开	从	这	玩	-	地面	的	这	儿子们	的	这

[ˌækə'miːnɪˌdaɪ] ,

Achaemenidae	,
锥螺科	,

他们从阿契美尼德族儿子们的游乐场偷走了东西，

([huː] , [æz; əz][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [keɪs] , [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrmi]

(	who	,	as	was	always	the	case	,	had	accompanied	the	king	and	the	army
(	WHO	,	作为	曾是	总是	这	案件	,	有	伴随	这	国王	和	这	军队

) ,

)	,
)	,

（他一如既往地陪伴着国王和军队）

[tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

to	see	their	father	for	a	moment	.
到	看	他们的	父亲	为了	一个	片刻	.

想见见他们的父亲片刻。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['tendərnəs] , [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪk'spleɪn][tuː; tə] [hɪm'self] ,

He	felt	a	strange	tenderness	,	which	he	could	not	explain	to	himself	,
他	毛毡	一个	奇怪的	压痛	,	哪个	他	可以	不是	解释	到	他自己	,

他感到一种莫名的温柔，自己却无法解释。

[ɑːn] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

on	taking	them	in	his	arms	,
在	采取	他们	在	他的	武器	,

他把他们抱在怀里，

[ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɔɪz] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn][ðer; ðər] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst]

and	kissed	the	beautiful	boys	once	more	on	their	telling	him	that	they	must
和	亲吻	这	美丽的	男孩们	一次	更多的	在	他们的	讲述	他	那	他们	必须

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [pleɪ] - [graʊnd] [ə'gen] ,

go	back	to	their	play	-	ground	again	,
去	后退	到	他们的	玩	-	地面	再次	,

当那两个漂亮的男孩告诉他他们必须回到他们的游乐场时，他又一次亲吻了他们。

[ɔːr] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

or	they	should	be	punished	.
或者	他们	应该	是	受到惩罚	.

否则他们应该受到惩罚。

[wɪ'ðɪn] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [waɪf] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['jʌŋ^ist] [tʃaɪld] , [ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

Within	,	he	found	his	favorite	wife	playing	with	their	youngest	child	,	a	sweet	little	girl	.
之内	,	他	成立	他的	最喜欢的	妻子	玩耍	和	他们的	最小的	孩子	,	一个	甜的	小的	女孩	.

里面，他发现他最爱的妻子正在和他们最小的孩子，一个可爱的小女孩玩耍。

[ə'gen] [ðə; ðiː] [seɪm] [streɪndʒ] , [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['tendərnəs] .

Again	the	same	strange	,	inexplicable	feeling	of	tenderness	.
再次	这	相同的	奇怪的	,	无法解释的	感觉	的	压痛	.

那种奇怪而难以解释的温柔感觉又一次涌上心头。

[hiː; hi] [ˌoʊvər'keɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [biˈtreiŋ] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] , , ,

He	overcame	it	this	time	for	fear	of	betraying	his	secret	to	his	young	wife
他	克服	它	这	时间	为了	害怕	的	背叛	他的	秘密	到	他的	年轻的	妻子

这一次，他克服了恐惧，因为他害怕将秘密告诉年轻的妻子。

[ænd; ənd] [rɪ'taɪərd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɑːrtmənt] ['ɜːrli] .

and	retired	to	his	own	apartment	early	.
和	退休	到	他的	自己的	公寓	早期的	.

他提前回到了自己的公寓。

[naɪt] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn] .

Night	had	come	on	.
夜晚	有	来	在	.

夜幕降临。

[ðə; ðiː] ['sɔːrli] - [traɪd] [mæn] [kʊd; kəd] [nɑːt] [sliːp] ; [hiː; hi] [tɜːrnd] ['restləsli] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] .

The	sorely	-	tried	man	could	not	sleep	;	he	turned	restlessly	from	side	to	side	.
这	非常	-	尝试	男人	可以	不是	睡觉	;	他	转向	躁动不安	从	边	到	边	.

疲惫不堪的他无法入睡，辗转反侧，难以入眠。

[ðə; ðiː] ['fɪrf(ə)l] [θɔːt] ,

The	fearful	thought	,
这	可怕	想法	,

可怕的想法

[ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'fjuːz(ə)l] [tuː; tə] [duː] [ðə; ðiː] ['kɪŋz] [wɪl] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ðiː] ['ruːɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

that	his	refusal	to	do	the	king's	will	would	be	the	ruin	of	his	wife	and	children	,
那	他的	拒绝	到	做	这	国王的	将要	会	是	这	废墟	的	他的	妻子	和	孩子们	,

他拒绝遵从国王的旨意，将会给他的妻子和孩子带来灾难。

[stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['weɪkfl] [aɪz] [ɪn] [ðə; ðiː] [moʊst] ['vɪvɪd] ['kʌlɚz] .

stood	before	his	wakeful	eyes	in	the	most	vivid	colors	.
站立	前	他的	清醒	眼睛	在	这	最多	生动	颜色	.

在他清醒的眼前，五彩缤纷的景象映入眼帘。

[ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [fərˈsʊk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈkriːsəs] -

The	strength	to	keep	his	good	resolution	forsook	him	,	and	even	Croesus	'
这	力量	到	保持	他的	好的	解决	放弃	他	,	和	甚至	克罗伊索斯	-

[wɜːrdz] ,

words	,
字	,

他失去了坚持决心的力量，甚至连克罗伊索斯的话语也让他动摇了。

[wɪtʃ] , [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [hɜːrd] [ðem; ðəm][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz]['noʊblɚ] ['fiːlɪŋz] [ðə; ði] ['vɪktəri] ,

which	,	when	he	first	heard	them	had	given	his	nobler	feelings	the	victory	,
哪个	,	什么时候	他	第一的	听到	他们	有	给定	他的	更高贵	情怀	这	胜利	,

当他第一次听到这些话时，他高尚的情感最终战胜了冲动。

[naʊ] [keɪm] [ɪn][æz; əz][ə; eɪ] ['paʊər] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

now	came	in	as	a	power	on	the	other	side	.
现在	来了	在	作为	一个	力量	在	这	其他	边	.

现在它作为另一方的力量出现了。

" [ə; eɪ] ['mɑːnərk] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [ʌn'prɪnsəpld] ['sɜːrvənt] .

"	A	monarch	can	always	find	unprincipled	servants	.
"	一个	君主	能	总是	寻找	毫无原则的	仆人	.

“君主总能找到不择手段的臣子。”

" [jes] , [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər][æn; ən] [ə'frʌnt] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ][rɪ'maɪndər] ,

"	Yes	,	the	words	were	an	affront	,	but	at	the	same	time	a	reminder	,
"	是的	,	这	字	是	一个	冒犯	,	但	在	这	相同的	时间	一个	提醒	,

“是的，这些话是一种侮辱，但同时也是一种提醒。”

[ðæt] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [dɪ'faɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mænd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðər] [wʊd] [biː; bi] ['redi]

that	though	he	might	defy	the	king's	command	a	hundred	others	would	be	ready
那	尽管	他	可能	违抗	这	国王的	命令	一个	百	其他的	会	是	准备好

[tuː; tə] [ə'beɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

to	obey	it	.
到	服从	它	.

即使他违抗国王的命令，也有上百人愿意服从。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [ðɪs] [θɔːt] [bɪ'kʌm] [klɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðæn; ðən][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ʌp] ,

No	sooner	had	this	thought	become	clear	to	him	,	than	he	started	up	,
不	很快	有	这	想法	变得	清除	到	他	,	比	他	开始	向上	,

他刚一意识到这一点，就立刻起身走了起来。

[ɪg'zæmɪnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dægəz] [wɪtʃ] [hʌŋ] , ['kerfəli] [ə'reɪndʒd] , [ə'bʌv] [hɪz; ɪz][bed] ,

examined	a	number	of	daggers	which	hung	,	carefully	arranged	,	above	his	bed	,
检查	一个	数字	的	匕首	哪个	悬挂	,	小心	安排	,	多于	他的	床	,

他仔细查看了悬挂在床头上方、排列整齐的几把匕首。

[ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

and	laid	the	sharpest	on	the	little	table	before	him	.
和	铺设	这	最锋利	在	这	小的	桌子	前	他	.

并将最锋利的一把刀放在面前的小桌子上。

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [peɪs] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [diːp] [θɔːt] ,

He	then	began	to	pace	the	room	in	deep	thought	,
他	然后	开始	到	步伐	这	房间	在	深的	想法	,

然后他开始在房间里踱步，陷入沉思。

['ɔːf(ə)n]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ,

often	going	to	the	opening	which	served	as	a	window	,
经常	去	到	这	开幕	哪个	服务	作为	一个	窗户	,

经常走到用作窗户的开口处，

[tuː; tə] [kuːl] [hɪz; ɪz] ['bɜːrnɪŋ] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [dɑːn] [wɜːr; wər] [nɪr] .

to	cool	his	burning	forehead	and	see	if	dawn	were	near	.
到	凉爽的	他的	燃烧	前额	和	看	如果	黎明	是	靠近	.

他想给灼热的额头降降温，看看天是否快亮了。

[wen] [æt; ət] [læst] ['deɪlaɪt] [ə'pɪrd] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [bræs] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə]

When	at	last	daylight	appeared	,	he	heard	the	sounding	brass	calling	the	boys	to
什么时候	在	最后的	日光	出现	,	他	听到	这	听起来	黄铜	呼叫	这	男孩们	到

['ɜːrli] [prer] .

early	prayer	.
早期的	祷告	.

当黎明终于到来时，他听到了铜管乐器响起，召唤孩子们进行早祷。

[ðæt] [riˈmaindid] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] ['dægər] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm]

That	reminded	him	of	his	sons	and	he	examined	the	dagger	a	second	time
那	提醒	他	的	他的	儿子们	和	他	检查	这	匕首	一个	第二	时间

.

:
.

这让他想起了他的儿子们，于是他又仔细端详了一遍匕首。

[ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['geɪli] - [drest] ['kɔːtiːəz] [roʊd] [baɪ] [ɑːn] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .

A	troop	of	gaily	-	dressed	courtiers	rode	by	on	their	way	to	the	king	.
一个	部队	的	兴高采烈地	-	穿着	朝臣	骑	经过	在	他们的	方式	到	这	国王	.

一群身着艳丽服饰的朝臣骑马经过，前往觐见国王。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['dægər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['gɜːrdl] ; [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] ,

He	put	the	dagger	in	his	girdle	;	and	at	last	,
他	放	这	匕首	在	他的	腰带	;	和	在	最后的	,

他把匕首插在腰带里；最后，

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['meri] ['læftər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist] [tʃaɪld] [saʊnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪmənz] [ə'pɑːrtmənts] ,

on	hearing	the	merry	laughter	of	his	youngest	child	sound	from	the	women's	apartments	,
在	听力	这	欢乐	笑声	的	他的	最小的	孩子	声音	从	这	女性的	公寓	,

听到从女眷公寓里传来他最小的孩子欢快的笑声，

[hiː; hi] [set] [ðə; ði] [tiˈɑːrə] ['heɪstɪli] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] , [left] [ðə; ði] [haʊs] [wɪˈðaʊt] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

he	set	the	tiara	hastily	on	his	head	,	left	the	house	without	taking	leave	of	his	wife	,
他	放	这	头饰	草草	在	他的	头	,	左边	这	房子	没有	采取	离开	的	他的	妻子	,

他匆匆将王冠戴在头上，没有向妻子告别就离开了家。

[ænd; ənd] , [əˈkʌmpənid] [baɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sleɪvz] , [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪl] .

and	,	accompanied	by	a	number	of	slaves	,	went	down	to	the	Nile	.
和	,	伴随	经过	一个	数字	的	奴隶	,	去	向下	到	这	尼罗河	.

然后，他带着一些奴隶下到尼罗河边。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [θruː] [hɪmˈself] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['rəʊəz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['seɪz] .

There	he	threw	himself	into	a	boat	and	ordered	the	rowers	to	take	him	to	Sais	.
那里	他	扔	他自己	进入	一个	船	和	订购	这	划船者	到	拿	他	到	赛斯	.

他跳上一艘船，命令划船的人把他送到赛斯。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['æftər][ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['ʃuːtɪŋ] - [mætʃ] ,

A	few	hours	after	the	fatal	shooting	-	match	,
一个	很少	小时	后	这	致命的	射击	-	匹配	,

致命枪战发生几个小时后，

- [hæd; həd] ['fɑːloʊd] ['kriːsəs] - [əd'vaɪs] [ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] [tuː; tə]['seɪz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Bartja	had	followed	Croesus	'	advice	and	had	gone	off	to	Sais	with	his
-	有	随后	克罗伊索斯	-	建议	和	有	已消失	离开	到	赛斯	和	他的

[jʌŋ] [waɪf] .

young	wife	.
年轻的	妻子	.

巴尔贾听从了克罗伊索斯的建议，带着他的年轻妻子去了赛斯岛。

[ðeɪ] [faʊnd] ['roʊdɑːpɪs] [ðer; ðər] .

They	found	Rhodopis	there	.
他们	成立	罗多彼斯	那里	.

他们在那里发现了罗多彼斯。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['jiːldɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]

She	had	yielded	to	an	irresistible	impulse	and	,	instead	of	returning	to
她	有	产生	到	一个	无法抗拒	冲动	和	,	反而	的	返回	到

[nakrætɪs] , [hæd; həd] [stɑːpt] [æt; ət]['seɪz] .

Naukratis	,	had	stopped	at	Sais	.
瑙克拉蒂斯	,	有	停止	在	赛斯	.

她屈服于一种无法抗拒的冲动，没有返回瑙克拉提斯，而是在赛斯停留了下来。

- [fɔːl] [ɑːn] ['stepɪŋ] [ə'ʃɔːr] [hæd; həd] [dɪ'stɜːrbd] [hɜːr; hər] ,

Bartja's	fall	on	stepping	ashore	had	disturbed	her	,
-	落下	在	步进	岸上	有	不安	她	,

巴尔佳上岸时摔倒，这让她心神不宁。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [aɪz] [siːn] [æn; ən] [aʊl] [flaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [left] [saɪd]

and	she	had	with	her	own	eyes	seen	an	owl	fly	from	the	left	side
和	她	有	和	她	自己的	眼睛	已见	一个	猫头鹰	飞	从	这	左边	边

[kloʊz] [baɪ][hɪz; ɪz] [hed] .

close	by	his	head	.
关闭	经过	他的	头	.

她亲眼看到一只猫头鹰从他头部左侧飞过。

[ðiːz] ['iːv(ə)l]['əʊmənz] , [tuː; tə][ə; eɪ] [hɑːrt] [wɪtʃ] [hæd; həd][baɪ][noʊ] [miːnz] [ˌaʊt'groʊn] [ðə; ði]

These	evil	omens	,	to	a	heart	which	had	by	no	means	outgrown	the
这些	邪恶的	预兆	,	到	一个	心	哪个	有	经过	不	方法	长大了就不合适了	这

[ˌsjuːpə'stɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,

superstitions	of	the	age	,
迷信	的	这	年龄	,

对于一颗尚未摆脱时代迷信的心灵而言，这些不祥之兆……

['ædɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'stresɪŋ] [driːmz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪ'stɜːrbd]

added	to	a	confused	succession	of	distressing	dreams	which	had	disturbed
额外	到	一个	使困惑	演替	的	令人痛心	梦境	哪个	有	不安

[hɜːr; hər] ['slʌmbəz] ,

her	slumbers	,
她	睡眠	,

此外，她还饱受一系列令人不安的噩梦困扰，夜不能寐。

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['juːʒuəl] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [nɪr] - [ænd; ənd] ['sæfəu] ,

and	her	usual	wish	to	be	always	near	Bartja	and	Sappho	,
和	她	通常	希望	到	是	总是	靠近	-	和	萨福	,

她一如既往地希望永远待在巴尔佳和萨福身边。

[led][hɜːr; hər][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['kwɪkli] [ɑːn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['grændɔːtər] [æt; ət]['seɪz] .

led	her	to	decide	quickly	on	waiting	for	her	granddaughter	at	Sais	.
引领	她	到	决定	迅速地	在	等待	为了	她	孙女	在	赛斯	.

这促使她迅速决定在赛斯等待她的孙女。

- [ænd; ənd] ['sæfəu] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['welkəm] [gest] ,

Bartja	and	Sappho	were	delighted	to	find	such	a	welcome	guest	,
-	和	萨福	是	高兴极了	到	寻找	这样的	一个	欢迎	客人	,

巴尔佳和萨福很高兴能遇到这样一位受欢迎的客人。

[ænd; ənd]['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['dænd(ə)l][ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [greɪt] ['græntʃaɪld] , [ðə; ði]

and	after	she	had	dandled	and	played	with	her	great	grandchild	,	the
和	后	她	有	摆弄	和	玩	和	她	伟大的	孙子	,	这

['lɪt(ə)l] - ,

little	Parmys	,
小的	-	,

在她和她的曾孙，也就是小帕米们玩耍嬉戏之后，

[tuː; tə][hɜːr; hər] ['hɑːrts] ['kɑːntent] , [ðeɪ] [led][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

to	her	heart's	content	,	they	led	her	to	the	rooms	which	had	been
到	她	心脏的	内容	,	他们	引领	她	到	这	房间	哪个	有	到过

[prɪ'perd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

prepared	for	her	.
准备	为了	她	.

他们领着她去了为她准备的房间，她非常高兴。

[[heˈrɔdətəs] [steɪts] , [ðæt] [bɪ'saɪd] [ə'tɒsə] , & [siː] . . ['dærɪəs] [tʊk] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði]

[	Herodotus	states	,	that	beside	Atossa	,	&	c	.	.	Darius	took	a	daughter	of	the
[	希罗多德	各州	,	那	旁	阿托萨	,	&	c	.	.	达里厄斯	采取	一个	女儿	的	这

[dɪ'siːst] - ,

deceased	Bartja	,
死者	-	,

[希罗多德记载，除了阿托莎之外，大流士还娶了已故巴尔佳的女儿。

[neɪmd] - , [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][waɪf] .

named	Parmys	,	to	be	his	wife	.
命名	-	,	到	是	他的	妻子	.

她给妻子取名为帕米斯。

['herəd] .

Herod	.
希律王	.

希律王。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .

III	.	88	.
三、	.	-	.

III. 88.

[ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['menʃ(ə)nd] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . - .]

She	is	also	mentioned	VII	.	78	.	]
她	是	还	提及	七	.	-	.	]

她也在第七章第78节中被提及。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] - [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [læst] [mʌnθs]

They	were	the	same	in	which	the	unhappy	Tachot	had	spent	the	last	months
他们	是	这	相同的	在	哪个	这	不开心	-	有	花费	这	最后的	几个月

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['feɪdɪŋ] [ɪg'zɪstəns] .

of	her	fading	existence	.
的	她	褪色	存在	.

那些地方，正是不幸的塔乔特度过她生命最后几个月的地方。

['roʊdɑːpɪs] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['traɪfəlz] [wɪtʃ] [ʃoʊd] ,

Rhodopis	**could**	**not**	**see**	**all**	**the**	**little**	**trifles**	**which**	**showed**	**,**
罗多彼斯	可以	不是	看	全部	这	小的	琐事	哪个	显示	,

罗多庇斯看不到所有显露出来的细微之处，

[nɑːt]['oʊnli][ðə; ði][eɪdʒ][ænd; ənd][seks][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] ['ɑːkjəpənt] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [teɪsts] [ænd; ənd]

not	**only**	**the**	**age**	**and**	**sex**	**of**	**the**	**former**	**occupant**	**,**	**but**	**her**	**tastes**	**and**
不是	仅有的	这	年龄	和	性别	的	这	以前的	居住者	,	但	她	口味	和

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

disposition	**,**
处置	,

不仅是前住户的年龄和性别，还有她的喜好和性格，

[wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] ['veri] [sæd] .

without	**feeling**	**very**	**sad**	**.**
没有	感觉	非常	伤心	.

没有感到特别悲伤。

[ɑːn][ðə; ði] ['dresɪŋ] - ['teɪbl] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['ɔɪntmənt] - [bɑːksɪz][ænd; ənd] [smɔːl]

On	**the**	**dressing**	**-**	**table**	**were**	**a**	**number**	**of**	**little**	**ointment**	**-**	**boxes**	**and**	**small**
在	这	敷料	-	桌子	是	一个	数字	的	小的	软膏	-	盒子	和	小的

['bɔtlz] [fɔːr; fər] ['pəːfjuːmz] ,

bottles	**for**	**perfumes**	**,**
瓶子	为了	香水	,

梳妆台上摆放着许多小药膏盒和小香水瓶。

[kɑːz'metɪks] , [wɑːʃiz] [ænd; ənd] [ɔɪlz] .

cosmetics	**,**	**washes**	**and**	**oils**	**.**
化妆品	,	洗涤	和	油	.

化妆品、洗液和精油。

[tuː] ['lɑːrdʒər][bɑːksɪz] , [wʌn][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪl] - [guːs] ,

Two	**larger**	**boxes**	**,**	**one**	**in**	**the**	**form**	**of**	**a**	**Nile**	**-**	**goose**	**,**
二	更大的	盒子	,	一	在	这	形式	的	一个	尼罗河	-	鹅	,

两个较大的盒子，其中一个形状像尼罗河鹅，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [luːt] [hæd; həd] [bɪn]

and	**another**	**on**	**the**	**side**	**of**	**which**	**a**	**woman**	**playing**	**on**	**a**	**lute**	**had**	**been**
和	其他	在	这	边	的	哪个	一个	女士	玩耍	在	一个	琵琶	有	到过

['peɪntɪd] ,

painted	**,**
绘	,

另一面墙上画着一个弹鲁特琴的女人。

[hæd; həd][wʌns] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] ['kɔːstli] ['goʊldən] ['ɔrnəmənts] ,

had	**once**	**contained**	**the**	**princess's**	**costly**	**golden**	**ornaments**	**,**
有	一次	包含	这	公主的	昂贵	金的	装饰品	,

曾经存放着公主昂贵的黄金饰品，

[ænd; ənd][ðə; ði]['met(ə)l] ['mɪrər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hænd(ə)l][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] ['meɪd(ə)n] ,

and	**the**	**metal**	**mirror**	**with**	**a**	**handle**	**in**	**the**	**form**	**of**	**a**	**sleeping**	**maiden**	**,**
和	这	金属	镜子	和	一个	处理	在	这	形式	的	一个	睡眠	少女	,

还有一面金属镜子，它的把手是一个睡着的少女的形状。

[hæd; həd][wʌns] [rɪ'flektɪd] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ɪts] [peɪl] [pɪŋk] [flʌʃ] .

had	**once**	**reflected**	**her**	**beautiful**	**face**	**with**	**its**	**pale**	**pink**	**flush**	**.**
有	一次	反映	她	美丽的	脸	和	它是	苍白	粉色的	冲洗	.

曾经映照出她美丽的脸庞，带着淡淡的粉红色。

['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['elɪgənt] ['lɪt(ə)l] [kaʊtʃ] ['restɪŋ] [ɑːn]['laɪənz] - [klɔːz] ,

Everything	**in**	**the**	**room**	**,**	**from**	**the**	**elegant**	**little**	**couch**	**resting**	**on**	**lions**	**'**	**claws**	**,**
一切	在	这	房间	,	从	这	优雅的	小的	长椅	休息	在	狮子	-	爪子	,

房间里的一切，从摆放在狮爪上的精致小沙发，

[tuː; tə][ðə; ði] ['delɪkətli] - [kaːvd] ['aɪvəri] [kɔmz] [ɑːn][ðə; ði] ['tɔɪlət] - ['teɪbl] ,

to	the	delicately	-	carved	ivory	combs	on	the	toilet	-	table	,
到	这	轻柔地	-	雕刻	象牙	梳子	在	这	洗手间	-	桌子	,

梳妆台上那些精雕细琢的象牙梳子，

[pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtwərd] [ə'dɔːnmənts] [ʌv; əv] [laɪf] [hæd; həd] [pə'zest] [mʌtʃ] [tʃɑːrm] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

proved	that	the	outward	adornments	of	life	had	possessed	much	charm	for	the
已证实	那	这	向外	装饰品	的	生活	有	拥有	很多	魅力	为了	这

['fɔːrmər] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ruːmz; rʊmz] .

former	owner	of	these	rooms	.
以前的	所有者	的	这些	房间	.

这证明，这些房间的前主人曾对这些房间的外在装饰充满喜爱之情。

[ðə; ði]['goʊldən] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['delɪkətli] - [rɔːt] ['næblə] , [ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

The	golden	sisirum	and	the	delicately	-	wrought	nabla	,	the	strings	of	which
这	金的	-	和	这	轻柔地	-	锻	纳布拉	,	这	字符串	的	哪个

[hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [bɪn] ['broʊkən] ,

had	long	ago	been	broken	,
有	长的	前	到过	破碎的	,

金色的西西里琴和做工精巧的纳布拉琴，琴弦早已断裂。

['testifaid] [tuː; tə][hɜːr; hər] [teɪst] [fɔːr; fər]['mjuːzɪk] , [waɪl] [ðə; ði]['broʊkən]['spɪnd(ə)l][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] ,

testified	to	her	taste	for	music	,	while	the	broken	spindle	in	the	corner	,
作证	到	她	品尝	为了	音乐	,	尽管	这	破碎的	主轴	在	这	角落	,

角落里断裂的纺锤证明了她对音乐的品味，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ʌn'fɪnɪʃt] [nets] [ʌv; əv] [glæs] [biːdz] [ʃoʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [fɑːnd][ʌv; əv]

and	some	unfinished	nets	of	glass	beads	shewed	that	she	had	been	fond	of
和	一些	未完成	网	的	玻璃	珠子	展示	那	她	有	到过	喜爱	的

['wʊmənz] ['juːʒuəl] [wɜːrk] .

woman's	usual	work	.
女性的	通常	工作	.

一些未完成的玻璃珠网表明她喜欢做女人的日常工作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] ['pleʒər] [tuː; tə] ['roʊdɑːpɪs] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ,

It	was	a	sad	pleasure	to	Rhodopis	to	examine	all	these	things	,
它	曾是	一个	伤心	乐趣	到	罗多彼斯	到	检查	全部	这些	事物	,

对罗多庇斯来说，审视这一切既是一种悲伤的乐趣，也是一种痛苦的乐趣。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [druː] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [maɪnd][ʌv; əv] - ['æftər][ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n]

and	the	picture	which	she	drew	in	her	own	mind	of	Tachot	after	the	inspection
和	这	图片	哪个	她	画	在	她	自己的	头脑	的	-	后	这	检查

,

,

,

检查结束后，她在脑海中描绘出了塔乔特的形象。

['difəd] ['veri] ['lɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ri'æləti] .

differed	very	little	from	the	reality	.
不同	非常	小的	从	这	现实	.

与实际情况几乎没有差别。

[æt; ət][læst] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ˌkjʊri'ɑːsəti][led][hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['peɪntɪd] [tʃest] .

At	last	interest	and	curiosity	led	her	to	a	large	painted	chest	.
在	最后的	兴趣	和	好奇心	引领	她	到	一个	大的	绘	胸部	.

最后，兴趣和好奇心将她引向了一个大型彩绘箱子。

[ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [laɪt] ['kʌvər] [ænd; ənd] [faʊnd] , [fɜːrst] , [ə; eɪ] [fjuː] [draɪd] ['flaʊərz] ; [ðen] [ə; eɪ] [bɔːl] ,

She	lifted	the	light	cover	and	found	,	first	,	a	few	dried	flowers	;	then	a	ball	,
她	抬起	这	光	覆盖	和	成立	,	第一的	,	一个	很少	干燥	花朵	;	然后	一个	球	,

她掀开灯罩，先是发现了几朵干花；然后又发现了一个球。

[raʊnd] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['skɪlfl] [hænd][hæd; həd] [ri:ðd] ['roʊziz][ænd; ənd] [li:vz] , [wʌns] [freʃ]
round **which** **some** **skilful** **hand** **had** **wreathed** **roses** **and** **leaves** **,** **once** **fresh**
圆形的 哪个 一些 熟练 手 有 花环 玫瑰 和 树叶 , 一次 新鲜的
[ænd; ənd] [braɪt] ,
and **bright** **,**
和 明亮的 ,

曾经鲜艳夺目的玫瑰和树叶，被一双巧手环绕着，

[naʊ] , [ə'læs] , [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] [ded] [ænd; ənd] ['wɪðərd] .
now **,** **alas** **,** **long** **ago** **dead** **and** **withered** **.**
现在 , 唉 , 长的 前 死的 和 干枯 .

唉，如今早已死去枯萎了。

[bɪ'saɪd] [ði:z] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['æmjəlɪts] [ɪn] ['dɪfrənt] [fɔ:rmz] , [wʌn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]
Beside **these** **were** **a** **number** **of** **amulets** **in** **different** **forms** **,** **one** **representing** **the**
旁 这些 是 一个 数字 的 护身符 在 不同的 表格 , 一 代表 这
['gɑ:dəs] [ʌv; əv] [tru:θ] ,
goddess **of** **truth** **,**
女神 的 真相 ,

除此之外，还有一些不同形状的护身符，其中一个代表真理女神。

[ə'nʌðər] [kən'teɪnɪŋ] ['spɛlz] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv][pə'paɪrəs][ænd; ənd] [kən'si:ld] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
another **containing** **spells** **written** **on** **a** **strip** **of** **papyrus** **and** **concealed** **in** **a** **little**
其他 包含 咒语 书面 在 一个 条 的 纸莎草 和 暗 在 一个 小的
['goʊldən] [keɪs] .
golden **case** **.**
金的 案件 .

另一个盒子里装着写在莎草纸条上的咒语，藏在一个金色的小盒子里。

[ðen] [hɜ:r; hər] [aɪz] [fel] [ɑ:n][sʌm; səm] ['letərz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [gri:k] ['kærəktər] .
Then **her** **eyes** **fell** **on** **some** **letters** **written** **in** **the** **Greek** **character** **.**
然后 她 眼睛 跌倒 在 一些 信件 书面 在 这 希腊语 特点 .

然后她的目光落在了一些用希腊字母书写的文字上。

[ʃi:; ʃi] [ri:d] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp] .
She **read** **them** **by** **the** **light** **of** **the** **lamp** **.**
她 读 他们 经过 这 光 的 这 灯 .

她借着灯光阅读它们。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][frʌm; frəm] - [ɪn] ['pə:ʃə] [tu:; tə][hɜ:r; hər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['sɪstər] ,
They **were** **from** **Nitetis** **in** **Persia** **to** **her** **supposed** **sister** **,**
他们 是 从 - 在 波斯 到 她 据称 姐姐 ,

她们来自波斯的尼泰蒂斯，寄给她所谓的妹妹。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætɝz] ['ɪlnəs] .
and **were** **written** **in** **ignorance** **of** **the** **latter's** **illness** **.**
和 是 书面 在 无知 的 这 后者的 疾病 .

而撰写这些文章时，作者并不知道后者患有疾病。

[wen] ['roʊdɑ:pɪs] [leɪd][ðem; ðəm] [daʊn] [hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [terz] .
When **Rhodopis** **laid** **them** **down** **her** **eyes** **were** **full** **of** **tears** **.**
什么时候 罗多彼斯 铺设 他们 向下 她 眼睛 是 满的 的 眼泪 .

罗多庇斯放下鞋子时，眼里噙满了泪水。

[ðə; ði] [ded] ['gɝ:lz] ['si:krət] [leɪ] ['oʊpən] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] .
The **dead** **girl's** **secret** **lay** **open** **before** **her** **.**
这 死的 女孩们 秘密 躺 打开 前 她 .

死去的女孩的秘密就摆在她面前。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [naʊ] [ðæt] - [hæd; həd] [lʌvd] - , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ðə; ði]

She	knew	now	that	Tachot	had	loved	Bartja	,	that	he	had	given	her	the
她	知道	现在	那	-	有	喜爱	-	,	那	他	有	给定	她	这

['feɪdɪd] ['flaʊərz] ,

faded	flowers	,
褪色	花朵	,

她现在明白了，塔乔特爱着巴尔佳，是他送给了她那些枯萎的花朵。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːðd] [ðə; ði] [bɔːl] [wɪð; wɪθ]['roʊziz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn]

and	that	she	had	wreathed	the	ball	with	roses	because	he	had	thrown
和	那	她	有	花环	这	球	和	玫瑰	因为	他	有	抛掷

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] .

it	to	her	.
它	到	她	.

她用玫瑰花装饰了球，因为球是他扔给她的。

[ðə; ði] ['æmjəlɪts] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'tendɪd] ['iːðər] [tuː; tə] [hiːl] [hɜːr; hər] [sɪk] [hɑːrt] ,

The	amulets	must	have	been	intended	either	to	heal	her	sick	heart	,
这	护身符	必须	有	到过	故意的	任何一个	到	愈合	她	生病的	心	,

这些护身符一定是用来治愈她患病的心脏的，

[ɔːr][tuː; tə] [əˈweɪkən] [lʌv] [ɪn][hɪz; ɪz] .

or	to	awaken	love	in	his	.
或者	到	觉醒	爱	在	他的	.

或者唤醒他心中的爱。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['letərz] [bæk] [ɪn][ðer; ðər][oʊld] [pleɪs] ,

As	she	was	putting	the	letters	back	in	their	old	place	,
作为	她	曾是	推杆	这	信件	后退	在	他们的	老的	地方	,

当她把信件放回原处时，

[ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [sʌm; səm] [klɔːðz] [wɪtʃ] [siːmd] [pʊt] [ɪn][tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] ,

she	touched	some	cloths	which	seemed	put	in	to	fill	up	the	bottom	of	the	chest	,
她	感动	一些	布料	哪个	似乎	放	在	到	充满	向上	这	底部	的	这	胸部	,

她摸了摸一些布料，那些布料似乎是用来塞进箱子底部的。

[ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ][hɑːrd] [raʊnd] ['sʌbstəns] [ˌʌndər'niːθ] .

and	felt	a	hard	round	substance	underneath	.
和	毛毡	一个	难的	圆形的	物质	下	.

摸到下面有一个坚硬的圆形物体。

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [bʌst] [meɪd] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [wæks] , [sʌtʃ] [ə; eɪ]

She	raised	them	,	and	discovered	a	bust	made	of	colored	wax	,	such	a
她	提高	他们	,	和	发现	一个	摔碎	制成	的	有色	蜡	,	这样的	一个

['wʌndərfəli] - [ɪg'zækt] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] - ,

wonderfully	-	exact	portrait	of	Nitetis	,
太棒了	-	精确的	肖像	的	-	,

她把它们举起来，发现了一个彩色蜡制的半身像，那是尼提提斯的一幅精美绝伦的肖像。

[ðæt] [æn; ən] [ɪn'vɑːlənteri] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [broʊk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,

that	an	involuntary	exclamation	of	surprise	broke	from	her	,
那	一个	非自愿	感叹	的	惊喜	打破	从	她	,

她不由自主地惊呼了一声。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tɜːrn][hɜːr; hər] [aɪz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌθiːə'dɔːrəs] -

and	it	was	long	before	she	could	turn	her	eyes	away	from	Theodorus	'
和	它	曾是	长的	前	她	可以	转动	她	眼睛	离开	从	西奥多鲁斯	-

['mɑːrvələs] [wɜːrk] .

marvellous	work	.
奇妙	工作	.

她过了很久才把目光从西奥多鲁斯的杰作上移开。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [fel] [əˈsliːp] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sæd] [feɪt] [ʌv; əv] - , [ðə; ði]

She	went	to	rest	and	fell	asleep	,	thinking	of	the	sad	fate	of	Nitetis	,	the
她	去	到	休息	和	跌倒	睡着了	,	思维	的	这	伤心	命运	的	-	,	这

[iˈdʒɪpʃn] [ˈprɪnses] .

Egyptian	Princess	.
埃及人	公主	.

她去休息，想着埃及公主尼提提斯的悲惨命运，很快就睡着了。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈroʊdɑːpɪs] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] — [ðə; ði] [seɪm] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [led]

The	next	morning	Rhodopis	went	into	the	garden	—	the	same	into	which	we	led
这	下一个	早晨	罗多彼斯	去	进入	这	花园	—	这	相同的	进入	哪个	我们	引领

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɝz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈlaɪftaɪm] [ʌv; əv] [əˈmeɪsɪs] - [ænd; ənd] [faʊnd] - [ænd; ənd] [ˈsæfəu] [ɪn]

our	readers	during	the	lifetime	of	Amasis	-	and	found	Bartja	and	Sappho	in
我们的	读者	期间	这	寿命	的	阿玛西斯	-	和	成立	-	和	萨福	在

[æn; ən][ˈɑːrbər][ˌoʊvərˈgroʊn][wɪð; wɪθ] [vaɪnz] .

an	arbor	overgrown	with	vines	.
一个	乔木	长得太茂盛了	和	藤蔓	.

第二天早上，罗多庇斯走进了花园——就是我们在阿玛西斯在世时带领读者们走进的那个花园——发现巴尔佳和萨福在一个爬满藤蔓的凉亭里。

[ˈsæfəu] [wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [ˈwɪkər] - [wɜːrk] [tʃer] .

Sappho	was	seated	in	a	light	wicker	-	work	chair	.
萨福	曾是	坐着	在	一个	光	柳条	-	工作	椅子	.

萨福坐在一张轻盈的藤编椅子上。

[hɜːr; hər] [tʃaɪld] [leɪ] [ɑːn][hɜːr; hər][læp] , [ˈstretʃɪŋ] [aʊt] [ɪts] [ˈlɪt(ə)l] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] ,

Her	child	lay	on	her	lap	,	stretching	out	its	little	hands	and	feet	,
她	孩子	躺	在	她	膝	,	伸展	出去	它是	小的	双手	和	脚	,

她的孩子躺在她腿上，伸展着小手小脚。

[ˈsʌmtaɪmz] [tuː; tə] [ɪts] [ˈfɑːðər] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈniːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,

sometimes	to	its	father	,	who	was	kneeling	on	the	ground	before	them	,
有时	到	它是	父亲	,	WHO	曾是	跪着	在	这	地面	前	他们	,

有时是对着跪在他们面前地上的父亲，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ɪts] [ˈmʌðər] [huːz] [ˈlæfɪŋ] [feɪs] [wʌz; wəz] [bent] [daʊn] [ˈoʊvər] [hɜːr; hər] [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] .

and	then	to	its	mother	whose	laughing	face	was	bent	down	over	her	little	one	.
和	然后	到	它是	母亲	谁	笑	脸	曾是	弯曲	向下	超过	她	小的	一	.

然后，镜头转向它的母亲，她笑着俯身看着自己的孩子。

- [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] .

Bartja	was	very	happy	with	his	child	.
-	曾是	非常	快乐的	和	他的	孩子	.

巴尔佳对他的孩子非常满意。

[wen] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃər] [ˈberid] [ɪts] [ˈtaɪni] [ˈfɪŋgərz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kəːlz] [ænd; ənd] [bɪrd] ,

When	the	little	creature	buried	its	tiny	fingers	in	his	curls	and	beard	,
什么时候	这	小的	生物	埋葬	它是微小的	手指	在	他的	卷发	和	胡须	,

当那小家伙把小手指伸进他的卷发和胡须里时，

[hiː; hi] [wʊd] [drɔː] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [hænd] , [wʊd] .

he	would	draw	his	head	back	to	feel	the	strength	of	the	little	hand	,	would	.
他	会	画	他的	头	后退	到	感觉	这	力量	的	这	小的	手	,	会	.

他会向后仰头，感受那只小手的力量，会。

[kɪs] [ɪts] [ˈroʊzi] [fiːt] , [ɪts] [ˈlɪt(ə)l] [raʊnd] [waɪt] [ˈʃəuldəz] [ænd; ənd] [ˈdɪmpld] [ɑːrmz] .

kiss	its	rosy	feet	,	its	little	round	white	shoulders	and	dimpled	arms	.
吻	它是	红润	脚	,	它是	小的	圆形的	白色的	肩膀	和	凹陷的	武器	.

亲吻它粉嫩的小脚丫、圆圆的白皙小肩膀和布满酒窝的小胳膊。

[ˈsæfəu] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [fʌn] , [ˈɔːlweɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts]

Sappho enjoyed the fun , always trying to draw the little one's attention to its

萨福 享受 这 乐趣 , 总是 尝试 到 画 这 小的 一个人的 注意力 到 它是

[ˈfɑːðər] .

father .

父亲 .

萨福很享受这种乐趣，总是试图把小家伙的注意力引向它的父亲。

[ˈsʌmtaɪmz] , [wen] [ʃiː; ʃi] [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði][ˈroʊzi][ˈbeɪbi][lɪps] ,

Sometimes , when she stooped down to kiss the rosy baby lips ,

有时 , 什么时候 她 弯腰 向下 到 吻 这 红润 婴儿 嘴唇 ,

有时，当她弯下腰去亲吻婴儿粉嫩的小嘴唇时，

[hɜːr; hər] [ˈfɔːrhed] [wʊd] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [kəːlz] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [stiːl] [ðə; ði] [kɪs] [ment] [fɔːr; fər]

her forehead would touch his curls and he would steal the kiss meant for

她 前额 会 触碰 他的 卷发 和 他 会 偷 这 吻 意思是 为了

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] - .

the little Parmys .

这 小的 - .

她的额头会碰到他的卷发，他会偷走原本属于小帕米们的吻。

[ˈroʊdɑːpɪs] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˌʌnpərˈsivd] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ɪn]

Rhodopis watched them a long time unperceived , and , with tears of joy in

罗多彼斯 观看 他们 一个 长的 时间 未被察觉的 , 和 , 和 眼泪 的 喜悦 在

[hɜːr; hər] [aɪz] ,

her eyes ,

她 眼睛 ,

罗多庇斯默默地注视着他们很久，眼中噙满了喜悦的泪水，

[preɪd] [ðə; ði][gɔdz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [lɔːŋ] [biː; bi][æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [wɜːr; wər] .

prayed the gods that they might long be as happy as they now were .

祈祷 这 神 那 他们 可能 长的 是 作为 快乐的 作为 他们 现在 是 .

他们向神明祈祷，愿他们永远像现在这样幸福。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɑːrbər][tuː; tə] [wɪʃ] [ðem; ðəm] [gʊd] - [ˈmɔːrnɪŋ] ,

At last she came into the arbor to wish them good - morning ,

在 最后的 她 来了 进入 这 乔木 到 希望 他们 好的 - 早晨 ,

她最后来到凉亭，向他们道早安。

[ænd; ənd] [biˈstəu] [mʌtʃ] [preɪz] [ɑːn][oʊld] [mɛˈliːtə] [fɔːr; fər] [əˈpiəriŋ] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ˈmoʊmənt] ,

and bestowed much praise on old Melitta for appearing at the right moment ,

和 授予 很多 称赞 在 老的 梅丽塔 为了 出现 在 这 正确的 片刻 ,

[ˈpærəsɔːl][ɪn][hænd] ,

parasol in hand ,

阳伞 在 手 ,

并对老梅丽塔及时出现、手持阳伞给予了高度赞扬。

[tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [tʃɑːrdʒ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [tuː] [braɪt] [ænd; ənd]

to take her charge out of the sunshine before it became too bright and

到 拿 她 收费 出去 的 这 阳光 前 它 成为 也 明亮的 和

[hɑːt] ,

hot ,

热的 ,

在阳光变得太刺眼太热之前，把她带离阳光照射的地方。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [sliːp] .

and put her to sleep .

和 放 她 到 睡觉 .

然后哄她睡觉。

[ðə; ði][oʊld] [sleɪv] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [hed] - [nɜːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] - [bɔːrn] [tʃaɪld] ,

The	old	slave	had	been	appointed	head	-	nurse	to	the	high	-	born	child	,
这	老的	奴隶	有	到过	任命	头	-	护士	到	这	高的	-	出生	孩子	,

那位老奴隶被任命为贵族子弟的首席保姆。

[ænd; ənd] [ə'kwɪtɪd] [hɜːr'self] [ɪn] [hɜːr; hər] [nuː] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wɪtʃ]

and	acquitted	herself	in	her	new	office	with	an	amount	of	importance	which
和	无罪释放	她自己	在	她	新的	办公室	和	一个	数量	的	重要性	哪个

[wʌz; wəz] ['veri] ['kɑːmɪk(ə)l] .

was	very	comical	.
曾是	非常	滑稽	.

她在新的办公室里表现出色，却显得十分滑稽可笑。

['haɪdɪŋ] [hɜːr; hər][oʊld] [lɪmz] ['ʌndər] [rɪtʃ] ['pɜːrʒn] [roʊbz] ,

Hiding	her	old	limbs	under	rich	Persian	robes	,
隐藏	她	老的	四肢	在下面	富有的	波斯语	长袍	,

她用华丽的波斯长袍遮掩着衰老的四肢，

[ʃiː; ʃi] [muːvd] [ə'baʊt] [ɪg'zʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [raɪt] [tuː; tə] [kə'mænd] ,

she	moved	about	exulting	in	the	new	and	delightful	right	to	command	,
她	已搬	关于	欣喜若狂	在	这	新的	和	愉快	正确的	到	命令	,

她四处走动，为这崭新而令人愉悦的指挥权而欢欣鼓舞。

[ænd; ənd] [kept] [hɜːr; hər] [in'fiəriəz] [ɪn] [pər'petʃuəl] ['moʊʃ(ə)n] .

and	kept	her	inferiors	in	perpetual	motion	.
和	保留	她	下等人	在	永久	运动	.

并使她的下属们永不停歇地忙碌着。

['sæfəu] ['fɑːloʊd] [mɛ'liːtə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] ,

Sappho	followed	Melitta	into	the	palace	,
萨福	随后	梅丽塔	进入	这	宫殿	,

萨福跟着梅丽塔进了宫殿，

[fɜːrst] ['wɪspərɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [ɪr] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːrm] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] :

first	whispering	in	her	husband's	ear	with	her	arm	round	his	neck	:
第一的	耳语	在	她	丈夫的	耳朵	和	她	手臂	圆形的	他的	脖子	:

她先是搂着丈夫的脖子，在他耳边低语：

" [tel] [maɪ] ['grænmʌðər] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd][æsk] ['weðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .

"	Tell	my	grandmother	everything	and	ask	whether	you	are	right	.
"	告诉	我的	祖母	一切	和	问	无论	你	是	正确的	.

“把一切都告诉我的祖母，问问她你的说法是否正确。”

" [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['ænsər] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪs] ,

"	Before	he	could	answer	,	she	had	stopped	his	mouth	with	a	kiss	,
"	前	他	可以	回答	,	她	有	停止	他的	嘴	和	一个	吻	,

“他还没来得及回答，她就用一个吻堵住了他的嘴。”

[ænd; ənd] [ðen] ['hɜːrid] ['æftər][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] [di'pɑːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dɪgnɪfaɪd] [steps] .

and	then	hurried	after	the	old	woman	who	was	departing	with	dignified	steps	.
和	然后	慌忙	后	这	老的	女士	WHO	曾是	离开	和	凝重	步骤	.

然后，他匆匆跟在迈着庄重步伐离开的老妇人身后。

[ðə; ði] [prɪns] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] ['greɪsf(ə)l] [wɔːk] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɪgjər] ,

The	prince	smiled	as	he	watched	her	graceful	walk	and	beautiful	figure	,
这	王子	微笑	作为	他	观看	她	优美	走	和	美丽的	数字	,

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

王子微笑着看着她优雅的步伐和美丽的身姿，说道：

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['roʊdɑːpɪs] : " [dʌz] [nɑːt][ˌaɪ 'tiː] [straɪk] [juː; jʊ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [groʊn] ['tɔːlər] ['leɪtli] .

turning	to	Rhodopis	:	"	Does	not	it	strike	you	,	that	she	has	grown	taller	lately	.
转弯	到	罗多彼斯	:	"	做	不是	它	罢工	你	,	那	她	有	生长	更高	最近	.

"

"

"

她转向罗多庇斯说：“你难道没注意到她最近长高了吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [soʊ] , " ['ænsər] ['roʊdɑːpɪs] .

"	It	seems	so	,	"	answered	Rhodopis	.
"	它	似乎	所以	,	"	回答	罗多彼斯	.

“看来是这样，”罗多庇斯回答道。

" [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['gɜːrlhʊd] [hæz; həz] [ɪts] [oʊn] [pɪ'kjuːliər] [tʃɑːrm] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [truː] ['dɪgnəti] [kʌmz]

"	A	woman's	girlhood	has	its	own	peculiar	charm	,	but	her	true	dignity	comes
"	一个	女性的	少女时代	有	它是自己的		奇特	魅力	,	但	她	真的	尊严	来

[wɪð; wɪθ] ['mʌðərhʊd] .

with	motherhood	.
和	母性	.

“女人的少女时代有其独特的魅力，但她真正的尊严来自于成为母亲。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [fʊl'fɪld] [hɜːr; hər] ['destəni] ,

It	is	the	feeling	of	having	fulfilled	her	destiny	,
它	是	这	感觉	的	拥有	已完成	她	命运	,

这是她觉得自己实现了人生目标的感觉。

[wɪtʃ] ['reɪzɪz] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌjuː 'es] ['fænsi] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [groʊn] ['tɔːlər] . "

which	raises	her	head	and	makes	us	fancy	she	has	grown	taller	.	"
哪个	提高	她	头	和	制作	我们	想要	她	有	生长	更高	.	"

这让她抬起头，让我们觉得她好像长高了。

" [jes] , " [sed] - , " [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['hæpi] .

"	Yes	,	"	said	Bartja	,	"	I	think	she	is	happy	.
"	是的	,	"	说	-	,	"	我	思考	她	是	快乐的	.

“是的，”巴尔佳说，“我认为她很开心。”

['jestərdeɪ] ['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjənz] ['difəd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

Yesterday	our	opinions	differed	for	the	first	time	,	and	as	she	was
昨天	我们的	意见	不同	为了	这	第一的	时间	,	和	作为	她	曾是

['liːvɪŋ] [ˌjuː 'es][dʒʌst] [naʊ] ,

leaving	us	just	now	,
离开	我们	只是	现在	,

昨天我们意见第一次出现了分歧，就在她离开我们的时候，

[ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [ˌem 'iː] , ['praɪvətli] , [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] , [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd]

she	begged	me	,	privately	,	to	lay	the	question	before	you	,	which	I	am	very	glad
她	乞求	我	,	私下	,	到	躺	这	问题	前	你	,	哪个	我	是	非常	高兴的

[tuː; tə][duː] ,

to	do	,
到	做	,

她私下恳求我把这个问题转达给你，我非常乐意这样做。

[fɔːr; fər][aɪ] ['ɑːnər] [jʊr; jər] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] , [æz; əz][aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər]

for	I	honor	your	experience	and	wisdom	just	as	much	,	as	I	love	her
为了	我	荣誉	你的	经验	和	智慧	只是	作为	很多	,	作为	我	爱	她

['tʃaɪldlaɪk] [ˌɪnɪk'spɪriəns] .

childlike	inexperience	.
孩子气	缺乏经验	.

因为我既尊重你的经验和智慧，也喜爱她孩子般的懵懂无知。

" - [ðen] [toʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['ʃuːtɪŋ] - [mætʃ] , ['fɪnɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ]
" Bartja then told the story of the unfortunate shooting - match , finishing with
" - 然后 讲述 这 故事 的 这 不幸 射击 - 匹配 , 精加工 和
[ðiːz] [wɜːrdz] :
these words :
这些 字 :

巴尔佳随后讲述了那场不幸的射击比赛，最后说道：

" ['kriːsəs] [bleimz] [maɪ] [ɪm'pruːdns] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [maɪ] ['brʌðər] ;
" Croesus blames my imprudence , but I know my brother ;
" 克罗伊索斯 责备 我的 轻率 , 但 我 知道 我的 兄弟 ;

克罗伊索斯责怪我的鲁莽，但我了解我的兄弟；

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi][ɪz]['æŋgri][hiː; hi][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['eni] [ækt][ʌv; əv] ['vaɪələns] ,
I know that when he is angry he is capable of any act of violence ,
我 知道 那 什么时候 他 是 生气的 他 是 有能力的 的 任何 行为 的 暴力 ,

我知道他生气的时候会做出任何暴力行为。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [dɪ'fiːtɪd]
and it is not impossible that at the moment when he felt himself defeated
和 它 是 不是 不可能的 那 在 这 片刻 什么时候 他 毛毡 他自己 战败
[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] [ˌem 'iː] ;
he could have killed me ;
他 可以 有 被杀 我 ;

不排除他在感到失败的那一刻，有可能杀了我；

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [tuː] , [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz] [fɪrs] ['pæʃ(ə)n] [hæz; həz] [kuːld] , [hiː; hi] [wɪl] [fər'get] [maɪ]
but I know too , that when his fierce passion has cooled , he will forget my
但 我 知道 也 , 那 什么时候 他的 凶猛的 热情 有 冷却 , 他 将要 忘记 我的
['boʊstfl] [diːd] ,
boastful deed ,
自夸 契据 ,

但我知道，当他那股强烈的激情消退之后，他就会忘记我那狂妄自大的事迹。

[ænd; ənd]['oʊnli][traɪ][tuː; tə] [ɪk'sel] [ˌem 'iː][baɪ] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .
and only try to excel me by others of the same kind .
和 仅有的 尝试 到 Excel 我 经过 其他的 的 这 相同的 种类 .

他们只会试图通过与同类人竞争来超越我。

[ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ][fɑːr][ðə; ði] [best] ['mɑːrksmən] [ɪn] ['pəːʃə] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][soʊ]
A year ago he was by far the best marksman in Persia , and would be so
一个 年 前 他 曾是 经过 远的 这 最好的 神射手 在 波斯 , 和 会 是 所以
[stɪl] ,
still ,
仍然 ,

一年前，他是波斯最优秀的射手，而且现在依然如此。

[ɪf] [drɪŋk] [ænd; ənd] ['epɪlepsi] [hæd; həd][nɑːt] ['ʌndə'maind] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .
if drink and epilepsy had not undermined his strength .
如果 喝 和 癫痫 有 不是 被削弱 他的 力量 .

如果不是酗酒和癫痫削弱了他的体力。

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [strɔːŋgər] ['evri] [deɪ] . "
I must confess I feel as if I were becoming stronger every day . "
我 必须 承认 我 感觉 作为 如果 我 是 成为 更强 每一个 天 . "

我必须承认，我感觉自己每天都在变得更强大。

" [jes] , " [ɪntə'rʌptɪd] ['roʊdɑːpɪs] , " [pjʊr] ['hæpinəs] ['streŋθnz] [ə; eɪ]['mænz][ɑːrm] ,
" Yes , " interrupted Rhodopis , " pure happiness strengthens a man's arm ,
" 是的 , " 中断 罗多彼斯 , " 纯的 幸福 加强 一个 男人的 手臂 ,

“是的，”罗多庇斯插话道，“纯粹的幸福能增强男人的臂力。”

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,

just	as	it	adds	to	the	beauty	of	a	woman	,
只是	作为	它	添加	到	这	美丽	的	一个	女士	,

就像它能增添女性的美丽一样，

[waɪl] [ɪnˈtempərəns] [ænd; ənd][ˈment(ə)l] [dɪˈstres] [ˈruːɪn][bəuθ][ˈbɑːdi][ænd; ənd][maɪnd][fɑːr] [mɔːr] [ˈʃʊrli]

while	intemperance	and	mental	distress	ruin	both	body	and	mind	far	more	surely
尽管	放纵	和	精神的	痛苦	废墟	两个都	身体	和	头脑	远的	更多的	一定

[ˈiːv(ə)n][ðæn; ðən][oʊld][eɪdʒ] .

even	than	old	age	.
甚至	比	老的	年龄	.

放纵和精神痛苦对身心造成的损害，甚至比衰老本身还要严重得多。

[maɪ] [sʌn] , [bɪˈwer] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] ; [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ɑːrm][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ˈperəlaɪzd] ,

My	son	,	beware	of	your	brother	;	his	strong	arm	has	become	paralyzed	,
我的	儿子	,	提防	的	你的	兄弟	;	他的	强的	手臂	有	变得	瘫痪	,

我儿，当心你哥哥；他强壮的手臂已经瘫痪了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌdʒenəˈrɑːsəti][kæn; kən][biː; bi] [ˈfɔːfitid] [tuː] .

and	his	generosity	can	be	forfeited	too	.
和	他的	慷慨	能	是	丧失	也	.

他的慷慨也可能被剥夺。

[trʌst] [maɪ] [ɪkˈspɪriəns] , [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz][ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][wʌn][ˈiːv(ə)l] [ˈpæʃ(ə)n] ,

Trust	my	experience	,	that	the	man	who	is	the	slave	of	one	evil	passion	,
相信	我的	经验	,	那	这	男人	WHO	是	这	奴隶	的	一	邪恶的	热情	,

相信我的经验，一个被邪恶欲望奴役的人，

[ɪz] [ˈveri] [ˈseldəm] [ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] ; [bɪˈsaɪdz] [wɪtʃ] ,

is	very	seldom	master	of	the	rest	;	besides	which	,
是	非常	很少	掌握	的	这	休息	;	除了	哪个	,

很少能掌控其他方面；此外，

[noʊ][wʌn] [fiːlz] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [soʊ] [ˈbɪtərli] [æz; əz][hiː; hi] [huː] [ɪz] [ˈsɪŋkɪŋ] — [huː] [noʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz]

no	one	feels	humiliation	so	bitterly	as	he	who	is	sinking	—	who	knows	that	his
不	一	感觉	屈辱	所以	苦涩地	作为	他	WHO	是	下沉	—	WHO	知道	那	他的

[ˈpaʊɝz] [ɑːr; ər] [fəˈseikɪŋ] [hɪm; ɪm] .

powers	are	forsaking	him	.
权力	是	放弃	他	.

没有人比正在下沉的人更能感受到屈辱——因为他知道自己的力量正在离他而去。

[aɪ] [seɪ] [əˈgen] , [bɪˈwer] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] ,

I	say	again	,	beware	of	your	brother	,
我	说	再次	,	提防	的	你的	兄弟	,

我再说一遍，要提防你的兄弟。

[ænd; ənd] [trʌst] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ɪkˈspɪriəns] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [hɑːrt] ,

and	trust	the	voice	of	experience	more	than	that	of	your	own	heart	,
和	相信	这	嗓音	的	经验	更多的	比	那	的	你的	自己的	心	,

比起自己的内心感受，更应该相信经验的声音。

[wɪtʃ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdʒenərəs] [ɪtˈself] , [bɪˈliːvz] [ˈevri] [wʌn] [els] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] . "

which	,	because	it	is	generous	itself	,	believes	every	one	else	to	be	so	.	"
哪个	,	因为	它	是	慷慨的	本身	,	相信	每一个	一	别的	到	是	所以	.	"

它自身慷慨大方，因此也相信其他人同样慷慨大方。

" [aɪ] [siː] , " [sed] - , " [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˈsæfoʊz] [saɪd] .

"	I	see	,	"	said	Bartja	,	"	that	you	will	take	Sappho's	side	.
"	我	看	,	"	说	-	,	"	那	你	将要	拿	萨福的	边	.

“我明白了，”巴尔佳说，“你会站在萨福那边。”

['dɪfɪkəlt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][pɑːrt][frʌm; frəm][juː; jʊ] ,

Difficult	**as**	**it**	**will**	**be**	**for**	**her**	**to**	**part**	**from**	**you**	**,**
难的	作为	它	将要	是	为了	她	到	部分	从	你	,

虽然和你分开对她来说会很艰难，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [stɪl] ['bɛgd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə] ['pəːʃə] .

she	**has**	**still**	**begged**	**me**	**to**	**return**	**with**	**her**	**to**	**Persia**	**.**
她	有	仍然	乞求	我	到	返回	和	她	到	波斯	.

她仍然恳求我跟她一起回波斯。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðæt] [kæm'baisiːz] [meɪ] [fər'get] [hɪz; ɪz]['æŋgər] , [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

She	**thinks**	**that**	**Cambyses**	**may**	**forget**	**his**	**anger**	**,**	**when**	**I**	**am**	**out**	**of**	**sight**	**.**
她	思考	那	坎比西斯	可能	忘记	他的	愤怒	,	什么时候	我	是	出去	的	视线	.

她认为，当我不在的时候，坎比西斯可能会忘记他的怒气。

[aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊvər] - ['æŋkʃəs] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

I	**thought**	**she**	**was**	**over**	**-**	**anxious**	**,**	**and**	**besides**	**,**
我	想法	她	曾是	超过	-	焦虑的	,	和	除了	,

我觉得她有点过于焦虑了，而且，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌiːθi'əupjənz] .

it	**would**	**disappoint**	**me**	**not**	**to**	**take**	**part**	**in**	**the**	**expedition**	**against**	**the**	**Ethiopians**	**.**
它	会	辜负	我	不是	到	拿	部分	在	这	远征	反对	这	埃塞俄比亚人	.

"

"

"

如果不能参加对抗埃塞俄比亚人的远征，我会非常失望。

" [bʌt; bət][aɪ] [ɪn'triːt] [juː; jʊ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['roʊdɑːpɪs] , " [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] [əd'vaɪs] .

"	**But**	**I**	**entreat**	**you**	**,**	**"**	**interrupted**	**Rhodopis**	**,**	**"**	**to**	**follow**	**her**	**advice**	**.**
"	但	我	恳求	你	,	"	中断	罗多彼斯	,	"	到	跟随	她	建议	.

“但我恳求你，”罗多庇斯打断道，“听从她的建议。”

[ðə; ði][gɔdz]['oʊnli] [noʊ] [wʌt] [peɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [luːz] [juː; jʊ][bəuθ] ,

The	**gods**	**only**	**know**	**what**	**pain**	**it**	**will**	**give**	**me**	**to**	**lose**	**you**	**both**	**,**
这	神	仅有的	知道	什么	疼痛	它	将要	给	我	到	失去	你	两个都	,

只有神才知道失去你们两个会给我带来怎样的痛苦。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [rɪ'piːt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] : [goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['pəːʃə] ,

and	**yet**	**I**	**repeat**	**a**	**thousand**	**times**	**:**	**Go**	**back**	**to**	**Persia**	**,**
和	然而	我	重复	一个	千	时代	:	去	后退	到	波斯	,

但我还是要重复一千遍：回到波斯去吧！

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət] [fuːlz] [steɪk] [laɪf] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] .

and	**remember**	**that**	**none**	**but**	**fools**	**stake**	**life**	**and**	**happiness**	**to**	**no**	**purpose**	**.**
和	记住	那	没有任何	但	傻瓜	赌注	生活	和	幸福	到	不	目的	.

记住，只有傻瓜才会把生命和幸福当作毫无意义的事情来冒险。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ][ˌiːθi'oʊpiə] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɪr] ['mædnəs] ;

As	**to**	**the**	**war**	**with**	**Ethiopia**	**,**	**it**	**is**	**mere**	**madness**	**;**
作为	到	这	战争	和	埃塞俄比亚	,	它	是	仅仅	疯狂	;

至于与埃塞俄比亚的战争，那简直是疯了；

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [səb'djuːɪŋ] [ðoʊz] [blæk] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [juː; jʊ] [jɔːr'selvz] [wɪl] [biː; bi]

instead	**of**	**subduing**	**those**	**black**	**inhabitants**	**of**	**the**	**south**	**,**	**you**	**yourselves**	**will**	**be**
反而	的	制服	那些	黑色的	居民	的	这	南	,	你	你们自己	将要	是

['kɔŋkəd] [baɪ] [hiːt] ,

conquered	**by**	**heat**	**,**
征服	经过	热	,

你们非但无法征服南方那些黑人居民，反而会被酷热所征服。

[θɜːrst] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dezərt] .

thirst	and	all	the	horrors	of	the	desert	.
口渴	和	全部	这	恐怖	的	这	沙漠	.

干渴以及沙漠的一切恐怖。

[ɪn] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [aɪ] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæm'peinz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ; [æz; əz] [tuː; tə] [jʊr; jər] [oʊn] [ʃer] [ɪn] [ðem; ðəm] ,

In	saying	this	I	refer	to	the	campaigns	in	general	;	as	to	your	own	share	in	them	,
在	说	这	我	参考	到	这	竞选活动	在	一般的	;	作为	到	你的	自己的	分享	在	他们	,

我这么说指的是所有竞选活动；至于你个人在其中所扮演的角色，

[aɪ] [kæn; kən] ['oʊnli] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [noʊ] [feɪm] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ðer; ðər] ,

I	can	only	say	that	if	no	fame	is	to	be	won	there	,
我	能	仅有的	说	那	如果	不	名声	是	到	是	韩元	那里	,

我只能说，如果在那里无法赢得名声，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['pʊtɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['fæməli] [ɪn] ['dʒepərdi] ['lɪtərəli] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ,

you	will	be	putting	your	own	life	and	the	happiness	of	your	family	in	jeopardy	literally	for	nothing	,
你	将要	是	推杆	你的	自己的	生活	和	这	幸福	的	你的	家庭	在	危险边缘	字面上地	为了	没有什么	,

你这样做只会让自己的生命和家人的幸福陷入危险，而且毫无意义。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [jɔːr'self] [ə'gen] ,

and	that	if	,	on	the	other	hand	,	you	should	distinguish	yourself	again	,
和	那	如果	,	在	这	其他	手	,	你	应该	区分	你自己	再次	,

另一方面，如果你再次脱颖而出，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli] [biː; bi] ['gɪvɪŋ] [freʃ] [kɔːz] [ʌv; əv] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] ['æŋgər] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['brʌðər] .

it	would	only	be	giving	fresh	cause	of	jealousy	and	anger	to	your	brother	.
它	会	仅有的	是	给予	新鲜的	原因	的	妒忌	和	愤怒	到	你的	兄弟	.

这样做只会让你哥哥更加嫉妒和生气。

[noʊ] , [goʊ] [tuː; tə] ['pəːʃə] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

No	,	go	to	Persia	,	as	soon	as	you	can	.
不	,	去	到	波斯	,	作为	很快	作为	你	能	.

不，尽快去波斯。

" - [wʌz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['veriəs] [əb'dʒɛkʃənz] [tuː; tə] [ðiːz] ['ɑːrgjuːmənts] ,

"	Bartja	was	just	beginning	to	make	various	objections	to	these	arguments	,
"	-	曾是	只是	开始	到	制作	各种各样的	反对意见	到	这些	论点	,

巴尔佳刚刚开始对这些论点提出各种反对意见，

[wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] - ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [peɪl] .

when	he	caught	sight	of	Prexaspes	coming	up	to	them	,	looking	very	pale	.
什么时候	他	捕捉	视线	的	-	未来	向上	到	他们	,	寻找	非常	苍白	.

这时他看到普雷克萨斯佩斯朝他们走来，脸色非常苍白。

['æftər] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['griːtɪŋ] , [ðə; ði] ['envɔɪ] ['wɪspəd] [tuː; tə] - ,

After	the	usual	greeting	,	the	envoy	whispered	to	Bartja	,
后	这	通常	问候	,	这	使者	低声说道	到	-	,

寒暄过后，使者低声对巴尔佳说：

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] .

that	he	should	like	to	speak	with	him	alone	.
那	他	应该	喜欢	到	说话	和	他	独自的	.

他想单独和他谈谈。

['roʊdɑːpɪs] [left] [ðem; ðəm][æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'gæn] ,

Rhodopis	**left**	**them**	**at**	**once**	**,**	**and**	**he**	**began**	**,**
罗多彼斯	左边	他们	在	一次	,	和	他	开始	,

罗多庇斯立刻离开了他们，然后他开始.....

['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪŋz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ɪn][ə; eɪ] [kən'streɪnd] ,

playing	**with**	**the**	**rings**	**on**	**his**	**right**	**hand**	**as**	**he**	**spoke**	**,**	**in**	**a**	**constrained**	**,**
玩耍	和	这	戒指	在	他的	正确的	手	作为	他	辐	,	在	一个	受限	,

[ɪm'bærəst] [wei] .

embarrassed	**way**	**.**
尴尬的	方式	.

他说话时，右手上的戒指在他手中把玩，显得拘谨而尴尬。

" [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] .

"	**I**	**come**	**from**	**the**	**king**	**.**
"	我	来	从	这	国王	.

我来自国王那里。

[jʊr; jər] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [streŋθ] ['ɪrɪteɪtɪd] [hɪm; ɪm] ['jestərdeɪ] ,

Your	**display**	**of**	**strength**	**irritated**	**him**	**yesterday**	**,**
你的	展示	的	力量	受刺激	他	昨天	,

你昨天展现出的力量惹恼了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

and	**he**	**does**	**not**	**wish**	**to**	**see**	**you**	**again**	**for**	**some**	**time**	**.**
和	他	做	不是	希望	到	看	你	再次	为了	一些	时间	.

他暂时不想再见到你。

[hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][ɑːr; ər] ,

His	**orders**	**are**	**,**
他的	订单	是	,

他的命令是：

[ðæt] [juː; jʊ] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ə'reɪbiə][tuː; tə] [bai] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði]['kæməlz] [ðæt] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .

that	**you**	**set**	**out**	**for**	**Arabia**	**to**	**buy**	**up**	**all**	**the**	**camels**	**that**	**are**	**to**	**be**	**had**	**.**
那	你	放	出去	为了	阿拉伯	到	买	向上	全部	这	骆驼	那	是	到	是	有	.

你出发前往阿拉伯，买下那里所有的骆驼。

[['kæməlz][ɑːr; ər]['nevər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɑːn][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['mɔnjumənts] ,

[	**Camels**	**are**	**never**	**represented**	**on**	**the**	**Egyptian**	**monuments**	**,**
[	骆驼	是	绝不	代表	在	这	埃及人	纪念碑	,

埃及古迹中从未出现过骆驼的形象。

[ˌwer'æz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] [juːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ə'reɪbiːənz][ænd; ənd] ['pəːʃənz] ,

whereas	**they**	**were**	**in**	**great**	**use**	**among**	**the**	**Arabians**	**and**	**Persians**	**,**
然而	他们	是	在	伟大的	使用	之中	这	阿拉伯人	和	波斯人	,

然而，它们在阿拉伯人和波斯人中却被广泛使用。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [ɑːn][ðə; ði] [naɪl] .

and	**are**	**now**	**a**	**necessity**	**on**	**the**	**Nile**	**.**
和	是	现在	一个	必要性	在	这	尼罗河	.

现在它们已成为尼罗河沿岸的必需品。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn]['iːdʒɪpt] , [haʊ'evər] .

They	**must**	**have**	**existed**	**in**	**Egypt**	**,**	**however**	**.**
他们	必须	有	存在	在	埃及	,	然而	.

然而，它们在埃及肯定存在过。

- - [beɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['drɑːməderi] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [bɔːr] .

Hekekyan	**-**	**Bey**	**discovered**	**the**	**bones**	**of**	**a**	**dromedary**	**in**	**a**	**deep**	**bore**	**.**
-	-	贝	发现	这	骨头	的	一个	单峰骆驼	在	一个	深的	钻孔	.

赫克基扬-贝在一口深井中发现了单峰骆驼的骨骼。

[reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [fər'bɪd] [wiː; wi] [noʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði]

Representations	**of**	**these**	**creatures**	**were**	**probably**	**forbid**	**We**	**know**	**this**	**was**	**the**
表现形式	的	这些	生物	是	大概	禁止	我们	知道	这	曾是	这

[keɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɑːk] ,

case	**with**	**the**	**cock**	**,**
案件	和	这	公鸡	,

这些生物的形象很可能被禁止描绘。我们知道公鸡的形象就是如此。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [bɜːrd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ɪn] ['iːdʒɪpt] : [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ,

of	**which**	**bird**	**there**	**were**	**large**	**numbers**	**in**	**Egypt**	**:**	**It**	**is**	**remarkable**	**,**
的	哪个	鸟	那里	是	大的	数字	在	埃及	:	它	是	卓越	,

埃及数量最多的鸟类是哪些？这真是令人惊讶。

[ðæt] ['kæməlz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] ['bɑːrbəri] [ʌn'tɪl] ['æftər] [ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv] [kraɪst] .]

that	**camels**	**were**	**not**	**introduced**	**into**	**Barbary**	**until**	**after**	**the**	**birth**	**of**	**Christ**	**.**	**]**
那	骆驼	是	不是	介绍	进入	巴巴里	直到	后	这	出生	的	基督	.	]

骆驼是在基督诞生之后才被引入巴巴里地区的。

" [æz; əz] [ðiːz] ['ænɪmlz] [kæn; kən] [ber] [θɜːrst] ['veri] [lɔːŋ] ,

"	**As**	**these**	**animals**	**can**	**bear**	**thirst**	**very**	**long**	**,**
"	作为	这些	动物	能	熊	口渴	非常	长的	,

“因为这些动物能长时间忍受口渴，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [kən'veiiŋ] [fuːd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːrmi] [ɑːn] [ðə; ði]

they	**are**	**to**	**be**	**used**	**in**	**conveying**	**food**	**and**	**water**	**for**	**our**	**army**	**on**	**the**
他们	是	到	是	用过的	在	传递	食物	和	水	为了	我们的	军队	在	这

[ˌiːθi'oʊpiən] [kæm'peɪn] .

Ethiopian	**campaign**	**.**
埃塞俄比亚	活动	.

它们将用于在埃塞俄比亚战役中为我军运送食物和水。

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [noʊ] [dɪ'leɪ] .

There	**must**	**be**	**no**	**delay**	**.**
那里	必须	是	不	延迟	.

绝不能拖延。

[teɪk] [liːv] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [waɪf] ,

Take	**leave**	**of**	**your**	**wife**	**,**
拿	离开	的	你的	妻子	,

请向你的妻子告别。

[ænd; ənd] ([aɪ] [spiːk] [baɪ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mænd]) [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [stɑːrt] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] .

and	**(**	**I**	**speak**	**by**	**the**	**king's**	**command**	**)**	**be**	**ready**	**to**	**start**	**before**	**dark**	**.**
和	(	我	说话	经过	这	国王的	命令	)	是	准备好	到	开始	前	黑暗的	.

（奉国王之命）天黑前做好出发准备。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['æbsənt] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

You	**will**	**be**	**absent**	**at**	**least**	**a**	**month**	**.**
你	将要	是	缺席的	在	至少	一个	月	.

你至少要缺勤一个月。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [pə'luːʒiəm] .

I	**am**	**to**	**accompany**	**you**	**as**	**far**	**as**	**Pelusium**	**.**
我	是	到	陪伴	你	作为	远的	作为	绒毛	.

我将陪同你们前往佩卢西姆。

- [wɪʃɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [jʊr; jər] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [nɪr] [hɜːr; hər] ['dʊrɪŋ] [jʊr; jər] ['æbsəns]

Kassandane	**wishes**	**to**	**have**	**your**	**wife**	**and**	**child**	**near**	**her**	**during**	**your**	**absence**
-	愿望	到	有	你的	妻子	和	孩子	靠近	她	期间	你的	缺席

.

:

.

卡桑达内希望在你不在家的时候，你的妻子和孩子能陪伴在她身边。

[send] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['memfɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ; ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

Send	**them**	**to**	**Memphis**	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**;**	**under**	**the**	**protection**	**of**	**the**
发送	他们	到	孟菲斯	作为	很快	作为	可能的	;	在下面	这	保护	的	这

[kwiːn] ['mʌðər] ,

queen	**mother**	**,**
女王	母亲	,

尽快将他们送往孟菲斯；在王太后的庇护下，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn] ['seɪfti] .

they	**will**	**be**	**in**	**safety**	**.**
他们	将要	是	在	安全	.

他们会很安全。

" - - [ʃɔːrt] , [kən'streɪnd] [weɪ] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [dɪd][nɑːt] [straɪk] - .

"	**Prexaspes**	**'**	**short**	**,**	**constrained**	**way**	**of**	**speaking**	**did**	**not**	**strike**	**Bartja**	**.**
"	-	-	短的	,	受限	方式	的	请讲	做过	不是	罢工	-	.

“普雷克萨斯佩斯简短、拘谨的说话方式并没有给巴尔佳留下深刻印象。”

[hiː; hi] [ri'dʒɔist] [æt; ət] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [greɪt] [ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	**rejoiced**	**at**	**what**	**seemed**	**to**	**him**	**great**	**moderation**	**on**	**the**	**part**	**of**	**his**
他	欣喜若狂	在	什么	似乎	到	他	伟大的	适度	在	这	部分	的	他的

['brʌðər] ,

brother	**,**
兄弟	,

他为哥哥表现出的极大克制而感到高兴。

[ænd; ənd][æt; ət] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [rɪ'liːvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ɔːl] [daʊt] [ɑːn][ðə; ði]

and	**at**	**receiving**	**a**	**commission**	**which**	**relieved**	**him**	**of**	**all**	**doubt**	**on**	**the**
和	在	接收	一个	委员会	哪个	松了口气	他	的	全部	怀疑	在	这

['kwestʃən] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] ['iːdʒɪpt] ,

question	**of**	**leaving**	**Egypt**	**,**
问题	的	离开	埃及	,

并且，当他收到一份委任状时，他彻底消除了离开埃及的所有疑虑。

[geɪv] [hɪz; ɪz] [frend] , ([æz; əz][hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]) ,

gave	**his**	**friend**	**,**	**(**	**as**	**he**	**supposed**	**him**	**to**	**be**	**)**	**,**
给予	他的	朋友	,	(	作为	他	据称	他	到	是	)	,

给了他的朋友（他以为是朋友），

[hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [kɪs] [ænd; ənd][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] .

his	**hand**	**to**	**kiss**	**and**	**an**	**invitation**	**to**	**follow**	**him**	**into**	**the**	**palace**	**.**
他的	手	到	吻	和	一个	邀请	到	跟随	他	进入	这	宫殿	.

他吻了吻她的手，并邀请她跟他一起进宫。

[ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

In	**the**	**cool**	**of**	**the**	**evening**	**,**
在	这	凉爽的	的	这	晚上	,

在凉爽的傍晚，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [bʌt; bət] ['veri] [ə'fekʃənət] [ˌfer'wel] [ʌv; əv] ['sæfəu] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃaɪld] ,

he	**took**	**a**	**short**	**but**	**very**	**affectionate**	**farewell**	**of**	**Sappho**	**and**	**his**	**child**	**,**
他	采取	一个	短的	但	非常	亲热	告别	的	萨福	和	他的	孩子	,

他与萨福和孩子进行了简短但非常深情的告别。

[huː] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn] - [ɑːrmz] ,

who	**was**	**asleep**	**in**	**Melitta's**	**arms**	**,**
WHO	曾是	睡着了	在	-	武器	,

他睡在梅丽塔的怀里，

[toʊld][hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə][set][aʊt][æz; əz][suːn][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɑːn][hɜːr; hər]['dʒɜːrni][tuː; tə] -

told	**his**	**wife**	**to**	**set**	**out**	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**on**	**her**	**journey**	**to**	**Kassandane**
讲述	他的	妻子	到	放	出去	作为	很快	作为	可能的	在	她	旅行	到	-

,

,

,

他告诉妻子尽快启程前往卡桑丹。

[kɔːld][aʊt]['dʒestɪŋli][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,

called	**out**	**jestingly**	**to**	**his**	**mother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**
称为	出去	开玩笑地	到	他的	母亲	-	在	-	法律	,

他半开玩笑地朝岳母喊了一声，

[ðæt][æt; ət][liːst][ðɪs][taɪm][ʃiː; ʃi][hæd; həd][bɪn][mɪ'steɪkən][ɪn][hɜːr; hər]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz]

that	**at**	**least**	**this**	**time**	**she**	**had**	**been**	**mistaken**	**in**	**her**	**judgment**	**of**	**a**	**man's**
那	在	至少	这	时间	她	有	到过	错误	在	她	判断	的	一个	男人的

['kærəktər] ,

character	**,**
特点	,

至少这一次，她对一个男人的品格判断失误了。

(['miːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz]) , [ænd; ənd] [spræŋ] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

(	**meaning**	**his**	**brother's**	**)**	**,**	**and**	**sprang**	**on**	**to**	**his**	**horse**	**.**
(	意义	他的	兄弟	)	,	和	弹簧	在	到	他的	马	.

（指他哥哥的），然后跳上马。

[æz; əz] - [wʌz; wəz] ['maʊntɪŋ] , ['sæfəu] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt]

As	**Prexaspes**	**was**	**mounting**	**,**	**Sappho**	**whispered**	**to**	**him**	**,**	**"**	**Take**	**care**	**of**	**that**
作为	-	曾是	安装	,	萨福	低声说道	到	他	,	"	拿	关心	的	那

['rekləs] ['feloʊ] ,

reckless	**fellow**	**,**
鲁莽	同伴	,

当普雷克萨斯佩斯骑上马时，萨福低声对他说："照顾好那个鲁莽的家伙。"

[ænd; ənd][rɪ'maɪnd][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][tʃaɪld] , [wen] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː]

and	**remind**	**him**	**of**	**me**	**and**	**his**	**child**	**,**	**when**	**you**	**see**	**him**	**running**	**into**
和	提醒	他	的	我	和	他的	孩子	,	什么时候	你	看	他	跑步	进入

[ʌn'nesəseri] ['deɪndʒər] . "

unnecessary	**danger**	**.**	**"**
不必要	危险	.	"

当你看到他冒险行事时，请提醒他我和他的孩子。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][æt; ət][pə'luːʒiəm] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['envɔɪ] ,

"	**I**	**shall**	**have**	**to**	**leave**	**him**	**at**	**Pelusium**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**envoy**	**,**
"	我	将	有	到	离开	他	在	绒毛	,	"	回答	这	使者	,

"我只能把他留在佩卢西翁了，"使者回答道。

['biziŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['braɪd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['miːtɪŋ] [hɜːr; hər]

busying	**himself**	**with**	**the**	**bridle**	**of**	**his**	**horse**	**in**	**order**	**to**	**avoid**	**meeting**	**her**
忙碌	他自己	和	这	辔	的	他的	马	在	命令	到	避免	会议	她

[aɪz] .

eyes	**.**
眼睛	.

他忙着摆弄马的缰绳，以避免与她对视。

" [ðen] [meɪ] [ðə; ði][gɔdz] [teɪk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðer; ðər] ['kiːpɪŋ] !

"	**Then**	**may**	**the**	**gods**	**take**	**him**	**into**	**their**	**keeping**	**!**
"	然后	可能	这	神	拿	他	进入	他们的	保持	!

"那么，愿神明将他收留吧！"

" [ɪk'skleɪmd] ['sæfəu] , [klɑ:spɪŋ] [hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] [hænd] , [ænd; ənd] ['bɜ:rstɪŋ] ['ɪntu:] [terz] , [wɪtʃ]

"	exclaimed	Sappho	,	clasping	her	husband's	hand	,	and	bursting	into	tears	,	which
"	惊呼	萨福	,	紧握	她	丈夫的	手	,	和	爆发	进入	眼泪	,	哪个

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ki:p] [bæk] .

she	could	not	keep	back	.
她	可以	不是	保持	后退	.

“萨福紧紧握住丈夫的手，惊呼道，再也抑制不住地哭了起来。”

- [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔ:] [hɪz; ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['trʌstfl] [waɪf] [ɪn] [terz] .

Bartja	looked	down	and	saw	his	usually	trustful	wife	in	tears	.
-	看起来	向下	和	锯	他的	通常	值得信赖的	妻子	在	眼泪	.

巴尔佳低头一看，发现他平时很信任他的妻子正在哭泣。

[hi:; hi] [felt] ['sædɝ] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd]['evər] [felt] [bɪ'fɔ:r] .

He	felt	sadder	than	he	had	ever	felt	before	.
他	毛毡	更悲伤	比	他	有	曾经	毛毡	前	.

他感到前所未有的悲伤。

['stu:pɪŋ] [daʊn] ['lʌvɪŋli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [ɑ:rm] [raʊnd] [hɜ:r; hər]

Stooping	down	lovingly	from	his	saddle	,	he	put	his	strong	arm	round	her
弯腰	向下	深情地	从	他的	鞍	,	他	放	他的	强的	手臂	圆形的	她

[weɪst] ,

waist	,
腰部	,

他从马鞍上俯下身，深情地用他强壮的手臂搂住她的腰。

['lɪftɪd] [hɜ:r; hər] [ʌp] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [stʊd] [sə'pɔ:rtɪŋ] [hɜ:r'self] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn]

lifted	her	up	to	him	,	and	as	she	stood	supporting	herself	on	his	foot	in
抬起	她	向上	到	他	,	和	作为	她	站立	支持	她自己	在	他的	脚	在

[ðə; ði] ['stɪrəp] ,

the	stirrup	,
这	镫	,

他把她抱了起来，让她站在马镫上，用他的脚支撑着身体。

[prest] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [æz; əz] [ɪf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [læst] [ˌfer'wel] .

pressed	her	to	his	heart	,	as	if	for	a	long	last	farewell	.
按下	她	到	他的	心	,	作为	如果	为了	一个	长的	最后的	告别	.

他将她紧紧搂在怀里，仿佛在做最后的告别。

[hi:; hi] [ðen] [let] [hɜ:r; hər] ['seɪfli] [ænd; ənd]['dʒentli] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

He	then	let	her	safely	and	gently	to	the	ground	,
他	然后	让	她	安全	和	轻轻地	到	这	地面	,

然后他小心翼翼地把她放到地上。

[tʊk] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [ʌp] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [kɪst] [ænd; ənd] ['fɔndld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃər]

took	his	child	up	to	him	on	the	saddle	,	kissed	and	fondled	the	little	creature
采取	他的	孩子	向上	到	他	在	这	鞍	,	亲吻	和	抚摸	这	小的	生物

,

,
,

他把孩子抱到马鞍旁，亲吻抚摸着这个小家伙。

[ænd; ənd][toʊld][hɜ:r; hər] ['læfɪŋli] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] ['veri] ['hæpi] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz]

and	told	her	laughingly	to	make	her	mother	very	happy	while	he	was
和	讲述	她	笑着	到	制作	她	母亲	非常	快乐的	尽管	他	曾是

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

他笑着告诉她，在他不在家的时候，一定要让她妈妈开心。

[ɪksˈʧeɪnʤd] [sʌm; səm] [wɔːrm] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ˌfərˈwel] [wɪð; wɪθ] [ˈroʊdɑːpɪs] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈspɜːrɪŋ]
exchanged **some** **warm** **words** **of** **farewell** **with** **Rhodopis** **,** **and** **then** **,** **spurring**
交换 一些 温暖的 字 的 告别 和 罗多彼斯 , 和 然后 , 刺激
[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tɪl] [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [riəd] ,
his **horse** **till** **the** **creature** **reared** **,**
他的 马 直到 这 生物 饲养 ,

他与罗多庇斯互道了几句亲切的告别语，然后，他策马扬鞭，直到马儿扬起前蹄。

[dæʃt] [θruː] [ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɛroʊz, ˈfeɪroʊz] - [ˈpæləs] , [wɪð; wɪθ] - [æt; ət] [hɪz; ɪz]
dashed **through** **the** **gateway** **of** **the** **Pharaohs** **'** **palace** **,** **with** **Prexaspes** **at** **his**
虚线 通过 这 网关 的 这 法老 - 宫殿 , 和 - 在 他的
[saɪd] .
side **.**
边 .

他冲进了法老宫殿的大门，普雷克萨斯佩斯跟在他身边。

[wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] - [huːf] [hæd; həd] [daɪd] [əˈweɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
When **the** **sound** **of** **the** **horses** **'** **hoofs** **had** **died** **away** **in** **the** **distance** **,**
什么时候 这 声音 的 这 马匹 - 蹄子 有 死亡 离开 在 这 距离 ,

当远处马蹄声渐渐消失时，

[ˈsæfəu] [leɪd] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn] [hɜːr; hər] [ˈgrænd͵məðɚz] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd] [wept] [ˌʌnkənˈtroʊləbli] .
Sappho **laid** **her** **head** **on** **her** **grandmother's** **shoulder** **and** **wept** **uncontrollably** **.**
萨福 铺设 她 头 在 她 祖母的 肩膀 和 哭泣 无法控制 .

萨福将头靠在祖母的肩膀上，止不住地哭泣。

[ˈroʊdɑːpɪs] [rɪˈmɔn͵streɪtid] [ænd; ənd] [bleɪmd] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] , [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [stɑːp] [hɜːr; hər]
Rhodopis **remonstrated** **and** **blamed** **,** **but** **all** **in** **vain** **,** **she** **could** **not** **stop** **her**
罗多彼斯 抗议 和 被指责 , 但 全部 在 徒劳 , 她 可以 不是 停止 她
[terz] .
tears **.**
眼泪 .

罗多庇斯百般劝诫和责备，但一切都是徒劳，她止不住眼泪。

[ˈʧæptər] [ˈɛksˈviː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈtraɪəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] ,
On **the** **morning** **after** **the** **trial** **of** **the** **bow** **,**
在 这 早晨 后 这 审判 的 这 弓 ,

弓箭试验后的第二天早上，

[kæmˈbaisiːz] [wʌz; wəz] [siːzd] [baɪ] [sʌʧ] [ə; eɪ] [ˈvaɪələnt] [əˈtæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊld] [ˈɪlnəs] ,
Cambyses **was** **seized** **by** **such** **a** **violent** **attack** **of** **his** **old** **illness** **,**
坎比西斯 曾是 查获 经过 这样的 一个 暴力 攻击 的 他的 老的 疾病 ,

冈比西斯旧疾突然剧烈发作。

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ruːm] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ,
that **he** **was** **forced** **to** **keep** **his** **room** **for** **two** **days** **and** **nights** **,**
那 他 曾是 强制 到 保持 他的 房间 为了 二 天 和 夜晚 ,

他被迫在房间里待了两天两夜。

[ɪl] [ɪn] [maɪnd] [ænd; ənd] [ˈbɑːdi] ; [æt; ət] [taɪmz] [ˈreɪdʒɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmædmən] ,
ill **in** **mind** **and** **body** **;** **at** **times** **raging** **like** **a** **madman** **,**
患病的 在 头脑 和 身体 ; 在 时代 愤怒 喜欢 一个 狂人 ,

身心俱疲；有时像疯子一样狂怒。

[æt; ət] [ˈʌðər] [wiːk] [ænd; ənd] [ˈpaʊərləs] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ʧaɪld] .
at **others** **weak** **and** **powerless** **as** **a** **little** **child** **.**
在 其他的 虚弱的 和 无力 作为 一个 小的 孩子 .

有时又像小孩子一样虚弱无力。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd][deɪ][hiː; hi][rɪˈkʌvərd] ['kɑːnʃəsnəs] [ænd; ənd] [rɪˈmembər] [ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [tʃɑːrdʒ]

On	the	third	day	he	recovered	consciousness	and	remembered	the	awful	charge
在	这	第三	天	他	恢复	意识	和	记得	这	可怕	收费

[hiː; hi][hæd; həd][leɪd][ɑːn] - ,

he	had	laid	on	Prexaspes	,
他	有	铺设	在	-	,

第三天他恢复了意识，想起了他对普雷克萨斯佩斯提出的可怕指控。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] ['pɑːsəb(ə)l][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv]['eksɪkjuːtɪd][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] .

and	that	it	was	only	too	possible	he	might	have	executed	it	already	.
和	那	它	曾是	仅有的	也	可能的	他	可能	有	执行	它	已经	.

而且他很可能已经执行了这项任务。

[æt; ət] [ðɪs] [θɔːt] [hiː; hi] ['trembld] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] ['trembld] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [bɪ'fɔːr] .

At	this	thought	he	trembled	,	as	he	had	never	trembled	in	his	life	before	.
在	这	想法	他	颤抖	,	作为	他	有	绝不	颤抖	在	他的	生活	前	.

想到这里，他浑身颤抖，这是他一生中从未有过的颤抖。

[hiː; hi] [sent] [æt; ət] [wʌns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɛnvɔɪz] ['eldɪst] [sʌn] , [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kʌp] -

He	sent	at	once	for	the	envoy's	eldest	son	,	who	was	one	of	the	royal	cup	-
他	发送	在	一次	为了	这	特使的	长子	儿子	,	WHO	曾是	一	的	这	皇家	杯子	-

['berərz] .

bearers	.
持有者	.

他立即派人去请使者的长子，他是皇家侍酒官之一。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [left] ['memfɪs] , [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .

The	boy	said	his	father	had	left	Memphis	,	without	taking	leave	of	his	family	.
这	男生	说	他的	父亲	有	左边	孟菲斯	,	没有	采取	离开	的	他的	家庭	.

男孩说他父亲离开孟菲斯时没有和家人告别。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [fɔːr; fər]['dæriəs] , [zɑʊpɪrəs][ænd; ənd]['dʒaidʒiːz] , ['noʊɪŋ] [haʊ] ['tendərli] [ðeɪ] [lʌvd]

He	then	sent	for	Darius	,	Zopyrus	and	Gyges	,	knowing	how	tenderly	they	loved
他	然后	发送	为了	达里厄斯	,	佐皮鲁斯	和	吉格斯	,	会心	如何	温柔地	他们	喜爱

- ,

Bartja	,
-	,

他知道达里乌斯、佐皮鲁斯和吉格斯非常爱巴尔佳，于是便派人去请他们。

[ænd; ənd] [inˈkwaiəd] ['æftər][ðer; ðər] [frend] .

and	enquired	after	their	friend	.
和	询问	后	他们的	朋友	.

并询问了他们的朋友的情况。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət]['seɪz] , [hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [θriː] [jʊθs]

On	hearing	from	them	that	he	was	at	Sais	,	he	sent	the	three	youths
在	听力	从	他们	那	他	曾是	在	赛斯	,	他	发送	这	三	青年

['ðɪðər] [æt; ət][wʌns] ,

thither	at	once	,
那里	在	一次	,

他从他们口中得知他在赛斯，便立即派这三个年轻人前往那里。

['tʃɑːdʒiŋ] [ðem; ðəm] , [ɪf] [ðeɪ] [met] - [ɑːn][ðə; ði] [wei] , [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə]

charging	them	,	if	they	met	Prexaspes	on	the	way	,	to	send	him	back	to
收费	他们	,	如果	他们	遇见	-	在	这	方式	,	到	发送	他	后退	到

['memfɪs] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

Memphis	without	delay	.
孟菲斯	没有	延迟	.

责令他们，如果在途中遇到普雷克萨斯佩斯，立即将他送回孟菲斯。

[ðɪs] [heɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] [streɪndʒ] [bɪ'heɪvjər] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

This	haste	and	the	king's	strange	behavior	were	quite	incomprehensible	to	the
这	匆忙	和	这	国王的	奇怪的	行为	是	相当	难以理解	到	这

[jʌŋ] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] ;

young	Achaemenidae	;
年轻的	锥螺科	;

这种仓促和国王的奇怪行为对于年轻的阿契美尼德人来说是完全无法理解的；

[ˌnevərðə'les] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [spiːd] , [fiərɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]

nevertheless	they	set	out	on	their	journey	with	all	speed	,	fearing	that	something
尽管如此	他们	放	出去	在	他们的	旅行	和	全部	速度	,	害怕	那	某物

[mʌst; məst][biː; bi] [rɔːŋ] .

must	be	wrong	.
必须	是	错误的	.

尽管如此，他们还是全速出发，担心一定出了什么事。

[kæm'baisiːz] , ['miːnwaɪl] , [wʌz; wəz] ['mɪzrəbli] ['restləs] ,

Cambyses	,	meanwhile	,	was	miserably	restless	,
坎比西斯	,	同时	,	曾是	惨痛地	不安	,

与此同时，冈比西斯却焦躁不安。

['ɪnwərdli] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][hɪz; ɪz]['hæbɪt][ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd]['teɪstɪd] [noʊ] [waɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]

inwardly	cursed	his	habit	of	drinking	and	tasted	no	wine	the	whole	of
内心	被诅咒的	他的	习惯	的	喝	和	尝过	不	葡萄酒	这	所有的	的

[ðæt] [kleɪ] .

that	clay	.
那	黏土	.

他在内心深处咒骂自己酗酒的习惯，整个泥土世界里，他一口酒都没尝。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] - ['gaːdnz] , [hiː; hi] [əˈvɔɪdɪd] [hɜːr; hər] ; [hiː; hi] [dəːst] [nɑːt] [miːt]

Seeing	his	mother	in	the	palace	-	gardens	,	he	avoided	her	;	he	durst	not	meet
看到	他的	母亲	在	这	宫殿	-	花园	,	他	避免	她	;	他	杜斯特	不是	见面

[hɜːr; hər] [aɪ] .

her	eye	.
她	眼睛	.

他在宫廷花园里看见母亲，却刻意避开她；他不敢与她对视。

[ðə; ði][nekst] [eɪt] [deɪz] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv] - - [rɪ'tɜːrn] ;

The	next	eight	days	passed	without	any	sign	of	Prexaspes	'	return	;
这	下一个	八	天	通过了	没有	任何	符号	的	-	-	返回	;

接下来的八天里，普雷克萨斯佩斯始终没有归来的迹象；

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [jɪr] .

they	seemed	to	the	king	like	a	year	.
他们	似乎	到	这	国王	喜欢	一个	年	.

在国王看来，那段时间仿佛过了一年。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [kʌp] - ['berər] [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

A	hundred	times	he	sent	for	the	young	cup	-	bearer	and	asked	if	his	father
一个	百	时代	他	发送	为了	这	年轻的	杯子	-	持有人	和	问	如果	他的	父亲

[hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] ;

had	returned	;
有	返回	;

他一百次叫来年轻的侍酒童，问他父亲是否回来了；

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [seɪm] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] ['ænsər] .

a	hundred	times	he	received	the	same	disappointing	answer	.
一个	百	时代	他	已收到	这	相同的	令人失望	回答	.

他一百次都得到了同样的令人失望的答案。

[æt; ət] ['sʌnset] [ɑːn][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [deɪ] , - [sent] [tuː; tə] [beg] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

At	sunset	on	the	thirteenth	day	,	Kassandane	sent	to	beg	a	visit	from	him	.
在	日落	在	这	第十三	天	,	-	发送	到	求	一个	访问	从	他	.

第十三天日落时分，卡桑达尼派人去请求他来拜访。

[ðə; ði] [kɪŋ] [went] [æt; ət] [wʌns] , [fɔːr; fər] [naʊ] [hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

The	king	went	at	once	,	for	now	he	longed	to	look	on	the	face	of	his
这	国王	去	在	一次	,	为了	现在	他	渴望	到	看	在	这	脸	的	他的

['mʌðər] ;

mother	;
母亲	;

国王立刻动身前往，因为他现在迫切地想要见见他的母亲。

[hiː; hi] ['fænsɪd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [gɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [hɪz; ɪz] [lɔːst] [sliːp] .

he	fancied	it	might	give	him	back	his	lost	sleep	.
他	幻想	它	可能	给	他	后退	他的	丢失的	睡觉	.

他觉得这或许能让他重新睡个好觉。

['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['griːtɪd] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tendərnəs] [soʊ] [rer] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , [ðæt]

After	he	had	greeted	her	with	a	tenderness	so	rare	from	him	,	that
后	他	有	问候	她	和	一个	压痛	所以	稀有的	从	他	,	那

[ˌaɪ 'tiː] [ə'stɑːnɪʃt] [hɜːr; hər] ,

it	astonished	her	,
它	惊讶	她	,

他用一种极其罕见的温柔方式向她问好，这让她感到惊讶。

[hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] [wʌt] ['riːz(ə)n] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dɪ'zaɪrd] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

he	asked	for	what	reason	she	had	desired	his	presence	.
他	问	为了	什么	原因	她	有	想要的	他的	在场	.

他问她为何要他到场。

[ʃiː; ʃi] ['ænsər] ,

She	answered	,
她	回答	,

她回答说：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃及公主——第十卷(An Egyptian Princess — Volume 10)
第3/4页

[ðæt] - [waɪf] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['memfɪs] ['ʌndər] ['sɪŋgjələr] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ænd; ənd]
that Bartja's wife had arrived at Memphis under singular circumstances and
那 - 妻子 有 到达的 在 孟菲斯 在下面 单数 情况 和
[hæd; həd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [gɪft] [tuː; tə][kæm'baisiːz] .
had said she wished to present a gift to Cambyses .
有 说 她 希望 到 展示 一个 礼物 到 坎比西斯 .

巴尔佳的妻子是在特殊情况下抵达孟菲斯的，她说她想向冈比西斯赠送一份礼物。

[hiː; hi] [geɪv] ['sæfəu] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [æt; ət] [wʌns] ,
He gave Sappho an audience at once ,
他 给予 萨福 一个 观众 在 一次 ,

他立即接见了萨福。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ðæt] - [hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [æn; ən] ['ɔːrdər]
and heard from her that Prexaspes had brought her husband an order
和 听到 从 她 那 - 有 带来 她 丈夫 一个 命令
[tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər][ə'reɪbiə] ,
to start for Arabia ,
到 开始 为了 阿拉伯 ,

她从她口中得知，普雷克萨斯佩斯给她的丈夫带来了前往阿拉伯的命令。

[ænd; ənd] [hɜːr'self] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [tuː; tə] ['memfɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðər] .
and herself a summons to Memphis from the queen - mother .
和 她自己 一个 传票 到 孟菲斯 从 这 女王 - 母亲 .

她自己也收到了王太后发往孟菲斯的召见令。

[æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] [ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːrnd] ['veri] [peɪl] ,
At these words the king turned very pale ,
在 这些 字 这 国王 转向 非常 苍白 ,

听到这话，国王脸色变得非常苍白。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fitʃər] [wɜːr; wər] ['ædʒɪteɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [peɪn] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['brʌðɝz]
and his features were agitated with pain as he looked at his brother's
和 他的 特征 是 激动 和 疼痛 作为 他 看起来 在 他的 兄弟
['lʌvli] [jʌŋ] [waɪf] .
lovely young wife .
迷人的 年轻的 妻子 .

看着哥哥年轻貌美的妻子，他脸上露出痛苦的神色。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
She felt that something unusual was passing in his mind ,
她 毛毡 那 某物 异常 曾是 通过 在 他的 头脑 ,

她感觉他脑子里似乎在想着什么不寻常的事情。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['dredf(ə)l] [fɔː'bəʊdɪŋz] [ə'roʊz] [ɪn] [hɜːr; hər] [oʊn] ,
and such dreadful forebodings arose in her own ,
和 这样的 可怕 不祥的预感 出现 在 她 自己的 ,

她自己也产生了这种可怕的预感。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [gɪft] [ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [hændz] .
that she could only offer him the gift in silence and with trembling hands .
那 她 可以 仅有的 提供 他 这 礼物 在 沉默 和 和 发抖 双手 .

她只能默默地、双手颤抖地将礼物送给他。

" [maɪ] ['hʌzbənd] [sendz] [juː; jʊ] [ðɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəsli] - [rɔːt] [bɑːks]

"	My	husband	sends	you	this	,	"	she	said	,	pointing	to	the	ingeniously	-	wrought	box
"	我的	丈夫	发送	你	这	,	"	她	说	,	指向	到	这	巧妙地	-	锻	盒子

,

,

,

“这是我丈夫寄给你的，”她指着那个制作精巧的盒子说。

[wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði][wæks] ['laɪknəs] [ʌv; əv] - .

which	contained	the	wax	likeness	of	Nitetis	.
哪个	包含	这	蜡	相似	的	-	.

里面装着尼提提斯的蜡像。

['roʊdɑːpɪs] [hæd; həd] [əd'vaɪzd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] - [neɪm] , [æz; əz]

Rhodopis	had	advised	her	to	take	this	to	the	king	in	Bartja's	name	,	as
罗多彼斯	有	建议	她	到	拿	这	到	这	国王	在	-	姓名	,	作为

[ə; eɪ] [prə'pɪʃiətɔːri] ['ɔːfərɪŋ] .

a	propitiatory	offering	.
一个	安抚	提供	.

罗多庇斯建议她以巴尔佳的名义将此物献给国王，作为赎罪祭品。

[kæm'baisiːz] [ʃoʊd] [noʊ][ˌkjʊri'ɑːsəti][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] ,

Cambyses	showed	no	curiosity	as	to	the	contents	of	the	box	,
坎比西斯	显示	不	好奇心	作为	到	这	内容	的	这	盒子	,

坎比西斯对盒子里的东西毫无兴趣。

[geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['juːnək] ,

gave	it	in	charge	to	a	eunuch	,
给予	它	在	收费	到	一个	宦官	,

交给太监掌管。

[sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [siːmd] [ment] [æz; əz] [θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] [lɔː] ,

said	a	few	words	which	seemed	meant	as	thanks	to	his	sister	-	in	law	,
说	一个	很少	字	哪个	似乎	意思是	作为	谢谢	到	他的	姐姐	-	在	法律	,

他说了几句话，似乎是在向他的嫂子表示感谢。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['wɪmənz] [ə'pɑːrtmənts] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪn'kwaɪərɪŋ] ['æftər] [ə'tɒsə]

and	left	the	women's	apartments	without	even	so	much	as	enquiring	after	Atossa
和	左边	这	女性的	公寓	没有	甚至	所以	很多	作为	查询	后	阿托萨

,

,

,

他甚至没有询问阿托莎的情况就离开了女人们的公寓。

[huːz] [ɪg'zɪstəns] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fər'gɑːtn] .

whose	existence	he	seemed	to	have	forgotten	.
谁	存在	他	似乎	到	有	被遗忘的	.

他似乎已经忘记了他的存在。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['vɪzɪt] [wʊd] ['kʌmfərt] [ænd; ənd]

He	had	come	to	his	mother	,	believing	that	the	visit	would	comfort	and
他	有	来	到	他的	母亲	,	相信	那	这	访问	会	舒适	和

[kɑːm][hɪz; ɪz] ['trʌbld] [maɪnd] ,

calm	his	troubled	mind	,
冷静的	他的	麻烦	头脑	,

他来到母亲身边，希望这次探望能安慰他，让他平静下来，不再为烦躁不安的心情所困扰。

[bʌt; bət] ['sæfoʊz] [wɜːrdz][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz][læst] [hoʊp] ,

but	Sappho's	words	had	destroyed	his	last	hope	,
但	萨福的	字	有	损毁	他的	最后的	希望	,

但萨福的话摧毁了他最后的希望。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [læst] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [rest] [ɔːr] [piːs] .

and	with	that	his	last	possibility	of	rest	or	peace	.
和	和	那	他的	最后的	可能性	的	休息	或者	和平	.

随之而去的是他最后的安宁和休息。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['iːðər] - [wʊd] [ɔːl'redi] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['mɜːrdər] ,

By	this	time	either	Prexaspes	would	already	have	committed	the	murder	,
经过	这	时间	任何一个	-	会	已经	有	坚定的	这	谋杀	,

到那时，普雷克萨斯佩斯要么已经犯下了谋杀罪，要么已经实施了谋杀。

[ɔːr][pərˈhæps][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt] [maɪt] [biː; bi] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dægər] [tuː; tə] [plʌndʒ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

or	perhaps	at	that	very	moment	might	be	raising	his	dagger	to	plunge	it	into
或者	也许	在	那	非常	片刻	可能	是	提高	他的	匕首	到	暴跌	它	进入

- [hɑːrt] .

Bartja's	heart	.
-	心	.

或许就在那一刻，他正举起匕首，准备刺入巴尔佳的心脏。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi]['evər] [miːt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə'gen] ['æftər] - [deθ] ?

How	could	he	ever	meet	his	mother	again	after	Bartja's	death	?
如何	可以	他	曾经	见面	他的	母亲	再次	后	-	死亡	?

巴尔佳去世后，他怎么可能再见到他的母亲呢?

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['ænsər] [hɜːr; hər] ['kwestʃənz] [ɔːr] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðæt] ['lʌvli] ['sæfəu] , [huːz] [lɑːrdʒ] ,

how	could	he	answer	her	questions	or	those	of	that	lovely	Sappho	,	whose	large	,
如何	可以	他	回答	她	问题	或者	那些	的	那	迷人的	萨福	,	谁	大的	,

他怎能回答她的问题，或是回答那位美丽的萨福的问题呢？萨福的诗句优美动人，

['æŋkʃəs] , [ə'piːlɪŋ] [aɪz] [hæd; həd] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][soʊ] ['streɪndʒli] ?

anxious	,	appealing	eyes	had	touched	him	so	strangely	?
焦虑的	,	上诉	眼睛	有	感动	他	所以	奇怪的	?

那双焦虑而又充满吸引力的眼睛，竟如此奇怪地触动了他?

[ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪ'ðɪn] [toʊld][hɪm; ɪm] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðɝz] ['mɜːrdər] [wʊd] [biː; bi] ['brændɪd] [æz; əz][ə; eɪ]

A	voice	within	told	him	,	that	his	brother's	murder	would	be	branded	as	a
一个	嗓音	之内	讲述	他	,	那	他的	兄弟	谋杀	会	是	品牌	作为	一个

['kaʊərdli] ,

cowardly	,
胆小	,

他内心有个声音告诉他，他哥哥的死会被视为懦夫行径。

[ʌn'nætʃrəl] , [ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] [diːd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃʌdəd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .

unnatural	,	and	unjust	deed	,	and	he	shuddered	at	the	thought	.
不自然	,	和	不公正	契据	,	和	他	颤抖	在	这	想法	.

这是不自然的、不公正的行为，想到这里，他不禁打了个寒颤。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['fɪrf(ə)l] , [ʌn'berəb(ə)l] , [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [æn; ən] [ə'sæsn] .

It	seemed	fearful	,	unbearable	,	to	be	called	an	assassin	.
它	似乎	可怕	,	难以忍受	,	到	是	称为	一个	刺客	.

被称作刺客，似乎是一件可怕且难以忍受的事。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɔːzd] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst]

He	had	already	caused	the	death	of	many	a	man	without	the	least
他	有	已经	导致	这	死亡	的	许多	一个	男人	没有	这	至少

[kəm'pʌŋkʃ(ə)n] ,

compunction	,
愧疚	,

他已经毫无悔意地夺走了许多人的生命。

[bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ['iːðər] [ɪn] [fer] [faɪt] , [ɔːr]['oʊpənli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɜːrld] .

but	that	had	been	done	either	in	fair	fight	,	or	openly	before	the	world	.
但	那	有	到过	完毕	任何一个	在	公平的	斗争	,	或者	公然	前	这	世界	.

但那要么是在公平的战斗中完成的，要么是在全世界面前公开进行的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][wʌz; wəz] [raɪt] .

He	was	king	,	and	what	the	king	did	was	right	.
他	曾是	国王	,	和	什么	这	国王	做过	曾是	正确的	.

他是国王，国王所做的一切都是正确的。

[hæd; həd][hiː; hi] [kɪld] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] , [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]

Had	he	killed	Bartja	with	his	own	hand	,	his	conscience	would	not	have
有	他	被杀	-	和	他的	自己的	手	,	他的	良心	会	不是	有

[ri'prəutʃt] [hɪm; ɪm] ;

reproached	him	;
受责备	他	;

如果他亲手杀死了巴尔佳，他的良心也不会谴责他；

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][hɪm; ɪm] ['praɪvətli] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,

but	to	have	had	him	privately	put	out	of	the	way	,
但	到	有	有	他	私下	放	出去	的	这	方式	,

但要私下里除掉他，

['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][soʊ] ['meni] [pruːfs] [ʌv; əv] [pə'zesɪŋ] [fɜːrst] - [reɪt] ['mænli] ['kwɑːlətiz] ,

after	he	had	given	so	many	proofs	of	possessing	first	-	rate	manly	qualities	,
后	他	有	给定	所以	许多	证明	的	拥有	第一的	-	速度	男子气概	品质	,

在他展现出如此多的优秀男子气概之后，

[wɪtʃ] [dɪ'zɜːrvd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [preɪz] — [ðɪs] ['tɔːrtʃərd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][reɪdʒ]

which	deserved	the	highest	praise	—	this	tortured	him	with	a	feeling	of	rage
哪个	应得的	这	最高	称赞	—	这	受折磨	他	和	一个	感觉	的	愤怒

[æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɑːnt][ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l] ,

at	his	own	want	of	principle	,
在	他的	自己的	想	的	原则	,

这本应获得最高赞誉——但这却让他因自己缺乏原则而感到无比愤怒。

- [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [rɪ'mɔːrs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [noʊn] [bɪ'fɔːr] .

-	a	feeling	of	shame	and	remorse	which	he	had	never	known	before	.
-	一个	感觉	的	耻辱	和	悔恨	哪个	他	有	绝不	已知	前	.

一种他从未体验过的羞愧和悔恨之情油然而生。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [hɪm'self] .

He	began	to	despise	himself	.
他	开始	到	鄙视	他自己	.

他开始厌恶自己。

[ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['æktɪd] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə][ækt]['dʒʌstli] , [fər'sʊk] [hɪm; ɪm] ,

The	consciousness	of	having	acted	,	and	wished	to	act	justly	,	forsook	him	,
这	意识	的	拥有	行动	,	和	希望	到	行为	公正地	,	放弃	他	,

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['fænsi] ,

and	he	began	to	fancy	,
和	他	开始	到	想要	,

他意识到自己已经做了某件事，并且想要公正地行事，但这种意识却离他而去，他开始幻想：

[ðæt] ['evri] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd][baɪ][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] , [hæd; həd] [bɪn] , [laɪk] - ,

that	every	one	who	had	been	executed	by	his	orders	,	had	been	,	like	Bartja	,
那	每一个	一	WHO	有	到过	执行	经过	他的	订单	,	有	到过	,	喜欢	-	,

所有被他下令处决的人，都像巴尔佳一样，

[æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪrs] ['æŋgər] .

an	innocent	victim	of	his	fierce	anger	.
一个	清白的	受害者	的	他的	凶猛的	愤怒	.

他是他暴怒之下的无辜受害者。

[ðiːz] [θɔːts] [bɪ'keɪm] [soʊ][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] ,

These	thoughts	became	so	intolerable	,
这些	想法	成为	所以	无法容忍	,

这些想法变得难以忍受，

[ðæt] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɪŋk] [wʌns] [mɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['draʊnɪŋ] [ðem; ðəm] .

that	he	began	to	drink	once	more	in	the	hope	of	drowning	them	.
那	他	开始	到	喝	一次	更多的	在	这	希望	的	溺水	他们	.

他再次开始喝酒，希望淹死他们。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [waɪn] [hæd; həd] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd] [brɔːt] [sʌtʃ] [tɔːr'mentɪŋ] [θɔːts] ,

But	now	the	wine	had	precisely	the	opposite	effect	,	and	brought	such	tormenting	thoughts	,
但	现在	这	葡萄酒	有	恰恰	这	对面的	影响	,	和	带来	这样的	折磨	想法	,

但现在，酒却产生了截然相反的效果，带来了种种痛苦的思绪。

[ðæt] , [wɔːrn] [aʊt] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [baɪ] [ˌepɪ'leptɪk] [fɪts] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ,

that	,	worn	out	as	he	was	already	by	epileptic	fits	and	his	habit	of	drinking	,
那	,	磨损	出去	作为	他	曾是	已经	经过	癫痫	适合	和	他的	习惯	的	喝	,

他早已因癫痫发作和酗酒的恶习而精疲力竭，

[bəuθ] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [maɪnd] ['θretnd] [tuː; tə] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [mʌnθs] .

both	body	and	mind	threatened	to	give	way	to	the	agitation	caused	by	the	events	of	the	last	months	.
两个都	身体	和	头脑	威胁	到	给	方式	到	这	搅动	导致	经过	这	活动	的	这	最后的	几个月	.

过去几个月发生的一系列事件引发的焦虑和不安，使我的身心都濒临崩溃。

['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃivəriŋ] [baɪ] [tɜːrnz] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [læst] [fɔːrst] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] .

Burning	and	shivering	by	turns	,	he	was	at	last	forced	to	lie	down	.
燃烧	和	瑟瑟发抖	经过	转弯	,	他	曾是	在	最后的	强制	到	说谎	向下	.

他一会儿感到灼热，一会儿又感到寒冷，最后不得不躺了下来。

[waɪl] [ðə; ði] [ə'tendənts] [wɜːr; wər] ['dis'rəubɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] ['prez(ə)nt] , [hæd; həd] [ðə; ði] [bɑːks] [fetʃt] [ænd; ənd] ['oʊpənd] ,

While	the	attendants	were	disrobing	him	,	he	remembered	his	brother's	present	,	had	the	box	fetched	and	opened	,
尽管	这	服务员	是	脱衣	他	,	他	记得	他的	兄弟	展示	,	有	这	盒子	已获取	和	打开	,

当侍从们正在脱他的衣服时，他想起了哥哥送的礼物，便让人把盒子拿来打开。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [ə'loʊn] .

and	then	desired	to	be	left	alone	.
和	然后	想要的	到	是	左边	独自的	.

然后他希望一个人待着。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['peintiŋz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] - ,

The	Egyptian	paintings	on	the	outside	of	the	box	reminded	him	of	Nitetis	,
这	埃及人	绘画	在	这	外部	的	这	盒子	提醒	他	的	-	,

盒子外面的埃及壁画让他想起了尼提提斯。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [diːd] .

and	then	he	asked	himself	what	she	would	have	said	to	his	deed	.
和	然后	他	问	他自己	什么	她	会	有	说	到	他的	契据	.

然后他问自己，如果她在世，会如何看待他的行为。

['fiːvər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] ,

Fever	had	already	begun	,
发烧	有	已经	开始	,

发烧已经开始了，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] ['wɑ:ndərɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [wæks] [bʌst] [aʊt] [ʌv; əv]

and	his	mind	was	wandering	as	he	took	the	beautiful	wax	bust	out	of
和	他的	头脑	曾是	漫游	作为	他	采取	这	美丽的	蜡	摔碎	出去	的

[ðə; ði][bɑ:ks] .

the	box	.
这	盒子	.

他从盒子里取出那尊精美的蜡像时，思绪却飘忽不定。

[hi:; hi][stɛərd][ɪn] ['hɔ:rər] [æt; ət][ðə; ði] [dʌl] , [ɪ'mu:vəbl] [aɪz] .

He	stared	in	horror	at	the	dull	,	immovable	eyes	.
他	凝视	在	恐怖	在	这	乏味的	,	不可移动的	眼睛	.

他惊恐地盯着那双呆滞、毫无生气的眼睛。

[ðə; ði] ['laɪknəs] [wʌz; wəz][soʊ] ['pɜ:rfɪkt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][soʊ] ['wi:kənd] [baɪ] [waɪn] [ænd; ənd]

The	likeness	was	so	perfect	,	and	his	judgment	so	weakened	by	wine	and
这	相似	曾是	所以	完美的	,	和	他的	判断	所以	减弱	经过	葡萄酒	和

['fi:vər] ,

fever	,
发烧	,

那张画像如此逼真，而他的判断力又因酒精和发烧而减弱。

[ðæt] [hi:; hi] ['fænsɪd] [hɪm'self] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][sʌm; səm] [spel] ,

that	he	fancied	himself	the	victim	of	some	spell	,
那	他	幻想	他自己	这	受害者	的	一些	拼写	,

他觉得自己是中了某种咒语的受害者。

[ænd; ənd] [jet] [kʊd; kəd][nɑ:t][tɜ:rn][hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [dɪr] [fitʃər] .

and	yet	could	not	turn	his	eyes	from	those	dear	features	.
和	然而	可以	不是	转动	他的	眼睛	从	那些	亲爱的	特征	.

然而，他的目光却无法从那张可爱的脸上移开。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [aɪz] [si:md] [tu:; tə] [mu:v] .

Suddenly	the	eyes	seemed	to	move	.
突然	这	眼睛	似乎	到	移动	.

突然，那些眼睛似乎动了起来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [si:zd] [wɪð; wɪθ] ['terər] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [kən'vʌlʃn] ,

He	was	seized	with	terror	,	and	,	in	a	kind	of	convulsion	,
他	曾是	查获	和	恐怖	,	和	,	在	一个	种类	的	抽搐	,

他惊恐万分，浑身抽搐起来，

[hə:ld] [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] .

hurled	what	he	thought	had	become	a	living	head	against	the	wall	.
投掷	什么	他	想法	有	变得	一个	活的	头	反对	这	墙	.

他将自己认为已经变成活生生的头颅扔向墙壁。

[ðə; ði] ['hɑ:loʊ] , ['brɪt(ə)l][wæks] [broʊk] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['frægmənts] ,

The	hollow	,	brittle	wax	broke	into	a	thousand	fragments	,
这	空洞的	,	脆	蜡	打破	进入	一个	千	片段	,

空心易碎的蜡碎成了上千块碎片。

[ænd; ənd][kæm'baisi:z][sæŋk] [bæk] [ɑ:n][tu:; tə][hɪz; ɪz][bed][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] .

and	Cambyses	sank	back	on	to	his	bed	with	a	groan	.
和	坎比西斯	沉没	后退	在	到	他的	床	和	一个	呻吟	.

坎比西斯呻吟一声，瘫倒在床上。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] ['fi:vər] [ɪn'kri:st] .

From	that	moment	the	fever	increased	.
从	那	片刻	这	发烧	增加	.

从那时起，他的发烧越来越严重。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪrɪəm] [ðə; ði] ['bænɪʃt] [feɪnz] [ə'pɪrd] ,

In	his	delirium	the	banished	Phanes	appeared	,
在	他的	谵妄	这	被放逐	法内斯	出现	,

在他的谵妄中，被放逐的法涅斯出现了。

['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['skɔ:nf(ə)l] [gri:k] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd] [dɪ'raɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] ['ɪnfəməs] [wɜ:rdz] ,

singing	a	scornful	Greek	song	and	deriding	him	in	such	infamous	words	,
歌唱	一个	轻蔑的	希腊语	歌曲	和	嘲笑	他	在	这样的	臭名昭著的	字	,

唱着一首充满蔑视的希腊歌曲，用如此不堪入耳的言辞嘲讽他，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [klentʃt] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

that	his	fists	clenched	with	rage	.
那	他的	拳头	紧握	和	愤怒	.

他愤怒地攥紧了拳头。

[ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd][əd'vaɪzər] , ['kri:səs] , ['θretnɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['veri]

Then	he	saw	his	friend	and	adviser	,	Croesus	,	threatening	him	in	the	very
然后	他	锯	他的	朋友	和	顾问	,	克罗伊索斯	,	威胁	他	在	这	非常

[seɪm] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] ['wɔ:rnɪŋ] ,

same	words	of	warning	,
相同的	字	的	警告	,

然后他看到他的朋友兼顾问克罗伊索斯用同样的警告话语威胁他。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ju:st] [wen] - [hæd; həd] [bɪn] ['sentənst] [tu:; tə] [deθ] [baɪ][hɪz; ɪz]

which	he	had	used	when	Bartja	had	been	sentenced	to	death	by	his
哪个	他	有	用过的	什么时候	-	有	到过	判刑	到	死亡	经过	他的

[kə'mænd] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] - :

command	on	account	of	Nitetis	:
命令	在	帐户	的	-	:

他曾用这招来惩罚巴尔贾，当时他下令因尼泰提斯而判处巴尔贾死刑：

" [bɪ'wer] [ʌv; əv] ['ʃedɪŋ] [ə; eɪ] ['brʌðɚz] [blʌd] ; [ðə; ði] [smoʊk] [ˌðer'ʌv] [wɪl] [raɪz][tu:; tə] ['hev(ə)n]

"	Beware	of	shedding	a	brother's	blood	;	the	smoke	thereof	will	rise	to	heaven
"	提防	的	脱落	一个	兄弟	血	;	这	抽烟	其中	将要	上升	到	天堂

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [klaʊd] ,

and	become	a	cloud	,
和	变得	一个	云	,

“切勿流弟兄的血；流血的烟必升腾到天上，变成乌云。”

[ðæt] [mʌst; məst]['dɑ:rkən][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:rdərər] ,

that	must	darken	the	days	of	the	murderer	,
那	必须	变暗	这	天	的	这	凶手	,

这必将使凶手的日子更加难熬。

[ænd; ənd][æt; ət] [læst] [kæst] [daʊn] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .

and	at	last	cast	down	the	lightnings	of	heaven	upon	his	head	.
和	在	最后的	投掷	向下	这	闪电	的	天堂	之上	他的	头	.

最后，天上的闪电落在了他的头上。

" [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪrɪəs] ['fænsi] [ðɪs] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [spi:tʃ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ri'ælәti] .

"	And	in	his	delirious	fancy	this	figure	of	speech	became	a	reality	.
"	和	在	他的	谵妄	想要	这	数字	的	演讲	成为	一个	现实	.

“在他神志不清的幻想中，这种比喻变成了现实。”

[ə; eɪ] [reɪn] [ʌv; əv] [blʌd] ['stri:md] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][dɑ:rk] [klaʊdz] ;

A	rain	of	blood	streamed	down	upon	him	from	dark	clouds	;
一个	雨	的	血	流媒体	向下	之上	他	从	黑暗的	云	;

血雨从乌云中倾泻而下，落在他身上；

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd][hændz][wɜ:r; wər] [wet] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['loʊðsəm] ['mɔɪstʃər] .

his	clothes	and	hands	were	wet	with	the	loathsome	moisture	.
他的	衣服	和	双手	是	湿的	和	这	令人厌恶的	水分	.

他的衣服和双手都被令人作呕的湿气浸湿了。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪl] [tuː; tə] [klenz] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] - ['kʌmɪŋ]

He	went	down	to	the	Nile	to	cleanse	himself	,	and	suddenly	saw	Nitetis	coming
他	去	向下	到	这	尼罗河	到	洁净	他自己	,	和	突然	锯	-	未来

[tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

towards	him	.
向	他	.

他下到尼罗河边洗净自己，突然看见尼提提斯向他走来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [swiːt] [smaɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌθiːə'dɔːrəs] [hæd; həd] ['mɑːdəld] [hɜːr; hər] .

She	had	the	same	sweet	smile	with	which	Theodorus	had	modelled	her	.
她	有	这	相同的	甜的	微笑	和	哪个	西奥多鲁斯	有	建模	她	.

她拥有狄奥多罗斯笔下人物那般甜美的笑容。

[ɪn'tʃæntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['lʌvli] ['vɪʒ(ə)n] , [hiː; hi] [fel] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər]

Enchanted	with	this	lovely	vision	,	he	fell	down	before	her	and	took	her
迷人的	和	这	迷人的	想象	,	他	跌倒	向下	前	她	和	采取	她

[hænd] ,

hand	,
手	,

他被这美丽的景象深深吸引，跪倒在她面前，握住了她的手。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['skersli] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	he	had	scarcely	touched	it	,
但	他	有	几乎	感动	它	,

但他几乎没碰过它。

[wen] [drɑːps][ʌv; əv] [blʌd] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['delɪkət] ['fɪŋgərz] ,

when	drops	of	blood	appeared	at	the	tips	of	her	delicate	fingers	,
什么时候	滴	的	血	出现	在	这	尖端	的	她	精美的	手指	,

当她纤细的指尖出现滴滴鲜血时，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['evri] [saɪn] [ʌv; əv] ['hɔːrər] .

and	she	turned	away	from	him	with	every	sign	of	horror	.
和	她	转向	离开	从	他	和	每一个	符号	的	恐怖	.

她惊恐地转过身去，不让他靠近。

[hiː; hi] ['hʌmbli] [ɪm'plɔːd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] ; [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd]

He	humbly	implored	her	to	forgive	him	and	come	back	;	she	remained
他	谦卑地	恳求	她	到	原谅	他	和	来	后退	;	她	剩余

[ɪn'eksərəb(ə)l] .

inexorable	.
无情的	.

他卑躬屈膝地恳求她原谅他并回来；但她依然无动于衷。

[hiː; hi] [gruː] ['æŋgri] , [ænd; ənd] ['θretnd] [hɜːr; hər] , [fɜːrst][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ræθ] , [ænd; ənd] [ðen]

He	grew	angry	,	and	threatened	her	,	first	with	his	wrath	,	and	then
他	生长	生气的	,	和	威胁	她	,	第一的	和	他的	愤怒	,	和	然后

[wɪð; wɪθ] ['ɔːf(ə)l] ['pʌnɪʃmənts] .

with	awful	punishments	.
和	可怕	惩罚	.

他勃然大怒，威胁她，先是用怒火震慑，然后又用可怕的惩罚恐吓她。

[æt; ət] [læst] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]['oʊnli] ['ænsər] [hɪz; ɪz] [θrets] [baɪ][ə; eɪ] [loʊ] ['skɔːnf(ə)l] [læf] ,

At	last	,	as	she	only	answered	his	threats	by	a	low	scornful	laugh	,
在	最后的	,	作为	她	仅有的	回答	他的	威胁	经过	一个	低的	轻蔑的	笑	,

最后，面对他的威胁，她只是低声轻蔑地笑了笑。

[hiː; hi] ['ventʃərd] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪz; ɪz] ['dægər] [æt; ət][hɜːr; hər] .

he	ventured	to	throw	his	dagger	at	her	.
他	冒险	到	扔	他的	匕首	在	她	.

他冒险向她投掷匕首。

[ʃiː; ʃi] ['krʌmbld] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] , [laɪk] [ðə; ði] [wæks] ['stætʃuː] .

She	crumbled	at	once	into	a	thousand	pieces	,	like	the	wax	statue	.
她	崩溃了	在	一次	进入	一个	千	件	,	喜欢	这	蜡	雕像	.

她瞬间像蜡像一样碎成了千片。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪ'raɪsɪv] ['læftər] ['ekəud] [ɑːn] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['laʊdər] .

But	the	derisive	laughter	echoed	on	,	and	became	louder	.
但	这	嘲讽的	笑声	回声	在	,	和	成为	更大声	.

但嘲笑声持续回荡，而且越来越大。

['meni] ['vɔɪsɪz] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [iːtʃ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌaʊt'bɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Many	voices	joined	in	it	,	each	trying	to	outbid	the	other	.
许多	声音	加入	在	它	,	每个	尝试	到	出价高于对手	这	其他	.

许多竞相出价的人都加入了进来，每个人都试图胜过其他人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['laʊdəst] , — [ðer; ðər] [toʊn] [ðə; ði] [moʊst] ['bɪtər] .

And	the	voices	of	Bartja	and	Nitetis	were	the	loudest	,	—	their	tone	the	most	bitter	.
和	这	声音	的	-	和	-	是	这	最响亮	,	—	他们的	语气	这	最多	苦的	.

巴尔佳和尼泰蒂斯的声音最大，语气也最苦涩。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ber] [ðiːz] ['fɪrf(ə)l] [saʊndz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ;

At	last	he	could	bear	these	fearful	sounds	no	longer	and	stopped	his	ears	;
在	最后的	他	可以	熊	这些	可怕	声音	不	更长	和	停止	他的	耳朵	;

最后他再也无法忍受这些可怕的声音，捂住了耳朵；

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['berid] [hɪz; ɪz] [hed] ,

this	was	of	no	use	,	and	he	buried	his	head	,
这	曾是	的	不	使用	,	和	他	埋葬	他的	头	,

这毫无用处，他只好把头埋了下去。

[fɜːrst] [ɪn] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['dezərt] - [sænd] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪsi] [koʊld] [naɪl] - ['wɔːtər] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [fər'sʊk] [hɪm; ɪm] .

first	in	the	glowing	desert	-	sand	and	then	in	the	icy	cold	Nile	-	water	,	until	his	senses	forsook	him	.
第一的	在	这	发光	沙漠	-	沙	和	然后	在	这	冰冷的	寒冷的	尼罗河	-	水	,	直到	他的	感官	放弃	他	.

先是在灼热的沙漠沙砾中，然后是在冰冷的尼罗河水中，直到他失去了知觉。

[ɑːn] [ə'weɪkɪŋ] , [ðə; ði] ['æktʃuəl] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [siːmd] [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

On	awaking	,	the	actual	state	of	things	seemed	incomprehensible	to	him	.
在	觉醒	,	这	实际的	状态	的	事物	似乎	难以理解	到	他	.

醒来后，他觉得眼前的状况难以理解。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [bed] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [naʊ] [sɔː] ,

He	had	gone	to	bed	in	the	evening	,	and	yet	he	now	saw	,
他	有	已消失	到	床	在	这	晚上	,	和	然而	他	现在	锯	,

他晚上已经上床睡觉了，然而现在他却看到了：

[baɪ] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] [wɪtʃ] [fel] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bed] , [ðæt] ,

by	the	direction	of	the	sun's	rays	which	fell	on	his	bed	,	that	,
经过	这	方向	的	这	太阳的	射线	哪个	跌倒	在	他的	床	,	那	,

根据照射在他床上的阳光的方向，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['dɔːnɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dɑːrk] .

instead	of	dawning	as	he	had	expected	,	the	day	was	growing	dark	.
反而	的	黎明	作为	他	有	预期的	,	这	天	曾是	生长	黑暗的	.

他原本以为天会像他预想的那样破晓，但天色却渐渐暗了下来。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [mis'teik] ; [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [priːsts] ['sɪŋɪŋ] [ˌfer'wel] [tuː; tə]

There	could	be	no	mistake	;	he	heard	the	chorus	of	priests	singing	farewell	to
那里	可以	是	不	错误	;	他	听到	这	合唱	的	神父	歌唱	告别	到

[ðə; ði] ['setɪŋ] ['miθræs] .

the	setting	Mithras	.
这	环境	密特拉	.

绝对不会出错；他听到祭司们唱着歌，向即将离去的密特拉神告别。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['muːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] ,

Then	he	heard	a	number	of	people	moving	behind	a	curtain	,
然后	他	听到	一个	数字	的	人们	移动	在后面	一个	窗帘	,

然后他听到一些人在帘子后面走动，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hʌŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed] .

which	had	been	hung	up	at	the	head	of	his	bed	.
哪个	有	到过	悬挂	向上	在	这	头	的	他的	床	.

挂在他床头的那本书。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][tɜːrn][ɪn][hɪz; ɪz][bed] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] .

He	tried	to	turn	in	his	bed	,	but	could	not	;	he	was	too	weak	.
他	尝试	到	转动	在	他的	床	,	但	可以	不是	;	他	曾是	也	虚弱的	.

他试图在床上翻身，但却做不到；他太虚弱了。

[æt; ət][læst] ,

At	last	,
在	最后的	,

终于，

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['riːəl] [laɪf][ɔːr] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [driːm]

finding	it	impossible	to	discover	whether	he	was	in	real	life	or	still	in	a	dream
寻找	它	不可能的	到	发现	无论	他	曾是	在	真实的	生活	或者	仍然	在	一个	梦

,

,

,

他发现自己根本无法分辨自己身处现实还是梦境之中。

[hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dresəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] , [huː] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

he	called	for	his	dressers	and	the	courtiers	,	who	were	accustomed	to
他	称为	为了	他的	梳妆台	和	这	朝臣	,	WHO	是	习惯	到

[biː; bi]['prez(ə)nt] [wen] [hiː; hi][roʊz] .

be	present	when	he	rose	.
是	展示	什么时候	他	玫瑰	.

他召来侍从和朝臣，他们习惯于在他起身时在场。

[ðeɪ] [ə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , - ,

They	appeared	in	a	moment	,	and	with	them	his	mother	,	Prexaspes	,
他们	出现	在	一个	片刻	,	和	和	他们	他的	母亲	,	-	,

他们立刻出现了，他的母亲普雷克萨斯佩斯也和他们一起出现了。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['meɪdʒaɪ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [i'dʒɪpʃnz] [huː] [wɜːr; wər]

a	number	of	the	learned	among	the	Magi	,	and	some	Egyptians	who	were
一个	数字	的	这	学习	之中	这	魔笛MAGI	,	和	一些	埃及人	WHO	是

[ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

unknown	to	him	.
未知	到	他	.

其中有几位博学的贤士，还有一些他不认识的埃及人。

[ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['vaɪələnt]['fiːvər][fɔːr; fər] [wiːks] ,

They	told	him	,	that	he	had	been	lying	in	a	violent	fever	for	weeks	,
他们	讲述	他	,	那	他	有	到过	说谎	在	一个	暴力	发烧	为了	周	,

他们告诉他，他已经高烧数周了。

[ænd; ənd][hæd; həd]['oʊnli] [ɪ'skeɪpt] [deθ] [baɪ][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['mɜːrsi][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , [ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv]

and	had	only	escaped	death	by	the	special	mercy	of	the	gods	,	the	skill	of
和	有	仅有的	逃脱	死亡	经过	这	特别的	怜悯	的	这	神	,	这	技能	的

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] ,

the	physicians	,
这	医生	,

他能活下来，全赖神明的特别怜悯和医生的精湛医术。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'wɪrid] ['nɜːrsɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

and	the	unwearied	nursing	of	his	mother	.
和	这	不知疲倦	护理	的	他的	母亲	.

以及他对母亲不知疲倦的照料。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn'kwaɪərɪŋlɪ] [fɜːrst][æt; ət] - , [ðen] [æt; ət] - , [lɔːst] ['kɑːnʃəsnəs]

He	looked	enquiringly	first	at	Kassandane	,	then	at	Prexaspes	,	lost	consciousness
他	看起来	询问地	第一的	在	-	,	然后	在	-	,	丢失的	意识

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

他先是疑惑地看了看卡桑达内，然后又看了看普雷克萨斯佩斯，再次失去了意识。

[ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'woʊk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ]

and	fell	into	a	deep	sleep	,	from	which	he	awoke	the	next	morning	with
和	跌倒	进入	一个	深的	睡觉	,	从	哪个	他	醒来	这	下一个	早晨	和

[rɪ'nuːd] [streŋθ] .

renewed	strength	.
更新	力量	.

他沉沉睡去，第二天早上醒来时精神焕发。

[ɪn] [fɔːr] [deɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][sɪt] [ʌp][ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kwestʃən]

In	four	days	he	was	strong	enough	to	sit	up	and	able	to	question
在	四	天	他	曾是	强的	足够的	到	坐	向上	和	有能力的	到	问题

四天后，他身体就强壮到可以坐起来并能提问了。

- [ɑːn][ðə; ði]['oʊnli]['sʌbdʒekt] , [wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .

Prexaspes	on	the	only	subject	,	which	occupied	his	thoughts	.
-	在	这	仅有的	主题	,	哪个	占领	他的	想法	.

他满脑子想的都是同一件事。

[ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['wiːknəs] [ðə; ði] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [æn; ən] [ɪ'veɪsɪv]

In	consideration	of	his	master's	weakness	the	envoy	was	beginning	an	evasive
在	考虑	的	他的	硕士学位	弱点	这	使者	曾是	开始	一个	回避

[rɪ'plaɪ] ,

reply	,
回复	,

考虑到主人的虚弱，使者开始闪烁其词地回答。

[wen] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [gɔːnt] , [wɔːrn][hænd] ,

when	a	threatening	movement	of	the	king's	gaunt	,	worn	hand	,
什么时候	一个	威胁	移动	的	这	国王的	瘦削	,	磨损	手	,

当国王那只瘦削、饱经风霜的手做出威胁性的动作时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [wɪtʃ] [hæd; həd][baɪ][noʊ] [miːnz] [lɔːst] [ɪts][oʊld] ['paʊər] [ʌv; əv] ['ɔːɪŋ] ['ɪntuː]

and	a	look	which	had	by	no	means	lost	its	old	power	of	awing	into
和	一个	看	哪个	有	经过	不	方法	丢失的	它是	老的	力量	的	令人敬畏	进入

[səb'mɪʃ(ə)n] ,

submission	,
提交	,

而那眼神，丝毫没有失去往日那令人敬畏、使人臣服的力量。

[brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wʌns] ,

brought	**him**	**to**	**the**	**point**	**at**	**once**	**,**
带来	他	到	这	观点	在	一次	,

立刻让他明白了重点，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['pleʒər] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd]

and	**in**	**the**	**hope**	**of**	**giving**	**the**	**king**	**a**	**great**	**pleasure**	**and**	**putting**	**his**	**mind**
和	在	这	希望	的	给予	这	国王	一个	伟大的	乐趣	和	推杆	他的	头脑

[kəm'pliːtli] [æt; ət] [rest] ,

completely	**at**	**rest**	**,**
完全地	在	休息	,

为了取悦国王，让他完全放心，

[hiː; hi][bɪ'gæn] : " [rɪ'dʒɔɪs] , [oʊ] [kɪŋ] !

he	**began**	**:**	**"**	**Rejoice**	**,**	**O**	**King**	**!**
他	开始	:	"	麾	,	哦	国王	!

他开口说道：“欢欣吧，国王啊！”

[ðə; ði] [juːθ] , [huː] [derd] [tuː; tə][dɪ'zaɪər][ðə; ði] [dɪ'spærɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðaɪ] ['glɔːri] , [ɪz][noʊ] [mɔːr] .

the	**youth**	**,**	**who**	**dared**	**to**	**desire**	**the**	**disparagement**	**of**	**thy**	**glory**	**,**	**is**	**no**	**more**	**.**
这	青年	,	WHO	敢于	到	欲望	这	贬损	的	你的	荣耀	,	是	不	更多的	.

那个胆敢诋毁你荣耀的青年已经不在人世了。

[ðɪs] [hænd] [sluː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['berid] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][æt; ət]['beəl] - ['ziːfɑːn] .

This	**hand**	**slew**	**him**	**and**	**buried**	**his**	**body**	**at**	**Baal**	**-**	**Zephon**	**.**
这	手	一万	他	和	埋葬	他的	身体	在	巴力	-	泽丰	.

这只手杀死了他，并将他的尸体埋葬在巴力洗丰。

[ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'frʊtfəl] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [siː] [wɜːr; wər][ðə; ði]

The	**sand**	**of**	**the**	**desert**	**and**	**the**	**unfruitful**	**waves**	**of**	**the**	**Red**	**Sea**	**were**	**the**
这	沙	的	这	沙漠	和	这	毫无成果	波浪	的	这	红色的	海	是	这

['oʊnli] ['witnisiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːd] ;

only	**witnesses**	**of**	**the**	**deed**	**;**
仅有的	证人	的	这	契据	;

只有沙漠的沙砾和红海的无尽波涛见证了这一事件；

[ænd; ənd][noʊ] ['kriːtʃər] [noʊz] [ˌðer'ʌv] [bɪ'saɪd] [ðaɪ'self] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðaɪ] ['sɜːrvənt] - ,

and	**no**	**creature**	**knows**	**thereof**	**beside**	**thyself**	**,**	**O**	**King**	**,**	**thy**	**servant**	**Prexaspes**	**,**
和	不	生物	知道	其中	旁	你自己	,	哦	国王	,	你的	仆人	-	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʌlz] [ænd; ənd] ['kɔːmərənts] ,

and	**the**	**gulls**	**and**	**cormorants**	**,**
和	这	海鸥	和	鸬鹚	,

除了你，你的仆人普雷克萨斯佩斯，以及海鸥和鸬鹚之外，没有任何生物知道这件事。

[ðæt] ['hʌvər] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [greɪv] .

that	**hover**	**over**	**his**	**grave**	**.**
那	徘徊	超过	他的	严重	.

那些盘旋在他坟墓上的幽灵。

" [ðə; ði] [kɪŋ] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] [ʃriːk] [ʌv; əv][reɪdʒ] , [wʌz; wəz] [siːzd] [baɪ][ə; eɪ] [freʃ] ['ʃɪvərɪŋ] -

"	**The**	**king**	**uttered**	**a**	**piercing**	**shriek**	**of**	**rage**	**,**	**was**	**seized**	**by**	**a**	**fresh**	**shivering**	**-**
"	这	国王	说出	一个	冲孔	尖叫	的	愤怒	,	曾是	查获	经过	一个	新鲜的	瑟瑟发抖	-

[fɪt] ,

fit	**,**
合身	,

国王发出一声刺耳的愤怒尖叫，随即又一阵颤抖起来。

[ænd; ənd][sæŋk] [bæk] [wʌns] [mɔːr] [ɪn] ['reɪvɪŋ] [dɪ'lɪriəm] .

and	**sank**	**back**	**once**	**more**	**in**	**raving**	**delirium**	**.**
和	沉没	后退	一次	更多的	在	狂言	谵妄	.

然后他又一次陷入了狂乱的谵妄状态。

[lɔːŋ] [wiːks] [pæst] , ['evri] [deɪ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['θretnd] [ɪts] [deθ] .

Long	weeks	passed	,	every	day	of	which	threatened	its	death	.
长的	周	通过了	,	每一个	天	的	哪个	威胁	它是	死亡	.

漫长的几周过去了，每一天都面临着死亡的威胁。

[æt; ət] [læst] , [haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [geɪnd] [ðə; ðɪ] [deɪ] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [hæd; həd]

At	last	,	however	,	his	strong	constitution	gained	the	day	,	but	his	mind	had
在	最后的	,	然而	,	他的	强的	宪法	获得	这	天	,	但	他的	头脑	有

['gɪv(ə)n] [weɪ] ,

given	way	,
给定	方式	,

然而，最终他凭借强健的体魄取得了胜利，但他的意志却已经崩溃了。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [dɪs'ɔːrdərd] [ænd; ənd] [wiːk] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [læst] ['aʊər] .

and	remained	disordered	and	weak	up	to	his	last	hour	.
和	剩余	混乱	和	虚弱的	向上	到	他的	最后的	小时	.

直到生命的最后一刻，他仍然精神恍惚、身体虚弱。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ] [sɪk] - [ruːm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [raɪd] [ænd; ənd]

When	he	was	strong	enough	to	leave	the	sick	-	room	and	to	ride	and
什么时候	他	曾是	强的	足够的	到	离开	这	生病的	-	房间	和	到	骑	和

[ʃuːt] [wʌns] [mɔːr] ,

shoot	once	more	,
射击	一次	更多的	,

当他身体强壮到可以离开病房，再次骑马射击时，

[hiː; hi] [ə'bændənd] [hɪm'self] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [lɔːst] ['evri] ['remnənt] [ʌv; əv] [self] - [kən'troʊl] .

he	abandoned	himself	more	than	ever	to	the	pleasure	of	drinking	,	and	lost	every	remnant	of	self	-	control	.
他	弃	他自己	更多的	比	曾经	到	这	乐趣	的	喝	,	和	丢失的	每一个	剩	的	自己	-	控制	.

他比以往任何时候都更加沉溺于饮酒的乐趣，彻底丧失了所有自制力。

[ðə; ðɪ] [dɪ'luːʒn] [hæd; həd] [fɪkst] [ɪt'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪs'ɔːrdərd] [maɪnd] , [ðæt] - [wʌz; wəz] [nɑːt] [ded] ,

The	delusion	had	fixed	itself	in	his	disordered	mind	,	that	Bartja	-	was	not	dead	,
这	错觉	有	固定的	本身	在	他的	混乱	头脑	,	那	-		曾是	不是	死的	,

他混乱的脑海中已经根深蒂固地存在着一个错觉：巴尔佳没有死。

[bʌt; bət] [trænsˈfɔːmd] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [baʊ; boʊ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˌiːθi'oʊpiə] ,

but	transformed	into	the	bow	of	the	King	of	Ethiopia	,
但	转变	进入	这	弓	的	这	国王	的	埃塞俄比亚	,

但却变成了埃塞俄比亚国王的弓。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] - ([soʊl]) [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['saiərəs] [hæd; həd] [kə'mɑːndid] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]

and	that	the	Feruer	(	soul	)	of	his	father	Cyrus	had	commanded	him	to
和	那	这	-	(	灵魂	)	的	他的	父亲	赛勒斯	有	命令	他	到

[rɪ'stɔːr] - [tuː; tə] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [fɔːrm] ,

restore	Bartja	to	its	original	form	,
恢复	-	到	它是	原来的	形式	,

并且他父亲居鲁士的灵魂（Feruer）命令他将巴尔佳恢复原状。

[baɪ] ['sʌbdʒəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [blæk] ['neɪʃ(ə)n] .

by	subjugating	the	black	nation	.
经过	征服	这	黑色的	国家	.

通过征服黑人民族。

[ðɪs] [aɪ'diːə] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'faidid] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] ['siːkrət] ,

This	idea	,	which	he	confided	to	every	one	about	him	as	a	great	secret	,
这	主意	,	哪个	他	坦白	到	每一个	一	关于	他	作为	一个	伟大的	秘密	,

这个想法，他一直当作天大的秘密向所有人倾诉。

[pər'su:d] [hɪm; ɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] [rest] ,

pursued	him	day	and	night	and	gave	him	no	rest	,
追击	他	天	和	夜晚	和	给予	他	不	休息	,

日夜追捕他，不让他休息。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ˌi:θi'oʊpiə] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'mens] [hoʊst] .

until	he	had	started	for	Ethiopia	with	an	immense	host	.
直到	他	有	开始	为了	埃塞俄比亚	和	一个	巨大	主持人	.

直到他带着庞大的东道主前往埃塞俄比亚。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ə'kɑ:mplɪʃt] [hɪz; ɪz]['ɑ:bdʒekt] ,

He	was	forced	,	however	,	to	return	without	having	accomplished	his	object	,
他	曾是	强制	,	然而	,	到	返回	没有	拥有	完成	他的	目的	,

然而，他被迫空手而归。

['æftər] ['hævɪŋ] ['mɪzrəbli] [lɔ:st] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:rmi][baɪ] [hi:t] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skersəti]

after	having	miserably	lost	the	greater	part	of	his	army	by	heat	and	the	scarcity
后	拥有	惨痛地	丢失的	这	更大的	部分	的	他的	军队	经过	热	和	这	缺乏

[ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] .

of	provisions	.
的	条款	.

由于酷热和粮食短缺，他的军队损失惨重。

[æn; ən] [hɪ'stɔ:riən] , [hu:] [meɪ] ['ɔ:lmoʊst][bi:; bi]['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz] [kən'tempəreri] , [telz] [ˌju: 'es] [ðæt]

An	historian	,	who	may	almost	be	spoken	of	as	contemporary	,	tells	us	that
一个	历史学家	,	WHO	可能	几乎	是	说	的	作为	当代的	,	讲述	我们	那

[ðə; ði] ['retʃɪd] ['soʊldʒərz] ,

the	wretched	soldiers	,
这	可怜	士兵	,

一位几乎可以算是同时代的历史学家告诉我们，那些可怜的士兵们，

['æftər] ['hævɪŋ] [səb'sɪstid] [ɑ:n] [hɜ:rb] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

after	having	subsisted	on	herbs	as	long	as	they	could	,
后	拥有	生存	在	草药	作为	长的	作为	他们	可以	,

在尽可能长时间地以草药为生之后，

[keɪm] [tu:; tə] [dɪ'zɜ:rts] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] ,

came	to	deserts	where	there	was	no	sign	of	vegetation	,
来了	到	沙漠	在哪里	那里	曾是	不	符号	的	植被	,

他们来到了寸草不生的沙漠，

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [dɪ'sper] [ri'zɔ:tid] [tu:; tə][æn; ən] [ɪk'spi:diənt] ['ɔ:lmoʊst] [tu:] ['fɪrf(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] .

and	in	their	despair	resorted	to	an	expedient	almost	too	fearful	to	describe	.
和	在	他们的	绝望	复原	到	一个	权宜	几乎	也	可怕	到	描述	.

绝望之下，他们采取了一种几乎令人难以描述的权宜之计。

[lɑ:ts] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [baɪ] ['evri] [ten] [men] ,

Lots	were	drawn	by	every	ten	men	,
很多	是	绘制	经过	每一个	十	男人	,

每十个人抽签一次。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɑ:n] [hu:m] [ðə; ði][lɑ:t] [fel] [wʌz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd] ['i:tn] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪn] .

and	he	on	whom	the	lot	fell	was	killed	and	eaten	by	the	other	nine	.
和	他	在	谁	这	很多	跌倒	曾是	被杀	和	吃	经过	这	其他	九	.

抽签结果落在他身上的人被其他九个人杀死并吃掉了。

[[he'rɔdətəs] ['vɪzɪtɪd] ['i:dʒɪpt][sʌm; səm] - ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][kæm'baisi:z] , - [bi:] . [si:] .

[	Herodotus	visited	Egypt	some	60	years	after	the	death	of	Cambyses	,	454	B	.	C	.
[	希罗多德	到访	埃及	一些	-	年	后	这	死亡	的	坎比西斯	,	-	B	.	C	.

希罗多德在冈比西斯去世约60年后，即公元前454年，访问了埃及。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [ˌiːθi'oʊpiən] [kæm'peɪn] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .]

He	describes	the	Ethiopian	campaign	,	III	.	25	.	]
他	描述	这	埃塞俄比亚	活动	,	三、	.	-	.	]

他描述了埃塞俄比亚战役，第三卷，第25页。

[æt; ət] [læst] [θɪŋz] [went] [soʊ] [fɑːr] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒekts] [kəm'peld] [ðɪs] ['mædmən] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,

At	last	things	went	so	far	,	that	his	subjects	compelled	this	madman	to	return	,
在	最后的	事物	去	所以	远的	,	那	他的	主题	被迫	这	狂人	到	返回	,

最终事态发展到如此地步，以至于他的臣民迫使这个疯子返回。

[bʌt; bət]['oʊnli] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sleɪvɪʃ] [ˌeɪʒi'ætɪk] ['fiːlɪŋz] , [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] ['blaɪndli]

but	only	,	with	their	slavish	Asiatic	feelings	,	to	obey	him	all	the	more	blindly
但	仅有的	,	和	他们的	奴隶	亚洲	情怀	,	到	服从	他	全部	这	更多的	盲目地

,

,

,

但他们却怀着奴性的亚洲情结，更加盲目地服从他。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [wʌns] [mɔːr] [ɪn] [ɪn'hæbɪtɪd] ['riːdʒənz] .

when	they	found	themselves	once	more	in	inhabited	regions	.
什么时候	他们	成立	他们自己	一次	更多的	在	有人居住的	地区	.

当他们再次置身于有人居住的地区时。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] ['memfɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] ,

On	reaching	Memphis	with	the	wreck	of	his	army	,
在	到达	孟菲斯	和	这	破坏	的	他的	军队	,

当他带着残部抵达孟菲斯时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [ɪn] ['glɔːriəs] [ə'pærəl] ['selibreitɪŋ] [ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] .

he	found	the	Egyptians	in	glorious	apparel	celebrating	a	festival	.
他	成立	这	埃及人	在	辉煌	服饰	庆祝	一个	节日	.

他发现埃及人身着华丽的服饰，正在庆祝节日。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [nuː] [ˌepɪs][ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌriːə'pɪrəns] [ʌv; əv]

They	had	found	a	new	Apis	and	were	rejoicing	over	the	reappearance	of
他们	有	成立	一个	新的	蜜蜂	和	是	欢欣鼓舞	超过	这	再次出现	的

[ðer; ðər][gɑːd] ,

their	god	,
他们的	上帝	,

他们找到了新的阿庇斯神，并为他们的神再次出现而欢欣鼓舞。

[ɪn'kɑːrnət] [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊl] .

incarnate	in	the	sacred	bull	.
体现	在	这	神圣	公牛	.

化身为神圣的公牛。

[æz; əz][kæm'baisiːz][hæd; həd] [hɜːrd] [æt; ət] [θiːbz] ,

As	Cambyses	had	heard	at	Thebes	,
作为	坎比西斯	有	听到	在	底比斯	,

正如冈比西斯在底比斯所听到的那样，

[ðæt] [ðə; ði]['ɑːrmi][hiː; hi][hæd; həd][sent] [ə'genst] [ðə; ði][oʊ'eɪsɪs][ʌv; əv] ['æmən] [ɪn][ðə; ði] ['lɪbiən] ['dezərt] ,

that	the	army	he	had	sent	against	the	oasis	of	Ammon	in	the	Libyan	desert	,
那	这	军队	他	有	发送	反对	这	绿洲	的	阿蒙	在	这	利比亚	沙漠	,

他派出的军队进攻利比亚沙漠中的亚扪绿洲，

[hæd; həd] ['perɪʃt] ['mɪzrəbli] [ɪn][ə; eɪ] [kæm'sin] , [ɔːr] [sɪ'mʊm] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fliːt] , [wɪtʃ]

had	perished	miserably	in	a	Khamsin	,	or	Simoom	,	and	that	his	fleet	,	which
有	遇难	惨痛地	在	一个	卡姆辛	,	或者	西蒙	,	和	那	他的	舰队	,	哪个

[wʌz; wəz][tuː; tə] ['kɑːŋkər] ['kɑːrθɪdʒ] ,

was	to	conquer	Carthage	,
曾是	到	征服	迦太基	,

他在卡姆辛（Khamsin）或西蒙（Simoom）号上惨遭灭亡，而他的舰队原本要征服迦太基。

[hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] [reɪs] ,

had	refused	to	fight	with	a	people	of	their	own	race	,
有	拒绝	到	斗争	和	一个	人们	的	他们的	自己的	种族	,

他们拒绝与同族人作战，

[hiː; hi] ['fænsɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɛmfiənz] [mʌst; məst][biː; bi] ['selibreitɪŋ] [ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv][dʒɔɪ]

he	fancied	that	the	Memphians	must	be	celebrating	a	festival	of	joy
他	幻想	那	这	孟菲斯人	必须	是	庆祝	一个	节日	的	喜悦

[æt; ət][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mis'fɔːtʃənz] ,

at	the	news	of	his	misfortunes	,
在	这	消息	的	他的	不幸	,

他想象着孟菲斯人听到他遭遇不幸的消息后，一定正在欢庆佳节。

[sent] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l][men] , [ænd; ənd]['æftər] [ri'prəutʃɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

sent	for	their	principal	men	,	and	after	reproaching	them	with	their
发送	为了	他们的	主要的	男人	,	和	后	责备	他们	和	他们的

[kən'dʌkt] ,

conduct	,
执行	,

召来他们的首领，斥责了他们的行为之后，

[æskt] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['gluːmi] [ænd; ənd] [mə'roʊs]['æftər][hɪz; ɪz] ['viktəriz] ,

asked	why	they	had	been	gloomy	and	morose	after	his	victories	,
问	为什么	他们	有	到过	阴沉	和	忧郁	后	他的	胜利	,

问他们为什么在他取得胜利后会情绪低落、闷闷不乐，

[bʌt; bət] ['dʒɔɪəs] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mis'fɔːtʃənz] .

but	joyous	at	hearing	of	his	misfortunes	.
但	欢乐	在	听力	的	他的	不幸	.

但听到他的不幸遭遇后，他却很高兴。

[ðə; ði] ['mɛmfiənz] ['ænsər] [baɪ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði]['riːəl] [graʊnd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['meri] - ['meɪkɪŋ] ,

The	Memphians	answered	by	explaining	the	real	ground	for	their	merry	-	making	,
这	孟菲斯人	回答	经过	解释	这	真实的	地面	为了	他们的	欢乐	-	制作	,

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] ,

and	told	him	,
和	讲述	他	,

孟菲斯人回答说，他们欢庆的真正原因是什么，并告诉他：

[ðæt] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊl] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn]['iːdʒɪpt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

that	the	appearance	of	the	sacred	bull	was	always	celebrated	in	Egypt	with	the
那	这	外貌	的	这	神圣	公牛	曾是	总是	著名	在	埃及	和	这

['gretɪst] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

greatest	rejoicings	.
最	欢庆	.

在埃及，神圣公牛的出现总是会受到最热烈的庆祝。

[kæm'baisiːz] [kɔːld] [ðem; ðəm]['laɪəz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [sʌtʃ] , ['sentənst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] .

Cambyses	called	them	liars	,	and	,	as	such	,	sentenced	them	to	death	.
坎比西斯	称为	他们	说谎者	,	和	,	作为	这样的	,	判刑	他们	到	死亡	.

冈比西斯称他们为骗子，并因此判处他们死刑。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði] [priːsts] ; [rɪ'siːvd] , [haʊ'evər] , [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['ænsər] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

He	then	sent	for	the	priests	;	received	,	however	,	exactly	the	same	answer	from	them	.
他	然后	发送	为了	这	神父	;	已收到	,	然而	,	确切地	这	相同的	回答	从	他们	.

于是他召来祭司；然而，他得到的答复却和之前一模一样。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪtɘ-əst] ['aɪrəni][hiː; hi] [æskt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns]

With	the	bitterest	irony	he	asked	to	be	allowed	to	make	the	acquaintance
和	这	最苦涩的	讽刺	他	问	到	是	允许	到	制作	这	熟人

[ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [gɑːd] ,

of	this	new	god	,
的	这	新的	上帝	,

他带着最苦涩的讽刺，请求允许他结识这位新神。

[ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] .

and	commanded	them	to	bring	him	.
和	命令	他们	到	带来	他	.

命令他们把他带来。

[ðə; ði] [bʊl] [ˌepɪs][wʌz; wəz] [brɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [toʊld] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑːdʒəni][ʌv; əv]

The	bull	Apis	was	brought	and	the	king	told	that	he	was	the	progeny	of
这	公牛	蜜蜂	曾是	带来	和	这	国王	讲述	那	他	曾是	这	后代	的

[ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn] [kaʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['muːnbiːm] ,

a	virgin	cow	and	a	moonbeam	,
一个	处女	奶牛	和	一个	月光	,

公牛阿庇斯被牵了过来，国王被告知它是处女母牛和月光的后代。

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [blæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [traɪ'æŋgjələr][spɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrhed] ,

that	he	must	be	black	,	with	a	white	triangular	spot	on	the	forehead	,
那	他	必须	是	黑色的	,	和	一个	白色的	三角形	点	在	这	前额	,

他一定是黑人，额头上有一个白色的三角形斑点。

[ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv][æn; ən]['iːg(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd][ðə; ði]['kres(ə)nt] [muːn] .

the	likeness	of	an	eagle	on	his	back	,	and	on	his	side	the	crescent	moon	.
这	相似	的	一个	鹰	在	他的	后退	,	和	在	他的	边	这	新月	月亮	.

他背上有一只鹰的图案，侧面有一弯新月。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [her] [ɑːn][hɪz; ɪz][teɪl] ,

There	must	be	two	kinds	of	hair	on	his	tail	,
那里	必须	是	二	种类	的	头发	在	他的	尾巴	,

他的尾巴上肯定有两种毛，

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [æn; ən] [ɪk'skresns] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['biːtl]

and	on	his	tongue	an	excrescence	in	the	form	of	the	sacred	beetle
和	在	他的	舌头	一个	赘生物	在	这	形式	的	这	神圣	甲虫

[ˌskærə'biəs] .

Scarabaeus	.
金龟子	.

他的舌头上长着一个形状像圣甲虫的赘生物。

[wen] [kæm'baisiːz] [sɔː] [ðɪs] ['diːəˌfaɪd] ['kriːtʃər] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] ['nʌθɪŋ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪn]

When	Cambyses	saw	this	deified	creature	he	could	discover	nothing	remarkable	in
什么时候	坎比西斯	锯	这	神化	生物	他	可以	发现	没有什么	卓越	在

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

当冈比西斯看到这个被神化的生物时，他并没有发现他身上有任何特别之处。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'reɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ['ɪntuː][ɪts][saɪd] .

and	was	so	enraged	that	he	plunged	his	sword	into	its	side	.
和	曾是	所以	愤怒	那	他	暴跌	他的	剑	进入	它是	边	.

他怒不可遏，将剑刺入它的肋部。

[æz; əz][ðə; ði] [blʌd] ['striːmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wuːnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [fel] ,

As	the	blood	streamed	from	the	wound	and	the	animal	fell	,
作为	这	血	流媒体	从	这	伤口	和	这	动物	跌倒	,

鲜血从伤口汩汩流出，动物倒下了。

[hiː; hi] [broʊk] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] [læf] , [ænd; ənd] [kraɪd] : " [jiː; ji] [fuːlz] !

he	broke	out	into	a	piercing	laugh	,	and	cried	:	"	Ye	fools	!
他	打破	出去	进入	一个	冲孔	笑	,	和	哭	:	"	叶	傻瓜	!

他突然发出刺耳的笑声，喊道："你们这些傻瓜！"

[soʊ][jʊr; jər][gɔdz][ɑːr; ər] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ; [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['wuːndɪd] .

so	your	gods	are	flesh	and	blood	;	they	can	be	wounded	.
所以	你的	神	是	肉	和	血	;	他们	能	是	受伤	.

所以你们的神也是血肉之躯，他们也会受伤。

[sʌtʃ] ['fɑːli] [ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

Such	folly	is	worthy	of	you	.
这样的	蠢事	是	值得	的	你	.

如此愚蠢之举，正符合你的身份。

[bʌt; bət][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][faɪnd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

But	ye	shall	find	,	that	it	is	not	so	easy	to	make	a	fool	of	me	.
但	是的	将	寻找	,	那	它	是	不是	所以	简单的	到	制作	一个	傻子	的	我	.

但你们将会发现，想愚弄我并没有那么容易。

[hoʊ] , [gɑːrdz] !

Ho	,	guards	!
何	,	守卫	!

嚯，卫兵们！

[flɑːg] [ðiːz] [priːsts] ['saʊndli] , [ænd; ənd] [kɪl] ['evri] [wʌn] [huːm] [juː; jʊ][faɪnd] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn] [ðɪs] [mæd] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

flog	these	priests	soundly	,	and	kill	every	one	whom	you	find	taking	part	in	this	mad	celebration	.
鞭打	这些	神父	稳固地	,	和	杀	每一个	一	谁	你	寻找	采取	部分	在	这	疯狂的	庆典	.

狠狠鞭打这些神父，并杀死所有参与这场疯狂庆典的人。

" [ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [əu'beid] [ænd; ənd] ['fɪrfəli] [ɪg'zæspəreɪtɪd][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] .

"	The	command	was	obeyed	and	fearfully	exasperated	the	Egyptians	.
"	这	命令	曾是	服从	和	恐惧地	恼怒	这	埃及人	.

"命令得到了执行，这令埃及人感到恐惧和愤怒。"

[[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['herəd] .

[	According	to	Herod	.
[	根据	到	希律王	.

据希律王记载。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .

III	.	29	.
三、	.	-	.

III. 29.

[kæm'baisiːz] - [sɔːrd] [slɪpt] [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði][leg][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊl] .

Cambyses	'	sword	slipped	and	ran	into	the	leg	of	the	sacred	bull	.
坎比西斯	-	剑	滑倒了	和	跑	进入	这	腿	的	这	神圣	公牛	.

冈比西斯的剑滑了一下，刺进了神牛的腿里。

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [daɪd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [θaɪ] , [ðɪs] [dʒʌst]['suːts] [he'rɔdətəs] ,

As	the	king	died	also	of	a	wound	in	the	thigh	,	this	just	suits	Herodotus	,
作为	这	国王	死亡	还	的	一个	伤口	在	这	大腿	,	这	只是	西装	希罗多德	,

国王也是死于大腿上的伤口，这正好符合希罗多德的说法。

[huː] ['ɔːlweɪz] [traɪz] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ðæt] [kʌmz] ['æftər] [prɪ'zʌmptʃuəs] [kraɪm] [ɪn] [ðə; ði]

who	always	tries	to	put	the	retribution	that	comes	after	presumptuous	crime	in	the
WHO	总是	尝试	到	放	这	报应	那	来	后	放肆	犯罪	在	这

['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [laɪt] ;

strongest	light	;
最强	光	;

他总是力图以最强烈的视角展现肆意犯罪后所受到的惩罚;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [bʊl] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [daɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪr] [θaɪ] [wuːnd] .

but	it	is	very	unlikely	that	the	bull	should	have	died	of	a	mere	thigh	wound	.
但	它	是	非常	不太可能	那	这	公牛	应该	有	死亡	的	一个	仅仅	大腿	伤口	.

]

]

]

但公牛不太可能仅仅因为大腿受伤就死亡。

[ˌepɪs] [daɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wuːnd] ;

Apis	died	of	his	wound	;
蜜蜂	死亡	的	他的	伤口	;

阿庇斯因伤重而亡;

[ðə; ði] ['mɛmfiənz] ['berid] [hɪm; ɪm] ['siːkrətli] [ɪn][ðə; ði] [vɔːlts] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['bʊlz] ,

the	Memphians	buried	him	secretly	in	the	vaults	belonging	to	the	sacred	bulls	,
这	孟菲斯人	埋葬	他	偷偷	在	这	金库	属于	到	这	神圣	公牛	,

孟菲斯人将他秘密埋葬在属于神圣公牛的墓穴中。

[nɪr] [ðə; ði] [ˌsɛrə'piːəm] , [ænd; ənd] , [led][baɪ] [sæmtɪk] , [ə'temptɪd] [æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]

near	the	Serapeum	,	and	,	led	by	Psamtik	,	attempted	an	insurrection	against	the
靠近	这	塞拉皮姆	,	和	,	引领	经过	普萨姆提克	,	尝试过	一个	起义	反对	这

['pəːʃənz] .

Persians	.
波斯人	.

在塞拉皮斯神庙附近，由普萨美提克领导的起义试图反抗波斯人。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['kwɪkli] [pʊt] [daʊn] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][kɔːst] [sæmtɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

This	was	very	quickly	put	down	,	however	,	and	cost	Psamtik	his	life	,
这	曾是	非常	迅速地	放	向下	,	然而	,	和	成本	普萨姆提克	他的	生活	,

然而，这场冲突很快就被镇压了，并导致普萨姆提克丧命。

— [ə; eɪ][laɪf][ðə; ði] [steɪnz] [ænd; ənd] [sə'verɪtiːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [fə'givn] , [ɪn]

—	a	life	the	stains	and	severities	of	which	deserve	to	be	forgiven	,	in
—	一个	生活	这	污渍	和	严重程度	的	哪个	应得	到	是	已原谅	,	在

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'wɪrid] ,

consideration	of	his	unwearied	,
考虑	的	他的	不知疲倦	,

——考虑到他不知疲倦的奉献精神，他一生中的污点和苦难都值得被原谅。

['siːsləs] ['efərts] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɔːrən] [joʊk] ,

ceaseless	efforts	to	deliver	his	people	from	a	foreign	yoke	,
不停歇	努力	到	递送	他的	人们	从	一个	外国的	轭	,

他为将他的人民从外国的枷锁中解救出来而不懈努力，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['friːdəm] .

and	his	death	in	the	cause	of	freedom	.
和	他的	死亡	在	这	原因	的	自由	.

他为自由事业献出了生命。

[kæm'baisiːz] - ['mædnəs] [hæd; həd] ['miːnwaɪl] ['teɪkən] [freʃ] [fɔːrmz] .

Cambyses	'	madness	had	meanwhile	taken	fresh	forms	.
坎比西斯	-	疯狂	有	同时	已采取	新鲜的	表格	.

与此同时，坎比西斯的疯狂又以新的形式出现。

['æftər][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] - ,

After	the	failure	of	his	attempt	to	restore	Bartja	,
后	这	失败	的	他的	试图	到	恢复	-	,

在他试图恢复巴尔佳的形象失败后，

([træns'fɔ:md] [æz; əz][hi:; hi] ['fænsɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ][baʊ; boʊ]) [tu:; tə][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [ʃeɪp] ,

(	transformed	as	he	fancied	into	a	bow	)	to	his	original	shape	,
(	转变	作为	他	幻想	进入	一个	弓	)	到	他的	原来的	形状	,

（如他所愿变成弓形）恢复了原来的形状，

[hɪz; ɪz] [ˌɪrɪtə'bɪləti] [ɪn'kri:st] [soʊ] ['fraɪtfəli] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜ:rd] , [ɔ:r]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [lʊk] ,

his	irritability	increased	so	frightfully	that	a	single	word	,	or	even	a	look	,
他的	易怒	增加	所以	可怕地	那	一个	单身的	单词	,	或者	甚至	一个	看	,

他的易怒情绪急剧加剧，以至于一句话，甚至一个眼神，都会让他暴跳如雷。

[wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['fjʊriəs] .

was	sufficient	to	make	him	furious	.
曾是	充足的	到	制作	他	狂怒	.

这足以让他勃然大怒。

[stɪl] [hɪz; ɪz] [tru:] [frend] [ænd; ənd] ['kaʊnsələr] , ['kri:səs] , ['nevər] [left] [hɪm; ɪm] ,

Still	his	true	friend	and	counsellor	,	Croesus	,	never	left	him	,
仍然	他的	真的	朋友	和	顾问	,	克罗伊索斯	,	绝不	左边	他	,

然而，他真正的朋友和顾问克罗伊索斯却从未离开过他。

[ðoʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌns] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [gɑ:rdz] [fɔ:r; fər]

though	the	king	had	more	than	once	given	him	over	to	the	guards	for
尽管	这	国王	有	更多的	比	一次	给定	他	超过	到	这	守卫	为了

[ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

execution	.
执行	.

尽管国王曾多次将他交给卫兵处决。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gɑ:rdz] [nu:] [ðer; ðər]['mæstər] ;

But	the	guards	knew	their	master	;
但	这	守卫	知道	他们的	掌握	;

但守卫们认得他们的主人；

[ðeɪ] [tʊk] [gʊd] [ker] [nɑ:t][tu:; tə] [leɪ] [hændz][ɑ:n][ðə; ði][oʊld][mæn] , [ænd; ənd] [felt] [ʃʊr] [ʌv; əv]

they	took	good	care	not	to	lay	hands	on	the	old	man	,	and	felt	sure	of
他们	采取	好的	关心	不是	到	躺	双手	在	这	老的	男人	,	和	毛毡	当然	的

[ɪm'pju:nəti] ,

impunity	,
免责	,

他们小心翼翼地没有碰那个老人，并且确信自己不会受到惩罚。

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] ['i:ðər] [hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] , [ɔ:r] [rɪ'pentɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][baɪ]

as	the	king	would	either	have	forgotten	his	command	,	or	repented	of	it	by
作为	这	国王	会	任何一个	有	被遗忘的	他的	命令	,	或者	悔改	的	它	经过

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

the	next	day	,
这	下一个	天	,

因为国王要么会忘记他的命令，要么会在第二天后悔。

[wʌns] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [wɪp] ['berərz] [peɪd] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['penəlti] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['lenəti]

Once	,	however	,	the	miserable	whip	bearers	paid	a	fearful	penalty	for	their	lenity
一次	,	然而	,	这	悲惨的	鞭	持有者	有薪酬的	一个	可怕	惩罚	为了	他们的	宽容

.

:
.

然而，有一次，那些可怜的鞭笞者为他们的仁慈付出了可怕的代价。

[kæm'baisi:z] , [waɪl] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðæt] ['kri:səs] [wʌz; wəz] [seɪvd] , ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvɚɚz] [tu:; tə][bi:; bi]

Cambyses	,	while	rejoicing	that	Croesus	was	saved	,	ordered	his	deliverers	to	be
坎比西斯	,	尽管	欢欣鼓舞	那	克罗伊索斯	曾是	已保存	,	订购	他的	送货员	到	是

['eksɪkju:tɪd][fɔ:r; fər] [ˌdɪsə'bi:diəns] [wɪ'ðaʊt] ['mɜ:rsi] .

executed	for	disobedience	without	mercy	.
执行	为了	不服从	没有	怜悯	.

冈比西斯虽然为克罗伊斯得救而欢欣鼓舞，但下令毫不留情地处死那些救他的人，因为他们违抗命令。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'pʌgnənt] [tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ɔ:l][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['bɑ:rbərəs]

It	would	be	repugnant	to	us	to	repeat	all	the	tales	of	barbarous
它	会	是	令人厌恶的	到	我们	到	重复	全部	这	故事	的	野蛮

['kru:əlti] ,

cruelties	,
残忍	,

我们不愿再重复那些野蛮残暴的故事。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][toʊld][ʌv; əv][kæm'baisi:z][æt; ət] [ðɪs] [ɪn'seɪn] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ;

which	are	told	of	Cambyses	at	this	insane	period	of	his	life	;
哪个	是	讲述	的	坎比西斯	在	这	疯狂的	时期	的	他的	生活	;

这些故事讲述的是冈比西斯在他精神错乱的这段时期；

[bʌt; bət][wi:; wi] ['kænɑ:t] [rɪ'zɪst] ['menʃənɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə][ju: 'es] [ɪ'speʃəli]

but	we	cannot	resist	mentioning	a	few	which	seem	to	us	especially
但	我们	不能	抵抗	提及	一个	很少	哪个	似乎	到	我们	尤其

[ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] .

characteristic	.
特征	.

但我们忍不住要提及几个我们认为特别有特色的例子。

[waɪl] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] ['teɪbl] [wʌn] [deɪ] , [ɔ:l'redi] ['sʌmwʌt] [ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪd] ,

While	sitting	at	table	one	day	,	already	somewhat	intoxicated	,
尽管	坐着	在	桌子	一	天	,	已经	有些	酣	,

一天，我坐在桌旁，已经有些醉意了，

[hi:; hi] [æskt] - [wʌt] [ðə; ði] ['pə:ʃənz] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

he	asked	Prexaspes	what	the	Persians	thought	of	him	.
他	问	-	什么	这	波斯人	想法	的	他	.

他问普雷克萨斯佩斯波斯人对他的看法。

[ðə; ði] ['envɔɪ] ,

The	envoy	,
这	使者	,

使节，

[hu:] [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] ['dednɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɔ:r'mentɪŋ] ['kɑ:nʃəns] [baɪ][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv]

who	in	hopes	of	deadening	his	tormenting	conscience	by	the	performance	of
WHO	在	希望	的	麻木	他的	折磨	良心	经过	这	表现	的

['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [ækts] ,

noble	and	dangerous	acts	,
高贵	和	危险的	行为	,

他希望通过做出高尚而危险的行为来麻痹自己饱受折磨的良心，

[let] [noʊ] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [pæs] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]['eksərsaɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['sɑ:vrɪn]

let	no	opportunity	pass	of	trying	to	exercise	a	good	influence	over	his	sovereign
让	不	机会	经过	的	尝试	到	锻炼	一个	好的	影响	超过	他的	主权

,

,

,

务必抓住一切机会，努力对他的君主施加积极影响。

['ænsər] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'stəʊld] [hɪm; ɪm][ɑːn] ['evri] [pɔɪnt] , [bʌt; bət] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ]

answered	that	they	extolled	him	on	every	point	,	but	thought	he	was	too	much
回答	那	他们	赞扬	他	在	每一个	观点	,	但	想法	他	曾是	也	很多

[ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [waɪn] .

addicted	to	wine	.
上瘾	到	葡萄酒	.

回答说，他们对他的各方面都非常赞赏，但认为他太沉迷于葡萄酒了。

[ðiːz] [wɜːrdz] , [ðoʊ] ['spoʊkən][hæf][ɪn][dʒest] , [pʊt][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['pæʃ(ə)n] ,

These	words	,	though	spoken	half	in	jest	,	put	the	king	into	a	violent	passion	,
这些	字	,	尽管	说	一半	在	笑话	,	放	这	国王	进入	一个	暴力	热情	,

这些话虽然半开玩笑，却激起了国王极大的怒火。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [ʃriːkt] : " [soʊ][ðə; ði] ['pəːʃənz] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [waɪn] [hæz; həz]['teɪkən]

and	he	almost	shrieked	:	"	So	the	Persians	say	,	that	the	wine	has	taken
和	他	几乎	尖叫	:	"	所以	这	波斯人	说	,	那	这	葡萄酒	有	已采取

[ə'weɪ] [maɪ] ['sensɪz] ,

away	my	senses	,
离开	我的	感官	,

他几乎尖叫起来：“波斯人说，酒使我失去了知觉。”

[duː] [ðeɪ] ?

do	they	?
做	他们	?

真的吗?

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [aɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪv] [lɔːst][ðer; ðər] [oʊn] .

on	the	contrary	,	I'll	show	them	that	they've	lost	their	own	.
在	这	相反	,	患病的	展示	他们	那	他们有	丢失的	他们的	自己的	.

相反，我会让他们知道他们已经失去了自己的东西。

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] , [tʊk] [eɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æt; ət]

"	And	as	he	spoke	he	bent	his	bow	,	took	aim	for	a	moment	at
"	和	作为	他	辐	他	弯曲	他的	弓	,	采取	目的	为了	一个	片刻	在

- - ['eldɪst] [sʌn] ,

Prexaspes	'	eldest	son	,
-	-	长子	儿子	,

“他一边说着，一边拉弓，瞄准了普雷克萨斯佩斯的长子片刻。”

[huː] , [æz; əz] [kʌp] - ['berər] ,

who	,	as	cup	-	bearer	,
WHO	,	作为	杯子	-	持有人	,

他作为斟酒人，

[wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] ['evri] [lʊk]

was	standing	at	the	back	of	the	hall	waiting	for	and	watching	every	look
曾是	常设	在	这	后退	的	这	大厅	等待	为了	和	观看	每一个	看

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] ,

of	his	sovereign	,
的	他的	主权	,

他站在大厅后方，等待着，注视着君主的一举一动。

[ænd; ənd] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [brest] .

and	shot	him	in	the	breast	.
和	射击	他	在	这	胸部	.

然后朝他胸部开了一枪。

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] ['ɔːrdərz] [ðæt] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['bɑːdi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] .

He	then	gave	orders	that	the	boy's	body	should	be	opened	and	examined	.
他	然后	给予	订单	那	这	男孩们	身体	应该	是	打开	和	检查	.

然后他下令打开男孩的尸体进行检查。

[ðə; ði] ['æroʊ] [hæd; həd] [pɪrst] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

The	arrow	had	pierced	the	centre	of	his	heart	.
这	箭	有	穿孔	这	中心	的	他的	心	.

那支箭射穿了他的心脏。

[ðɪs] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] ['sensləs] ['taɪrənt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] : " [naʊ]

This	delighted	the	senseless	tyrant	,	and	he	called	out	with	a	laugh	:	"	Now
这	高兴极了	这	无意义的	暴君	,	和	他	称为	出去	和	一个	笑	:	"	现在

[juː; jʊ] [siː] ,

you	see	,
你	看	,

这让愚昧的暴君欣喜若狂，他大笑着喊道："现在你们明白了吧，

- , [its] [ðə; ði] ['pəːʃənz] [huː] [hæv; həv] [lɔːst] [ðer; ðər]['dʒʌdʒmənt] ,

Prexaspes	,	it's	the	Persians	who	have	lost	their	judgment	,
-	,	它是	这	波斯人	WHO	有	丢失的	他们的	判断	,

Prexaspes，是波斯人失去了判断力。

[nɑːt][aɪ] . [kʊd; kəd] ['eni] [wʌn][hæv; həv][hɪt][ðə; ði][mɑːrk] ['betər] ?

not	I	.	Could	any	one	have	hit	the	mark	better	?
不是	我	.	可以	任何	一	有	打	这	标记	更好的	?

不是我。还有谁能比我做得更好吗?

" - [stʊd] [ðer; ðər] , [peɪl] [ænd; ənd] ['moʊʃnləs] , [kəm'peld] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['hɔːrɪd]

"	Prexaspes	stood	there	,	pale	and	motionless	,	compelled	to	watch	the	horrid
"	-	站立	那里	,	苍白	和	静止不动	,	被迫	到	手表	这	可怕的

[siːn] ,

scene	,
场景	,

"普雷克萨斯佩斯站在那里，脸色苍白，一动不动，被迫目睹这可怕的一幕。"

[laɪk] ['naiəubi] [wen] [tʃeɪnd] [tuː; tə] - .

like	Niobe	when	chained	to	Sipylus	.
喜欢	尼俄柏	什么时候	连锁	到	-	.

就像尼俄柏被锁链束缚在西皮罗斯身边一样。

[hɪz; ɪz]['sɜːrv(ə)l]['spɪrɪt] [boʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ruːlərz] ['paʊər] ,

His	servile	spirit	bowed	before	the	ruler's	power	,
他的	奴性的	精神	鞠躬	前	这	统治者的	力量	,

他卑躬屈膝地臣服于统治者的权力之下。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ɑːrmɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dægər] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] ,

instead	of	arming	his	right	hand	with	the	dagger	of	revenge	,
反而	的	武装	他的	正确的	手	和	这	匕首	的	复仇	,

他没有将复仇匕首装备在右手，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['fræntɪk] [kɪŋ] [æskt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ,

and	when	the	frantic	king	asked	him	the	same	question	a	second	time	,
和	什么时候	这	疯狂的	国王	问	他	这	相同的	问题	一个	第二	时间	,

当焦急的国王第二次问他同样的问题时，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] ['ænsər] , ['presɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] :

he	actually	answered	,	pressing	his	hand	on	his	heart	:
他	实际上	回答	,	紧迫	他的	手	在	他的	心	:

他竟然回答了，同时把手按在胸口：

" [ə; eɪ][gɑːd][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][hɪt][ðə; ði][mɑːrk] [mɔːr] [ɪg'zæktli] .

"	A	god	could	not	have	hit	the	mark	more	exactly	.
"	一个	上帝	可以	不是	有	打	这	标记	更多的	确切地	.

"连神明都无法击中目标。"

" [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['æftər] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [tuː; tə]['seɪz] ,

"	A	few	weeks	after	this	,	the	king	went	to	Sais	,
"	一个	很少	周	后	这	,	这	国王	去	到	赛斯	,

几周后，国王去了赛斯，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz] ['fɔːrmərli] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [braɪd] .

and	there	was	shown	the	rooms	formerly	occupied	by	his	bride	.
和	那里	曾是	所示	这	房间	以前	占领	经过	他的	新娘	.

他被带到他新娘以前住过的房间参观。

[ðɪs] [brɔːt] [bæk] [ɔːl][ðə; ði][oʊld]['peɪnf(ə)l] [ˌrekə'lekʃənz] [ɪn] [fʊl] [fɔːrs] ,

This	brought	back	all	the	old	painful	recollections	in	full	force	,
这	带来	后退	全部	这	老的	痛苦	回忆	在	满的	力量	,

这让所有过去痛苦的回忆都再次涌上心头，历历在目。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['klaʊdɪd] ['meməri] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

and	at	the	same	time	his	clouded	memory	reminded	him	,	though	without	any
和	在	这	相同的	时间	他的	阴天	记忆	提醒	他	,	尽管	没有	任何

['klɪrnəs] [ʌv; əv] ['diːteɪl] ,

clearness	of	detail	,
清晰度	的	细节	,

与此同时，他模糊的记忆也提醒着他，尽管细节并不清晰。

[ðæt] [ə'meɪsɪs][hæd; həd] [di'siːvd] [bəuθ] - [ænd; ənd] [hɪm'self] .

that	Amasis	had	deceived	both	Nitetis	and	himself	.
那	阿玛西斯	有	受骗	两个都	-	和	他自己	.

阿玛西斯欺骗了尼提提斯和他自己。

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðə; ði] [ded] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['fjʊriəsli] [di'mɑːndid] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]

He	cursed	the	dead	king	and	furiously	demanded	to	be	taken	to	the
他	被诅咒的	这	死的	国王	和	愤怒地	要求	到	是	已采取	到	这

['temp(ə)l][ʌv; əv] [niːθ] ,

temple	of	Neith	,
寺庙	的	奈斯	,

他诅咒了死去的国王，并愤怒地要求被带到奈特神庙去。

[wer] [hɪz; ɪz] ['mʌmi] [wʌz; wəz][leɪd] .

where	his	mummy	was	laid	.
在哪里	他的	木乃伊	曾是	铺设	.

他木乃伊安葬的地方。

[ðer; ðər][hiː; hi] [tɔːr] [ðə; ði] [ɪm'baːmd] ['baːdi] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [sɑːr'kɑːfəgəs] , [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]

There	he	tore	the	embalmed	body	out	of	its	sarcophagus	,	caused	it	to	be
那里	他	撕裂	这	防腐处理	身体	出去	的	它是	石棺	,	导致	它	到	是

[skɜːdʒd] ,

scourged	,
受鞭答	,

他把防腐处理的尸体从石棺里拽出来，下令鞭打它。

[tuː; tə][biː; bi] [stæbd] [wɪð; wɪθ][pɪnz] , [hæd; həd][ðə; ði] [her] [tɔːrn] [ɔːf] [ænd; ənd] [mæl'triːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

to	be	stabbed	with	pins	,	had	the	hair	torn	off	and	maltreated	it	in
到	是	刺伤	和	别针	,	有	这	头发	撕裂	离开	和	虐待	它	在

['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [wei] .

every	possible	way	.
每一个	可能的	方式	.

被针扎，头发被扯掉，遭受各种虐待。

[ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pɜːrʒn] [rɪ'lɪdʒəs] [lɔː] ,

In	conclusion	,	and	contrary	to	the	ancient	Persian	religious	law	,
在	结论	,	和	相反	到	这	古老的	波斯语	宗教	法律	,

总之，与古代波斯宗教律法相悖的是，

[wɪtʃ] [held] [ðə; ði] [pə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pjʊr] ['faɪər] [baɪ] [kɔːpsiz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dedli] [sɪn] ,

which	**held**	**the**	**pollution**	**of**	**pure**	**fire**	**by**	**corpses**	**to**	**be**	**a**	**deadly**	**sin**	**,**
哪个	握住	这	污染	的	纯的	火	经过	尸体	到	是	一个	致命	罪	,

他们认为用尸体污染纯火是一种致命的罪过。

[hiː; hi] [kɔːzd] [ə'meɪsɪs] - [ded] ['bɑːdi] [tuː; tə] [biː; bi] [bɜːrnt] , [ænd; ənd] [kən'demd] [ðə; ði] ['mʌmi] [ʌv; əv]

he	**caused**	**Amasis**	**'**	**dead**	**body**	**to**	**be**	**burnt**	**,**	**and**	**condemned**	**the**	**mummy**	**of**
他	导致	阿玛西斯	-	死的	身体	到	是	烧焦的	,	和	谴责	这	木乃伊	的

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] [waɪf] ,

his	**first**	**wife**	**,**
他的	第一的	妻子	,

他下令焚烧阿玛西斯的尸体，并判处他第一任妻子的木乃伊死刑。

[wɪtʃ] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [sɑːr'kɑːfəgəs] [æt; ət] [θiːbz] , [hɜːr; hər] ['neɪtɪv] [pleɪs] , [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .

which	**lay**	**in**	**a**	**sarcophagus**	**at**	**Thebes**	**,**	**her**	**native**	**place**	**,**	**to**	**the**	**same**	**fate**	**.**
哪个	躺	在	一个	石棺	在	底比斯	,	她	本国的	地方	,	到	这	相同的	命运	.

她的遗体被安放在底比斯（她的故乡）的一个石棺中，最终也遭遇了同样的命运。

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['memfɪs] , [kæm'baisiːz] [dɪd] [nɑːt] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm] ['pɜːrsənəli] [ɪl] - ['triːtɪŋ]

On	**his**	**return**	**to**	**Memphis**	**,**	**Cambyses**	**did**	**not**	**shrink**	**from**	**personally**	**ill**	**-**	**treating**
在	他的	返回	到	孟菲斯	,	坎比西斯	做过	不是	收缩	从	亲自	患病的	-	治疗

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,

his	**wife**	**and**	**sister**	**,**
他的	妻子	和	姐姐	,

回到孟菲斯后，坎比西斯毫不犹豫地虐待了他的妻子和妹妹。

[ə'tɒsə] .

Atossa	**.**
阿托萨	.

阿托萨。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['kɑːmbæt] [ʌv; əv] [waɪld] [biːsts] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ,

He	**had**	**ordered**	**a**	**combat**	**of**	**wild**	**beasts**	**to**	**take**	**place**	**,**	**during**	**which**	**,**
他	有	订购	一个	战斗	的	荒野	野兽	到	拿	地方	,	期间	哪个	,

他下令进行一场野兽搏斗，期间，

[ə'mʌŋst] ['ʌðər] [entə'teɪnmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] , [ə; eɪ] [dɔːg] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ]

amongst	**other**	**entertainments**	**of**	**the**	**same**	**kind**	**,**	**a**	**dog**	**was**	**to**	**fight**	**with**
在	其他	娱乐	的	这	相同的	种类	,	一个	狗	曾是	到	斗争	和

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['laɪən] .

a	**young**	**lion**	**.**
一个	年轻的	狮子	.

在其他类似的娱乐活动中，还有一项是让狗与幼狮搏斗。

[ðə; ði] ['laɪən] [hæd; həd] ['kɔŋkəd] [hɪz; ɪz] [æn'tægənɪst] , [wen] [ə'nʌðər] [dɔːg] , [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	**lion**	**had**	**conquered**	**his**	**antagonist**	**,**	**when**	**another**	**dog**	**,**	**the**	**brother**	**of**	**the**
这	狮子	有	征服	他的	反派	,	什么时候	其他	狗	,	这	兄弟	的	这

['kɔŋkəd] [wʌn] ,

conquered	**one**	**,**
征服	一	,

狮子战胜了它的对手，这时另一只狗，也就是被征服那只狗的兄弟，

[broʊk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] , [ə'tækt] [ðə; ði] ['laɪən] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðə; ði]

broke	**away**	**from**	**his**	**chain**	**,**	**attacked**	**the**	**lion**	**,**	**and**	**with**	**the**	**help**	**of**	**the**
打破	离开	从	他的	链	,	遭到攻击	这	狮子	,	和	和	这	帮助	的	这

['wuːndɪd] [dɔːg] ,

wounded	**dog**	**,**
受伤	狗	,

他挣脱了锁链，攻击了狮子，并在受伤的狗的帮助下，

['væŋkwɪʃt] [hɪm; ɪm] .

vanquished	**him**	**.**
战败者	他	.

击败了他。

[ðɪs] [siːn] [dɪ'laɪtɪd] [kæm'baisiːz] , [bʌt; bət] - [ænd; ənd] [ə'tɒsə] ,

This	**scene**	**delighted**	**Cambyses**	**,**	**but**	**Kassandane**	**and**	**Atossa**	**,**
这	场景	高兴极了	坎比西斯	,	但	-	和	阿托萨	,

这一幕令冈比西斯欣喜不已，但卡桑达尼和阿托萨却不这么认为。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [baɪ][ðə; ðɪ] ['kɪŋz] [kə'mænd] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːp]

who	**had**	**been**	**forced**	**by**	**the**	**king's**	**command**	**to**	**be**	**present**	**,**	**began**	**to**	**weep**
WHO	有	到过	强制	经过	这	国王的	命令	到	是	展示	,	开始	到	哭泣

[ə'laʊd] .

aloud	**.**
大声	.

奉国王之命被迫到场的人开始放声痛哭。

[ðə; ðɪ]['taɪrənt][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] , [ænd; ənd][ɑːn] ['æskɪŋ] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [terz] ,

The	**tyrant**	**was**	**astonished**	**,**	**and**	**on**	**asking**	**the**	**reason**	**for**	**their**	**tears**	**,**
这	暴君	曾是	惊讶	,	和	在	问	这	原因	为了	他们的	眼泪	,

暴君十分惊讶，便问他们为何哭泣。

[rɪ'siːvd] [æz; əz] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪm'petʃuəs] [ə'tɒsə] ,

received	**as**	**answer**	**from**	**the**	**impetuous**	**Atossa**	**,**
已收到	作为	回答	从	这	浮躁	阿托萨	,

这是冲动的阿托萨的答复，

[ðæt] [ðə; ðɪ] [breɪv] ['kriːtʃər] [huː] [hæd; həd] ['rɪskt] [ɪts] [oʊn] [laɪf][tuː; tə] [seɪv] [ɪts] ['brʌðər] ,

that	**the**	**brave**	**creature**	**who**	**had**	**risked**	**its**	**own**	**life**	**to**	**save**	**its**	**brother**	**,**
那	这	勇敢的	生物	WHO	有	冒险	它是	自己的	生活	到	节省	它是	兄弟	,

那只勇敢的生物冒着生命危险去救它的兄弟，

[ri'maindid] [hɜːr; hər][ʌv; əv] - .

reminded	**her**	**of**	**Bartja**	**.**
提醒	她	的	-	.

这让她想起了巴尔佳。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [seɪ] [baɪ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['məːdəd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mɜːrdər][hæd; həd]

She	**would**	**not**	**say**	**by**	**whom**	**he**	**had**	**been**	**murdered**	**,**	**but**	**his**	**murder**	**had**
她	会	不是	说	经过	谁	他	有	到过	被谋杀	,	但	他的	谋杀	有

['nevər] [bɪn] [ə'vendʒd] .

never	**been**	**avenged**	**.**
绝不	到过	复仇	.

她不愿透露是谁杀害了他，但他的死至今仍未得到报仇。

[ðiːz] [wɜːrdz][soʊ] [raʊzd] [ðə; ðɪ] ['kɪŋz] ['æŋgər] , [ænd; ənd][soʊ] [gəʊdid] [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] ,

These	**words**	**so**	**roused**	**the**	**king's**	**anger**	**,**	**and**	**so**	**goaded**	**his**	**conscience**	**,**
这些	字	所以	唤醒	这	国王的	愤怒	,	和	所以	被激怒	他的	良心	,

这些话激起了国王的怒火，也激起了他的良心谴责。

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪt][ʌv; əv] [ɪn'seɪn] ['fjʊri][hiː; hi] [strʌk] [ðə; ðɪ] ['derɪŋ] ['wʊmən] ,

that	**in**	**a**	**fit**	**of**	**insane**	**fury**	**he**	**struck**	**the**	**daring**	**woman**	**,**
那	在	一个	合身	的	疯狂的	愤怒	他	击	这	大胆	女士	,

他一时冲动，怒不可遏，打了那个胆大的女人。

[ænd; ənd] [maɪt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [kɪld] [hɜːr; hər] ,

and	**might**	**possibly**	**have**	**killed**	**her**	**,**
和	可能	可能	有	被杀	她	,

而且很可能已经杀死了她。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][nɑːt] [θroʊn] [hɜːr'self]['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][ɪk'spoʊzd][hɜːr; hər] [oʊn]

if	his	mother	had	not	thrown	herself	into	his	arms	and	exposed	her	own
如果	他的	母亲	有	不是	抛掷	她自己	进入	他的	武器	和	裸露	她	自己的

['bɑːdi][tuː; tə][hɪz; ɪz][mæd] [bloʊz] .

body	to	his	mad	blows	.
身体	到	他的	疯狂的	打击	.

如果他的母亲没有扑进他的怀里，让自己的身体暴露在他疯狂的殴打之下的话。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] [tʃekt] [hɪz; ɪz][reɪdʒ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][lɔːst] ['revərəns]

Her	voice	and	action	checked	his	rage	,	for	he	had	not	lost	reverence
她	嗓音	和	行动	已检查	他的	愤怒	,	为了	他	有	不是	丢失的	尊敬

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ;

for	his	mother	;
为了	他的	母亲	;

她的声音和举动抑制了他的怒火，因为他并没有失去对母亲的敬意；

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪn'tens] ['æŋgər][ænd; ənd] [kən'tempt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['klɪrli] [sɔː] [ænd; ənd]

but	her	look	of	intense	anger	and	contempt	,	which	he	clearly	saw	and
但	她	看	的	激烈的	愤怒	和	鄙视	,	哪个	他	清楚地	锯	和

[kʊd; kəd][nɑːt] [fər'get] ,

could	not	forget	,
可以	不是	忘记	,

但他清楚地看到了她眼中强烈的愤怒和轻蔑，并且无法忘记。

[bɪ'gɑːt][ə; eɪ] [freʃ] [dɪ'luːʒn] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

begot	a	fresh	delusion	in	his	mind	.
生	一个	新鲜的	错觉	在	他的	头脑	.

他的脑海中又产生了一个新的错觉。

[hiː; hi] [bi'liːvd] [frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [hæd; həd] ['paʊər] [tuː; tə]

He	believed	from	that	moment	,	that	the	eyes	of	women	had	power	to
他	相信	从	那	片刻	,	那	这	眼睛	的	女性	有	力量	到

['pɔɪzn] [hɪm; ɪm] ;

poison	him	;
毒	他	;

从那一刻起，他便相信女人的眼睛有毒害他的力量；

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wen'evər] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,

he	started	and	hid	himself	behind	his	companions	whenever	he	saw	a	woman	,
他	开始	和	隐藏	他自己	在后面	他的	同伴	每当	他	锯	一个	女士	,

他每次看到女人都会吓得跳起来，躲到同伴身后。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [kə'mɑːndid] [ðæt] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['fiːmeɪl] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pæləs] [æt; ət]

and	at	last	commanded	that	all	the	female	inhabitants	of	the	palace	at
和	在	最后的	命令	那	全部	这	女性	居民	的	这	宫殿	在

['memfɪs] ,

Memphis	,
孟菲斯	,

最后下令，孟菲斯宫殿里的所有女性居民，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [nɑːt] [ɪk'septɪd] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [bæk] [tuː; tə][ek'bætənə] .

his	mother	not	excepted	,	should	be	sent	back	to	Ecbatana	.
他的	母亲	不是	例外	,	应该	是	发送	后退	到	埃克巴塔纳	.

他的母亲也不例外，应该被送回埃克巴塔纳。

- [ænd; ənd]['dʒaidʒiːz][wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər]['eskɔːrt] ['ðɪðər] .

Araspes	and	Gyges	were	appointed	to	be	their	escort	thither	.
-	和	吉格斯	是	任命	到	是	他们的	护送	那里	.

阿拉斯佩斯和吉格斯被任命为他们护送前往那里。

[ðə; ði]['kærəvæn][ʌv; əv] [kwiːnz] [ænd; ənd]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət]['seɪz] ; [ðeɪ]

The	caravan	of	queens	and	princesses	had	arrived	at	Sais	;	they
这	大篷车	的	女王们	和	公主们	有	到达的	在	赛斯	;	他们

[ə'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .

alighted	at	the	royal	palace	.
下车	在	这	皇家	宫殿	.

女王和公主们的商队抵达赛斯，并在皇宫下车。

['kriːsəs] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm] [ðʌs] [fɑːr][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [frʌm; frəm]['iːdʒɪpt] .

Croesus	had	accompanied	them	thus	far	on	their	way	from	Egypt	.
克罗伊索斯	有	伴随	他们	因此	远的	在	他们的	方式	从	埃及	.

克罗伊斯一路陪伴他们从埃及来到这里。

- [hæd; həd] ['ɔːltərd] ['veri] [mʌtʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] .

Kassandane	had	altered	very	much	during	the	last	few	years	.
-	有	已修改	非常	很多	期间	这	最后的	很少	年	.

卡桑达尼在过去几年里发生了很大的变化。

[griːf] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [hæd; həd][wɔːrn] [diːp] [laɪnz] [ɪn][hɜːr; hər][wʌns] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] ,

Grief	and	suffering	had	worn	deep	lines	in	her	once	beautiful	face	,
悲伤	和	痛苦	有	磨损	深的	线条	在	她	一次	美丽的	脸	,

悲伤和苦难在她曾经美丽的脸上刻下了深深的皱纹。

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][noʊ] ['paʊər] [tuː; tə][baʊ; boʊ][hɜːr; hər] ['steɪtli] ['fɪgjər] .

though	they	had	had	no	power	to	bow	her	stately	figure	.
尽管	他们	有	有	不	力量	到	弓	她	庄严	数字	.

尽管他们无力撼动她高贵的身姿。

[ə'tɒsə] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [wʌz; wəz] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]['evər] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][ʃiː; ʃi]

Atossa	,	on	the	contrary	,	was	more	beautiful	than	ever	,	notwithstanding	all	she
阿托萨	,	在	这	相反	,	曾是	更多的	美丽的	比	曾经	,	虽然	全部	她

[hæd; həd] ['sʌfərd] .

had	suffered	.
有	遭受	.

相反，尽管经历了种种苦难，阿托莎却比以往任何时候都更加美丽动人。

[ðə; ði] [rɪ'fræktəri] [ænd; ənd] [ɪm'petʃuəs] [tʃaɪld] , [ðə; ði] ['derɪŋ] ['spɪrɪtɪd] [gɜːrl] , [hæd; həd] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː]

The	refractory	and	impetuous	child	,	the	daring	spirited	girl	,	had	developed	into
这	耐火	和	浮躁	孩子	,	这	大胆	精神抖擞	女孩	,	有	发达	进入

[ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] ,

a	dignified	,
一个	凝重	,

那个桀骜不驯、冲动任性的孩子，那个大胆而充满活力的女孩，已经成长为一位端庄优雅的女士。

['ænɪmeɪtɪd][ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['wʊmən] .

animated	and	determined	woman	.
动画	和	决定	女士	.

一位充满活力、意志坚定的女性。

[ðə; ði] ['sɪriəs] [saɪd][ʌv; əv][laɪf] , [ænd; ənd] [θriː] [sæd] ['jɪrz] [pæst] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ʌn'gʌvərnəbl]

The	serious	side	of	life	,	and	three	sad	years	passed	with	her	ungovernable
这	严肃的	边	的	生活	,	和	三	伤心	年	通过了	和	她	无法治理的

['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['brʌðər] ,

husband	and	brother	,
丈夫	和	兄弟	,

生活的严肃一面，以及与她难以管教的丈夫和兄弟一起度过的三年悲伤时光，

[hæd; həd] [bɪn] [fɜːrst] - [reɪt] ['mæstərz][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] ,

had	been	first	-	rate	masters	in	the	school	of	patience	,
有	到过	第一的	-	速度	大师	在	这	学校	的	耐心	,

曾经都是耐心方面的佼佼者，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['eɪliəneɪt] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][fɜːrst] [lʌv] .

but	they	had	not	been	able	to	alienate	her	heart	from	her	first	love	.
但	他们	有	不是	到过	有能力的	到	离间	她	心	从	她	第一的	爱	.

但他们始终无法让她远离初恋。

['sæfoʊz] ['frendʃɪp] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]

Sappho's	friendship	had	made	up	to	her	in	some	measure	for	the	loss	of
萨福的	友谊	有	制成	向上	到	她	在	一些	措施	为了	这	损失	的

['dærɪəs] .

Darius	.
达里厄斯	.

萨福的友谊在某种程度上弥补了她失去大流士的痛苦。

[ðə; ði] [jʌŋ] [griːk] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'nʌðər] ['kriːtʃər] , [sɪns] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv]

The	young	Greek	had	become	another	creature	,	since	the	mysterious	departure	of
这	年轻的	希腊语	有	变得	其他	生物	,	自从	这	神秘	离开	的

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

her	husband	.
她	丈夫	.

自从丈夫神秘离去后，这位年轻的希腊女子仿佛变成了另一个人。

[hɜːr; hər]['roʊzi] ['kʌlər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['lʌvli] [smaɪl] [wɜːr; wər][bəuθ] [gɔːn] .

Her	rosy	color	and	her	lovely	smile	were	both	gone	.
她	红润	颜色	和	她	迷人的	微笑	是	两个都	已消失	.

她原本红润的脸色和甜美的笑容都消失了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wʌndərfəli] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['peɪlnəs] , [hɜːr; hər] ['daʊnkæst]

But	she	was	wonderfully	beautiful	,	in	spite	of	her	paleness	,	her	downcast
但	她	曾是	太棒了	美丽的	,	在	尽管如此	的	她	苍白	,	她	沮丧

['aɪlæʃɪz] [ænd; ənd]['læŋgwɪd] ['ætɪtuːd] .

eyelashes	and	languid	attitude	.
睫毛	和	慵懒的	态度	.

尽管她肤色苍白，睫毛下垂，姿态慵懒，但她依然美得惊人。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ˌæri'ædniː; ˌeri'ædniː] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['θiːsɪəs; 'θiːsjuːs] .

She	looked	like	Ariadne	waiting	for	Theseus	.
她	看起来	喜欢	阿丽亚德涅	等待	为了	忒修斯	.

她看起来就像阿里阿德涅在等待忒修斯一样。

['lɔːŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˌekspek'teɪʃn] [leɪ] [ɪn] ['evri] [lʊk] , [ɪn][ðə; ði] [loʊ] [toʊn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] ,

Longing	and	expectation	lay	in	every	look	,	in	the	low	tone	of	her	voice	,
渴望	和	期待	躺	在	每一个	看	,	在	这	低的	语气	的	她	嗓音	,

她每一个眼神、每一个低沉的声音里都充满了渴望和期待。

[ɪn][hɜːr; hər] ['meʒərd] [wɔːk] .

in	her	measured	walk	.
在	她	测量	走	.

她迈着稳健的步伐。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] [steps] ,

At	the	sound	of	approaching	steps	,
在	这	声音	的	接近	步骤	,

听到脚步声越来越近，

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɔːr] [ɔːr][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [toʊnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [vɔɪs] ,

the	opening	of	a	door	or	the	unexpected	tones	of	a	man's	voice	,
这	开幕	的	一个	门	或者	这	意外	音调	的	一个	男人的	嗓音	,

开门声或男人出人意料的语气，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [stɑːrt] , [get] [ʌp] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [sɪŋk] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld] ['weɪtɪŋ] ,

she	would	start	,	get	up	and	listen	,	and	then	sink	back	into	the	old	waiting	,
她	会	开始	,	得到	向上	和	听	,	和	然后	下沉	后退	进入	这	老的	等待	,

她会开始听，起身倾听，然后又重新陷入以往的等待状态。

['lɔːŋɪŋ] ['ætɪtuːd] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bʌt; bət][nɑːt] ['hoʊpləs] .

longing	**attitude**	**,**	**disappointed**	**but**	**not**	**hopeless**	**.**
渴望	态度	,	失望的	但	不是	绝望	.

怀着渴望的态度，失望但不绝望。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [driːm] [ə'gen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər]

She	**began**	**to**	**dream**	**again**	**,**	**as**	**she**	**had**	**been**	**so**	**fond**	**of**	**doing**	**in**	**her**
她	开始	到	梦	再次	,	作为	她	有	到过	所以	喜爱	的	正在做	在	她

['gɜːrlɪʃ] [deɪz] .

girlish	**days**	**.**
少女	天	.

她又开始做梦了，就像她少女时代那样。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɜːr; hər][oʊld][self]['oʊnli] [wen] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tʃaɪld] .

She	**was**	**her**	**old**	**self**	**only**	**when**	**playing**	**with**	**her**	**child**	**.**
她	曾是	她	老的	自己	仅有的	什么时候	玩耍	和	她	孩子	.

只有在和孩子玩耍的时候，她才能恢复到以前的状态。

[ðen] [ðə; ðɪ]['kʌlər] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃiːks] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['spɑːkld] ,

Then	**the**	**color**	**came**	**back**	**to**	**her**	**cheeks**	**,**	**her**	**eyes**	**sparkled**	**,**
然后	这	颜色	来了	后退	到	她	脸颊	,	她	眼睛	闪闪发光	,

然后，她的双颊恢复了红润，眼睛闪闪发光。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ðɪ][pæst][ɔːr]

she	**seemed**	**once**	**more**	**to**	**live**	**in**	**the**	**present**	**,**	**and**	**not**	**only**	**in**	**the**	**past**	**or**
她	似乎	一次	更多的	到	居住	在	这	展示	,	和	不是	仅有的	在	这	过去的	或者

['fjuːtʃər] .

future	**.**
未来	.

她似乎又一次活在当下，而不仅仅活在过去或未来。

[hɜːr; hər] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

Her	**child**	**was**	**everything**	**to**	**her**	**.**
她	孩子	曾是	一切	到	她	.

她的孩子就是她的一切。

[ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [wʌn] - [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [stɪl] [ə'laɪv] ,

In	**that**	**little**	**one**	**Bartja**	**seemed**	**to**	**be**	**still**	**alive**	**,**
在	那	小的	一	-	似乎	到	是	仍然	活	,

在那个小小的影像里，巴尔佳似乎还活着。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lʌv] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ænd; ənd] [streŋθ] ,

and	**she**	**could**	**love**	**the**	**child**	**with**	**all**	**her**	**heart**	**and**	**strength**	**,**
和	她	可以	爱	这	孩子	和	全部	她	心	和	力量	,

她可以全心全意、全力以赴地爱这个孩子。

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [wʌn][aɪ'oʊtə][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [lʌv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

without	**taking**	**one**	**iota**	**from**	**her**	**love**	**to**	**him**	**.**
没有	采取	一	ι	从	她	爱	到	他	.

她对他的爱丝毫未减。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [ðə; ðɪ][gɔdz][hæd; həd] ['mɜːrsɪfəli] ['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][æn; ən][eɪm][ɪn][laɪf]

With	**this**	**little**	**creature**	**the**	**gods**	**had**	**mercifully**	**given**	**her**	**an**	**aim**	**in**	**life**
和	这	小的	生物	这	神	有	仁慈地	给定	她	一个	目的	在	生活

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɪŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['loʊər] [wɜːrld] ,

and	**a**	**link**	**with**	**the**	**lower**	**world**	**,**
和	一个	关联	和	这	降低	世界	,

众神仁慈地通过这个小生命，赋予了她人生的意义和与人间沟通的纽带。

[ðə; ði] ['riːəli] ['preʃəs] [pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] ['vænɪʃ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['vænɪʃt]

the	**really**	**precious**	**part**	**of**	**which**	**had**	**seemed**	**to**	**vanish**	**with**	**her**	**vanished**
这	真的	宝贵的	部分	的	哪个	有	似乎	到	消失	和	她	消失了

['hʌzbənd] .

husband	**.**
丈夫	.

她生命中最珍贵的那部分似乎随着她丈夫的离去而消失了。

['sʌmtaɪmz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ɪntuː][hɜːr; hər]['beɪbiː] [bluː] [aɪz] , [soʊ] ['wʌndərfəli] [laɪk] - ,

Sometimes	**,**	**as**	**she**	**looked**	**into**	**her**	**baby's**	**blue**	**eyes**	**,**	**so**	**wonderfully**	**like**	**Bartja's**	**,**
有时	,	作为	她	看起来	进入	她	婴儿的	蓝色的	眼睛	,	所以	太棒了	喜欢	-	,

有时，当她凝视着她宝宝那双和巴尔佳的眼睛如此相似、如此美丽的蓝色眼睛时，

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] : [waɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][ʃiː; ʃi][bɔːrn][ə; eɪ] [bɔɪ] ?

she	**thought**	**:**	**Why**	**was**	**not**	**she**	**born**	**a**	**boy**	**?**
她	想法	:	为什么	曾是	不是	她	出生	一个	男生	?

她心想：为什么她没有生为男孩呢?

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [groʊn] [mɔːr] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] , [ænd; ənd][æt; ət] [læst]

He	**would**	**have**	**grown**	**more**	**like**	**his**	**father**	**from**	**day**	**to**	**day**	**,**	**and**	**at**	**last**
他	会	有	生长	更多的	喜欢	他的	父亲	从	天	到	天	,	和	在	最后的

,

,
,

他会一天比一天更像他的父亲，最终，

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn'diːd] [kʊd; kəd]['evər] [biː; bi] , [ə; eɪ] ['sekənd] - [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] [bɪ'fɔːr]

if	**such**	**a**	**thing**	**indeed**	**could**	**ever**	**be**	**,**	**a**	**second**	**Bartja**	**would**	**have**	**stood**	**before**
如果	这样的	一个	事物	的确	可以	曾经	是	,	一个	第二	-	会	有	站立	前

[ˌem 'iː] .

me	**.**
我	.

如果真有这样的事发生，第二个巴尔佳就会站在我面前。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [θɔːts] ['dʒen(ə)rəli] ['endɪd] [suːn] [ɪn][hɜːr; hər] ['presɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] ['kloʊzər][ðæn; ðən]

But	**such**	**thoughts**	**generally**	**ended**	**soon**	**in**	**her**	**pressing**	**the**	**little**	**one**	**closer**	**than**
但	这样的	想法	一般来说	结束	很快	在	她	紧迫	这	小的	一	更近	比

['evər][tuː; tə][hɜːr; hər] [hɑːrt] ,

ever	**to**	**her**	**heart**	**,**
曾经	到	她	心	,

但这些念头通常很快就会消散，取而代之的是她将孩子紧紧地抱在胸前。

[ænd; ənd] ['bleɪmɪŋ] [hɜːr'self][fɔːr; fər] [ɪn'grætɪtuːd] [ænd; ənd] ['fɑːli] .

and	**blaming**	**herself**	**for**	**ingratitude**	**and**	**folly**	**.**
和	指责	她自己	为了	忘恩负义	和	蠢事	.

她自责自己忘恩负义、愚蠢至极。

[wʌn] [deɪ] [ə'tɒsə] [pʊt][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə][ɪn][wɜːrdz] , [ɪks'kleɪmɪŋ] : " [ɪf] - [wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ]

One	**day**	**Atossa**	**put**	**the**	**same**	**idea**	**in**	**words**	**,**	**exclaiming**	**:**	**"**	**If**	**Parmys**	**were**	**only**	**a**
一	天	阿托萨	放	这	相同的	主意	在	字	,	惊呼	:	"	如果	-	是	仅有的	一个

[bɔɪ] !

boy	**!**
男生	!

有一天，阿托萨用言语表达了同样的想法，他惊呼道：“如果帕米斯只是个男孩就好了！”

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [groʊn] [ʌp] [ɪg'zæktli] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['sekənd]

He	**would**	**have**	**grown**	**up**	**exactly**	**like**	**his**	**father**	**,**	**and**	**have**	**been**	**a**	**second**
他	会	有	生长	向上	确切地	喜欢	他的	父亲	,	和	有	到过	一个	第二

['saiərəs][fɔːr; fər] ['pəːʃə] .

Cyrus	**for**	**Persia**	**.**
赛勒斯	为了	波斯	.

他本会像他父亲一样长大，成为波斯的第二个居鲁士。

" [ˈsæfəu] [smaɪld] ['sædli] [æt; ət][hɜːr; hər] [frend] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn][wɪð; wɪθ]
" Sappho smiled sadly at her friend , and covered the little one with
" 萨福 微笑 令人遗憾的是 在 她 朋友 , 和 涵盖 这 小的 一 和
['kɪsɪz] ,
kisses ,
吻 ,

萨福悲伤地对着她的朋友笑了笑，然后亲吻了小女孩。

[bʌt; bət] - [sed] : " [biː; bi] ['θæŋkfl] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] , [maɪ] [tʃaɪld] , [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n]
but Kassandane said : " Be thankful to the gods , my child , for having given
但 - 说 : " 是 感恩 到 这 神 , 我的 孩子 , 为了 拥有 给定
[juː; jʊ][ə; eɪ] ['dɔːtər] .
you a daughter .
你 一个 女儿 .

但卡桑达尼说：“我的孩子，你应该感谢神明赐予你一个女儿。”

[ɪf] - [wɜːr; wər][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
If Parmys were a boy ,
如果 - 是 一个 男生 ,

如果帕米斯是个男孩，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [sɪksθ]
he would be taken from you as soon as he had reached his sixth
他 会 是 已采取 从 你 作为 很快 作为 他 有 达到 他的 第六
[jɪr] ,
year ,
年 ,

他一到六岁就会被带走。

[tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] ,
to be brought up with the sons of the other Achaemenidae ,
到 是 带来 向上 和 这 儿子们 的 这 其他 锥螺科 ,

与其他阿卡美尼达科的男孩一起抚养长大，

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['dɔːtər] [wɪl] [rɪ'meɪn] [jʊr; jər] [oʊn] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
but your daughter will remain your own for many years .
但 你的 女儿 将要 保持 你的 自己的 为了 许多 年 .

但你的女儿在很多年里仍将是你的女儿。

" [ˈsæfəu] ['trembld] [æt; ət][ðə; ði] [mɪr] [θɔːt] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [tʃaɪld] ;
" Sappho trembled at the mere thought of parting from her child ;
" 萨福 颤抖 在 这 仅仅 想法 的 离别 从 她 孩子 ;

一想到要和自己的孩子分离，萨福就浑身颤抖；

[ʃiː; ʃi] [prest] [ɪts] ['lɪt(ə)l] [fer] ['kɜːrli] [hed] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [brest] , [ænd; ənd] ['nevər] [faʊnd] ,
she pressed its little fair curly head close to her breast , and never found ,
她 按下 它是 小的 公平的 卷曲 头 关闭 到 她 胸部 , 和 绝不 成立 ,

她把它的小巧、毛茸茸的、卷曲的脑袋紧紧地贴在胸前，却再也没找到它。

[fɔːlt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['treʒər] [ə'gen] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][gɜːrl] .
fault with her treasure again for being a girl .
过错 和 她 宝藏 再次 为了 存在 一个 女孩 .

因为她是女孩，所以又一次责怪她的宝贝。

- ['frendʃɪp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfərt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [pʊr] ['wuːndɪd] [hɑːrt] .
Atossa's friendship was a great comfort to her poor wounded heart .
- 友谊 曾是 一个 伟大的 舒适 到 她 贫穷的 受伤 心 .

阿托莎的友谊极大地安慰了她那颗受伤的心灵。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [spiːk] [ʌv; əv] - [æz; əz] [mʌtʃ] [ænd; ənd][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi]

With	her	she	could	speak	of	Bartja	as	much	and	as	often	as	she
和	她	她	可以	说话	的	-	作为	很多	和	作为	经常	作为	她

[wʊd] ,

would	,
会	,

她可以和她尽情地、频繁地谈论巴尔佳，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] ['simpəθaizɪŋ] ['lɪsənər] .

and	was	always	certain	of	a	kind	and	sympathizing	listener	.
和	曾是	总是	肯定	的	一个	种类	和	同情的	听众	.

而且他始终确信会有一个和蔼可亲、善解人意的倾听者。

[ə'tɒsə] [hæd; həd] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['vænɪʃt] ['brʌðər] ['veri] ['dɪrli] .

Atossa	had	loved	her	vanished	brother	very	dearly	.
阿托萨	有	喜爱	她	消失了	兄弟	非常	亲爱的	.

阿托萨非常爱她失踪的哥哥。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['streɪndʒər] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['hɪrɪŋ] ['sæfəu] [tel] [ʌv; əv][hɜːr; hər][pæst]

And	even	a	stranger	would	have	enjoyed	hearing	Sappho	tell	of	her	past
和	甚至	一个	陌生人	会	有	享受	听力	萨福	告诉	的	她	过去的

['hæpinəs] .

happiness	.
幸福	.

即使是陌生人，也会乐于聆听萨福讲述她过去的幸福时光。

[hɜːr; hər] [wɜːrdz] [roʊz] ['ɪntuː] ['riːəl] ['eləkwəns] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [braɪt] [deɪz] ;

Her	words	rose	into	real	eloquence	in	speaking	of	those	bright	days	;
她	字	玫瑰	进入	真实的	口才	在	请讲	的	那些	明亮的	天	;

谈及那些美好的日子，她的话语变得格外动人；

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [laɪk] [æn; ən][ɪn'spaɪərd] [ˌpoʊə'tes] .

she	seemed	like	an	inspired	poetess	.
她	似乎	喜欢	一个	灵感	女诗人	.

她看起来像是一位才华横溢的女诗人。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [hɜːr; hər]['laɪər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [klɪr] , [swiːt] ,

Then	she	would	take	her	lyre	,	and	with	her	clear	,	sweet	,
然后	她	会	拿	她	竖琴	,	和	和	她	清除	,	甜的	,

然后她会拿起她的竖琴，用她清澈甜美的琴声，

['pleɪntɪv] [vɔɪs] [sɪŋ] [ðə; ði] [lʌv] - ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['eldər] ['sæfəu] ,

plaintive	voice	sing	the	love	-	songs	of	the	elder	Sappho	,
哀怨	嗓音	唱歌	这	爱	-	歌曲	的	这	长老	萨福	,

哀婉的歌声吟唱着老萨福的情歌，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][hɜːr; hər] [oʊn] ['diːpəst] ['fiːlɪŋz] [wɜːr; wər][soʊ]['truːli] [ɪk'sprest] ,

in	which	all	her	own	deepest	feelings	were	so	truly	expressed	,
在	哪个	全部	她	自己的	最深处	情怀	是	所以	真的	表达	,

她将所有最深层的情感都如此真切地表达了出来。

[ænd; ənd] ['fænsi] [hɜːr'self] [wʌns] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['lʌvər] ['sɪtɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [swiːt] - ['sentɪd]

and	fancy	herself	once	more	with	her	lover	sitting	under	the	sweet	-	scented
和	想要	她自己	一次	更多的	和	她	情人	坐着	在下面	这	甜的	-	香味

[ə'kænθəs] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] [naɪt] ,

acanthus	in	the	quiet	night	,
莨苕	在	这	安静的	夜晚	,

她再次幻想自己与爱人坐在散发着甜香的莨苕叶下，享受着静谧的夜晚。

[ænd; ənd] [fər'get] [ðə; ði][sæd] [ri'æləti] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['prez(ə)nt][laɪf] .

and	forget	the	sad	reality	of	her	present	life	.
和	忘记	这	伤心	现实	的	她	展示	生活	.

并忘记她目前生活中悲惨的现实。

[ænd; ənd] [wen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [saɪ] ,

And	when	,	with	a	deep	sigh	,
和	什么时候	,	和	一个	深的	叹	,

然后，伴随着一声深深的叹息，

[ʃiː; ʃi] [leɪd] [əˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈlaɪər] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [driːm] - [ˈkɪŋdəm] ,

she	laid	aside	the	lyre	and	came	back	out	of	this	dream	-	kingdom	,
她	铺设	旁边	这	竖琴	和	来了	后退	出去	的	这	梦	-	王国	,

她放下竖琴，从这个梦幻般的王国中走了出来。

[ðə; ði] [terz] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪn] - [aɪz] ,

the	tears	were	always	to	be	seen	in	Kassandane's	eyes	,
这	眼泪	是	总是	到	是	已见	在	-	眼睛	,

卡桑达尼的眼中总是噙着泪水。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈsæfəu] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsɪŋɪŋ] ,

though	she	did	not	understand	the	language	in	which	Sappho	had	been	singing	,
尽管	她	做过	不是	理解	这	语言	在	哪个	萨福	有	到过	歌唱	,

虽然她听不懂萨福唱歌的语言，

[ænd; ənd] [əˈtɒsə] [wʊd] [bend] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪs] [hɜːr; hər] [ˈfɔːrhed] .

and	Atossa	would	bend	down	and	kiss	her	forehead	.
和	阿托萨	会	弯曲	向下	和	吻	她	前额	.

阿托萨会弯下腰，亲吻她的额头。

[ðʌs] [θriː] [lɔːŋ] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [pæst] , [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ˈsæfəu] [hæd; həd] [ˈseldəm] [siːn] [hɜːr; hər]

Thus	three	long	years	had	passed	,	during	which	Sappho	had	seldom	seen	her
因此	三	长的	年	有	通过了	,	期间	哪个	萨福	有	很少	已见	她

['grænmʌðər] ,

grandmother	,
祖母	,

就这样，漫长的三年过去了，在这三年里，萨福很少见到她的祖母。

[fɔːr; fər] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] - , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [kəˈmænd] , [fərˈbɪdn]

for	,	as	the	mother	of	Parmys	,	she	was	by	the	king's	command	,	forbidden
为了	,	作为	这	母亲	的	-	,	她	曾是	经过	这	国王的	命令	,	禁止

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈhærəm] ,

to	leave	the	harem	,
到	离开	这	后宫	,

因为作为帕米斯的母亲，她奉国王之命，禁止离开后宫。

[ənˈles] [pərˈmɪtɪd] [ænd; ənd] [əˈkʌmpənid] [ˈiːðər] [baɪ] - [ɔːr][ðə; ði] [ˈjuːnəks] .

unless	permitted	and	accompanied	either	by	Kassandane	or	the	eunuchs	.
除非	允许	和	伴随	任何一个	经过	-	或者	这	太监	.

除非得到卡桑达内或太监的允许和陪同。

[ɑːn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [əˈkeɪʒn] [ˈkriːsəs] , [huː] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [lʌvd] , [ænd; ənd] [lʌvd] [hɜːr; hər] [stɪl] ,

On	the	present	occasion	Croesus	,	who	had	always	loved	,	and	loved	her	still	,
在	这	展示	场合	克罗伊索斯	,	WHO	有	总是	喜爱	,	和	喜爱	她	仍然	,

在这次场合，克罗伊索斯，他一直爱着她，现在依然爱着她，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈdɔːtər] , [hæd; həd] [sent] [fɔːr; fər] [ˈroʊdɑːpɪs] [tuː; tə] [ˈseɪz] .

like	a	daughter	,	had	sent	for	Rhodopis	to	Sais	.
喜欢	一个	女儿	,	有	发送	为了	罗多彼斯	到	赛斯	.

像女儿一样，派人把罗多庇斯接到赛斯。

[hiː; hi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] - , [ˌʌndərˈstʊd] [hɜːr; hər] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

He	,	as	well	as	Kassandane	,	understood	her	wish	to	take	leave	of	this	,
他	,	作为	出色地	作为	-	,	理解	她	希望	到	拿	离开	的	这	,

他和卡桑达内都理解她想要离开此地的愿望。

[hɜːr; hər] ['dɪrɪst] [ænd; ənd][moʊst]['feɪθf(ə)l] [frend] , [bɪ'fɔːr] ['setɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər]['pəːʃə] ;

her	dearest	and	most	faithful	friend	,	before	setting	out	for	Persia	;
她	亲爱的	和	最多	忠实	朋友	,	前	环境	出去	为了	波斯	;

在她前往波斯之前，她最亲密、最忠实的朋友；

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] - [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [wʌn][ɪn] [huːz] [preɪz] [ʃiː; ʃi]

besides	which	Kassandane	had	a	great	wish	to	see	one	in	whose	praise	she
除了	哪个	-	有	一个	伟大的	希望	到	看	一	在	谁	称赞	她

[hæd; həd] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] .

had	heard	so	much	.
有	听到	所以	很多	.

除此之外，卡桑达尼还非常渴望见到一位她听闻过无数赞誉之人。

[wen] ['sæfoʊz] ['tendər] [ænd; ənd][sæd] [ˌfer'wel] [wʌz; wəz]['oʊvər] ['ðerfɔːr] , ['roʊdɑːpɪs] [wʌz; wəz]

When	Sappho's	tender	and	sad	farewell	was	over	therefore	,	Rhodopis	was
什么时候	萨福的	投标	和	伤心	告别	曾是	超过	所以	,	罗多彼斯	曾是

['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðər] .

summoned	to	the	queen	-	mother	.
被召唤	到	这	女王	-	母亲	.

因此，当萨福温柔而悲伤的告别结束后，罗多庇斯被召去见王太后。

[ə; eɪ]['streɪndʒər] , [huː] [sɔː] [ðiːz] [tuː] ['wɪmɪn] [tə'geðər] , [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [bəuθ][wɜːr; wər]

A	stranger	,	who	saw	these	two	women	together	,	would	have	thought	both	were
一个	陌生人	,	WHO	锯	这些	二	女性	一起	,	会	有	想法	两个都	是

[kwiːnz] ;

queens	;
女王们	;

一个陌生人如果看到这两个女人在一起，会以为她们都是女王；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [hæd; həd][moʊst] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]

it	was	impossible	to	decide	which	of	the	two	had	most	right	to	the
它	曾是	不可能的	到	决定	哪个	的	这	二	有	最多	正确的	到	这

['taɪt(ə)l] .

title	.
标题	.

很难判断两人中谁更有资格获得冠军。

['kriːsəs] , ['stændɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɪn][æz; əz] [kloʊz][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][æz; əz][tuː; tə]

Croesus	,	standing	as	he	did	in	as	close	a	relation	to	the	one	as	to
克罗伊索斯	,	常设	作为	他	做过	在	作为	关闭	一个	关系	到	这	一	作为	到

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

克罗伊索斯站在那里，与这两者之间的关系既密切又亲密。

[ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [ɪn'tɜːrprətər] ,

undertook	the	office	of	interpreter	,
承担	这	办公室	的	翻译	,

担任翻译一职

[ænd; ənd][ðə; ði] ['redi] ['ɪntəlekt] [ʌv; əv] ['roʊdɑːpɪs] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][æn; ən]

and	the	ready	intellect	of	Rhodopis	helped	him	to	carry	on	an
和	这	准备好	智力	的	罗多彼斯	帮助	他	到	携带	在	一个

[ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [floʊ] [ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

uninterrupted	flow	of	conversation	.
不间断	流动	的	对话	.

罗多庇斯的机智使他能够不间断地进行谈话。

['roʊdɑːpɪs] , [baɪ][hɜːr; hər] [oʊn] [pɪ'kjuːliər] [ət'rækʃnz] , [suːn] [wʌn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] - ,

Rhodopis	,	by	her	own	peculiar	attractions	,	soon	won	the	heart	of	Kassandane	,
罗多彼斯	,	经过	她	自己的	奇特	景点	,	很快	韩元	这	心	的	-	,

罗多庇斯凭借她独特的魅力，很快赢得了卡桑达内的心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [nuː] [noʊ] ['betər] [wei] [ʌv; əv]['pruːviŋ] [ðɪs] [ðæn; ðən][baɪ] ['ɔːfərɪŋ] ,

and	the	queen	knew	no	better	way	of	proving	this	than	by	offering	,
和	这	女王	知道	不	更好的	方式	的	证明	这	比	经过	提供	,

而女王知道证明这一点的最佳方法莫过于献上……

[ɪn] ['pɜːrʒn] ['fæʃ(ə)n] , [tuː; tə][grænt][hɜːr; hər][sʌm; səm] [wɪʃ] .

in	Persian	fashion	,	to	grant	her	some	wish	.
在	波斯语	时尚	,	到	授予	她	一些	希望	.

按照波斯人的方式，满足她的一个愿望。

['roʊdɑːpɪs] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] ; [ðen] ['reɪzɪŋ] [hɜːr; hər][hændz][æz; əz] [ɪf] [ɪn] [prer] ,

Rhodopis	hesitated	a	moment	;	then	raising	her	hands	as	if	in	prayer	,
罗多彼斯	犹豫了一下	一个	片刻	;	然后	提高	她	双手	作为	如果	在	祷告	,

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] :

she	cried	:
她	哭	:

罗多庇斯犹豫片刻，然后举起双手，仿佛在祈祷，喊道：

" [liːv] [ˌem 'iː][maɪ] ['sæfəu] , [ðə; ði][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv][maɪ][oʊld][eɪdʒ] .

"	Leave	me	my	Sappho	,	the	consolation	and	beauty	of	my	old	age	.
"	离开	我	我的	萨福	,	这	安慰	和	美丽	的	我的	老的	年龄	.

“留给我我的萨福吧，她是我晚年的慰藉和美丽。”

" - [smaɪld] ['sædli] .

"	Kassandane	smiled	sadly	.
"	-	微笑	令人遗憾的是	.

卡桑达内悲伤地笑了笑。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn][maɪ] ['paʊər] [tuː; tə][grænt] [ðæt] [wɪʃ] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	It	is	not	in	my	power	to	grant	that	wish	,	"	she	answered	.
"	它	是	不是	在	我的	力量	到	授予	那	希望	,	"	她	回答	.

“我无权满足你的愿望，”她回答道。

" [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['pəːʃə] [kə'mænd] ,

"	The	laws	of	Persia	command	,
"	这	法律	的	波斯	命令	,

波斯法律规定，

[ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] [geɪt] .

that	the	children	of	the	Achaemenidae	shall	be	brought	up	at	the	king's	gate	.
那	这	孩子们	的	这	锥螺科	将	是	带来	向上	在	这	国王的	门	.

阿契美尼德家族的子孙将在王宫门口长大。

[aɪ] [der] [nɑːt] [ə'laʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - , ['saiərəs] - ['oʊnli] ['græntʃaɪld] , [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] ,

I	dare	not	allow	the	little	Parmys	,	Cyrus	'	only	grandchild	,	to	leave	me	,
我	敢	不是	允许	这	小的	-	,	赛勒斯	-	仅有的	孙子	,	到	离开	我	,

我不敢让小帕米斯——赛勒斯唯一的孙女——离开我。

[ænd; ənd] , [mʌtʃ] [æz; əz] ['sæfəu] [lʌvz] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][pɑːrt][frʌm; frəm][hɜːr; hər]

and	,	much	as	Sappho	loves	you	,	you	know	she	would	not	part	from	her
和	,	很多	作为	萨福	爱	你	,	你	知道	她	会	不是	部分	从	她

[tʃaɪld] .

child	.
孩子	.

而且，尽管萨福非常爱你，你也知道她不会离开她的孩子。

[ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [soʊ] [dɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['dɔːtər] ,

Indeed	,	she	has	become	so	dear	to	me	now	,	and	to	my	daughter	,
的确	,	她	有	变得	所以	亲爱的	到	我	现在	,	和	到	我的	女儿	,

的确，她现在对我来说，对我的女儿来说，都变得非常珍贵。

[ðæt] [ðoʊ] [aɪ] [wel] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] ,

that	though	I	well	understand	your	wish	to	have	her	,
那	尽管	我	出色地	理解	你的	希望	到	有	她	,

虽然我完全理解你想要她的愿望，

[aɪ][kʊd; kəd]['nevər] [ə'laʊ] ['sæfəu] [tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es] .

I	could	never	allow	Sappho	to	leave	us	.
我	可以	绝不	允许	萨福	到	离开	我们	.

我绝不能让萨福离开我们。

" ['siːɪŋ] [ðæt] ['roʊdɑːpɪs] - [aɪz] [wɜːr; wər] ['fɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] , - [went] [ɑːn] : " [ðer; ðər]

"	Seeing	that	Rhodopis	'	eyes	were	filling	with	tears	,	Kassandane	went	on	:	"	There
"	看到	那	罗多彼斯	-	眼睛	是	填充	和	眼泪	,	-	去	在	:	"	那里

[ɪz] ,

is	,
是	,

看到罗多庇斯的眼中噙满了泪水，卡桑达内继续说道："确实如此，

[haʊ'evər] , [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pər'pleksəti] .

however	,	a	good	way	out	of	our	perplexity	.
然而	,	一个	好的	方式	出去	的	我们的	困惑	.

然而，这或许是摆脱我们困惑的好办法。

[liːv] [nakrætɪs] , [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['pəːʃə] .

Leave	Naukratis	,	and	come	with	us	to	Persia	.
离开	瑙克拉蒂斯	,	和	来	和	我们	到	波斯	.

离开瑙克拉提斯，和我们一起去波斯吧。

[ðer; ðər][juː; jʊ][kæn; kən] [spend] [jʊr; jər] [læst] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]

There	you	can	spend	your	last	years	with	us	and	with	your
那里	你	能	花费	你的	最后的	年	和	我们	和	和	你的

['grændɔːtər] ,

granddaughter	,
孙女	,

您可以在那里和我们以及您的孙女一起度过余生。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['meɪntənəns] .

and	shall	be	provided	with	a	royal	maintenance	.
和	将	是	假如	和	一个	皇家	维护	.

并将获得皇家生活津贴。

" ['roʊdɑːpɪs] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] , ['hɔːri] [bʌt; bət] [stɪl] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ]

"	Rhodopis	shook	her	head	,	hoary	but	still	so	beautiful	,	and	answered	in	a
"	罗多彼斯	摇晃	她	头	,	苍老	但	仍然	所以	美丽的	,	和	回答	在	一个

[sə'prest] [vɔɪs] :

suppressed	voice	:
被抑制	嗓音	:

罗多庇斯摇了摇头，她虽然头发花白，但依然美丽动人，压低声音回答道：

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['noʊb(ə)l] [kwiːn] , [fɔːr; fər] [ðɪs] ['greɪʃəs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

"	I	thank	you	,	noble	queen	,	for	this	gracious	invitation	,	but	I	feel	unable	to
"	我	感谢	你	,	高贵	女王	,	为了	这	亲切	邀请	,	但	我	感觉	无法	到

[ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

accept	it	.
接受	它	.

"感谢尊贵的女王陛下盛情邀请，但我实在无法接受。"

['evri] ['faɪbər][ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['ruːtɪd] [ɪn] [griːs] ,

Every	fibre	of	my	heart	is	rooted	in	Greece	,
每一个	纤维	的	我的	心	是	根	在	希腊	,

我的心每一根纤维都扎根于希腊。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['terɪŋ] [maɪ][laɪf][aʊt][baɪ] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fər'evər] .

and	I	should	be	tearing	my	life	out	by	leaving	it	forever	.
和	我	应该	是	撕裂	我的	生活	出去	经过	离开	它	永远	.

我应该永远离开，结束我的生活。

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['kɑːnstənt][æk'tɪvəti] , ['pɜːrfɪkt] ['friːdəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ]

I	am	so	accustomed	to	constant	activity	,	perfect	freedom	,	and	a	stirring
我	是	所以	习惯	到	持续的	活动	,	完美的	自由	,	和	一个	搅拌

[ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [θɔːt] ,

exchange	of	thought	,
交换	的	想法	,

我太习惯于忙碌的生活、完全的自由和激动人心的思想交流了。

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['læŋgwɪʃ] [ænd; ənd][daɪ][ɪn][ðə; ði] [kən'faɪnmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hærəm] .

that	I	should	languish	and	die	in	the	confinement	of	a	harem	.
那	我	应该	憔悴	和	死	在	这	监禁	的	一个	后宫	.

我本该在后宫的囚禁中受苦死去。

['kriːsəs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [prɪ'perd] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪʃəs] [prə'poʊz(ə)l][juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst]

Croesus	had	already	prepared	me	for	the	gracious	proposal	you	have	just
克罗伊索斯	有	已经	准备	我	为了	这	亲切	提议	你	有	只是

[meɪd] ,

made	,
制成	,

克罗伊索斯早已让我做好了迎接你刚才提出的这个美好提议的准备。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['bæt(ə)l][tuː; tə] [faɪt] ,

and	I	have	had	a	long	and	difficult	battle	to	fight	,
和	我	有	有	一个	长的	和	难的	战斗	到	斗争	,

我经历了一场漫长而艰苦的战斗，

[bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'saɪd] [ɑːn] [rɪ'zaɪnɪŋ] [maɪ] ['dɪrɪst] ['blesɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ][haɪɪst; 'haɪəst] [gʊd] .

before	I	could	decide	on	resigning	my	dearest	blessing	for	my	highest	good	.
前	我	可以	决定	在	辞职	我的	亲爱的	祝福	为了	我的	最高	好的	.

在我决定为了自身最大利益而放弃我最珍贵的幸福之前。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['glɔːriəs] ,

It	is	not	easy	,	but	it	is	glorious	,
它	是	不是	简单的	,	但	它	是	辉煌	,

这并不容易，但却很辉煌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] [neɪm] — [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪf] ,

it	is	more	worthy	of	the	Greek	name	—	to	live	a	good	and	beautiful	life	,
它	是	更多的	值得	的	这	希腊语	姓名	—	到	居住	一个	好的	和	美丽的	生活	,

它更配得上希腊语的名字——过上美好而幸福的生活。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] — [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['duːti] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['pleʒər] .

than	a	happy	one	—	to	follow	duty	rather	than	pleasure	.
比	一个	快乐的	一	—	到	跟随	责任	相当	比	乐趣	.

比快乐的人更应该履行职责而不是追求享乐。

[maɪ] [hɑːrt] [wɪl] ['fɑːloʊ] ['sæfəu] , [bʌt; bət][maɪ] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

My	heart	will	follow	Sappho	,	but	my	intellect	and	experience	belong	to	the
我的	心	将要	跟随	萨福	,	但	我的	智力	和	经验	属于	到	这

['griːks] ;

Greeks	;
希腊人	;

我的心将追随萨福，但我的理智和经验属于希腊人；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['heləs] [ɑːr; ər] [ruːld] [baɪ] [ðəm'selvz]

and	if	you	should	ever	hear	that	the	people	of	Hellas	are	ruled	by	themselves
和	如果	你	应该	曾经	听到	那	这	人们	的	希腊	是	裁决	经过	他们自己

[ə'loʊn] ,

alone	,
独自的	,

如果你听说希腊人民完全由自己统治，

[baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [gɔdz] , [ðer; ðər] [oʊn] [lɔːz] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ,

by	their	own	gods	,	their	own	laws	,	the	beautiful	and	the	good	,
经过	他们的	自己的	神	,	他们的	自己的	法律	,	这	美丽的	和	这	好的	,

以他们自己的神明、他们自己的法律、美和善为准则，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɑːn] [wɪtʃ] ['roʊdɑːpɪs] ,

then	you	will	know	that	the	work	on	which	Rhodopis	,
然后	你	将要	知道	那	这	工作	在	哪个	罗多彼斯	,

那时你就会知道罗多庇斯的作品，

[ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['nəublist] [ænd; ənd] [best] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['kʌntriːmɪn] , [hæz; həz] [steɪkt]

in	league	with	the	noblest	and	best	of	her	countrymen	,	has	staked
在	联盟	和	这	最高贵	和	最好的	的	她	同胞们	,	有	已抵押

[hɜːr; hər] [laɪf] , [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] .

her	life	,	is	accomplished	.
她	生活	,	是	完成	.

她与同胞中最杰出、最优秀的人结盟，以生命为赌注，取得了成功。

[biː; bi] [nɑːt] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [griːk] ['wʊmən] ,

Be	not	angry	with	the	Greek	woman	,
是	不是	生气的	和	这	希腊语	女士	,

不要对希腊妇女生气。

[huː] [kən'fesiz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ræðər] [daɪ] [friː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['begər] [ðæn; ðən] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['bɑːndɪdʒ]

who	confesses	that	she	would	rather	die	free	as	a	beggar	than	live	in	bondage
WHO	坦白	那	她	会	相当	死	自由的	作为	一个	乞丐	比	居住	在	束缚

[æz; əz] [ə; eɪ] [kwiːn] ,

as	a	queen	,
作为	一个	女王	,

她坦言，她宁愿像乞丐一样自由地死去，也不愿像女王一样被奴役地活着。

[ðoʊ] ['envid] [baɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

though	envied	by	the	whole	world	.
尽管	令人羡慕	经过	这	所有的	世界	.

虽然令全世界羡慕。

" - ['lisnd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	Kassandane	listened	in	amazement	.
"	-	听着	在	惊愕	.

卡桑达尼听得十分惊讶。

[ʃiː; ʃi] ['oʊnli] [ˌʌndər'stʊd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [wʌt] ['roʊdɑːpɪs] [hæd; həd] [sed] ,

She	only	understood	part	of	what	Rhodopis	had	said	,
她	仅有的	理解	部分	的	什么	罗多彼斯	有	说	,

她只听懂了罗多庇斯所说的话的一部分。

[bʌt; bət] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['spoʊkən] [wel] [ænd; ənd] ['noʊbli] ,

but	felt	that	she	had	spoken	well	and	nobly	,
但	毛毡	那	她	有	说	出色地	和	高贵地	,

但她觉得自己发言得体、高尚。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [geɪv] [hɜːr; hər] [hɜːr; hər] [hænd] [tuː; tə] [kɪs] .

and	at	the	conclusion	gave	her	her	hand	to	kiss	.
和	在	这	结论	给予	她	她	手	到	吻	.

最后，他伸出手吻了吻她。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pɔːz] , - [sed] : " [duː] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [raɪt] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] ,

After	a	short	pause	,	Kassandane	said	:	"	Do	what	you	think	right	,	and	remember	,
后	一个	短的	暂停	,	-	说	:	"	做	什么	你	思考	正确的	,	和	记住	,

短暂的停顿后，卡桑达内说道："做你认为正确的事，记住，

[ðæt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][ænd; ənd][maɪ] ['dɔːtər] [lɪv; laɪv] ,

that	as	long	as	I	and	my	daughter	live	,
那	作为	长的	作为	我	和	我的	女儿	居住	,

只要我和女儿还活着，

[jʊr; jər] ['grændɔːtər] [wɪl] ['nevər] [wɑːnt][fɔːr; fər] [truː] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [lʌv] . "

your	granddaughter	will	never	want	for	true	and	faithful	love	.	"
你的	孙女	将要	绝不	想	为了	真的	和	忠实	爱	.	"

你的孙女永远不会缺少真挚而忠贞的爱。

" [jʊr; jər]['noʊb(ə)l] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [greɪt] ['vɜːrtʃuː][ɑːr; ər] ['wɔːrənt]

"	Your	noble	countenance	and	the	fame	of	your	great	virtue	are	warrant
"	你的	高贵	面容	和	这	名声	的	你的	伟大的	美德	是	保证

[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] . " ['ænsər] ['roʊdɑːpɪs] .

enough	for	that	.	"	answered	Rhodopis	.
足够的	为了	那	.	"	回答	罗多彼斯	.

"你高贵的容貌和你伟大的美德足以证明这一点。"罗多庇斯回答道。

" [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [kwiːn] , " [ðə; ði]['duːti] [wɪtʃ] [laɪz][ə'pɑːn][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [gʊd]

"	And	also	,	"	added	the	queen	,	"	the	duty	which	lies	upon	me	to	make	good
"	和	还	,	"	额外	这	女王	,	"	这	责任	哪个	谎言	之上	我	到	制作	好的

[ðə; ði] [rɔːŋ] ,

the	wrong	,
这	错误的	,

"而且，"女王补充道，"我有责任纠正错误。"

[ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [jʊr; jər] ['sæfəu] .

that	has	been	done	your	Sappho	.
那	有	到过	完毕	你的	萨福	.

你的萨福已经完成了。

" [ʃiː; ʃi] [said] ['peɪnfəli] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] : " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kerfəli] ['edʒukeɪtɪd]

"	She	sighed	painfully	and	went	on	:	"	The	little	Parmys	shall	be	carefully	educated
"	她	叹了口气	痛苦地	和	去	在	:	"	这	小的	-	将	是	小心	受过教育

.

:

.

她痛苦地叹了口气，继续说道："小帕米们要受到精心教育。"

[ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] ['nætʃ(ə)rəl]['tæləənt] ,

She	seems	to	have	much	natural	talent	,
她	似乎	到	有	很多	自然的	天赋	,

她似乎很有天赋。

[ænd; ənd][kæn; kən] [sɪŋ] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [ɔːl'redi] ['æftər][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

and	can	sing	the	songs	of	her	native	country	already	after	her	mother	.
和	能	唱歌	这	歌曲	的	她	本国的	国家	已经	后	她	母亲	.

她已经能像母亲一样演唱她祖国的歌曲了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tʃek] [hɜːr; hər] [lʌv] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] , [ðoʊ] ,

I	shall	do	nothing	to	check	her	love	of	music	,	though	,
我	将	做	没有什么	到	查看	她	爱	的	音乐	,	尽管	,

但我绝不会阻止她对音乐的热爱。

[ɪn] [ˈpəːʃə] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [əˈkeɪʒənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] [ɑːrt] [ɪz] [ˈstʌdid] [baɪ]

in	Persia	the	religious	services	are	the	only	occasions	in	which	that	art	is	studied	by
在	波斯	这	宗教	服务	是	这	仅有的	场合	在	哪个	那	艺术	是	研究	经过

[ˈeni] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈklæsɪz] .

any	but	the	lower	classes	.
任何	但	这	降低	课程	.

在波斯，除了下层阶级之外，只有在宗教仪式中，人们才会学习这门艺术。

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] [ˈroʊdɑːpɪs] - [feɪs] [gləud] .

"	At	these	words	Rhodopis	'	face	glowed	.
"	在	这些	字	罗多彼斯	-	脸	发光	.

听到这话，罗多庇斯的脸上容光焕发。

" [wɪl] [juː; jʊ] [pərˈmɪt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [spiːk] [ˈoʊpənli] , [oʊ] [kwiːn] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Will	you	permit	me	to	speak	openly	,	O	Queen	?	"	she	said	.
"	将要	你	允许	我	到	说话	公然	,	哦	女王	?	"	她	说	.

“女王陛下，请允许我畅所欲言。”她说道。

" [spiːk] [wɪˈðaʊt] [fɪr] , " [wʌz; wəz] - [ˈænsər] .

"	Speak	without	fear	,	"	was	Kassandane's	answer	.
"	说话	没有	害怕	,	"	曾是	-	回答	.

“大胆说出来吧，”卡桑达内回答道。

" [wen] [juː; jʊ] [said] [soʊ] [ˈpeɪnfəli] [dʒʌst] [naʊ] [ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [dɪr] [lɔːst] [sʌn] ,

"	When	you	sighed	so	painfully	just	now	in	speaking	of	your	dear	lost	son	,
"	什么时候	你	叹了口气	所以	痛苦地	只是	现在	在	请讲	的	你的	亲爱的	丢失的	儿子	,

“刚才你谈起你那痛失爱子时，发出了一声痛苦的叹息，

[aɪ] [θɔːt] : [pərˈhæps] [ðæt] [breɪv] [jʌŋ] [ˈhɪroʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [stɪl] [ˈlɪvɪŋ] ,

I	thought	:	Perhaps	that	brave	young	hero	might	have	been	still	living	,
我	想法	:	也许	那	勇敢的	年轻的	英雄	可能	有	到过	仍然	活的	,

我心想：或许那位勇敢的年轻英雄还活着呢。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈpəːʃənz] [hæd; həd] [ˌʌndərˈstʊd] [ˈbetər] [haʊ] [tuː; tə] [ˈedʒukeɪt] [ðer; ðər] [sʌnz] .

if	the	Persians	had	understood	better	how	to	educate	their	sons	.
如果	这	波斯人	有	理解	更好的	如何	到	教育	他们的	儿子们	.

如果波斯人更懂得如何教育他们的儿子就好了。

- [toʊld] [ˌem ˈiː] [ɪn] [wʌt] [ðæt] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [kənˈsistid] .

Bartja	told	me	in	what	that	education	consisted	.
-	讲述	我	在	什么	那	教育	由……组成	.

巴尔佳向我解释了那种教育的具体内容。

[tuː; tə] [ʃuːt] , [θroʊ] [ðə; ði] [spɪr] , [raɪd] , [hʌnt] , [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ,

To	shoot	,	throw	the	spear	,	ride	,	hunt	,	speak	the	truth	,
到	射击	,	扔	这	矛	,	骑	,	打猎	,	说话	这	真相	,

射击、投掷长矛、骑马、狩猎、说真话

[ænd; ənd] [pərˈhæps] [ˈɔːlsoʊ] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈhiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈnɑːkʃəs] [ˈprɑːpərtiz]

and	perhaps	also	to	distinguish	between	the	healing	and	noxious	properties
和	也许	还	到	区分	之间	这	康复	和	有害的	特性

[ʌv; əv] [ˈsɜːrt(ə)n] [plænts] :

of	certain	plants	:
的	肯定	植物	:

或许也是为了区分某些植物的药用价值和毒用价值：

[ðæt] [ɪz] [diːmd] [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [prəˈvɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmænz] [laɪf] .

that	is	deemed	a	sufficient	educational	provision	for	a	man's	life	.
那	是	被认为	一个	充足的	教育	条款	为了	一个	男人的	生活	.

这被认为是足以满足一个人一生教育需求的条件。

[ðə; ði] [griːk] [bɔɪz] [ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] ['kerfəli] [kept] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]['eksərsaɪzɪz][fɔːr; fər]

The	Greek	boys	are	just	as	carefully	kept	to	the	practice	of	exercises	for
这	希腊语	男孩们	是	只是	作为	小心	保留	到	这	实践	的	练习	为了

['hɑːrdnɪŋ] [ænd; ənd] ['breɪsɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi] ;

hardening	and	bracing	the	body	;
硬化	和	支撑	这	身体	;

希腊男孩也同样被严格要求进行锻炼，以增强体魄和强化肌肉；

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['eksərsaɪzɪz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['faʊndərz] [ænd; ənd] [priˈzəːvəz] [ʌv; əv] [helθ] ,

for	these	exercises	are	the	founders	and	preservers	of	health	,
为了	这些	练习	是	这	创始人	和	防腐剂	的	健康	,

因为这些锻炼是健康的奠基者和维护者。

[ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [ɪz]['oʊnli][ɪts] [rɪˈperər] [ænd; ənd] [rɪˈstɔːrər] .

the	physician	is	only	its	repairer	and	restorer	.
这	医生	是	仅有的	它是	修理工	和	修复器	.

医生只是它的修复者和恢复者。

[ɪf] , [haʊˈevər] , [baɪ]['kɑːnstənt] ['præktɪs] [ə; eɪ] [griːk] [juːθ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [əˈteɪn] [tuː; tə][ðə; ði]

If	,	however	,	by	constant	practice	a	Greek	youth	were	to	attain	to	the
如果	,	然而	,	经过	持续的	实践	一个	希腊语	青年	是	到	达到	到	这

[streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊl] ,

strength	of	a	bull	,
力量	的	一个	公牛	,

然而，如果一个希腊青年通过不断的练习，能够达到公牛般的力量，

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['lɜːrnɪd] [iˈdʒɪpʃn]

the	truth	of	the	Deity	,	and	the	wisdom	of	the	most	learned	Egyptian
这	真相	的	这	神	,	和	这	智慧	的	这	最多	学习	埃及人

[priːst] ,

priest	,
牧师	,

神的真理，以及最有学识的埃及祭司的智慧，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [lʊk] [daʊn] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][wɜːr; wər][hiː; hi] ['wɑːntɪŋ] [ɪn] [tuː] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['oʊnli]

we	should	still	look	down	upon	him	were	he	wanting	in	two	things	which	only
我们	应该	仍然	看	向下	之上	他	是	他	想要	在	二	事物	哪个	仅有的

['ɜːrli] [ɪgˈzæmp(ə)l][ænd; ənd]['mjuːzɪk] ,

early	example	and	music	,
早期的	例子	和	音乐	,

即使他缺少两样东西——早期榜样和音乐——我们也不应该瞧不起他。

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['bɑːdɪli]['eksərsaɪzɪz] , [kæn; kən] [gɪv] : [greɪs] [ænd; ənd] ['sɪmətri] .

combined	with	these	bodily	exercises	,	can	give	:	grace	and	symmetry	.
合并	和	这些	身体上的	练习	,	能	给	:	优雅	和	对称	.

结合这些身体锻炼，可以带来：优雅和匀称的身材。

[juː; jʊ] [smaɪl] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ]

You	smile	because	you	do	not	understand	me	,	but	I	can	prove	to	you
你	微笑	因为	你	做	不是	理解	我	,	但	我	能	证明	到	你

[ðæt] ['mjuːzɪk] ,

that	music	,
那	音乐	,

你微笑是因为你不理解我，但我可以向你证明音乐，

[wɪtʃ] , [frʌm; frəm] [wʌt] ['sæfəu] [telz] [ˌem ˈiː] , [ɪz][nɑːt] [wɪˈðaʊt] [ɪts] ['muːvɪŋ] ['paʊər] [fɔːr; fər][jʊr; jər]

which	,	from	what	Sappho	tells	me	,	is	not	without	its	moving	power	for	your
哪个	,	从	什么	萨福	讲述	我	,	是	不是	没有	它是	移动	力量	为了	你的

[hɑːrt] ,

heart	,
心	,

据萨福所说，这首诗确实具有打动人心的力量。

[ɪz][æz; əz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][æn; ən] ['elɪmənt] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æz; əz][dʒɪm'næstɪks] , [ænd; ənd] , [streɪndʒ] [æz; əz]

is	as	important	an	element	in	education	as	gymnastics	,	and	,	strange	as
是	作为	重要的	一个	元素	在	教育	作为	体操	,	和	,	奇怪的	作为

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [saʊnd] ,

it	may	sound	,
它	可能	声音	,

在教育中，它与体操一样重要，而且，虽然听起来可能很奇怪，

[hæz; həz][æn; ən] ['i:kwəl] [ʃer] [ɪn][ɪ'fɛktɪŋ, 'i:fɛktɪŋ][ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][bəuθ]['bɑ:di][ænd; ənd][maɪnd] .

has	an	equal	share	in	effecting	the	perfection	of	both	body	and	mind	.
有	一个	平等的	分享	在	产生影响	这	完美	的	两个都	身体	和	头脑	.

在身心完善方面发挥着同等重要的作用。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [di'vəuts] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪk'sklu:sɪvli] [tu:; tə]['mju:zɪk] [wɪl] , [ɪf] [hi:; hi][bi:; bi][ʌv; əv][ə; eɪ]

The	man	who	devotes	his	attention	exclusively	to	music	will	,	if	he	be	of	a
这	男人	WHO	奉献	他的	注意力	只	到	音乐	将要	,	如果	他	是	的	一个

['vaɪələnt] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

violent	disposition	,
暴力	处置	,

如果一个人将全部精力投入到音乐中，并且他性格暴戾，那么他就会……

[lu:z] [hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] ['stɜ:rnnəs] [æt; ət][fɜ:rst] ; [hi:; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd]['plaɪəb(ə)l][æz; əz]

lose	his	savage	sternness	at	first	;	he	will	become	gentle	and	pliable	as
失去	他的	野蛮的	严厉	在	第一的	;	他	将要	变得	温和的	和	柔韧的	作为

['met(ə)l][ɪn][ðə; ði]['faɪər] .

metal	in	the	fire	.
金属	在	这	火	.

起初他会失去凶狠的性格；他会变得像火中的金属一样温柔柔顺。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hɪz; ɪz] ['kɜ:rɪdʒ] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] [tu:] ; [hɪz; ɪz] ['pæʃənət] ['tempər] [wɪl] [hæv; həv]

But	at	last	his	courage	will	disappear	too	;	his	passionate	temper	will	have
但	在	最后的	他的	勇气	将要	消失	也	;	他的	热情的	脾气	将要	有

[tʃeɪndʒd] ['ɪntu:] [ˌɪrɪtə'bɪləti] ,

changed	into	irritability	,
已更改	进入	易怒	,

但最终他的勇气也会消失；他那激情澎湃的性情也会变成易怒。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [wɜ:rθ] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔ:riər] ,

and	he	will	be	of	little	worth	as	a	warrior	,
和	他	将要	是	的	小的	值得	作为	一个	战士	,

他将几乎不具备任何战士价值。

[ðə; ði] ['kɔ:lɪŋ] [ænd; ənd] ['kærəktər] [moʊst] [dɪ'zaɪrd] [ɪn][jʊr; jər] ['kʌntri] .

the	calling	and	character	most	desired	in	your	country	.
这	呼叫	和	特点	最多	想要的	在	你的	国家	.

你所在国家最令人向往的职业和品格。

[ɪf] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [hi:; hi]['kɑ:nfaɪnz] [hɪm'self] [tu:; tə][dʒɪm'næstɪks]['oʊnli] , [hi:; hi] [wɪl] ,

If	,	on	the	other	hand	,	he	confines	himself	to	gymnastics	only	,	he	will	,
如果	,	在	这	其他	手	,	他	限制	他自己	到	体操	仅有的	,	他	将要	,

但如果他只专注于体操，他就会……

[laɪk] [kæm'baisi:z] , [ɪk'sel] [ɪn] ['mænlinəs] [ænd; ənd] [streŋθ] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd] — [hɪr] [maɪ]

like	Cambyses	,	excel	in	manliness	and	strength	;	but	his	mind	—	here	my
喜欢	坎比西斯	,	Excel	在	男子气概	和	力量	;	但	他的	头脑	—	这里	我的

[kəm'pærɪsn] [si:siz] — [wɪl] [rɪ'meɪn] [əb'tu:s] [ænd; ənd][blaɪnd] ,

comparison	ceases	—	will	remain	obtuse	and	blind	,
比较	停止	—	将要	保持	钝	和	瞎的	,

他像冈比西斯一样，拥有非凡的男子气概和力量；但是他的心智——我的比较到此为止——将始终愚钝盲目。

[hɪz; ɪz] [pə'sɛpʃən] [wɪl] [bi:; bi] [kən'fju:zd] , [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t]['lɪs(ə)n][tu:; tə] ['ri:z(ə)n] ,

his	perceptions	will	be	confused	,	He	will	not	listen	to	reason	,
他的	感知	将要	是	使困惑	,	他	将要	不是	听	到	原因	,

他的认知会变得混乱，他将听不进任何道理。

[bʌt; bət] [wɪl] [ɪn'devər] [tu:; tə] ['kæri] ['evriθɪŋ] [baɪ] [fɔ:rs] , [ænd; ənd] , ['lækɪŋ] [greɪs] [ænd; ənd]

but	will	endeavor	to	carry	everything	by	force	,	and	,	lacking	grace	and
但	将要	努力	到	携带	一切	经过	力量	,	和	,	缺乏	优雅	和

[prə'pɔ:rʃ(ə)n] ,

proportion	,
部分	,

但他会试图用武力搬运一切，而且缺乏优雅和分寸，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ru:d] [ænd; ənd]['vaɪələnt] [di:dz] .

his	life	will	probably	become	a	succession	of	rude	and	violent	deeds	.
他的	生活	将要	大概	变得	一个	演替	的	粗鲁的	和	暴力	契约	.

他的一生很可能会变成一连串粗鲁暴力的行为。

[ɑ:n] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [wi:; wi] [kən'klu:d] [ðæt] ['mju:zɪk][ɪz] ['nesəseri] [nɑ:t]['oʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði][maɪnd] ,

On	this	account	we	conclude	that	music	is	necessary	not	only	for	the	mind	,
在	这	帐户	我们	结束	那	音乐	是	必要的	不是	仅有的	为了	这	头脑	,

由此我们得出结论，音乐不仅对心灵是必要的，

[ænd; ənd][dʒɪm'næstɪks][nɑ:t]['oʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði]['bɑ:di] , [bʌt; bət] [ðæt] [bəuθ] , ['wɜ:rkɪŋ] [tə'geðər] ,

and	gymnastics	not	only	for	the	body	,	but	that	both	,	working	together	,
和	体操	不是	仅有的	为了	这	身体	,	但	那	两个都	,	在职的	一起	,

体操不仅对身体有益，而且两者相辅相成。

['elɪveɪt] [ænd; ənd] ['sɔ:fn] [ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði]['bɑ:di] — [gɪv] ['mænli] [greɪs] ,

elevate	and	soften	the	mind	and	strengthen	the	body	—	give	manly	grace	,
提升	和	软化	这	头脑	和	加强	这	身体	—	给	男子气概	优雅	,

[ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['mænlinəs] .

and	graceful	manliness	.
和	优美	男子气概	.

提升和柔化心灵，强健体魄——赋予男子气概和优雅的男子气概。

" [[ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [aɪ'di:əz][ʌv; əv] [ðɪs] [spi:tʃ] [ɑ:r; ər] [drɔ:n] [frʌm; frəm]

"	[	The	fundamental	ideas	of	this	speech	are	drawn	from
"	[	这	基本的	想法	的	这	演讲	是	绘制	从

这篇演讲的基本思想源自

['pleɪtoʊz][aɪ'di:əl] " [steɪt] . "]

Plato's	ideal	"	State	.	"	]
柏拉图的	理想的	"	状态	.	"	]

柏拉图的理想“国家”。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts] [pɔ:z] ['roʊdɑ:pɪs] [went] [ɑ:n] : " [ðə; ði] [ju:θ] [hu:] [hæz; həz][nɑ:t] [rɪ'si:vd] [sʌtʃ]

After	a	moment's	pause	Rhodopis	went	on	:	"	The	youth	who	has	not	received	such
后	一个	瞬间	暂停	罗多彼斯	去	在	:	"	这	青年	WHO	有	不是	已收到	这样的

[æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

an	education	,
一个	教育	,

罗多庇斯停顿片刻后继续说道：“那些没有接受过这种教育的年轻人，

[hu:z] ['rʌfnəs] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [tʃekt] ['i:v(ə)n][ɪn] ['tʃaɪldhʊd] ,

whose	roughness	has	never	been	checked	even	in	childhood	,
谁	粗糙度	有	绝不	到过	已检查	甚至	在	童年	,

即使在童年时期，他的粗鲁行为也从未受到约束。

[hu:] [hæz; həz] [bɪn] [ə'laʊd] [tu:; tə] [vent] [hɪz; ɪz] ['tempər] [ɑ:n] ['evri] [wʌn] ,

who	has	been	allowed	to	vent	his	temper	on	every	one	,
WHO	有	到过	允许	到	发泄	他的	脾气	在	每一个	一	,

他被允许对每个人发泄脾气，

[rɪ'si:vɪŋ] ['flætəri] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [ænd; ənd] ['nevər] ['hɪrɪŋ] [rɪ'pru:f] ;
receiving **flattery** **in** **return** **and** **never** **hearing** **reproof** **;**
接收 奉承 在 返回 和 绝不 听力 责备 ;

得到的只有奉承，而没有责备；

[hu:] [hæz; həz] [bɪn] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kə'mænd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæz; həz] [lɜ:rnt] [tu:; tə] [ə'beɪ] ,
who **has** **been** **allowed** **to** **command** **before** **he** **has** **learnt** **to** **obey** **,**
WHO 有 到过 允许 到 命令 前 他 有 学会了 到 服从 ,

一个在学会服从之前就被允许发号施令的人，

[ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] ['splendər] ,
and **who** **has** **been** **brought** **up** **in** **the** **belief** **that** **splendor** **,**
和 WHO 有 到过 带来 向上 在 这 信仰 那 辉煌 ,

并且从小就被灌输了辉煌的观念，

['paʊər] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] [ɑ:r; ər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [gʊd] , [kæn; kən] ['nevər] ['pɑ:səbli] [ə'teɪn] [tu:; tə][ðə; ði]
power **and** **riches** **are** **the** **highest** **good** **,** **can** **never** **possibly** **attain** **to** **the**
力量 和 财富 是 这 最高 好的 , 能 绝不 可能 达到 到 这
['pɜ:rfɪkt] ['mænhʊd] ,
perfect **manhood** **,**
完美的 男子气概 ,

权力和财富是至高无上的善，但永远无法达到完美男人的境界。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [bɪ'si:tʃ] [ðə; ði][gɔdz][tu:; tə][grænt]['aʊər; ɑ:r] [bɔɪz] .
which **we** **beseech** **the** **gods** **to** **grant** **our** **boys** **.**
哪个 我们 恳求 这 神 到 授予 我们的 男孩们 .

我们祈求神明赐予我们的孩子们这样的福分。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['bi:ɪŋ] ['hæpənz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɔ:rn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪm'petʃuəs]
And **if** **this** **unfortunate** **being** **happens** **to** **have** **been** **born** **with** **an** **impetuous**
和 如果 这 不幸 存在 发生 到 有 到过 出生 和 一个 浮躁
[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,
disposition **,**
处置 ,

如果这个不幸的人天生性情急躁，

[ʌn'gʌvərnəbl] [ænd; ənd] ['i:gər] ['pæʃnz] ,
ungovernable **and** **eager** **passions** **,**
无法治理的 和 渴望的 激情 ,

难以控制的、强烈的激情，

[ði:z] [wɪl] [bi:; bi]['oʊnli] ['nʌrɪʃt] [ænd; ənd] [ɪn'kri:st] [baɪ]['bɑ:dɪli]['eksərsaɪz] [ˌʌnə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði]
these **will** **be** **only** **nourished** **and** **increased** **by** **bodily** **exercise** **unaccompanied** **by** **the**
这些 将要 是 仅有的 营养 和 增加 经过 身体上的 锻炼 无人陪伴 经过 这
['sɔ:fnɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['mju:zɪk] ,
softening **influence** **of** **music** **,**
软化 影响 的 音乐 ,

只有通过身体锻炼，而不是借助音乐的柔和作用，才能滋养和增强这些能力。

[soʊ] [ðæt] [æt; ət] [læst] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [hu:] ['pɑ:səbli] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:rld] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['kwɑ:lətiz] ,
so **that** **at** **last** **a** **child** **,** **who** **possibly** **came** **into** **the** **world** **with** **good** **qualities** **,**
所以 那 在 最后的 一个 孩子 , WHO 可能 来了 进入 这 世界 和 好的 品质 ,

因此，最终一个孩子，或许天生就具备良好的品质，

[wɪl] , ['mɪrli] [θru:] [ðə; ði]['di:fekts; dɪ'fekts][ɪn][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntu:][ə; eɪ]
will **,** **merely** **through** **the** **defects** **in** **his** **education** **,** **degenerate** **into** **a**
将要 , 仅仅 通过 这 缺陷 在 他的 教育 , 退化 进入 一个
[dɪ'strʌktɪv] ['ænɪm(ə)l] ,
destructive **animal** **,**
破坏性的 动物 ,

仅仅由于教育上的缺陷，他就会堕落成一个具有破坏性的野兽。

[ə; eɪ] ['senʃuəl] [self] - [dɪ'strɔɪər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæd][ænd; ənd] ['fjʊriəs] ['taɪrənt] .

a	sensual	self	-	destroyer	,	and	a	mad	and	furious	tyrant	.
一个	感性的	自己	-	驱逐舰	,	和	一个	疯狂的	和	狂怒	暴君	.

一个感官上的自我毁灭者，一个疯狂而暴戾的暴君。

" ['roʊdɑ:pɪs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ænɪmeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['sʌbdʒekt] .

"	Rhodopis	had	become	animated	with	her	subject	.
"	罗多彼斯	有	变得	动画	和	她	主题	.

罗多庇斯对她的研究对象变得生动起来。

[ʃi:; ʃi] ['si:st] , [sɔ:] [terz] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] ,

She	ceased	,	saw	tears	in	the	eyes	of	the	queen	,
她	停止	,	锯	眼泪	在	这	眼睛	的	这	女王	,

她停了下来，看到女王眼中噙着泪水。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:] [fɑ:r][ænd; ənd][hæd; həd] ['wu:ndɪd] [ə; eɪ] ['mʌðɝz] [hɑ:rt] ,

and	felt	that	she	had	gone	too	far	and	had	wounded	a	mother's	heart	,
和	毛毡	那	她	有	已消失	也	远的	和	有	受伤	一个	母亲的	心	,

她觉得自己做得太过分了，伤了一位母亲的心。

— [ə; eɪ] [hɑ:rt] [fʊl] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l] ['fi:lɪŋ] .

—	a	heart	full	of	noble	feeling	.
—	一个	心	满的	的	高贵	感觉	.

——一颗充满高尚情操的心。

[ʃi:; ʃi] [tʌtʃt] [hɜ:r; hər] [roʊb] , [kɪst] [ɪts]['bɔ:rdər] , [ænd; ənd] [sed] ['sɔ:ftli] : " [fər'gɪv] [ˌem 'i:] .

She	touched	her	robe	,	kissed	its	border	,	and	said	softly	:	"	Forgive	me	.
她	感动	她	长袍	,	亲吻	它是	边界	,	和	说	轻轻	:	"	原谅	我	.

她抚摸着长袍，亲吻着袍边，轻声说道："请原谅我。"

" - [lʊkt] [hɜ:r; hər] [fər'gɪvnəs] , ['kɜ:rtiəsli] [sə'lu:tid] ['roʊdɑ:pɪs] [ænd; ənd] [prɪ'perd]

"	Kassandane	looked	her	forgiveness	,	courteously	saluted	Rhodopis	and	prepared
"	-	看起来	她	饶恕	,	礼貌地	敬礼	罗多彼斯	和	准备

[tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ru:m] .

to	leave	the	room	.
到	离开	这	房间	.

"卡桑达内表示了宽恕，礼貌地向罗多庇斯敬礼，准备离开房间。

[ɑ:n][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] , [haʊ'evər] , [ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [sed] : " [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t]['æŋgri] .

On	the	threshold	,	however	,	she	stopped	and	said	:	"	I	am	not	angry	.
在	这	临界点	,	然而	,	她	停止	和	说	:	"	我	是	不是	生气的	.

然而，走到门口时，她停了下来，说道："我并不生气。"

[jʊr; jər] [rɪ'prəutʃiz] [ɑ:r; ər][dʒʌst] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ] [tu:] [mʌst; məst] [ɪn'devər] [tu:; tə] [fər'gɪv] ,

Your	reproaches	are	just	;	but	you	too	must	endeavor	to	forgive	,
你的	责备	是	只是	;	但	你	也	必须	努力	到	原谅	,

你的责备是合理的；但你也必须努力去宽恕。

[fɔ:r; fər][aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [hæz; həz] ['mə:dəd] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][jʊr; jər]

for	I	can	assure	you	that	he	who	has	murdered	the	happiness	of	your
为了	我	能	保证	你	那	他	WHO	有	被谋杀	这	幸福	的	你的

[tʃaɪld] [ænd; ənd][ʌv; əv] [maɪn] ,

child	and	of	mine	,
孩子	和	的	矿	,

因为我可以向你保证，那个扼杀了你我孩子幸福的人，

[ðoʊ] [ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)l] , [ɪz][ʌv; əv][ɔ:l] ['mɔ:təlz] [ðə; ði][moʊst][tu:; tə][bi:; bi] ['pitid] .

though	the	most	powerful	,	is	of	all	mortals	the	most	to	be	pitied	.
尽管	这	最多	强大的	,	是	的	全部	凡人	这	最多	到	是	可怜的	.

虽然是最强大的人，但在所有凡人中却是最值得同情的。

[ˌfer'wel] !
Farewell !
告别 !

告别!

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] ['evər] [stænd] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [ɔːt] , [rɪ'membər] ['saiərəs] - ['wɪdoʊ] ,
Should you ever stand in need of ought , remember Cyrus ' widow ,
应该 你 曾经 站立 在 需要 的 应该 , 记住 赛勒斯 - 寡妇 ,

如果你需要帮助，请记住居鲁士的遗孀。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ,
and how she wished to teach you ,
和 如何 她 希望 到 教 你 ,

以及她希望如何教导你，

[ðæt] [ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ðə; ði] ['pəːʃənz] [dɪ'zaɪər] [moʊst] [ɪn] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ˌmægnə'nɪməti] [ænd; ənd]
that the virtues the Persians desire most in their children are magnanimity and
那 这 美德 这 波斯人 欲望 最多 在 他们的 孩子们 是 海量 和
[ˌlɪbə'ræləti] .
liberality .
自由主义 .

波斯人最希望他们的孩子拥有的美德是宽宏大量和慷慨大方。

" ['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] .
" After saying this she left the apartment .
" 后 说 这 她 左边 这 公寓 .

说完这些话，她就离开了公寓。

[ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ['roʊdɑːpɪs] [hɜːrd] [ðæt] [feɪnz] [wʌz; wəz] [ded] .
On the same day Rhodopis heard that Phanes was dead .
在 这 相同的 天 罗多彼斯 听到 那 法内斯 曾是 死的 .

就在同一天，罗多庇斯得知法涅斯去世的消息。

[hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'taɪərd] [tuː; tə] [kroʊ'toʊnə] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [pə'θægərəs] [ænd; ənd] [ðer; ðər]
He had retired to Crotona in the neighborhood of Pythagoras and there
他 有 退休 到 克罗托纳 在 这 邻里 的 毕达哥拉斯 和 那里
[pæst] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
passed his time in reflection ,
通过了 他的 时间 在 反射 ,

他退休后搬到了毕达哥拉斯附近的克罗托纳，在那里度过了他的沉思时光。

['daɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [træŋ'kwɪləti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] .
dying with the tranquillity of a philosopher .
垂死 和 这 宁静 的 一个 哲学家 .

死得像个哲学家一样平静。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['diːpli] [ə'fektɪd] [æt; ət] [ðɪs] [nuːz] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['kriːsəs] :
She was deeply affected at this news and said to Croesus :
她 曾是 深 做作的 在 这 消息 和 说 到 克罗伊索斯 :

听到这个消息，她深受打击，对克罗伊索斯说：

" [griːs] [hæz; həz] [lɔːst] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['eɪb(ə)lɪst] [men] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ,
" Greece has lost one of her ablest men , but there are many ,
" 希腊 有 丢失的 一 的 她 最有能力 男人 , 但 那里 是 许多 ,

希腊失去了一位最杰出的人才，但还有很多其他杰出人才。

[huː] [wɪl] [groʊ] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['iːkwəlz] .
who will grow up to be his equals .
WHO 将要 生长 向上 到 是 他的 等于 .

长大后会与他平起平坐。

[ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['pəːʃə] ['kɔːzɪz] [ˌem 'iː][noʊ] [fɪr] ; [ɪn'diːd] ,

The	increasing	power	of	Persia	causes	me	no	fear	;	indeed	,
这	增加	力量	的	波斯	原因	我	不	害怕	;	的确	,

波斯日益增长的实力并未让我感到恐惧；事实上，

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['bɑːrbərəs] [lʌst] [ʌv; əv]['kɑːŋkwest] ['stretʃɪz] [aʊt] [ɪts][hænd] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es]

I	believe	that	when	the	barbarous	lust	of	conquest	stretches	out	its	hand	towards	us
我	相信	那	什么时候	这	野蛮	欲望	的	征服	伸展	出去	它是	手	向	我们

,

,

,

我相信，当野蛮的征服欲望向我们伸出魔爪时，

['aʊər; ɑːr] ['meni] - ['hedɪd] [griːs] [wɪl] [raɪz] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒaɪənt][wɪð; wɪθ][wʌn] [hed] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] ['paʊər]

our	many	-	headed	Greece	will	rise	as	a	giant	with	one	head	of	divine	power
我们的	许多	-	标题	希腊	将要	上升	作为	一个	巨大的	和	一	头	的	神圣的	力量

,

,

,

我们这个多头希腊将崛起为一个巨人，其中一个头颅将拥有神圣的力量。

[bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] [mɪr] [bɑːr'bærɪk] [streŋθ] [mʌst; məst][baʊ; boʊ][æz; əz] ['ʃʊrli] [æz; əz]['bɑːdi] [bɪ'fɔːr] ['spɪrɪt] .

before	which	mere	barbaric	strength	must	bow	as	surely	as	body	before	spirit	.
前	哪个	仅仅	野蛮	力量	必须	弓	作为	一定	作为	身体	前	精神	.

在这种力量面前，单纯的蛮力终将屈服，正如肉体终将屈服于精神一样。

" [θriː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] , ['sæfəu] [sed] [ˌfer'wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læst] [taɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər]

"	Three	days	after	this	,	Sappho	said	farewell	for	the	last	time	to	her
"	三	天	后	这	,	萨福	说	告别	为了	这	最后的	时间	到	她

['grænmʌðər] ,

grandmother	,
祖母	,

三天后，萨福与她的祖母做了最后的告别。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kwiːnz] [tuː; tə] ['pəːʃə] .

and	followed	the	queens	to	Persia	.
和	随后	这	女王们	到	波斯	.

然后跟随女王们去了波斯。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] ['æftərwərdz] [tʊk] [pleɪs] , [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt]

Notwithstanding	the	events	which	afterwards	took	place	,	she	continued	to	believe	that
虽然	这	活动	哪个	然后	采取	地方	,	她	持续	到	相信	那

- [wʊd] [rɪ'tɜːrn] ,

Bartja	would	return	,
-	会	返回	,

尽管之后发生了一些事，她仍然相信巴尔佳会回来。

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [lʌv] , [fɪ'deləti] [ænd; ənd] ['tendər] [rɪ'membrəns] ,

and	full	of	love	,	fidelity	and	tender	remembrance	,
和	满的	的	爱	,	忠诚	和	投标	纪念	,

充满了爱、忠诚和温柔的回忆，

[dɪ'voʊtɪd] [hɜːr'self] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər][tʃaɪld][ænd; ənd][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv]

devoted	herself	entirely	to	the	education	of	her	child	and	the	care	of
奉献	她自己	完全	到	这	教育	的	她	孩子	和	这	关心	的

[hɜːr; hər][eɪdʒd] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , - .

her	aged	mother	-	in	-	law	,	Kassandane	.
她	老年人	母亲	-	在	-	法律	,	-	.

她全身心投入到孩子的教育和照顾年迈的婆婆卡桑达内身上。

['lɪt(ə)l] - [bɪ'keɪm] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

Little	Parmys	became	very	beautiful	,
小的	-	成为	非常	美丽的	,

小帕米变得非常漂亮，

[ænd; ənd] [lɜːrnt] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['vænɪʃt] ['fɑːðər] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][gɔdz]

and	learnt	to	love	the	memory	of	her	vanished	father	next	to	the	gods
和	学会了	到	爱	这	记忆	的	她	消失了	父亲	下一个	到	这	神

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['neɪtɪv] [lænd] ,

of	her	native	land	,
的	她	本国的	土地	,

她学会了将逝去的父亲的记忆与故乡的神灵并列珍爱。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [teɪlz; 'teɪˌliz][hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['vɪvɪdli] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][æz; əz]

for	her	mother's	tales	had	brought	him	as	vividly	before	her	as
为了	她	母亲的	故事	有	带来	他	作为	生动地	前	她	作为

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [stɪl] [ə'laɪv][ænd; ənd]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

if	he	had	been	still	alive	and	present	with	them	.
如果	他	有	到过	仍然	活	和	展示	和	他们	.

因为她母亲讲述的故事，让他栩栩如生地呈现在她面前，仿佛他仍然活着，就在她们身边一样。

- ['sʌbsɪkwənt] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [dɪd][nɑːt] [kuːl] [hɜːr; hər] ['frendʃɪp] .

Atossa's	subsequent	good	fortune	and	happiness	did	not	cool	her	friendship	.
-	随后的	好的	财富	和	幸福	做过	不是	凉爽的	她	友谊	.

阿托莎后来的好运和幸福并没有冷却她们之间的友谊。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] ['sæfəu] [hɜːr; hər] ['sɪstər] .

She	always	called	Sappho	her	sister	.
她	总是	称为	萨福	她	姐姐	.

她一直称萨福为她的妹妹。

[ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['lætɚz] ['rezɪdəns] [ɪn] ['sʌmər] ,

The	hanging	-	gardens	were	the	latter's	residence	in	summer	,
这	绞刑	-	花园	是	这	后者的	住宅	在	夏天	,

空中花园是后者夏季的住所。

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [ə'tɒsə] [wʌn] [neɪm]

and	in	her	conversations	there	with	Kassandane	and	Atossa	one	name
和	在	她	对话	那里	和	-	和	阿托萨	一	姓名

[wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] ['menʃ(ə)nd] — [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

was	often	mentioned	—	the	name	of	her	,
曾是	经常	提及	—	这	姓名	的	她	,

在她与卡桑达内和阿托萨的谈话中，经常提到一个名字——她自己的名字。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [kɔːz] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] ['destiniz]

who	had	been	the	innocent	cause	of	events	which	had	decided	the	destinies
WHO	有	到过	这	清白的	原因	的	活动	哪个	有	决定	这	命运

[ʌv; əv] [greɪt] ['kiŋdəmz] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l][laɪvz; lɪvz] — [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['prɪnses] .

of	great	kingdoms	and	noble	lives	—	the	Egyptian	Princess	.
的	伟大的	王国	和	高贵	生活	—	这	埃及人	公主	.

她曾是决定伟大王国和贵族命运的事件的无辜起因——埃及公主。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

[hɪr] [wiː; wi] [maɪt] [end] [ðɪs] [teɪl] ,

Here	we	might	end	this	tale	,
这里	我们	可能	结尾	这	故事	,

故事或许可以到此结束。

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [fiːl] [baʊnd] [tuː; tə] [gɪv] ['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [deɪz]

but	that	we	feel	bound	to	give	our	readers	some	account	of	the	last	days
但	那	我们	感觉	边界	到	给	我们的	读者	一些	帐户	的	这	最后的	天

[ʌv; əv][kæm'baisiːz] .

of	Cambyses	.
的	坎比西斯	.

但我们认为有义务向读者介绍一下冈比西斯的最后日子。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

We	have	already	described	the	ruin	of	his	mind	,
我们	有	已经	描述	这	废墟	的	他的	头脑	,

我们已经描述了他精神上的崩溃，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃及公主——第十卷(An Egyptian Princess — Volume 10)

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [end] [rɪ'meɪnz] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi][toʊld] ,

but	his	physical	end	remains	still	to	be	told	,
但	他的	身体的	结尾	遗迹	仍然	到	是	讲述	,

但他最终的结局仍有待揭晓。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [feɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['kærəktərz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]

and	also	the	subsequent	fate	of	some	of	the	other	characters	in	our
和	还	这	随后的	命运	的	一些	的	这	其他	人物	在	我们的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

以及我们历史上其他一些人物的后续命运。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:nz] , [nu:z] [ri:tʃt] [nakrætɪs] [ðæt]

A	short	time	after	the	departure	of	the	queens	,	news	reached	Naukratis	that
一个	短的	时间	后	这	离开	的	这	女王们	,	消息	达到	瑙克拉蒂斯	那

-

,

Oroetes	,
-	,

女王们离开后不久，瑙克拉提斯就收到了奥罗埃特斯的消息。

[ðə; ði]['seɪˌtræp][ʌv; əv] ['lɪdiə] , [hæd; həd] , [baɪ][ə; eɪ]['strætədʒəm] , [ə'ljuəd] [hɪz; ɪz][oʊld] ['enəmi] , [pɑ:li:kreɪts]

the	satrap	of	Lydia	,	had	,	by	a	stratagem	,	allured	his	old	enemy	,	Polykrates
这	总督	的	莉迪亚	,	有	,	经过	一个	策略	,	诱人	他的	老的	敌人	,	聚克拉特斯

,

,

,

吕底亚总督用计谋引诱了他的老对手波吕克拉底。

[tu:; tə]['sɑ:dis][ænd; ənd] ['kru:səˌfaɪd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] , [ðʌs] [fʊl'fɪlɪŋ] [wʌt] [ə'meɪsɪs][hæd; həd]

to	Sardis	and	crucified	him	there	,	thus	fulfilling	what	Amasis	had
到	萨迪斯	和	被钉在十字架上	他	那里	,	因此	满足	什么	阿玛西斯	有

[prɑ:fəsi:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taɪrənts] ['mɔ:rnf(ə)l] [end] .

prophecied	of	the	tyrant's	mournful	end	.
预言	的	这	暴君的	悲哀	结尾	.

他们将他押往萨迪斯，钉死在那里，从而应验了阿玛西斯对暴君悲惨结局的预言。

[ðɪs] [ækt][ðə; ði]['seɪˌtræp][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] ,

This	act	the	satrap	had	committed	on	his	own	responsibility	,
这	行为	这	总督	有	坚定的	在	他的	自己的	责任	,

这是总督出于自身责任所犯下的罪行。

[ɪ'vents] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mi:diən] ['kɪŋdəm] [wɪtʃ] ['θretnd] [ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]

events	having	taken	place	in	the	Median	kingdom	which	threatened	the	fall	of	the
活动	拥有	已采取	地方	在	这	中位数	王国	哪个	威胁	这	落下	的	这

-

['daɪnəsti] .

Achaemenidaean	dynasty	.
-	王朝	.

米底王国发生的一系列事件威胁到了阿契美尼德王朝的覆灭。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [lɔ:ŋ] ['æbsəns] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['kʌntri] [hæd; həd] ['i:ðər] ['wi:kənd] [ɔ:r] [ɪn'taɪərli]

The	king's	long	absence	in	a	foreign	country	had	either	weakened	or	entirely
这	国王的	长的	缺席	在	一个	外国的	国家	有	任何一个	减弱	或者	完全

['dɪsɪpeɪtɪd] ,

dissipated	,
消散	,

国王长期在国外，要么削弱了他的威望，要么彻底丧失了威望。

[ðə; ði] [fɪr] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɪr] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [hæd; həd] ['fɔ:rmərli] [ɪn'spaɪərd][ɪn] [ðoʊz]

the	fear	which	the	mere	mention	of	his	name	had	formerly	inspired	in	those
这	害怕	哪个	这	仅仅	提到	的	他的	姓名	有	以前	灵感	在	那些

[hu:] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] .

who	felt	inclined	to	rebel	.
WHO	毛毡	倾斜	到	反叛	.

仅仅提及他的名字，就能让那些有反叛倾向的人感到恐惧。

[ðə; ði] [ɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sʌbʤekts][hæd; həd] ['fɔ:rmərli] [felt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , ['vænɪʃt] [æt; ət][ðə; ði]

The	awe	that	his	subjects	had	formerly	felt	for	him	,	vanished	at	the
这	敬畏	那	他的	主题	有	以前	毛毡	为了	他	,	消失了	在	这

['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mædnəs] ,

tidings	of	his	madness	,
消息	的	他的	疯狂	,

他的臣民先前对他怀有的敬畏之情，在他疯癫的消息传出后便消失殆尽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['wɑ:ntənli] [ɪk'spoʊzd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

and	the	news	that	he	had	wantonly	exposed	the	lives	of	thousands
和	这	消息	那	他	有	肆意妄为	裸露	这	生活	的	数千

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri:mɪn] [tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɜ:rts] [ʌv; əv] ['lɪbiə] [ænd; ənd][ˌi:θi'oʊpiə] ,

of	their	countrymen	to	certain	death	in	the	deserts	of	Libya	and	Ethiopia	,
的	他们的	同胞们	到	肯定	死亡	在	这	沙漠	的	利比亚	和	埃塞俄比亚	,

还有消息称，他肆意将成千上万的同胞置于利比亚和埃塞俄比亚沙漠的死亡威胁之下。

[ɪn'spaɪərd][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [ˌeɪʒi'ætɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['heɪtrɪd] [wɪtʃ] , [wen] ['skɪlfəli] [fed] [baɪ][ðə; ði]

inspired	the	enraged	Asiatics	with	a	hatred	which	,	when	skilfully	fed	by	the
灵感	这	愤怒	亚洲人	和	一个	仇恨	哪个	,	什么时候	巧妙地	美联储	经过	这

['paʊərf(ə)l] ['meɪdʒaɪ] ,

powerful	Magi	,
强大的	魔笛MAGI	,

激怒了亚洲人，使他们燃起仇恨，而强大的魔法师们巧妙地煽动这种仇恨，更是火上浇油。

[su:n] [raʊzd] , [fɜ:rst][ðə; ði] ['mi:dz] [ænd; ənd] [ə'sɪri:ənz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['pə:ʃənz] , [tu:; tə]

soon	roused	,	first	the	Medes	and	Assyrians	,	and	then	the	Persians	,	to
很快	唤醒	,	第一的	这	梅德斯	和	亚述人	,	和	然后	这	波斯人	,	到

[dɪ'fekʃn] [ænd; ənd]['oʊpən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .

defection	and	open	insurrection	.
叛逃	和	打开	起义	.

很快，米底人和亚述人，然后是波斯人，都被煽动起来，叛变并公开起义。

['məutivz] [ʌv; əv] [self] - ['ɪntrəst] [led] [ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [haɪ] - [pri:st] , - , [hu:m] [kæm'baisi:z]

Motives	of	self	-	interest	led	the	ambitious	high	-	priest	,	Oropastes	,	whom	Cambyses
动机	的	自己	-	兴趣	引领	这	雄心勃勃	高的	-	牧师	,	-	,	谁	坎比西斯

[hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] ['ri:dʒənt][ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,

had	appointed	regent	in	his	absence	,
有	任命	摄政	在	他的	缺席	,

野心勃勃的大祭司奥罗帕斯忒斯（冈比西斯任命他为自己不在时的摄政）出于自身利益的动机，

[tu:; tə] [pleɪs] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mu:vmənt] .

to	place	himself	at	the	head	of	this	movement	.
到	地方	他自己	在	这	头	的	这	移动	.

让自己成为这场运动的领导者。

[hi:; hi] ['flætərd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [baɪ] [rɪ'mɪtɪŋ] [ðer; ðər]['tæksɪz] , [baɪ][lɑ:rdʒ] [gɪfts] [ænd; ənd]['lɑ:rdʒər]

He	flattered	the	people	by	remitting	their	taxes	,	by	large	gifts	and	larger
他	受宠若惊	这	人们	经过	汇款	他们的	税收	,	经过	大的	礼物	和	更大的

['prɔmisiz] ,

promises	,
承诺	,

他通过减免税款、赠送巨额礼物和做出更大的承诺来讨好民众。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kleməns ɪ] ['greɪtfəlɪ] ['rekəgnaɪzd] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn][æn; ən] [ɪm'pɑːstʃər] ,

and	finding	his	clemency	gratefully	recognized	,	determined	on	an	imposture	,
和	寻找	他的	宽恕	感激不尽	认可	,	决定	在	一个	骗局	,

发现自己的宽恕得到了感激的认可后，便决心进行一场骗局。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] ['pəːʃə] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli] .

by	which	he	hoped	to	win	the	crown	of	Persia	for	his	own	family	.
经过	哪个	他	希望	到	赢	这	王冠	的	波斯	为了	他的	自己的	家庭	.

他希望借此为自己的家族赢得波斯王位。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['mɑːrvələs] ['laɪknəs] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - ([huː] [hæd; həd] [bɪn] [kən'demd] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [ɪrz]) [ænd; ənd] - ,

He	had	not	forgotten	the	marvellous	likeness	between	his	brother	Gaumata	(	who	had	been	condemned	to	lose	his	ears	)	and	Bartja	,
他	有	不是	被遗忘的	这	奇妙	相似	之间	他的	兄弟	-	(	WHO	有	到过	谴责	到	失去	他的	耳朵	)	和	-	,

他没有忘记他的兄弟高玛塔（被判割掉耳朵）和巴尔佳之间惊人的相似之处。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['saiərəs] , [ænd; ənd] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] , [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['feɪvərɪt] ,

the	son	of	Cyrus	,	and	on	hearing	that	the	latter	,	the	universal	favorite	,
这	儿子	的	赛勒斯	,	和	在	听力	那	这	后者	,	这	普遍的	最喜欢的	,

居鲁士的儿子，听闻后者——这位人见人爱的君主——

[æz; əz] [hiː; hi] [wel] [nuː] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['neɪʃ(ə)n] , [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,

as	he	well	knew	,	of	the	Persian	nation	,	had	disappeared	,
作为	他	出色地	知道	,	的	这	波斯语	国家	,	有	消失	,

他很清楚，波斯民族已经消失了。

[rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðɪs] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [baɪ] ['pæsɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [æz; əz] [ðə; ði] ['vænɪʃt] [prɪns] ,

resolved	to	turn	this	to	account	by	passing	off	his	brother	as	the	vanished	prince	,
已解决	到	转动	这	到	帐户	经过	通过	离开	他的	兄弟	作为	这	消失了	王子	,

他决定利用这件事，让他的兄弟冒充失踪的王子。

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [θroʊn] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [kæm'baisiːz] .

and	setting	him	on	the	throne	in	place	of	Cambyses	.
和	环境	他	在	这	王座	在	地方	的	坎比西斯	.

并拥立他取代冈比西斯登上王位。

[ðə; ði] ['heɪtrɪd] [felt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['kɪŋdəm] [tɔːrdz] [ðer; ðər] [ɪn'seɪn] [kɪŋ] ,

The	hatred	felt	throughout	the	entire	kingdom	towards	their	insane	king	,
这	仇恨	毛毡	自始至终	这	全部的	王国	向	他们的	疯狂的	国王	,

整个王国都对他们那疯癫的国王充满了仇恨。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'tætʃmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] - , [meɪd] [ðɪs] ['strætədʒəm] [soʊ] ['iːzi] [ʌv; əv] [ə'kɑːmplɪʃmənt] ,

and	the	love	and	attachment	of	the	nation	to	Bartja	,	made	this	stratagem	so	easy	of	accomplishment	,
和	这	爱	和	依恋	的	这	国家	到	-	,	制成	这	策略	所以	简单的	的	成就	,

全国人民对巴尔佳的爱戴和依恋，使得这一策略如此轻易地得以实施。

[ðæt] [wen] [æt; ət] [læst] ['mesɪndʒəz] [frʌm; frəm] - [ə'raɪvd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɑːvənsəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empaɪər] [dɪ'klɛrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] ['sɪtəznz] [ðæt] ,

that	when	at	last	messengers	from	Oropastes	arrived	in	all	the	provinces	of	the	empire	declaring	to	the	discontented	citizens	that	,
那	什么时候	在	最后的	信使	从	-	到达的	在	全部	这	省份	的	这	帝国	声明	到	这	不满	公民	那	,

最后，来自奥罗帕斯的使者抵达帝国的各个省份，向不满的民众宣布：

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['ruːmər] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] [sʌn] [ʌv; əv]['saiərəs][wʌz; wəz]

notwithstanding	**the**	**rumor**	**they**	**had**	**heard**	**,**	**the**	**younger**	**son**	**of**	**Cyrus**	**was**
虽然	这	谣言	他们	有	听到	,	这	年轻	儿子	的	赛勒斯	曾是

[stɪl] [ə'laɪv] ,

still	**alive**	**,**
仍然	活	,

尽管他们听到了谣言，但居鲁士的小儿子仍然活着。

[hæd; həd] [rɪ'voʊltɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

had	**revolted**	**from**	**his**	**brother**	**,**
有	反抗	从	他的	兄弟	,

他背叛了他的兄弟，

[ə'sendɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [θroʊn] [ænd; ənd] ['græntɪd] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ['friːdəm] [frʌm; frəm]

ascended	**his**	**father's**	**throne**	**and**	**granted**	**to**	**all**	**his**	**subjects**	**freedom**	**from**
上升	他的	父亲的	王座	和	的确	到	全部	他的	主题	自由	从

['trɪbjuːt] [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['mɪləteri] ['sɜːrvɪs] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [θriː] ['jɪrz] ,

tribute	**and**	**from**	**military**	**service**	**during**	**a**	**period**	**of**	**three**	**years**	**,**
贡	和	从	军队	服务	期间	一个	时期	的	三	年	,

他继承了父亲的王位，并赦免了所有臣民三年内无需缴纳贡赋和服兵役的义务。

[ðə; ði] [nuː] ['ruːlər][wʌz; wəz] [ək'nɑːlɪdʒd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɪð; wɪθ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

the	**new**	**ruler**	**was**	**acknowledged**	**throughout**	**the**	**kingdom**	**with**	**rejoicings**	**.**
这	新的	统治者	曾是	已确认	自始至终	这	王国	和	欢庆	.

新君登基后，举国欢庆。

[ðə; ði] [prɪ'tendɪd] - , [huː] [wʌz; wəz] ['fʊli] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] ['ment(ə)l] [suːˌpɪriˈɔːrəti] ,

The	**pretended**	**Bartja**	**,**	**who**	**was**	**fully**	**aware**	**of**	**his**	**brother's**	**mental**	**superiority**	**,**
这	假装	-	,	WHO	曾是	完全	意识到的	的	他的	兄弟	精神的	优势	,

假扮巴尔佳的人，其实完全清楚他哥哥在智力上比他高得多。

[hæd; həd] [əu'beid] [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)nz] [ɪn] ['evri] [pər'tɪkjələr] , [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn]

had	**obeyed**	**his**	**directions**	**in**	**every**	**particular**	**,**	**had**	**taken**	**up**	**his**	**residence**	**in**
有	服从	他的	方向	在	每一个	特别的	,	有	已采取	向上	他的	住宅	在

[ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ,

the	**palace**	**of**	**Nisaea**	**,**
这	宫殿	的	尼赛亚	,

他完全遵照他的指示，并在尼赛亚的宫殿里安顿下来。

— [ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] ['miːdiə] , [pleɪst] [ðə; ði] [kraʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['hærəm]

—	**in**	**the**	**plains**	**of**	**Media**	**,**	**placed**	**the**	**crown**	**on**	**his**	**head**	**,**	**declared**	**the**	**royal**	**harem**
—	在	这	平原	的	媒体	,	放置	这	王冠	在	他的	头	,	声明	这	皇家	后宫

[hɪz; ɪz] [oʊn] ,

his	**own**	**,**
他的	自己的	,

在米底平原，他将王冠戴在头上，宣布王后归他所有。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm'self] [wʌns] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

and	**had**	**shown**	**himself**	**once**	**from**	**a**	**distance**	**to**	**the**	**people**	**,**
和	有	所示	他自己	一次	从	一个	距离	到	这	人们	,

他曾远远地向人们露面过一次。

[huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['məːdəd] - .

who	**were**	**to**	**recognize**	**in**	**him**	**the**	**murdered**	**Bartja**	**.**
WHO	是	到	认出	在	他	这	被谋杀	-	.

谁能认出他就是被谋杀的巴尔佳?

['æftər] [ðæt] [taɪm] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æt; ət] [læst] [ʌn'mæskt] , [hiː; hi] [kən'siːld]

After	that	time	,	however	,	for	fear	of	being	at	last	unmasked	,	he	concealed
后	那	时间	,	然而	,	为了	害怕	的	存在	在	最后的	揭开面纱	,	他	暗

[hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pæləs] ,

himself	in	his	palace	,
他自己	在	他的	宫殿	,

然而，在那之后，由于害怕最终被揭穿，他便把自己藏在了宫殿里。

['gɪvɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] , ['æftər] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ˌeɪʒi'ætɪk] ['mɔnəks] , [tuː; tə] ['evri] [kaɪnd] [ʌv; əv]

giving	himself	up	,	after	the	manner	of	Asiatic	monarchs	,	to	every	kind	of
给予	他自己	向上	,	后	这	方式	的	亚洲	君主	,	到	每一个	种类	的

[ɪn'dʌldʒəns] ,

indulgence	,
放纵	,

他效仿亚洲君主，沉溺于各种享乐之中。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [held] [ðə; ði] ['septər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɜːrm] [hænd] ,

while	his	brother	held	the	sceptre	with	a	firm	hand	,
尽管	他的	兄弟	握住	这	权杖	和	一个	公司	手	,

他的兄弟则紧紧握着权杖。

[ænd; ənd] [kən'fəːd] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ʌv; əv] [steɪt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['fæməli]

and	conferred	all	the	important	offices	of	state	on	his	friends	and	family
和	授予	全部	这	重要的	办公室	的	状态	在	他的	朋友们	和	家庭

.

:
.

并将所有重要的国家官职授予了他的朋友和家人。

[noʊ] ['suːnər] [dɪd] - [fiːl] [fɜːrm] [graʊnd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

No	sooner	did	Oropastes	feel	firm	ground	under	his	feet	,
不	很快	做过	-	感觉	公司	地面	在下面	他的	脚	,

奥罗帕斯特刚感到脚下踩着坚实的地面，

[ðæn; ðən] [hiː; hi] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði] ['juːnək] - [tuː; tə] ['iːdʒɪpt] ,

than	he	despatched	the	eunuch	Ixabates	to	Egypt	,
比	他	已派送	这	宦官	-	到	埃及	,

然后他派遣太监伊克萨巴特斯前往埃及。

[tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['rʊlər] [ðæt] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] [ænd; ənd]

to	inform	the	army	of	the	change	of	rulers	that	had	taken	place	and
到	通知	这	军队	的	这	改变	的	统治者	那	有	已采取	地方	和

[pər'sweɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'voʊlt] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] - ,

persuade	them	to	revolt	in	favor	of	Bartja	,
说服	他们	到	反叛	在	偏爱	的	-	,

通知军队统治者更迭的消息，并说服他们起义拥护巴尔佳。

[huː] [hiː; hi] [nuː] [hæd; həd] [bɪn] ['aidəˌlaizd] [baɪ] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] .

who	he	knew	had	been	idolized	by	the	Soldiers	.
WHO	他	知道	有	到过	偶像化	经过	这	士兵	.

他知道这个人曾被士兵们奉为偶像。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [hæd; həd] [bɪn] [wel] ['tʃoʊzn] , [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [skɪl] ,

The	messenger	had	been	well	chosen	,	fulfilled	his	mission	with	much	skill	,
这	信使	有	到过	出色地	选定	,	已完成	他的	使命	和	很多	技能	,

信使挑选得当，出色地完成了任务。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [wʌn] [ˈoʊvər][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː]

and	had	already	won	over	a	considerable	part	of	the	army	for	the	new
和	有	已经	韩元	超过	一个	大量	部分	的	这	军队	为了	这	新的

[kɪŋ] ,

king	,
国王	,

他已经为新国王赢得了相当一部分军队的支持。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər][baɪ][sʌm; səm][ˈsɪriːənz] , [huː] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈmemfɪs]

when	he	was	taken	prisoner	by	some	Syrians	,	who	brought	him	to	Memphis
什么时候	他	曾是	已采取	囚犯	经过	一些	叙利亚人	,	WHO	带来	他	到	孟菲斯

[ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] [rɪˈwɔːrd] .

in	hopes	of	reward	.
在	希望	的	报酬	.

他被一些叙利亚人俘虏，他们把他带到孟菲斯，希望得到奖赏。

[ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪrəmɪdz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

On	arriving	in	the	city	of	the	Pyramids	he	was	brought	before	the	king	,
在	抵达	在	这	城市	的	这	金字塔	他	曾是	带来	前	这	国王	,

抵达金字塔城后，他被带到国王面前。

[ænd; ənd] [ˈprɑːmɪst] [ɪmˈpjuːnəti][ɑːn] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪˈviːlɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [truːθ] .

and	promised	impunity	on	condition	of	revealing	the	entire	truth	.
和	承诺	免责	在	状况	的	揭示	这	全部的	真相	.

并承诺只要说出全部真相，就不会受到惩罚。

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [ðen] [kənˈfɜːrmd] [ðə; ði][ˈruːmər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ˈiːdʒɪpt] ,

The	messenger	then	confirmed	the	rumor	,	which	had	reached	Egypt	,
这	信使	然后	确认的	这	谣言	,	哪个	有	达到	埃及	,

信使随后证实了这一传闻，该传闻已经传到了埃及。

[ðæt] - [hæd; həd] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ˈsaiərəs][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ˈrekəgnaɪzd] [baɪ]

that	Bartja	had	ascended	the	throne	of	Cyrus	and	had	been	recognized	by
那	-	有	上升	这	王座	的	赛勒斯	和	有	到过	认可	经过

[ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] .

the	greater	part	of	the	empire	.
这	更大的	部分	的	这	帝国	.

巴尔贾登上了居鲁士的王位，并得到了帝国大部分地区的承认。

[kæmˈbaisiːz] [ˈstɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] [æt; ət] [ðiːz] [ˈtaɪdɪŋz] ,

Cambyses	started	with	terror	at	these	tidings	,
坎比西斯	开始	和	恐怖	在	这些	消息	,

听到这些消息，冈比西斯起初惊恐万分。

[æz; əz][wʌn] [huː] [sɔː] [ə; eɪ] [ded] [mæn][raɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [greɪv] .

as	one	who	saw	a	dead	man	rise	from	his	grave	.
作为	一	WHO	锯	一个	死的	男人	上升	从	他的	严重	.

就像亲眼目睹死人从坟墓里复活一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈfʊli] [əˈwer] [ðæt] - [hæd; həd] [bɪn] [ˈməːdəd] [baɪ] - [æt; ət]

He	was	by	this	time	fully	aware	that	Bartja	had	been	murdered	by	Prexaspes	at
他	曾是	经过	这	时间	完全	意识到的	那	-	有	到过	被谋杀	经过	-	在

[hɪz; ɪz] [oʊn] [kəˈmænd] ,

his	own	command	,
他的	自己的	命令	,

此时他已经完全意识到，巴尔佳是被普雷克萨斯佩斯下令谋杀的。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['moʊmənt][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] ['envɔɪ] [hæd; həd] [di'siːvd] [hɪm; ɪm]

but	in	this	moment	he	began	to	suspect	that	the	envoy	had	deceived	him
但	在	这	片刻	他	开始	到	怀疑	那	这	使者	有	受骗	他

[ænd; ənd] [sperd] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [laɪf] .

and	spared	his	brother's	life	.
和	幸存	他的	兄弟	生活	.

但就在这时，他开始怀疑使者欺骗了他，饶了他哥哥的性命。

[ðə; ði] [θɔːt] [hæd; həd][noʊ] ['suːnər] ['entərd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ðæn; ðən][hiː; hi] ['ʌtəd] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	thought	had	no	sooner	entered	his	mind	than	he	uttered	it	,
这	想法	有	不	很快	进入	他的	头脑	比	他	说出	它	,

这个念头刚一闪过他的脑海，他就把它说了出来。

[riˈprəutʃɪŋ] - [soʊ] ['bɪtərli] [wɪð; wɪθ] ['tretʃəri] , [æz; əz][tuː; tə] [ɪ'lɪsɪt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ə; eɪ]

reproaching	Prexaspes	so	bitterly	with	treachery	,	as	to	elicit	from	him	a
责备	-	所以	苦涩地	和	背信弃义	,	作为	到	引出	从	他	一个

[trə'mendəs] [oʊθ] ,

tremendous	oath	,
巨大的	誓言	,

严厉斥责普雷克萨斯佩斯的背叛行为，以至于他发下了惊天动地的誓言。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['məːdəd] [ænd; ənd] ['berid] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd]

that	he	had	murdered	and	buried	the	unfortunate	Bartja	with	his	own	hand
那	他	有	被谋杀	和	埋葬	这	不幸	-	和	他的	自己的	手

.

:

·

他亲手杀害并埋葬了不幸的巴尔佳。

- - ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz][nekst] [æskt] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [nuː] [kɪŋ]

Oropastes	'	messenger	was	next	asked	whether	he	had	seen	the	new	king
-	-	信使	曾是	下一个	问	无论	他	有	已见	这	新的	国王

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

接下来，奥罗帕斯的信使被问及是否亲眼见过新国王。

[hiː; hi] ['ænsər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ,

He	answered	that	he	had	not	,
他	回答	那	他	有	不是	,

他回答说他没有。

['ædɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['brʌðər] [ʌv; əv][kæm'baisiːz][hæd; həd]['oʊnli][wʌns] [ə'pɪrd] [ɪn]

adding	that	the	supposed	brother	of	Cambyses	had	only	once	appeared	in
添加	那	这	据称	兄弟	的	坎比西斯	有	仅有的	一次	出现	在

['pʌblɪk] ,

public	,
民众	,

他还补充说，据称是冈比西斯兄弟的那位人士只在公开场合露面过一次。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [ʃoʊn] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

and	had	then	shown	himself	to	the	people	from	a	distance	.
和	有	然后	所示	他自己	到	这	人们	从	一个	距离	.

然后他远远地向人们现身。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - [sɔː] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [web] [ʌv; əv] ['trɪkəri] [æt; ət] [wʌns] ,

On	hearing	this	,	Prexaspes	saw	through	the	whole	web	of	trickery	at	once	,
在	听力	这	,	-	锯	通过	这	所有的	网站	的	诡计	在	一次	,

听到这话，普雷克萨斯佩斯立刻看穿了整个骗局。

[ri'maindid] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [mɪsʌndəs'tændɪŋz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɑ:rvələs]

reminded	the	king	of	the	unhappy	misunderstandings	to	which	the	marvellous
提醒	这	国王	的	这	不开心	误会	到	哪个	这	奇妙

['laɪknəs] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - [hæd; həd] ['fɔ:rmərli] ['gɪv(ə)n] [raɪz] ,

likeness	between	Bartja	and	Gaumata	had	formerly	given	rise	,
相似	之间	-	和	-	有	以前	给定	上升	,

这让国王想起巴尔佳和高玛塔之间惊人的相似之处，此前曾引发过许多不幸的误会。

[ænd; ənd] [kən'klu:did] [baɪ] ['ɔ:fərɪŋ] [tu:; tə] [steɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] [ɑ:n][ðə; ði] [kə'rektnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	concluded	by	offering	to	stake	his	own	life	on	the	correctness	of	his
和	结束	经过	提供	到	赌注	他的	自己的	生活	在	这	正确性	的	他的

[ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] .

supposition	.
假设	.

最后，他甚至表示愿意以自己的生命担保他的假设是正确的。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [pli:zd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

The	explanation	pleased	the	king	,
这	解释	高兴	这	国王	,

国王对这个解释很满意。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][hɪz; ɪz] [dɪ'zi:zd] [maɪnd][wʌz; wəz] [pə'zest] [baɪ][wʌn] [nu:] [aɪ'di:ə]

and	from	that	moment	his	diseased	mind	was	possessed	by	one	new	idea
和	从	那	片刻	他的	患病的	头脑	曾是	拥有	经过	一	新的	主意

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'sklu:ʒn] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər] — [ðə; ði] ['si:ʒər] [ænd; ənd] ['slɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] .

to	the	exclusion	of	all	others	—	the	seizure	and	slaughter	of	the	Magi	.
到	这	排除	的	全部	其他的	—	这	发作	和	屠宰	的	这	魔笛MAGI	.

从那一刻起，他病态的头脑中就只剩下一个新想法——抓捕并屠杀东方三博士。

[ðə; ði][hoʊst][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər] [maːtʃɪŋ] .

The	host	was	ordered	to	prepare	for	marching	.
这	主持人	曾是	订购	到	准备	为了	行军	.

主人奉命准备行军。

- , — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌækə'mi:nɪˌdaɪ] , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['seɪˌtræp][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] , [ænd; ənd]

Aryandes	,	—	one	of	the	Achaemenidae	,	was	appointed	satrap	of	Egypt	,	and
-	,	—	一	的	这	锥螺科	,	曾是	任命	总督	的	埃及	,	和

[ðə; ði]['ɑ:rmi] ['stɑ:rtɪd] ['hoʊmwərd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

the	army	started	homeward	without	delay	.
这	军队	开始	回家	没有	延迟	.

阿利安德斯（Aryandes）——阿契美尼德王朝的一员——被任命为埃及总督，军队随即启程回国。

['drɪvn] [baɪ] [ðɪs] [nu:] [dɪ'lu:ʒn] , [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [noʊ] [rest] [baɪ] [deɪ] [ɔ:r] [naɪt] ,

Driven	by	this	new	delusion	,	the	king	took	no	rest	by	day	or	night	,
驱动	经过	这	新的	错觉	,	这	国王	采取	不	休息	经过	天	或者	夜晚	,

受这种新的错觉驱使，国王日夜不得安宁。

[tɪl] [æt; ət] [læst] [hɪz; ɪz]['oʊvər] - ['rɪdn] [ænd; ənd] [ɪl] - [ju:st] [hɔ:rs] [fel] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

till	at	last	his	over	-	ridden	and	ill	-	used	horse	fell	with	him	,
直到	在	最后的	他的	超过	-	骑	和	患病的	-	用过的	马	跌倒	和	他	,

最后，他那匹不堪重负、饱受摧残的马也和他一起倒下了。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:l] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dægər] .

and	he	was	severely	wounded	in	the	fall	by	his	own	dagger	.
和	他	曾是	严重	受伤	在	这	落下	经过	他的	自己的	匕首	.

他在坠落时被自己的匕首严重刺伤。

['æftər] ['laɪɪŋ] [ɪn'sensəb(ə)l][fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] , [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [æskt] [fɜːrst]

After	lying	insensible	for	some	days	,	he	opened	his	eyes	and	asked	first
后	说谎	麻木不仁	为了	一些	天	,	他	打开	他的	眼睛	和	问	第一的

[tuː; tə] [siː] - ,

to	see	Araspes	,
到	看	-	,

昏迷数日后，他睁开眼睛，首先要求见阿拉斯佩斯。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd] ['læstli] [ə'tɒsə] ,

then	his	mother	,	and	lastly	Atossa	,
然后	他的	母亲	,	和	最后	阿托萨	,

然后是他的母亲，最后是阿托萨。

[ɔːl'ðoʊ] [ðiːz] [θriː] [hæd; həd] [set] [aʊt] [ɑːn] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [hoʊm] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] .

although	these	three	had	set	out	on	their	journey	home	months	before	.
虽然	这些	三	有	放	出去	在	他们的	旅行	家	几个月	前	.

尽管这三人早在几个月前就踏上了回家的旅程。

[frʌm; frəm] [ɔːl] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [fɔːr] ['jɪrz] ,

From	all	he	said	it	appeared	that	during	the	last	four	years	,
从	全部	他	说	它	出现	那	期间	这	最后的	四	年	,

从他所说的一切来看，似乎在过去的四年里，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv] ['fiːvər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['æksɪdənt] ,

from	the	attack	of	fever	until	the	present	accident	,
从	这	攻击	的	发烧	直到	这	展示	事故	,

从发病到此次事故发生期间，

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [sliːp] .

he	had	been	living	in	a	kind	of	sleep	.
他	有	到过	活的	在	一个	种类	的	睡觉	.

他一直生活在一种沉睡之中。

[hiː; hi] [siːmd] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] [peɪnd] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['jɪrz] .

He	seemed	astonished	and	pained	at	hearing	what	had	happened	during	these	years	.
他	似乎	惊讶	和	痛苦	在	听力	什么	有	发生	期间	这些	年	.

听到这些年发生的事情，他似乎既惊讶又痛苦。

[bʌt; bət][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [deθ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fʊli] [ə'wer] .

But	of	his	brother's	death	he	was	fully	aware	.
但	的	他的	兄弟	死亡	他	曾是	完全	意识到的	.

但他完全清楚他哥哥的死讯。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] - [hæd; həd] [kɪld] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] — [ðə; ði] ['kɪŋz] — ['ɔːrdərz][ænd; ənd]

He	knew	that	Prexaspes	had	killed	him	by	his	—	the	king's	—	orders	and
他	知道	那	-	有	被杀	他	经过	他的	—	这	国王的	—	订单	和

[hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] - [leɪ] ['berid] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [siː] . — ['dʊrɪŋ]

had	told	him	that	Bartja	lay	buried	on	the	shores	of	the	Red	Sea	.	—	During
有	讲述	他	那	-	躺	埋葬	在	这	海岸	的	这	红色的	海	.	—	期间

[ðə; ði] [naɪt] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [klɪr] [tuː; tə] [hɪm'self] ['ɔːlsoʊ] ,

the	night	which	followed	this	return	to	his	senses	it	became	clear	to	himself	also	,
这	夜晚	哪个	随后	这	返回	到	他的	感官	它	成为	清除	到	他自己	还	,

他知道普雷克萨斯佩斯奉国王之命杀了他，并告诉他巴尔佳被埋在红海岸边。——在他恢复意识后的那个夜晚，他也清楚地意识到：

[ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][hæd; həd] [bɪn] ['wɑ:ndərɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə'lɔ:ŋ] [taɪm] .

that	his	mind	had	been	wandering	for	along	time	.
那	他的	头脑	有	到过	漫游	为了	沿着	时间	.

他已经心不在焉很久了。

[tɔ:rdz] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ] [di:p] [sli:p] , [ænd; ənd] [ðɪs] [soʊ] [rɪ'stɔ:rd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

Towards	morning	he	fell	into	a	deep	sleep	,	and	this	so	restored	his	strength	,
向	早晨	他	跌倒	进入	一个	深的	睡觉	,	和	这	所以	恢复	他的	力量	,

临近清晨，他沉沉睡去，这让他恢复了体力。

[ðæt] [ɑ:n] ['weɪkɪŋ] [hi:; hi] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] ['kri:səs] [ænd; ənd][rɪ'kwaɪərd][æn; ən][ɪg'zækt] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	on	waking	he	called	for	Croesus	and	required	an	exact	relation	of	the
那	在	醒来	他	称为	为了	克罗伊索斯	和	必需的	一个	精确的	关系	的	这

[ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [fju:] ['jɪrz] .

events	that	had	passed	during	the	last	few	years	.
活动	那	有	通过了	期间	这	最后的	很少	年	.

他醒来后呼唤克罗伊斯，要求他详细讲述过去几年里发生的事情。

[hɪz; ɪz][oʊld] [frend] [ænd; ənd][əd'vaɪzər] [əu'beid] ; [hi:; hi] [felt] [ðæt] [kæm'baisi:z][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn'trʌstɪd]

His	old	friend	and	adviser	obeyed	;	he	felt	that	Cambyses	was	still	entrusted
他的	老的	朋友	和	顾问	服从	;	他	毛毡	那	坎比西斯	曾是	仍然	受托

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ker] ,

to	his	care	,
到	他的	关心	,

他的老朋友兼顾问遵命行事；他觉得冈比西斯仍然托付给他照顾。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hoʊp] , [feɪnt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt]

and	in	the	hope	,	faint	as	it	was	,	of	bringing	him	back	to	the	right
和	在	这	希望	,	头晕的	作为	它	曾是	,	的	带来	他	后退	到	这	正确的

[wei] ,

way	,
方式	,

尽管希望渺茫，但还是希望能让他重回正轨。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [sə'pres] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [ækts][ʌv; əv] ['vaɪələns] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃn] .

he	did	not	suppress	one	of	the	king's	acts	of	violence	in	his	relation	.
他	做过	不是	压制	一	的	这	国王的	行为	的	暴力	在	他的	关系	.

在他的关系中，他没有阻止国王的暴力行为。

[hɪz; ɪz][dʒɔɪ][wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [greɪt] [æt; ət] [pɜ'si:vɪŋ] ,

His	joy	was	therefore	great	at	perceiving	,
他的	喜悦	曾是	所以	伟大的	在	感知	,

因此，他能感受到极大的喜悦。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [meɪd] [ə; eɪ] [di:p] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] ['nu:li] - [ə'weɪkənd] [maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]

that	his	words	made	a	deep	impression	on	the	newly	-	awakened	mind	of	the
那	他的	字	制成	一个	深的	印象	在	这	新	-	觉醒	头脑	的	这

[kɪŋ] .

king	.
国王	.

他的话语给刚刚觉醒的国王留下了深刻的印象。

[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ʃeɪmd] [lʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

With	tears	in	his	eyes	,	and	with	the	ashamed	look	of	a	child	,
和	眼泪	在	他的	眼睛	,	和	和	这	羞愧	看	的	一个	孩子	,

他眼中噙着泪水，脸上带着孩子般羞愧的神情，

[hiː; hi] [griːvd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [rɔːŋ] [diːdz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mædnəs] , ['bɛgd] ['kriːsəs] [tuː; tə] [fər'gɪv]

he	grieved	over	his	wrong	deeds	and	his	madness	,	begged	Croesus	to	forgive
他	伤心	超过	他的	错误的	契约	和	他的	疯狂	,	乞求	克罗伊索斯	到	原谅

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他为自己的罪行和疯狂感到悲痛，恳求克罗伊斯原谅他。

[θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [bɔːrn] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

thanked	him	for	having	borne	so	long	and	faithfully	with	him	,
谢谢	他	为了	拥有	出生	所以	长的	和	忠实	和	他	,

感谢他这么多年来一直忠诚地陪伴在他身边。

[ænd; ənd] [kə'mɪʃnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][æsk] - [ænd; ənd] ['sæfəu] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər]

and	commissioned	him	to	ask	Kassandane	and	Sappho	especially	for
和	委托	他	到	问	-	和	萨福	尤其	为了

[fər'gɪvnəs] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ,

forgiveness	,	but	also	,
饶恕	,	但	还	,

并委托他特别向卡桑达尼和萨福请求原谅，但同时，

[ə'tɒsə] [ænd; ənd][ɔːl] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ˌʌn'dʒʌstli] [ə'fendɪd] .

Atossa	and	all	whom	he	had	unjustly	offended	.
阿托萨	和	全部	谁	他	有	不公正的	被冒犯了	.

阿托萨以及所有被他无端冒犯的人。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [wept] [tuː] ,

The	old	man	wept	too	,
这	老的	男人	哭泣	也	,

老人也哭了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [terz] [wɜːr; wər] [terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ə'ʃʊrd] [kæm'baisiːz] [ðæt]

but	his	tears	were	tears	of	joy	and	he	repeatedly	assured	Cambyses	that
但	他的	眼泪	是	眼泪	的	喜悦	和	他	反复	保证	坎比西斯	那

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'kʌvər] [ænd; ənd][hæv; həv]['æmp(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə'mendz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

he	would	recover	and	have	ample	opportunity	of	making	amends	for	the
他	会	恢复	和	有	充足	机会	的	制作	修改	为了	这

[pæst] .

past	.
过去的	.

但他流下的却是喜悦的泪水，他反复向冈比西斯保证，他会康复，并有充足的机会弥补过去的过错。

[bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [kæm'baisiːz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['rezəluːtli] , [ænd; ənd] , [peɪl] [ænd; ənd][wɑːn]

But	to	all	this	Cambyses	shook	his	head	resolutely	,	and	,	pale	and	wan
但	到	全部	这	坎比西斯	摇晃	他的	头	坚决地	,	和	,	苍白	和	万

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ,

as	he	looked	,
作为	他	看起来	,

但冈比西斯坚决地摇了摇头，脸色苍白憔悴。

['bɛgd] ['kriːsəs] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] ['kærid] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən]

begged	Croesus	to	have	his	couch	carried	on	to	a	rising	ground	in	the	open
乞求	克罗伊索斯	到	有	他的	长椅	携带	在	到	一个	上升	地面	在	这	打开

[er] ,

air	,
空气	,

他恳求克罗伊斯将他的卧榻搬到地势较高、视野开阔的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] .

and	then	to	summon	the	Achaemenidae	.
和	然后	到	召唤	这	锥螺科	.

然后召唤阿契美尼德家族。

[wen] [ðiːz] ['ɔːrdərz] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] , [hæd; həd] [bɪn] [əu'beid] ,

When	these	orders	,	in	spite	of	the	physicians	,	had	been	obeyed	,
什么时候	这些	订单	,	在	尽管如此	的	这	医生	,	有	到过	服从	,

尽管医生们反对，但这些命令还是被执行了。

[kæm'baisiːz][wʌz; wəz] [reɪzd] ['ɪntuː][æn; ən] ['ʌpraɪt] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ,

Cambyses	was	raised	into	an	upright	sitting	position	,	and	began	,
坎比西斯	曾是	提高	进入	一个	直立	坐着	位置	,	和	开始	,

坎比西斯被扶起坐直，然后开始.....

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] :

in	a	voice	which	could	be	heard	at	a	considerable	distance	:
在	一个	嗓音	哪个	可以	是	听到	在	一个	大量	距离	:

声音在相当远的距离都能听到：

" [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [maɪ] [greɪt] ['siːkrət] [hæz; həz] [ə'raɪvd] , [oʊ][jiː; ji] ['pəːʃənz] .

"	The	time	to	reveal	my	great	secret	has	arrived	,	O	ye	Persians	.
"	这	时间	到	揭示	我的	伟大的	秘密	有	到达的	,	哦	是的	波斯人	.

“波斯人啊，揭开我伟大秘密的时刻已经到来。”

[di'siːvd] [baɪ][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] , [prə'vəukt] [ænd; ənd] [ə'nɔɪd] [baɪ][maɪ] ['brʌðər] ,

Deceived	by	a	vision	,	provoked	and	annoyed	by	my	brother	,
受骗	经过	一个	想象	,	挑衅	和	恼怒	经过	我的	兄弟	,

受幻象蒙蔽，被哥哥激怒和烦扰，

[aɪ] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['məːdəd] [ɪn][maɪ] [ræθ] .

I	caused	him	to	be	murdered	in	my	wrath	.
我	导致	他	到	是	被谋杀	在	我的	愤怒	.

我因愤怒而下令杀害了他。

- [rɔːt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [diːd] [baɪ][maɪ] [kə'mænd] ,

Prexaspes	wrought	the	evil	deed	by	my	command	,
-	锻	这	邪恶的	契据	经过	我的	命令	,

普雷克萨斯佩斯奉我的命令犯下了这件罪恶之事。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [piːs] [aɪ] [jəːnd] [fɔːr; fər] ,

but	instead	of	bringing	me	the	peace	I	yearned	for	,
但	反而	的	带来	我	这	和平	我	渴望	为了	,

但它并没有给我带来我渴望的平静，

[ðæt] [diːd] [hæz; həz] ['tɔːrtʃərd] [ˌem 'iː]['ɪntuː] ['mædnəs] [ænd; ənd] [deθ] .

that	deed	has	tortured	me	into	madness	and	death	.
那	契据	有	受折磨	我	进入	疯狂	和	死亡	.

那件事折磨得我发疯，最终走向死亡。

[baɪ] [ðɪs] [maɪ] [kən'feʃ(ə)n] [jiː; ji] [wɪl] [biː; bi] [kən'vɪnst] , [ðæt] [maɪ] ['brʌðər] - [ɪz] ['riːəli] [ded] .

By	this	my	confession	ye	will	be	convinced	,	that	my	brother	Bartja	is	really	dead	.
经过	这	我的	忏悔	是的	将要	是	确信	,	那	我的	兄弟	-	是	真的	死的	.

通过我的坦白，你们就能确信，我的兄弟巴尔佳确实已经去世了。

[ðə; ði]['meɪdʒaɪ][hæv; həv] [juː'sɜːpt] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] .

The	Magi	have	usurped	the	throne	of	the	Achaemenidae	.
这	魔笛MAGI	有	篡夺	这	王座	的	这	锥螺科	.

东方三博士篡夺了阿契美尼德王朝的王位。

- , [huːm] [aɪ] [left] [ɪn] ['pəːʃə] [æz; əz][maɪ] [vaɪs'dʒɪrənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - ,

Oropastes	,	whom	I	left	in	Persia	as	my	vicegerent	and	his	brother	Gaumata	,
-	,	谁	我	左边	在	波斯	作为	我的	副总经理	和	他的	兄弟	-	,

奥罗帕斯提斯，我留在波斯作为我的代理人，还有他的兄弟高玛塔，

[huː] [rɪ'zemblz] - [soʊ] ['nɪrli] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['kriːsəs] , - [ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [ðə; ði]
who **resembles** **Bartja** **so** **nearly** **that** **even** **Croesus** **,** **Intaphernes** **and** **my** **uncle** **,** **the**
WHO 类似 - 所以 几乎 那 甚至 克罗伊索斯 , - 和 我的 叔叔 , 这
['noʊb(ə)l] [hɪ'stæspiːz] ,
noble **Hystaspes** **,**
高贵 胼胝体 ,

他长得和巴尔佳如此相像，甚至连克罗伊索斯、因塔弗涅斯和我叔叔，高贵的希斯塔斯佩斯，都觉得他像巴尔佳。

[wɜːr; wər] [wʌns] [di'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['laɪknəs] , [hæv; həv] [pleɪst] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] .
were **once** **deceived** **by** **the** **likeness** **,** **have** **placed** **themselves** **at** **their** **head** **.**
是 一次 受骗 经过 这 相似 , 有 放置 他们自己 在 他们的 头 .

曾经被外表所蒙蔽，如今却把自己置于首位。

[woʊ] [ɪz][ˌem 'iː] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['məːdəd] [hɪm; ɪm] [huː] , [æz; əz][maɪ] ['nɪrəst] ['kɪnzmən] ,
Woe **is** **me** **,** **that** **I** **have** **murdered** **him** **who** **,** **as** **my** **nearest** **kinsman** **,**
悲哀 是 我 , 那 我 有 被谋杀 他 WHO , 作为 我的 最近的 亲属 ,

我悲哀极了，我竟杀害了我最亲近的亲人。

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'vendʒd] [ɑːn][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] [ðɪs] [ə'frʌnt] [tuː; tə][maɪ] ['ɑːnər] .
should **have** **avenged** **on** **the** **Magi** **this** **affront** **to** **my** **honor** **.**
应该 有 复仇 在 这 魔笛MAGI 这 冒犯 到 我的 荣誉 .

我本该为这侮辱我名誉的事件向魔法师们复仇。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [rɪ'kɔːl] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
But **I** **cannot** **recall** **him** **from** **the** **dead** **,**
但 我 不能 记起 他 从 这 死的 ,

但我无法将他从死者身上唤起。

[ænd; ənd][aɪ] ['ðerfɔːr] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ][ðə; ði] [ɪg'zekjətəz] [ʌv; əv][maɪ][læst] [wɪl] .
and **I** **therefore** **appoint** **you** **the** **executors** **of** **my** **last** **will** **.**
和 我 所以 委 你 这 遗嘱执行人 的 我的 最后的 将要 .

因此，我指定你们为我遗嘱的执行人。

[baɪ][ðə; ði] - [ʌv; əv][maɪ] [ded] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɔːl] [gʊd] [ænd; ənd] [pjʊr]
By **the** **Feruer** **of** **my** **dead** **father** **,** **and** **in** **the** **name** **of** **all** **good** **and** **pure**
经过 这 - 的 我的 死的 父亲 , 和 在 这 姓名 的 全部 好的 和 纯的
['spɪrɪts] ,
spirits **,**
烈酒 ,

以我已故父亲的名义，并以所有善良纯洁的灵魂的名义，

[aɪ]['kɑːndʒər][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] ['sʌfər] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
I **conjure** **you** **not** **to** **suffer** **the** **government** **to** **fall** **into** **the** **hands** **of** **the**
我 变戏法 你 不是 到 遭受 这 政府 到 落下 进入 这 双手 的 这
[ʌn'feɪθfl] ['meɪdʒaɪ] .
unfaithful **Magi** **.**
不忠 魔笛MAGI .

我恳求你们不要让政府落入不忠的贤士手中。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [pə'zeʃn] [ˌðer'ʌv] [baɪ] ['ɑːrtɪfɪs] , [rest] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðer; ðər][hændz]
If **they** **have** **obtained** **possession** **thereof** **by** **artifice** **,** **wrest** **it** **from** **their** **hands**
如果 他们 有 获得 拥有 其中 经过 技巧 , 夺取 它 从 他们的 双手
[ɪn] [laɪk] ['mænər] ;
in **like** **manner** **;**
在 喜欢 方式 ;

如果他们用诡计获得了它，就用同样的方法从他们手中夺回来；

[ɪf] [baɪ] [fɔːrs] , [juːz] [fɔːrs] [tuː; tə][wɪn][ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
if **by** **force** **,** **use** **force** **to** **win** **it** **back** **.**
如果 经过 力量 , 使用 力量 到 赢 它 后退 .

如果用武力夺回，那就用武力夺回。

[ə'beɪ] [ðɪs] [maɪ] [læst] [wɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪl] [jiːld] [juː; jʊ] [ɪts] [fruːts] [ə'bʌndəntli] ;

Obey	this	my	last	will	,	and	the	earth	will	yield	you	its	fruits	abundantly	;
服从	这	我的	最后的	将要	,	和	这	地球	将要	屈服	你	它是	水果	大量	;

遵行我最后的遗愿，地必使你丰收；

[jʊr; jər] [waɪvz] , [jʊr; jər] ['flɑːks] [ænd; ənd] [həːdz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['blesɪd; blest] [ænd; ənd] ['friːdəm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]

your	wives	,	your	flocks	and	herds	shall	be	blessed	and	freedom	shall	be
你的	妻子们	,	你的	羊群	和	畜群	将	是	蒙福	和	自由	将	是

[jʊr; jər] ['pɔːrʃ(ə)n] .

your	portion	.
你的	部分	.

你的妻子、你的羊群和牛群必蒙福，自由必归你。

[rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] ['sʌfər] [ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['iːvəlz] ; [jeɪ] , [jʊr; jər] [end]

Refuse	to	obey	it	,	and	ye	shall	suffer	the	corresponding	evils	;	yea	,	your	end
拒绝	到	服从	它	,	和	是的	将	遭受	这	相应的	罪恶	;	是的	,	你的	结尾

,

,

,

拒绝服从，你们必将遭受相应的灾祸；是的，你们的结局，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] ['evri] ['pɜːrʒn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [maɪn] .

and	that	of	every	Persian	shall	be	even	as	mine	.
和	那	的	每一个	波斯语	将	是	甚至	作为	矿	.

每个波斯人的都应与我的一样。

" ['æftər] [ðiːz] [wɜːrdz] [ðə; ði] [kɪŋ] [wept] [ænd; ənd] [sæŋk] [bæk] ['feɪntɪŋ] , [ɑːn] ['siːɪŋ] [wɪtʃ] ,

"	After	these	words	the	king	wept	and	sank	back	fainting	,	on	seeing	which	,
"	后	这些	字	这	国王	哭泣	和	沉没	后退	昏厥	,	在	看到	哪个	,

“说完这些话，国王痛哭流涕，昏倒在地。看到这一幕，

[ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] [rent] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [bɜːrst] ['ɪntuː] [laʊd] [læmen'teiʃənz] .

the	Achaemenidae	rent	their	clothes	and	burst	into	loud	lamentations	.
这	锥螺科	租	他们的	衣服	和	爆裂	进入	大声	哀歌	.

阿卡门尼德人撕裂衣服，发出响亮的哀嚎。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['leɪtər] [kæm'baisiːz] [daɪd] [ɪn] ['kriːsəs] - [ɑːrmz] .

A	few	hours	later	Cambyses	died	in	Croesus	'	arms	.
一个	很少	小时	之后	坎比西斯	死亡	在	克罗伊索斯	-	武器	.

几个小时后，坎比西斯死在了克罗伊索斯的怀里。

- [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [læst] [θɔːt] ;

Nitetis	was	his	last	thought	;
-	曾是	他的	最后的	想法	;

尼提提斯是他最后的念头；

[hiː; hi] [daɪd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [neɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [terz] [ʌv; əv] ['penɪtəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

he	died	with	her	name	on	his	lips	and	tears	of	penitence	in	his	eyes	.
他	死亡	和	她	姓名	在	他的	嘴唇	和	眼泪	的	忏悔	在	他的	眼睛	.

他临终前嘴里念着她的名字，眼里噙着忏悔的泪水。

[wen] [ðə; ði] ['pəːʃənz] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] [kɔːrps] , ['kriːsəs] [nelt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː]

When	the	Persians	had	left	the	unclean	corpse	,	Croesus	knelt	down	beside	it
什么时候	这	波斯人	有	左边	这	不洁	尸体	,	克罗伊索斯	跪下	向下	旁	它

[ænd; ənd] [kraɪd] ,

and	cried	,
和	哭	,

波斯人离开后，克罗伊斯跪在尸体旁痛哭。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] : " [greɪt] ['saiərəs] , [aɪ] [hæv; həv] [kept] [maɪ] [oʊθ] .

raising	his	hand	to	heaven	:	"	Great	Cyrus	,	I	have	kept	my	oath	.
提高	他的	手	到	天堂	:	"	伟大的	赛勒斯	,	我	有	保留	我的	誓言	.

他举起手向天：“伟大的居鲁士，我已遵守我的誓言。”

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ðɪs] ['mɪzrəb(ə)l] ['mænz] ['feɪθf(ə)l] [əd'vaɪzər]['i:v(ə)n]['ʌntə,ʌntu][hɪz; ɪz][end] .

I	have	remained	this	miserable	man's	faithful	adviser	even	unto	his	end	.
我	有	剩余	这	悲惨的	男人的	忠实	顾问	甚至	到	他的	结尾	.

直到他生命的尽头，我始终是这个可怜男人的忠实顾问。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn] [bɪ'tʊk] [hɪm'self] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz][sʌn]['dʒaidʒi:z] ,

"	The	next	morning	the	old	man	betook	himself	,	accompanied	by	his	son	Gyges	,
"	这	下一个	早晨	这	老的	男人	贝托克	他自己	,	伴随	经过	他的	儿子	吉格斯	,

第二天早上，老人带着儿子吉格斯上路了。

[tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - , [wɪtʃ] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

to	the	town	of	Barene	,	which	belonged	to	him	,
到	这	镇	的	-	,	哪个	属于	到	他	,

到他所属的巴雷内镇，

[ænd; ənd] [lɪvd] [ðer; ðər] ['meni] ['jɪrz] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɑ:ðər] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ,

and	lived	there	many	years	as	a	father	to	his	subjects	,
和	居住地	那里	许多	年	作为	一个	父亲	到	他的	主题	,

他在那里生活了很多年，像父亲一样关爱着他的臣民。

[rɪ'vɪəd] [baɪ]['dærɪəs][ænd; ənd] [preɪzd] [baɪ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɔ,ɛri:z] .

revered	by	Darius	and	praised	by	all	his	contemporaries	.
受人尊敬的	经过	达里厄斯	和	赞扬	经过	全部	他的	同时代人	.

深受大流士敬仰，受到所有同时代人的赞扬。

['æftər][kæm'baisi:z] - [deθ] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['pɜ:rʒn] [traɪbz] [held][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] ,

After	Cambyses	'	death	the	heads	of	the	seven	Persian	tribes	held	a	council	,
后	坎比西斯	-	死亡	这	头部	的	这	七	波斯语	部落	握住	一个	理事会	,

冈比西斯死后，七个波斯部落的首领召开了一次会议。

[ænd; ənd] [rɪ'zɑ:lvd] , [æz; əz][ə; eɪ][fɜ:rst] ['meʒər] , [ɑ:n] [əb'teɪnɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n] [,ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tu:; tə]

and	resolved	,	as	a	first	measure	,	on	obtaining	certain	information	as	to
和	已解决	,	作为	一个	第一的	措施	,	在	获得	肯定	信息	作为	到

[ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ju:'zɜ:rpər] .

the	person	of	the	usurper	.
这	人	的	这	篡位者	.

并决定首先取得有关篡位者身份的某些信息。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [vju:] , [oʊteɪnz] [sent] [ə; eɪ][,kɑ:nfɪ'denʃ(ə)l] ['ju:nək] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] - , [hu:]

With	this	view	,	Otanes	sent	a	confidential	eunuch	to	his	daughter	Phaedime	,	who
和	这	看法	,	奥塔内斯	发送	一个	机密的	宦官	到	他的	女儿	-	,	WHO

, [æz; əz] [ðeɪ] [nu:] ,

,	as	they	knew	,
,	作为	他们	知道	,

基于这种想法，奥塔内斯派了一名秘密太监去见他的女儿费迪梅，他们都知道，

[hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][kæm'baisi:z] -

had	come	into	the	possession	of	the	new	king	with	the	rest	of	Cambyses	'
有	来	进入	这	拥有	的	这	新的	国王	和	这	休息	的	坎比西斯	-

['hærəm] .

harem	.
后宫	.

她和冈比西斯的其他后宫成员一起落入了新国王的手中。

[[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][kən'spaiərɪŋ] [tʃi:fs] ,

[	The	names	of	the	seven	conspiring	chiefs	,
[	这	姓名	的	这	七	阴谋	酋长们	,

七个参与阴谋的首领的名字是：

['gɪv(ə)n][baɪ] [he'rɔdətəs] [ə'griː] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['kjuːnɪfɔːrm]

given	by	Herodotus	agree	for	the	most	part	with	those	in	the	cuneiform
给定	经过	希罗多德	同意	为了	这	最多	部分	和	那些	在	这	楔形文字

[ɪnsk'rɪpʃnz] .

inscriptions	.
铭文	.

希罗多德的记载与楔形文字铭文中的记载大体一致。

[ðə; ði] [neɪmz] [ɑːr; ər] : [oʊteɪnz] , - , [goʊbriːəz] , - , - , [haɪdɑːrnz]

The	names	are	:	Otanes	,	Intaphernes	,	Gobryas	,	Megabyzus	,	Aspatines	,	Hydarnes
这	姓名	是	:	奥塔内斯	,	-	,	戈布里亚斯	,	-	,	-	,	海达内斯

[ænd; ənd]['dærɪəs] - .

and	Darius	Hystaspis	.
和	达里厄斯	-	.

这些名字分别是：奥塔内斯、因塔菲尔内斯、戈布里亚斯、梅加比祖斯、阿斯帕提内斯、希达尔内斯和达里乌斯·希斯塔斯皮斯。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] - : - , - , - , - , -

In	the	inscription	Otana	:	Vindafrand	,	Gaubaruva	,	Ardumams	,	Vidarna	,	Bagabukhsa
在	这	题词	-	:	-	,	-	,	-	,	-	,	-

[ænd; ənd] - .]

and	Darayavus	.]
和	-	.]

在 Otana 的铭文中：Vindafrand、Gaubaruva、Ardumams、Vidarna、Bagabukhsa 和 Darayavus。]

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [rɪ'tɜːrnd] , [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][hæd; həd] [dɪ'spɜːrst] ,

Before	the	messenger	returned	,	the	greater	part	of	the	army	had	dispersed	,
前	这	信使	返回	,	这	更大的	部分	的	这	军队	有	分散的	,

信使返回之前，大部分军队已经散去。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['siːzɪŋ] [ðɪs] ['feɪvərəbl] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] [ænd; ənd]

the	soldiers	seizing	this	favorable	opportunity	to	return	to	their	homes	and
这	士兵	抓住	这	有利	机会	到	返回	到	他们的	房屋	和

['fæməliz] ,

families	,
家庭	,

士兵们抓住这个有利机会，返回家乡与家人团聚。

['æftər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['æbsəns] .

after	so	many	years	of	absence	.
后	所以	许多	年	的	缺席	.

阔别多年之后。

[æt; ət] [læst] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [lɔːŋ] - [ɪk'spektɪd] ['mesɪndʒər] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [brɔːt] [fɔːr; fər]

At	last	,	however	,	the	long	-	expected	messenger	came	back	and	brought	for
在	最后的	,	然而	,	这	长的	-	预期的	信使	来了	后退	和	带来	为了

['ænsər] ,

answer	,
回答	,

然而，最终，期盼已久的信使回来了，并带来了答复：

[ðæt] [ðə; ði] [nuː] [kɪŋ] [hæd; həd]['oʊnli] ['vɪzɪtɪd] - [wʌns] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['vɪzɪt][ʃiː; ʃi]

that	the	new	king	had	only	visited	Phaedime	once	,	but	that	during	that	visit	she
那	这	新的	国王	有	仅有的	到访	-	一次	,	但	那	期间	那	访问	她

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

新国王只拜访过斐迪梅一次，但那次拜访期间，她.....

[æt; ət] [greɪt] ['pɜːrsən(ə)l] [rɪsk] , [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːst] [bəuθ] [ɪrz] .

at	great	personal	risk	,	discovered	that	he	had	lost	both	ears	.
在	伟大的	个人的	风险	,	发现	那	他	有	丢失的	两个都	耳朵	.

他冒着极大的个人风险发现自己失去了双耳。

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] , [haʊ'evər] ,

Without	this	discovery	,	however	,
没有	这	发现	,	然而	,

然而，如果没有这项发现，

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ə'sɜːrt] ['pɑːzətɪvli] [ðæt] [ðoʊ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ˌsɪmə'lærəti]

she	could	assert	positively	that	though	there	were	a	thousand	points	of	similarity
她	可以	断言	积极地	那	尽管	那里	是	一个	千	积分	的	相似

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [juː'zɜːrpər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['məːdəd] - ,

between	the	usurper	and	the	murdered	Bartja	,
之间	这	篡位者	和	这	被谋杀	-	,

她可以肯定地说，尽管篡位者和被谋杀的巴尔佳之间有上千个相似之处，

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ri'æləti] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] - , [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] - .

the	former	was	in	reality	none	other	than	Gaumata	,	the	brother	of	Oropastes	.
这	以前的	曾是	在	现实	没有任何	其他	比	-	,	这	兄弟	的	-	.

前者实际上正是奥罗帕斯特斯的兄弟高玛塔。

[hɜːr; hər] [oʊld] [frend] [boʊdʒɪz] [hæd; həd] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːnəks] ,

Her	old	friend	Boges	had	resumed	his	office	of	chief	of	the	eunuchs	,
她	老的	朋友	博格斯	有	恢复	他的	办公室	的	首席	的	这	太监	,

她的老朋友博格斯重新担任了太监长一职。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪdʒaɪ] .

and	had	revealed	to	her	the	secrets	of	the	Magi	.
和	有	揭晓	到	她	这	秘密	的	这	魔笛MAGI	.

并向她揭示了东方三博士的秘密。

[ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [hæd; həd] [met] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['kiːpər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['bɛgɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] ['suːsɑː; -sə] ,

The	high	-	priest	had	met	the	former	keeper	of	the	women	begging	in	the	streets	of	Susa	,
这	高的	-	牧师	有	遇见	这	以前的	守门员	的	这	女性	乞讨	在	这	街道	的	苏萨	,

大祭司遇到了以前负责照看苏萨街头乞讨妇女的那位女士。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [rɪ'stɔːrd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊld] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrdz] : " [juː; jʊ] [hæv; həv] ['fɔːfitid] [jʊr; jər] [laɪf] ,

and	had	restored	him	to	his	old	office	with	the	words	:	"	You	have	forfeited	your	life	,
和	有	恢复	他	到	他的	老的	办公室	和	这	字	:	"	你	有	丧失	你的	生活	,

然后，他被恢复了原职，并说道："你已经失去了你的生命，

[bʌt; bət] [aɪ] [wɑːnt] [men] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [stæmp] .

but	I	want	men	of	your	stamp	.
但	我	想	男人	的	你的	邮票	.

但我想要像你这样有魄力的男人。

" [ɪn] [kən'kluːʒ(ə)n] .

"	In	conclusion	.
"	在	结论	.

"综上所述。

- [en'tri:tid] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [tu:; tə][ju:z] ['evri] [mi:nz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['peɪvər] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

Phaedime entreated her father to use every means in his power for the

\- 恳求 她 父亲 到 使用 每一个 方法 在 他的 力量 为了 这

[ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] ,

overthrow of the Magi ,

推翻 的 这 魔笛MAGI ,

菲迪梅恳求她的父亲竭尽全力推翻东方三博士。

[æz; əz] [ðeɪ] ['tri:tɪd] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [kən'tempt] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]

as they treated her with the greatest contempt and she was the most

作为 他们 治疗 她 和 这 最 鄙视 和 她 曾是 这 最多

['mɪzrəb(ə)l] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

miserable of women .

悲惨的 的 女性 .

他们极其鄙视她，她也是最悲惨的女人。

[ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌækə'mi:nɪˌdaɪ] [hɔ:l] ['ri:əli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [bi'li:vd] ;

Though none of the Achaemenidae hall really for a moment believed ;

尽管 没有任何 的 这 锥螺科 大厅 真的 为了 一个 片刻 相信 ;

虽然阿卡美尼达宫的任何人，哪怕有一点点也不相信；

[ðæt] - [wʌz; wəz][ə'laɪv][ænd; ənd][hæd; həd] [si:zd] [ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] ,

that Bartja was alive and had seized on the throne ,

那 - 曾是 活 和 有 查获 在 这 王座 ,

巴尔佳还活着，并且已经篡夺了王位。

[soʊ] [klɪr] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:əl]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ju:'zɜ:rpər][wʌz; wəz] ['veri] ['welkəm]

so clear an account of the real person of the usurper was very welcome

所以 清除 一个 帐户 的 这 真实的 人 的 这 篡位者 曾是 非常 欢迎

[tu:; tə][ðem; ðəm] ,

to them ,

到 他们 ,

他们非常欢迎对篡位者真实面目的如此清晰的描述。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'zɑ:lvd] [æt; ət][wʌns][tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and they resolved at once to march on Nisaea with the remnant of the

和 他们 已解决 在 一次 到 行进 在 尼赛亚 和 这 剩 的 这

['ɑ:rmi][ænd; ənd] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði]['meɪdʒaɪ] ['i:ðər] [baɪ][krɑ:ft][ɔ:r] [fɔ:rs] .

army and overthrow the Magi either by craft or force .

军队 和 推翻 这 魔笛MAGI 任何一个 经过 工艺 或者 力量 .

他们立即决定率领残余军队进军尼赛亚，用计谋或武力推翻东方三博士。

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [nu:] ['kæpɪt(ə)l] [ˌʌnə'seild] ,

They entered the new capital unassailed ,

他们 进入 这 新的 首都 未受攻击 ,

他们毫发无损地进入了新都城。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [si:md] ['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:]

and finding that the majority of the people seemed content with the new

和 寻找 那 这 多数 的 这 人们 似乎 内容 和 这 新的

['gʌvərnmənt] ,

government ,

政府 ,

调查发现，大多数民众似乎对新政府感到满意。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['saiərəs] ,

they also pretended to acknowledge the king as the son of Cyrus ,

他们 还 假装 到 承认 这 国王 作为 这 儿子 的 赛勒斯 ,

他们还假装承认国王是居鲁士的儿子。

[tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [tuː; tə][duː] ['hɑːmɪdʒ] .

to	whom	they	were	prepared	to	do	homage	.
到	谁	他们	是	准备	到	做	尊敬	.

他们准备向他们致敬。

[ðə; ði]['meɪdʒaɪ] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər][nɑːt] [di'siːvd] ; [ðeɪ] [ʃʌt] [ðəm'selvz] [ʌp] [ɪn][ðer; ðər] ['pæləs] ,

The	Magi	,	however	,	were	not	deceived	;	they	shut	themselves	up	in	their	palace	,
这	魔笛MAGI	,	然而	,	是	不是	受骗	;	他们	关闭	他们自己	向上	在	他们的	宫殿	,

然而，东方三博士并没有上当受骗；他们把自己关在宫殿里。

[ə'sembld] [æn; ən]['ɑːrmi][ɪn][ðə; ði] [nɪ'siːən] [pleɪn] , ['prɑːmɪst] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [haɪ] [peɪ] ,

assembled	an	army	in	the	Nisaean	plain	,	promised	the	soldiers	high	pay	,
组装	一个	军队	在	这	尼赛亚	清楚的	,	承诺	这	士兵	高的	支付	,

在尼赛亚平原集结军队，并承诺给士兵高薪。

[ænd; ənd] [juːst] ['evri] ['efərt] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] -

and	used	every	effort	to	strengthen	the	belief	of	the	people	in	Gaumata's
和	用过的	每一个	努力	到	加强	这	信仰	的	这	人们	在	-

[dɪs'gaɪz] .

disguise	.
伪装	.

并竭尽全力增强人们对高玛塔伪装身份的信念。

[ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][duː][ðem; ðəm] [mɔːr] ['ɪndʒəri] , [ɔːr] , [ɪf] [hiː; hi] [tʃoʊz] ,

On	this	point	no	one	could	do	them	more	injury	,	or	,	if	he	chose	,
在	这	观点	不	一	可以	做	他们	更多的	受伤	,	或者	,	如果	他	选择	,

在这一点上，没有人能给他们造成更大的伤害，或者，如果他愿意的话，

[biː; bi] [mɔːr] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðæn; ðən] - .

be	more	useful	to	them	,	than	Prexaspes	.
是	更多的	有用	到	他们	,	比	-	.

对他们来说，比 Prexaspes 更有用。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] ['pəːʃənz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'ʃʊrəns] ,

He	was	much	looked	up	to	by	the	Persians	,	and	his	assurance	,
他	曾是	很多	看起来	向上	到	经过	这	波斯人	,	和	他的	保证	,

他深受波斯人的敬重，他的自信也令人信服。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['məːdəd] - ,

that	he	had	not	murdered	Bartja	,
那	他	有	不是	被谋杀	-	,

他没有谋杀巴尔佳。

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [teɪm] [ðə; ði][fæst] - ['spredɪŋ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] [weɪ] [ɪn]

would	have	been	sufficient	to	tame	the	fast	-	spreading	report	of	the	real	way	in
会	有	到过	充足的	到	驯服	这	快速地	-	传播	报告	的	这	真实的	方式	在

[wɪtʃ] [ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd][met] [hɪz; ɪz] [deθ] .

which	the	youth	had	met	his	death	.
哪个	这	青年	有	遇见	他的	死亡	.

本来足以平息关于这名青年真正死因的快速传播的消息。

- , ['ðerfɔːr] , [sent] [fɔːr; fər] - , [huː] , [sɪns] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['daɪɪŋ] [wɜːrdz] ,

Oropastes	,	therefore	,	sent	for	Prexaspes	,	who	,	since	the	king's	dying	words	,
-	,	所以	,	发送	为了	-	,	WHO	,	自从	这	国王的	垂死	字	,

因此，奥罗帕斯提斯派人去请普雷克萨斯佩斯，普雷克萨斯佩斯自国王临终遗言以来，

[hæd; həd] [bɪn] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ræŋk][ænd; ənd][hæd; həd][led][ðə; ði][laɪf]

had	been	avoided	by	all	the	men	of	his	own	rank	and	had	led	the	life
有	到过	避免	经过	全部	这	男人	的	他的	自己的	秩	和	有	引领	这	生活

[ʌv; əv][æn; ən] ['aʊtlɔː] ,

of	an	outlaw	,
的	一个	取缔	,

他被所有同阶层的人避而远之，过着亡命之徒的生活。

[ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪ'mens] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] ,

and	promised	him	an	immense	sum	of	money	,
和	承诺	他	一个	巨大	和	的	钱	,

并承诺给他一大笔钱，

[ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [ə'send] [ə; eɪ] [haɪ] ['taʊər] [ænd; ənd] [dɪ'kler] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] , [ə'sembld] [ɪn]

if	he	would	ascend	a	high	tower	and	declare	to	the	people	,	assembled	in
如果	他	会	上升	一个	高的	塔	和	宣布	到	这	人们	,	组装	在

[ðə; ðɪ] [kɔ:rt] [bɪ'ni:θ] ,

the	court	beneath	,
这	法庭	下面	,

如果他登上高塔，向聚集在下方庭院中的人民宣布，

[ðæt] ['i:v(ə)l] - [dɪ'spoʊzd] [men] [hæd; həd] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] - ['mɜ:rdərər] ,

that	evil	-	disposed	men	had	called	him	Bartja's	murderer	,
那	邪恶的	-	处置	男人	有	称为	他	-	凶手	,

那些心怀不轨的人称他为巴尔佳的凶手，

[ˌwer'æz] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ðɪ] [nu:] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [ænd; ənd][hæd; həd]

whereas	he	had	seen	the	new	king	with	his	own	eyes	and	had
然而	他	有	已见	这	新的	国王	和	他的	自己的	眼睛	和	有

['rekəgnaɪzd] [ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] [sʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['benɪfæktər] .

recognized	in	him	the	younger	son	of	his	benefactor	.
认可	在	他	这	年轻	儿子	的	他的	恩人	.

而他亲眼见过新国王，并认出他就是恩人的幼子。

- [meɪd] [noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [prə'poʊz(ə)l] ,

Prexaspes	made	no	objection	to	this	proposal	,
-	制成	不	异议	到	这	提议	,

Prexaspes对此提议没有提出异议。

[tʊk] [ə; eɪ] ['tendər] [li:v] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [ə'sembld] ,

took	a	tender	leave	of	his	family	while	the	people	were	being	assembled	,
采取	一个	投标	离开	的	他的	家庭	尽管	这	人们	是	存在	组装	,

在人们聚集之际，他依依不舍地向家人告别。

['ʌtəd] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [prer] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ]['seɪkrɪd]['faɪər] - ['ɔ:ltər][ænd; ənd] [wɔ:kt] ['praʊdli] [tu:; tə][ðə; ðɪ]

uttered	a	short	prayer	before	the	sacred	fire	-	altar	and	walked	proudly	to	the
说出	一个	短的	祷告	前	这	神圣	火	-	坛	和	步行	自豪地	到	这

['pæləs] .

palace	.
宫殿	.

在神圣的火坛前默默祈祷了一番，然后骄傲地走向宫殿。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] ['ðɪðər] [hi:; hi] [met] [ðə; ðɪ] [tʃi:fs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sev(ə)n] [traɪbz] [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]

On	his	way	thither	he	met	the	chiefs	of	the	seven	tribes	and	seeing	that	they
在	他的	方式	那里	他	遇见	这	酋长们	的	这	七	部落	和	看到	那	他们

[ə'vɔɪdɪd] [hɪm; ɪm] ,

avoided	him	,
避免	他	,

在前往目的地的途中，他遇到了七个部落的首领，见他们都避开他，

[kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə][ðem; ðəm] : " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kən'tempt] ,

called	out	to	them	:	"	I	am	worthy	of	your	contempt	,
称为	出去	到	他们	:	"	我	是	值得	的	你的	鄙视	,

他向他们喊道："我活该被你们鄙视，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [dɪ'zɜ:rv] [jʊr; jər] [fər'gɪvnəs] .

but	I	will	try	to	deserve	your	forgiveness	.
但	我	将要	尝试	到	应得	你的	饶恕	.

但我会努力赢得您的原谅。

" ['siːɪŋ] ['dærɪəs] [lʊk] [bæk] , [hiː; hi] ['heɪsnd] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , [grɑːspt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed]

"	Seeing	Darius	look	back	,	he	hastened	towards	him	,	grasped	his	hand	and	said
"	看到	达里厄斯	看	后退	,	他	加快	向	他	,	抓住	他的	手	和	说

:

:

:

“见大流士回头，他便急忙走到他跟前，抓住他的手说：”

" [aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [sʌn] ; [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] [mɔːr] ,

"	I	have	loved	you	like	a	son	;	take	care	of	my	children	when	I	am	no	more	,
"	我	有	喜爱	你	喜欢	一个	儿子	;	拿	关心	的	我的	孩子们	什么时候	我	是	不	更多的	,

“我像爱儿子一样爱你；我不在了之后，请照顾好我的孩子们。”

[ænd; ənd][juːz][jʊr; jər]['pɪnjənz] , [wɪŋd] ['dærɪəs] .

and	use	your	pinions	,	winged	Darius	.
和	使用	你的	小齿轮	,	有翅膀的	达里厄斯	.

用你的翅膀吧，有翼的大流士。

" [ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [praʊd] [dɪ'miːnər] [hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['taʊər] .

"	Then	,	with	the	same	proud	demeanor	he	ascended	the	tower	.
"	然后	,	和	这	相同的	自豪的	风度	他	上升	这	塔	.

然后，他带着同样的骄傲神情登上了塔楼。

['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

Many	thousands	of	the	citizens	of	Nisaea	were	within	reach	of	his	voice	,
许多	数千	的	这	公民	的	尼赛亚	是	之内	抵达	的	他的	嗓音	,

尼赛亚城里成千上万的居民都能听到他的声音。

[æz; əz][hiː; hi][kraɪd] [ə'laʊd] : " [jiː; jɪ][ɔːl] [noʊ] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋz] [huː] [hæv; həv] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]

as	he	cried	aloud	:	"	Ye	all	know	that	the	kings	who	have	,	up	to	the	present
作为	他	哭	大声	:	"	叶	全部	知道	那	这	国王	WHO	有	,	向上	到	这	展示

[taɪm] ,

time	,
时间	,

他大声喊道：“你们都知道，从古至今的君王，

['loʊdɪd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['glɔːri] , [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]

loaded	you	with	honor	and	glory	,	belonged	to	the	house	of	the
已加载	你	和	荣誉	和	荣耀	,	属于	到	这	房子	的	这

[ˌækə'miːnɪˌdaɪ] .

Achaemenidae	.
锥螺科	.

赋予你荣誉和荣耀，属于阿契美尼德家族。

['saiərəs] ['gʌvənd] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] ['fɑːðər] , [kæm'baisiːz][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɜːrn]['mæstər] ,

Cyrus	governed	you	like	a	real	father	,	Cambyses	was	a	stern	master	,
赛勒斯	受统治	你	喜欢	一个	真实的	父亲	,	坎比西斯	曾是	一个	船尾	掌握	,

居鲁士像父亲一样治理你们，冈比西斯则是一位严厉的君主。

[ænd; ənd] - [wʊd] [hæv; həv] ['gaɪdɪd] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['braɪdgruːm] , [ɪf] [aɪ] ,

and	Bartja	would	have	guided	you	like	a	bridegroom	,	if	I	,
和	-	会	有	引导	你	喜欢	一个	新郎	,	如果	我	,

如果我是你，巴尔佳就会像新郎一样引导你。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [raɪt] [hænd] [wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ,

with	this	right	hand	which	I	now	show	you	,
和	这	正确的	手	哪个	我	现在	展示	你	,

用我现在展示给你们看的这只右手，

[hæd; həd][nɑːt][sleɪn] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [siː] .

had	not	slain	him	on	the	shores	of	the	Red	Sea	.
有	不是	被杀	他	在	这	海岸	的	这	红色的	海	.

并没有在红海之滨杀死他。

[baɪ][ˈmiθræs] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbliːdɪŋ] [hɑːrt] [ðæt] [aɪ] [kəˈmɪtɪd] [ðɪs] [ˈwɪkɪd] [diːd] ,

By	Mithras	,	it	was	with	a	bleeding	heart	that	I	committed	this	wicked	deed	,
经过	密特拉	,	它	曾是	和	一个	出血	心	那	我	坚定的	这	邪恶	契据	,

以密特拉之名起誓，我怀着一颗滴血的心犯下了这桩罪恶之举。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [kəˈmænd] .

but	I	did	it	as	a	faithful	servant	in	obedience	to	the	king's	command	.
但	我	做过	它	作为	一个	忠实	仆人	在	服从	到	这	国王的	命令	.

但我作为一名忠仆，遵照国王的命令完成了这项任务。

[ˌnevərðəˈles] , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈhɔːntɪd] [ˌem ˈiː][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ;

Nevertheless	,	it	has	haunted	me	by	day	and	night	;
尽管如此	,	它	有	闹鬼的	我	经过	天	和	夜晚	;

然而，这件事却日夜萦绕着我；

[fɔːr; fər] [fɔːr] [lɔːŋ] [ˈjɪrz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [pərˈsuːd] [ænd; ənd] [ˈtɔːmentɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv]

for	four	long	years	I	have	been	pursued	and	tormented	by	the	spirits	of
为了	四	长的	年	我	有	到过	追击	和	饱受折磨	经过	这	烈酒	的

['dɑːrknəs] ,

darkness	,
黑暗	,

整整四年，我一直受到黑暗邪灵的追逐和折磨。

[huː] [sker] [sliːp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɜ˞ːdɚ˞z] [kaʊtʃ] .

who	scare	sleep	from	the	murderer's	couch	.
WHO	吓	睡觉	从	这	凶手的	长椅	.

谁吓得凶手从沙发上睡不着觉。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][end] [ðɪs] [ˈpeɪnf(ə)l] , [dɪˈsperɪŋ] [ɪgˈzɪstəns] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwɜːrði] [diːd] ,

I	have	now	resolved	to	end	this	painful	,	despairing	existence	by	a	worthy	deed	,
我	有	现在	已解决	到	结尾	这	痛苦	,	绝望	存在	经过	一个	值得	契据	,

我现在决心以一件有意义的事来结束这种痛苦绝望的生活。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [meɪ] [prəˈkjʊr] [ˌem ˈiː][noʊ] [ˈmɜːrsi] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] - ,

and	though	even	this	may	procure	me	no	mercy	at	the	bridge	of	Chinvat	,
和	尽管	甚至	这	可能	采购	我	不	怜悯	在	这	桥	的	-	,

即使这样也未必能在钦瓦特桥上为我换来怜悯，

[ɪn][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] [men] , [æt; ət] [liːst] ,

in	the	mouths	of	men	,	at	least	,
在	这	嘴	的	男人	,	在	至少	,

至少在男人的口中是这样。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ri'diːmd] [maɪ] [ˈɑːnərəb(ə)l] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪˈfaɪld]

I	shall	have	redeemed	my	honorable	name	from	the	stain	with	which	I	defiled
我	将	有	已赎回	我的	光荣的	姓名	从	这	弄脏	和	哪个	我	被玷污的

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

我将洗刷我玷污的耻辱，恢复我光荣的名誉。

[noʊ] [ðen] , [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [ˈgɪvz] [hɪmˈself] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈsaiərəs] , [sent] [ˌem ˈiː]

Know	then	,	that	the	man	who	gives	himself	out	for	the	son	of	Cyrus	,	sent	me
知道	然后	,	那	这	男人	WHO	给予	他自己	出去	为了	这	儿子	的	赛勒斯	,	发送	我

['hɪðər] ;

hither	;
这里	;

所以你们要知道，那自称是居鲁士儿子的人派我到这里来；

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː] [rɪtʃ] [rɪ'wɔːrdz] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [dɪ'siːv] [juː; jʊ][baɪ] [dɪ'klɛrɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]

he	promised	me	rich	rewards	if	I	would	deceive	you	by	declaring	him	to	be
他	承诺	我	富有的	奖励	如果	我	会	欺骗	你	经过	声明	他	到	是

-

Bartja ,

-

他答应我，如果我欺骗你，说他是巴尔佳，就会给我丰厚的报酬。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] .

the	son	of	the	Achaemenidae .
这	儿子	的	这	锥螺科 .

阿卡门尼德科之子。

[bʌt; bət][aɪ][skɔːrn][hɪz; ɪz] ['prɔmisiz] [ænd; ənd] [swer] [baɪ]['miθræs][ænd; ənd][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði]

But	I	scorn	his	promises	and	swear	by	Mithras	and	the	Feruers	of	the
但	我	轻蔑	他的	承诺	和	发誓	经过	密特拉	和	这	-	的	这

[kɪŋz] ,

kings ,

国王 ,

但我鄙视他的承诺，并以密特拉神和诸王的法老发誓。

[ðə; ði][moʊst] ['sɑːləm] [oʊðz] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ,

the	most	solemn	oaths	I	am	acquainted	with	,
这	最多	庄严	誓言	我	是	熟人	和	,

我所知的最庄严的誓言，

[ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [naʊ] ['ruːlɪŋ] [juː; jʊ][ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['meidʒiən] - ,

that	the	man	who	is	now	ruling	you	is	none	other	than	the	Magian	Gaumata	,
那	这	男人	WHO	是	现在	裁决	你	是	没有任何	其他	比	这	魔法师	-	,

现在统治你们的这个人不是别人，正是魔法师高玛塔。

[hiː; hi] [huː] [wʌz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [vaɪs'dʒɪrənt]

he	who	was	deprived	of	his	ears	,	the	brother	of	the	king's	vicegerent
他	WHO	曾是	被剥夺的	的	他的	耳朵	,	这	兄弟	的	这	国王的	副总经理

[ænd; ənd] [haɪ] - [priːst] ,

and	high	-	priest	,
和	高的	-	牧师	,

那个被割去双耳的人，国王的代理人兼大祭司的兄弟，

- , [huːm] [jiː; ji][ɔːl] [noʊ] .

Oropastes , whom ye all know .

- , 谁 是的 全部 知道 .

你们都认识奥罗帕斯蒂斯。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][jʊr; jər] [wɪl] [tuː; tə] [fər'get] [ɔːl][ðə; ði]['glɔːri] [jiː; ji] [oʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] ,

If	it	be	your	will	to	forget	all	the	glory	ye	owe	to	the	Achaemenidae	,
如果	它	是	你的	将要	到	忘记	全部	这	荣耀	是的	欠	到	这	锥螺科	,

如果你执意要忘记你对阿契美尼德王朝所应有的所有荣耀，

[ɪf] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪn'grætɪtuːd] [jiː; ji] [tʃuːz] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][jʊr; jər] [oʊn] [ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] ,

if	to	this	ingratitude	ye	choose	to	add	your	own	degradation	,
如果	到	这	忘恩负义	是的	选择	到	添加	你的	自己的	降解	,

如果你们选择在这种忘恩负义之外，再加上你们自身的堕落，

[ðen] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [ænd; ənd] [kɔːl] [ðem; ðəm][jʊr; jər] [kɪŋz] ;

then	acknowledge	these	creatures	and	call	them	your	kings	;
然后	承认	这些	生物	和	称呼	他们	你的	国王	;

然后承认这些生物，称它们为你们的君王；

[bʌt; bət] [ɪf] [jiː; ji] [dɪ'spaɪz] [ə; eɪ][laɪ][ænd; ənd][ɑːr; ər] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['wɜːrθləs] [ɪm'pɑːstər] ,

but	if	ye	despise	a	lie	and	are	ashamed	to	obey	worthless	impostors	,
但	如果	是的	鄙视	一个	说谎	和	是	羞愧	到	服从	毫无价值	冒名顶替者	,

但你们若厌恶谎言，羞于顺从无用的骗子，

[draɪv] [ðə; ði]['meɪdʒaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] [bɪ'fɔːr] ['miθræs][hæz; həz][left][ðə; ði] ['hevəns] ,

drive	the	Magi	from	the	throne	before	Mithras	has	left	the	heavens	,
驾驶	这	魔笛MAGI	从	这	王座	前	密特拉	有	左边	这	天	,

在密特拉离开天界之前，将三博士逐出王位。

[ænd; ənd] [prə'kleɪm] [ðə; ði]['nəublist][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] , ['dærɪəs] , [ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd] [sʌn] [ʌv; əv]

and	proclaim	the	noblest	of	the	Achaemenidae	,	Darius	,	the	exalted	son	of
和	宣布	这	最高贵	的	这	锥螺科	,	达里厄斯	,	这	崇高	儿子	的

[hɪ'stæspiːz] ,

Hystaspes	,
胼胝体	,

并宣告阿契美尼德王朝最尊贵的君主，希斯塔斯佩斯的杰出之子大流士，

[huː] ['prɔmisiz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sekənd] ['saiərəs] , [æz; əz][jʊr; jər] [kɪŋ] .

who	promises	to	become	a	second	Cyrus	,	as	your	king	.
WHO	承诺	到	变得	一个	第二	赛勒斯	,	作为	你的	国王	.

他承诺要成为第二个居鲁士，成为你们的国王。

[ænd; ənd] [naʊ] ,

And	now	,
和	现在	,

现在，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [bɪ'liːv] [maɪ][wɜːrdz][ænd; ənd][nɑːt] [sə'spekt] [ðæt] ['dærɪəs] [sent] [ˌem 'iːt] ['hɪðər]

in	order	that	ye	may	believe	my	words	and	not	suspect	that	Darius	sent	me	hither
在	命令	那	是的	可能	相信	我的	字	和	不是	怀疑	那	达里厄斯	发送	我	这里

[tuː; tə] [wɪn] [juː; jʊ]['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ,

to	win	you	over	to	his	side	,
到	赢	你	超过	到	他的	边	,

为的是让你们相信我的话，不怀疑是大流士派我来这里拉拢你们到他那边的。

[aɪ] [wɪl] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [diːd] ,

I	will	commit	a	deed	,
我	将要	犯罪	一个	契据	,

我将做一件事情，

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [dɪ'strɔɪ] ['evri] [daʊt] [ænd; ənd] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] ['glɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	must	destroy	every	doubt	and	prove	that	the	truth	and	glory	of	the
哪个	必须	破坏	每一个	怀疑	和	证明	那	这	真相	和	荣耀	的	这

[ˌækə'miːnɪˌdaɪ] [ɑːr; ər] ['klɪrər] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Achaemenidae	are	clearer	to	me	,
锥螺科	是	更清晰	到	我	,

这必将消除一切疑虑，并向我证明，阿契美尼德科的真理和荣耀更加清晰明了。

[ðæn; ðən][laɪf] [ɪt'self] .

than	life	itself	.
比	生活	本身	.

比生命本身更甚。

['blesɪd; blest][biː; bi][jiː; ji] [ɪf] [jiː; ji] ['fɑːloʊ] [maɪ] ['kaunsəlz] , [bʌt; bət] [kɜːrs] [rest] [ə'pɑːn][juː; jʊ] ,

Blessed	be	ye	if	ye	follow	my	counsels	,	but	curses	rest	upon	you	,
蒙福	是	是的	如果	是的	跟随	我的	律师	,	但	诅咒	休息	之上	你	,

你们若听从我的劝告，必蒙福；但咒诅必临到你们。

[ɪf] [jiː; ji] [nɪ'glekt] [tuː; tə] [ˌriː'kɑːŋkər] [ðə; ði] [θroʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['meɪdʒaɪ][ænd; ənd] [rɪ'vendʒ]

if	ye	neglect	to	reconquer	the	throne	from	the	Magi	and	revenge
如果	是的	忽视	到	夺回	这	王座	从	这	魔笛MAGI	和	复仇

[jɔːr'selvz] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] . — [bɪ'hoʊld] ,

yourselves	upon	them	.	—	Behold	,
你们自己	之上	他们	.	—	看哪	,

如果你们疏忽大意，未能从东方三博士手中夺回王位，并向他们复仇——看哪，

[aɪ][daɪ][ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] [mæn] !
I die a true and honorable man !
我 死 一个 真的 和 光荣的 男人 !

我将以一个正直而光荣的人的身份死去!

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] [hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['pɪnək(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taʊər] [ænd; ənd] [kæst]
" With these words he ascended the highest pinnacle of the tower and cast
" 和 这些 字 他 上升 这 最高 巅峰 的 这 塔 和 投掷
[hɪm'self] [daʊn] [hed] ['fɔːrmoʊst] ,
himself down head foremost ,
他自己 向下 头 首先 ,

“说完这些话，他登上了塔顶，然后头朝下纵身跃下。”

[ðʌs] ['ekspiːˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] [kraɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [baɪ] [æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] [deθ] .
thus expiating the one crime of his life by an honorable death .
因此 到期 这 一 犯罪 的 他的 生活 经过 一个 光荣的 死亡 .

这样，他便以光荣的死亡赎清了一生中唯一的罪行。

[ðə; ði] [ded] ['saɪləns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] [bɪ'loʊ] [hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə]
The dead silence with which the people in the court below had listened to
这 死的 沉默 和 哪个 这 人们 在 这 法庭 以下 有 听着 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

楼下法庭上的人们静静地听着他讲话，一片死寂。

[wʌz; wəz] [naʊ] ['broʊkən] [baɪ] [ʃriːks] [ʌv; əv] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [kraɪz] [fɔːr; fər] ['vendʒəns] .
was now broken by shrieks of rage and cries for vengeance .
曾是 现在 破碎的 经过 尖叫 的 愤怒 和 哭泣 为了 复仇 .

此刻，喧嚣声被愤怒的尖叫和复仇的呼喊声所打破。

[ðeɪ] [bɜːrst] ['oʊpən] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['presɪŋ] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [kraɪz] [ʌv; əv]
They burst open the gates of the palace and were pressing in with cries of
他们 爆裂 打开 这 大门 的 这 宫殿 和 是 紧迫 在 和 哭泣 的
" [deθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪdʒaɪ] ,
" Death to the Magi ,
" 死亡 到 这 魔笛MAGI ,

他们冲破宫殿大门，一边高喊“杀死东方三博士”，一边涌了进去。

" [wen] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['prɪnsəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pəːʃənz] [ə'pɪrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪdʒɪŋ] [kraʊd]
" when the seven princes of the Persians appeared in front of the raging crowd
" 什么时候 这 七 王子们 的 这 波斯人 出现 在 正面 的 这 愤怒 人群
[tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðer; ðər] ['entrəns] .
to resist their entrance .
到 抵抗 他们的 入口 .

“当波斯七王子出现在愤怒的人群面前，阻止他们进入时。”

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [broʊk] ['ɪntuː] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] ,
At sight of the Achaemenidae the citizens broke into shouts of joy ,
在 视线 的 这 锥螺科 这 公民 打破 进入 喊叫 的 喜悦 ,

看到阿契美尼德家族的人，市民们都欢呼雀跃起来。

[ænd; ənd] [kraɪd] [mɔːr] [ɪm'petʃuəsli] [ðæn; ðən] ['evər] , " [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['meɪdʒaɪ] !
and cried more impetuously than ever , " Down with the Magi !
和 哭 更多的 冲动地 比 曾经 , " 向下 和 这 魔笛MAGI !

他比以往任何时候都更加激动地喊道：“打倒东方三博士！”

['vɪktəri] [tuː; tə] [kɪŋ] ['dærɪəs] !
Victory to King Darius !
胜利 到 国王 达里厄斯 !

大流士王胜利!

" [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [hɪ'stæspiːz] [wʌz; wəz] [ðen] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [graʊnd] ,

"	The	son	of	Hystaspes	was	then	carried	by	the	crowd	to	a	rising	ground	,
"	这	儿子	的	胼胝体	曾是	然后	携带	经过	这	人群	到	一个	上升	地面	,

“随后，希斯塔斯佩斯的儿子被人群抬到一处高地上。”

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['meɪdʒaɪ][hæd; həd] [bɪn] [sleɪn][baɪ][ðə; ði]

from	which	he	told	the	people	that	the	Magi	had	been	slain	by	the
从	哪个	他	讲述	这	人们	那	这	魔笛MAGI	有	到过	被杀	经过	这

[ˌækə'miːnɪˌdaɪ] ,

Achaemenidae	,
锥螺科	,

他告诉人们，东方三博士已被阿契美尼德王朝所杀。

[æz; əz]['laɪəz][ænd; ənd][juː'sɜːrpərz] .

as	liars	and	usurpers	.
作为	说谎者	和	篡位者	.

他们是骗子和篡位者。

[freʃ] [kraɪz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ə'roʊz][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

Fresh	cries	of	joy	arose	in	answer	to	these	words	,
新鲜的	哭泣	的	喜悦	出现	在	回答	到	这些	字	,

这些话引来一片欢呼声。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst][ðə; ði] ['bliːdɪŋ] ['hedz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [wɜːr; wər]

and	when	at	last	the	bleeding	heads	of	Oropastes	and	Gaumata	were
和	什么时候	在	最后的	这	出血	头部	的	-	和	-	是

[ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] ,

shown	to	the	crowd	,
所示	到	这	人群	,

最后，当奥罗帕斯蒂斯和高玛塔血淋淋的头颅被展示给众人时，

[ðeɪ] [rʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrɪd] [jelz] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

they	rushed	with	horrid	yells	through	the	streets	of	the	city	,
他们	匆忙	和	可怕的	喊叫	通过	这	街道	的	这	城市	,

他们发出凄厉的叫喊声，冲过城市的街道。

['məːdərɪŋ] ['evri] ['meɪdʒiən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv] .

murdering	every	Magian	they	could	lay	hold	of	.
谋杀	每一个	魔法师	他们	可以	躺	抓住	的	.

他们杀光了所有能抓住的魔法师。

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [naɪt] [ə'loʊn][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːp] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] ['mæsəkər] .

The	darkness	of	night	alone	was	able	to	stop	this	awful	massacre	.
这	黑暗	的	夜晚	独自的	曾是	有能力的	到	停止	这	可怕	屠杀	.

只有夜幕才能阻止这场可怕的屠杀。

[fɔːr] [deɪz] ['leɪtər] , ['dærɪəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [hɪ'stæspiːz] ,

Four	days	later	,	Darius	,	the	son	of	Hystaspes	,
四	天	之后	,	达里厄斯	,	这	儿子	的	胼胝体	,

四天后，希斯塔斯佩斯的儿子大流士

[wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [æz; əz] [kɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] ,

was	chosen	as	king	by	the	heads	of	the	Achaemenidae	,
曾是	选定	作为	国王	经过	这	头部	的	这	锥螺科	,

被阿契美尼德王朝的首领们推选为国王，

[ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] [bɜːrθ][ænd; ənd]['noʊb(ə)l] ['kærəktər] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði]

in	consideration	of	his	high	birth	and	noble	character	,	and	received	by	the
在	考虑	的	他的	高的	出生	和	高贵	特点	,	和	已收到	经过	这

['pɜːrʒn] ['neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ɪn'θuːziæzəm] .

Persian	nation	with	enthusiasm	.
波斯语	国家	和	热情	.

鉴于他出身高贵、品格高尚，他受到了波斯人民的热烈欢迎。

['dærɪəs][hæd; həd] [kɪld] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] ,

Darius	**had**	**killed**	**Gaumata**	**with**	**his**	**own**	**hand**	**,**
达里厄斯	有	被杀	-	和	他的	自己的	手	,

大流士亲手杀死了高玛塔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪpriːəst] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [deθ] - [θrʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]

and	**the**	**highpriest**	**had**	**received**	**his**	**death**	**-**	**thrust**	**from**	**the**	**hand**	**of**
和	这	大祭司	有	已收到	他的	死亡	-	推力	从	这	手	的

- , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [zɑʊpɪrəs] .

Megabyzus	**,**	**the**	**father**	**of**	**Zopyrus**	**.**
-	,	这	父亲	的	佐皮鲁斯	.

大祭司被佐皮鲁斯的父亲梅加比祖斯刺死了。

[waɪl] - [wʌz; wəz] [hə'ræŋɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði]['sev(ə)n][kən'spaiərɪŋ] ['pɜːrʒn] ['prɪnsəz] ,

While	**Prexaspes**	**was**	**haranguing**	**the**	**people**	**,**	**the**	**seven**	**conspiring**	**Persian**	**princes**	**,**
尽管	-	曾是	长篇大论	这	人们	,	这	七	阴谋	波斯语	王子们	,

[oʊteɪnz] , - ,

Otanes	**,**	**Intaphernes**	**,**
奥塔内斯	,	-	,

当普雷克萨斯佩斯向民众慷慨陈词时，七位密谋的波斯王子，奥塔内斯、因塔弗内斯、

[goʊbriːəz] , - , - , [haɪdɑːrnz] [ænd; ənd]['dærɪəs] , ([æz; əz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv]

Gobryas	**,**	**Megabyzus**	**,**	**Aspatines**	**,**	**Hydarnes**	**and**	**Darius**	**,**	**(**	**as**	**representative**	**of**
戈布里亚斯	,	-	,	-	,	海达内斯	和	达里厄斯	,	(	作为	代表	的

[hɪz; ɪz][eɪdʒd] ['fɑːðər] [hɪ'stæspiːz]) ,

his	**aged**	**father**	**Hystaspes**	**)**	**,**
他的	老年人	父亲	胼胝体	)	,

戈布里亚斯、梅加比祖斯、阿斯帕提内斯、希达尔内斯和达里乌斯（作为他年迈的父亲希斯塔斯佩斯的代表），

[hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [baɪ][ə; eɪ] ['kerləsli] - ['gɑːrdɪd] [geɪt] ,

had	**entered**	**the**	**palace**	**by**	**a**	**carelessly**	**-**	**guarded**	**gate**	**,**
有	进入	这	宫殿	经过	一个	粗心大意	-	守卫	门	,

他从一处守卫疏忽的大门进入了宫殿。

[sɔːt] [aʊt] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] , [ænd; ənd] [ðen] ,

sought	**out**	**the**	**part**	**of**	**the**	**building**	**occupied**	**by**	**the**	**Magi**	**,**	**and**	**then**	**,**
寻求	出去	这	部分	的	这	建筑	占领	经过	这	魔笛MAGI	,	和	然后	,

他找到了东方三博士所在的建筑部分，然后，

[ə'sɪstɪd] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

assisted	**by**	**their**	**own**	**knowledge**	**of**	**the**	**palace**	**,**
协助	经过	他们的	自己的	知识	的	这	宫殿	,

凭借他们对宫廷的了解，

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] ['oʊvər]

and	**the**	**fact**	**that**	**most**	**of**	**the**	**guards**	**had**	**been**	**sent**	**to**	**keep**	**watch**	**over**
和	这	事实	那	最多	的	这	守卫	有	到过	发送	到	保持	手表	超过

[ðə; ði] [kraʊd] [ə'sembld] [tuː; tə] [hɪr] - ['iːzəli] ['penətreɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənts] [ɪn]

the	**crowd**	**assembled**	**to**	**hear**	**Prexaspes**	**easily**	**penetrated**	**to**	**the**	**apartments**	**in**
这	人群	组装	到	听到	-	容易地	渗透	到	这	公寓	在

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

which	**at**	**that**	**moment**	**they**	**were**	**to**	**be**	**found**	**.**
哪个	在	那	片刻	他们	是	到	是	成立	.

而且，由于大部分卫兵都被派去监视聚集起来听普雷克萨斯佩斯演讲的人群，普雷克萨斯佩斯很容易就潜入了他们当时所在的公寓。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['juːnəks] , ['hedɪd] [baɪ][boʊdʒɪz] ,

Here	**they**	**were**	**resisted**	**by**	**a**	**few**	**eunuchs**	**,**	**headed**	**by**	**Boges**	**,**
这里	他们	是	抵抗	经过	一个	很少	太监	,	标题	经过	博格斯	,

在这里，他们遭到以博格斯为首的几名太监的抵抗。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ˌəʊvəˈpaʊəd] [ænd; ənd] [kɪld] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] .

but	**these**	**were**	**overpowered**	**and**	**killed**	**to**	**a**	**man**	**.**
但	这些	是	实力悬殊	和	被杀	到	一个	男人	.

但这些人寡不敌众，全部被杀。

['dærɪəs] [bɪ'keɪm] ['fjʊriəs] [ɑːn] ['siːɪŋ] [boʊdʒɪz] , [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .

Darius	**became**	**furious**	**on**	**seeing**	**Boges**	**,**	**and**	**killed**	**him**	**at**	**once**	**.**
达里厄斯	成为	狂怒	在	看到	博格斯	,	和	被杀	他	在	一次	.

大流士见到博格斯勃然大怒，立刻杀了他。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [kraɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['juːnəks] ,

Hearing	**the**	**dying**	**cries**	**of**	**these**	**eunuchs**	**,**
听力	这	垂死	哭泣	的	这些	太监	,

听到这些太监临终前的哀嚎，

[ðə; ði]['meɪdʒaɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] .

the	**Magi**	**rushed**	**to**	**the**	**spot**	**and**	**prepared**	**to**	**defend**	**themselves**	**.**
这	魔笛MAGI	匆忙	到	这	点	和	准备	到	保卫	他们自己	.

三位贤士迅速赶到现场，准备自卫。

- [snætʃt] [ə; eɪ] [læns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːlən] [boʊdʒɪz] ,

Oropastes	**snatched**	**a**	**lance**	**from**	**the**	**fallen**	**Boges**	**,**
-	抢夺	一个	槊	从	这	倒下	博格斯	,

奥罗帕斯从倒下的博格斯手中夺过一支长矛，

[θrʌst] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv] - - [aɪz] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] - [ɪn][ðə; ði] [θaɪ] , [bʌt; bət]

thrust	**out**	**one**	**of**	**Intaphernes**	**'**	**eyes**	**and**	**wounded**	**Aspatines**	**in**	**the**	**thigh**	**,**	**but**
推力	出去	一	的	-	-	眼睛	和	受伤	-	在	这	大腿	,	但

[wʌz; wəz] [stæbd] [baɪ] - .

was	**stabbed**	**by**	**Megabyzus**	**.**
曾是	刺伤	经过	-	.

他挖出了因塔弗涅斯的一只眼睛，刺伤了阿斯帕提涅斯的大腿，但被梅加比祖斯刺伤。

- [fled] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [ə'pɑːrtmənt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][bɑːr][ðə; ði] [dɔːr] ,

Gaumata	**fled**	**into**	**another**	**apartment**	**and**	**tried**	**to**	**bar**	**the**	**door**	**,**
-	逃亡	进入	其他	公寓	和	尝试	到	酒吧	这	门	,

高玛塔逃进另一间公寓，并试图把门闩上。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [tuː] [suːn] [baɪ]['dærɪəs][ænd; ənd][goʊbriːəz] ; [ðə; ði] ['lætər] [siːzd] , [θruː]

but	**was**	**followed**	**too**	**soon**	**by**	**Darius**	**and**	**Gobryas**	**;**	**the**	**latter**	**seized**	**,**	**threw**
但	曾是	随后	也	很快	经过	达里厄斯	和	戈布里亚斯	;	这	后者	查获	,	扔

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

但大流士和戈布里亚斯紧随其后；后者抓住他，把他扔了出去，

[ænd; ənd] [kept] [hɪm; ɪm] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdi] , ['kraɪɪŋ] [tuː; tə]['dærɪəs] ,

and	**kept**	**him**	**down**	**by**	**the**	**weight**	**of**	**his**	**own**	**body**	**,**	**crying**	**to**	**Darius**	**,**
和	保留	他	向下	经过	这	重量	的	他的	自己的	身体	,	哭泣	到	达里厄斯	,

他用自己的身体压住他，哭着向大流士喊话。

[huː] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːls] [stroʊk] [ɪn][ðə; ði][hæf] - [laɪt] ,

who	**was**	**afraid**	**of**	**making**	**a**	**false**	**stroke**	**in**	**the**	**half**	**-**	**light**	**,**
WHO	曾是	害怕的	的	制作	一个	错误的	中风	在	这	一半	-	光	,

谁害怕在昏暗的光线下击球失误?

[ænd; ənd][soʊ] ['wuːndɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn'sted] [ʌv; əv] - , " [straɪk] ['boʊldli] , ['iːv(ə)n] [ɪf]

and	**so**	**wounding**	**his**	**companion**	**instead**	**of**	**Gaumata**	**,**	**"**	**Strike**	**boldly**	**,**	**even**	**if**
和	所以	受伤	他的	伴侣	反而	的	-	,	"	罢工	大胆地	,	甚至	如果

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [stæb][juː 'es][bəuθ] .

you	**should**	**stab**	**us**	**both**	**.**
你	应该	刺	我们	两个都	.

因此，他伤到的是同伴而不是高玛塔，“大胆出击吧，即使要刺伤我们两个人。”

" ['dærɪəs] [əu'beid] , [ænd; ənd] ['fɔːrtʃənətli] ['oʊnli][hɪt][ðə; ði]['meidʒiən] .

"	Darius	obeyed	,	and	fortunately	only	hit	the	Magian	.
"	达里厄斯	服从	,	和	幸运的是	仅有的	打	这	魔法师	.

“大流士服从了命令，所幸只击中了魔法师。”

[ðʌs] [daɪd] - , [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - ,

Thus	died	Oropastes	,	the	high	-	priest	,	and	his	brother	Gaumata	,
因此	死亡	-	,	这	高的	-	牧师	,	和	他的	兄弟	-	,

大祭司奥罗帕斯和他的兄弟高玛塔就这样去世了。

['betər] [noʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['suːdoʊ] " [ɔːr] " [prɪ'tendɪd] [smɝːdɪs] .

better	known	under	the	name	of	the	"	pseudo	"	or	"	pretended	Smerdis	.
更好的	已知	在下面	这	姓名	的	这	"	伪	"	或者	"	假装	斯梅尔迪斯	.

他更为人熟知的名字是“伪斯梅尔迪斯”或“假斯梅尔迪斯”。

" [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['æftər]['dærɪəs] - [ɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,

"	A	few	weeks	after	Darius	'	election	to	the	throne	,
"	一个	很少	周	后	达里厄斯	-	选举	到	这	王座	,

“大流士当选王位几周后，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] [hæd; həd] [bɪn] ['mɑːrvələsli] ['influənst] [baɪ][dɪ'vaɪn] ['mɪrəklz] [ænd; ənd]

which	the	people	said	had	been	marvellously	influenced	by	divine	miracles	and
哪个	这	人们	说	有	到过	奇妙地	影响	经过	神圣的	奇迹	和

[ðə; ði] ['klevər] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːm] ,

the	clever	cunning	of	a	groom	,
这	聪明的	狡猾	的	一个	新郎	,

人们说，这桩婚事受到了神迹和新郎机智谋谋的影响。

[hiː; hi] ['selɪbreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˌkɔːrə'neɪʃn] ['brɪliəntli] [æt; ət] [pə'sɑːgəˌdiː] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [stɪl] [mɔːr]

he	celebrated	his	coronation	brilliantly	at	Pasargadae	,	and	with	still	more
他	著名	他的	加冕礼	精彩	在	帕萨尔加德	,	和	和	仍然	更多的

['splendər] ,

splendor	,
辉煌	,

他在帕萨尔加德隆重举行了加冕典礼，而且更加盛大。

[hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ə'tɒsə] .

his	marriage	with	his	beloved	Atossa	.
他的	婚姻	和	他的	心爱	阿托萨	.

他与心爱的阿托莎的婚姻。

[ðə; ði]['traɪəlz][ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf][hæd; həd]['raɪpənd][hɜːr; hər] ['kærəktər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pruːvd] [ə; eɪ]

The	trials	of	her	life	had	ripened	her	character	,	and	she	proved	a
这	试验	的	她	生活	有	成熟的	她	特点	,	和	她	已证实	一个

['feɪθf(ə)l] ,

faithful	,
忠实	,

她一生中的种种磨难磨砺了她的品格，她证明自己是一位忠诚的人。

[bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [kəm'pænjən] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðæt]

beloved	and	respected	companion	to	her	husband	through	the	whole	of	that
心爱	和	受人尊敬	伴侣	到	她	丈夫	通过	这	所有的	的	那

['æktɪv] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [laɪf] ,

active	and	glorious	life	,
积极的	和	辉煌	生活	,

在丈夫整个积极而辉煌的一生中，她都是他挚爱和尊敬的伴侣。

[wɪtʃ] , [æz; əz] - [hæd; həd] [fɔːr'toʊld] ,

which	,	as	Prexaspes	had	foretold	,
哪个	,	作为	-	有	预言	,

正如普雷克萨斯佩斯预言的那样，

[meɪd] [hɪm; ɪm] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [baɪ] [wɪʧ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [noʊn] — ['dærɪəs]

made	him	worthy	of	the	names	by	which	he	was	afterwards	known	—	Darius
制成	他	值得	的	这	姓名	经过	哪个	他	曾是	然后	已知	—	达里厄斯

[ðə; ði] [greɪt] ,

the	Great	,
这	伟大的	,

这使他配得上后来为人所知的那些名字——大流士一世。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sekənd] ['saiərəs] .

and	a	second	Cyrus	.
和	一个	第二	赛勒斯	.

还有第二个居鲁士。

[[əˈtɒsə] [ɪz] ['kɑːnstəntli] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [waɪf] [ʌv; əv]['dærɪəs] ,

[	Atossa	is	constantly	mentioned	as	the	favorite	wife	of	Darius	,
[	阿托萨	是	不断地	提及	作为	这	最喜欢的	妻子	的	达里厄斯	,

阿托莎经常被提及为大流士最宠爱的妻子，

[ænd; ənd][biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] [hɜːr; hər] [sʌn] ['zɜːksiːz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [sək'sesər] ,

and	be	appointed	her	son	Xerxes	to	be	his	successor	,
和	是	任命	她	儿子	薛西斯	到	是	他的	接班人	,

并指定她的儿子薛西斯为他的继承人。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [θriː] ['eldər] [sʌnz] [baɪ][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][goʊbriːəz] .

though	he	had	three	elder	sons	by	the	daughter	of	Gobryas	.
尽管	他	有	三	长老	儿子们	经过	这	女儿	的	戈布里亚斯	.

虽然他与戈布里亚斯的女儿育有三个儿子。

[he'rɔdətəs] ([ˌviːˌaɪ'aɪ] .

Herodotus	(	VII	.
希罗多德	(	七	.

希罗多德（VII.

[θriː] .) [spiːks] [wɪð; wɪθ] ['emfəsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪʧ] [əˈtɒsə]

3	.	)	speaks	with	emphasis	of	the	respect	and	consideration	in	which	Atossa
3	.	)	说话	和	强调	的	这	尊重	和	考虑	在	哪个	阿托萨

[wʌz; wəz] [held] ,

was	held	,
曾是	握住	,

3）着重强调了阿托萨所受到的尊重和重视，

[ænd; ənd] ['iːskiləs] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['pəːʃənz] , ['menʃənz] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər][oʊld][eɪdʒ] , [æz; əz][ðə; ði]

and	Aeschylus	,	in	his	Persians	,	mentions	her	in	her	old	age	,	as	the
和	埃斯库罗斯	,	在	他的	波斯人	,	提及	她	在	她	老的	年龄	,	作为	这

[mʌʧ] - [rɪ'vɪəd] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l]['meɪtrən] .]

much	-	revered	and	noble	matron	.	]
很多	-	受人尊敬的	和	高贵	护士长	.	]

埃斯库罗斯在他的《波斯人》中提到她晚年时是一位备受尊敬的高贵妇人。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrkəmspekt][ænd; ənd] [breɪv] ,

As	a	general	he	was	circumspect	and	brave	,
作为	一个	一般的	他	曾是	谨慎	和	勇敢的	,

作为一名将军，他既谨慎又勇敢。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌʌndər'stʊd] [soʊ] ['θɜːrəli] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːrməs]

and	at	the	same	time	understood	so	thoroughly	how	to	divide	his	enormous
和	在	这	相同的	时间	理解	所以	彻底	如何	到	划分	他的	巨大的

[relm] ,

realm	,
领域	,

同时，他也非常清楚如何划分他庞大的领土。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ədˈmɪnɪstər] [ɪts] [əˈferz] ,
and **to** **administer** **its** **affairs** **,**
和 到 管理 它是 事务 ,

并管理其事务，

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['klæst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɔːgənaɪzəz] [ʌv; əv][ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd]
that **he** **must** **be** **classed** **with** **the** **greatest** **organizers** **of** **all** **times** **and**
那 他 必须 是 分类 和 这 最 组织者 的 全部 时代 和
['kʌntriz] .
countries **.**
国家 .

他绝对可以与历史上、各个国家最伟大的组织者相提并论。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['fiːb(ə)l] [sək'sesəz] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [ˌeɪʒi'ætɪk] [kə'lɑːsəs] [ʌv; əv] ['dɪfrənt]
That **his** **feeble** **successors** **were** **able** **to** **keep** **this** **Asiatic** **Colossus** **of** **different**
那 他的 微弱 继承人 是 有能力的 到 保持 这 亚洲 巨人 的 不同的
['kʌntriz] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] ,
countries **together** **for** **two** **hundred** **years** **after** **his** **death** **,**
国家 一起 为了 二 百 年 后 他的 死亡 ,

在他去世后，他那些软弱的继任者竟然能够将这个由不同国家组成的亚洲巨人维持在一起长达两百年之久。

[wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['oʊɪŋ] [tuː; tə]['dæriəs] .
was **entirely** **owing** **to** **Darius** **.**
曾是 完全 欠款 到 达里厄斯 .

完全是因为大流士。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪbərəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [bʌt; bət] ['sperɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] - ['treʒərz] ,
He **was** **liberal** **of** **his** **own** **,** **but** **sparing** **of** **his** **subjects** **'** **treasures** **,**
他 曾是 自由主义 的 他的 自己的 , 但 节省 的 他的 主题 - 宝藏 ,

他慷慨大方，却吝惜臣民的财物。

[ænd; ənd] [meɪd] ['truːli] ['rɔɪəl] [gɪfts] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'mændɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [duː] .
and **made** **truly** **royal** **gifts** **without** **demanding** **more** **than** **was** **his** **due** **.**
和 制成 真的 皇家 礼物 没有 要求 更多的 比 曾是 他的 到期的 .

他慷慨地赠送了真正意义上的皇家礼物，而且没有索要超出他应得的。

[hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] [ə; eɪ] ['regjələr] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] ,
He **introduced** **a** **regular** **system** **of** **taxation** **,**
他 介绍 一个 常规的 系统 的 税收 ,

他引入了正规的税收制度，

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrbɪtreri] [ɪg'zækʃn] ['præktɪst] ['ʌndər] ['saiərəs][ænd; ənd][kæm'baisiːz] ,
in **place** **of** **the** **arbitrary** **exactions** **practised** **under** **Cyrus** **and** **Cambyses** **,**
在 地方 的 这 随意的 提取 已实践 在下面 赛勒斯 和 坎比西斯 ,

取代居鲁士和冈比西斯统治时期实行的任意征税，

[ænd; ənd] ['nevər] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [led] [ə'streɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌt] [siːmd]
and **never** **allowed** **himself** **to** **be** **led** **astray** **in** **the** **carrying** **out** **of** **what** **seemed**
和 绝不 允许 他自己 到 是 引领 误入歧途 在 这 携带 出去 的 什么 似乎
[tuː; tə][hɪm; ɪm] [raɪt] ,
to **him** **right** **,**
到 他 正确的 ,

并且在执行他认为正确的事情时，从未让自己受到任何误导。

['iːðər] [baɪ] ['dɪfəkəltɪz] [ɔːr][baɪ][ðə; ði] ['rɪdɪkjuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] , [huː] ['nɪkˌneɪmd] [hɪm; ɪm]
either **by** **difficulties** **or** **by** **the** **ridicule** **of** **the** **Achaemenidae** **,** **who** **nicknamed** **him**
任何一个 经过 困难 或者 经过 这 嘲笑 的 这 锥螺科 , WHO 绰号 他
[ðə; ði] " ['ʃɑːpkiːpər] ,
the **"** **shopkeeper** **,**
这 " 店主 ,

无论是由于困难，还是由于阿契美尼德人的嘲笑（他们给他起了个绰号叫“店主”），

" [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [siːmd] , [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪkˈskluːsɪvli] [ˈmɪlətəri] [teɪsts] , [hɪz; ɪz] [ˈpeti]

"	on	account	of	what	seemed	,	to	their	exclusively	military	tastes	,	his	petty
"	在	帐户	的	什么	似乎	,	到	他们的	只	军队	口味	,	他的	小气

[faɪˈnænʃ(ə)l] [ˈmeʒərz] .

financial	measures	.
金融的	措施	.

“因为他采取了一些在他们看来纯粹是军人才会采取的琐碎的财务措施。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [smɔːlɪst] [ˈmerɪts] ,

It	is	by	no	means	one	of	his	smallest	merits	,
它	是	经过	不	方法	一	的	他的	最小	优点	,

这绝非他最微不足道的功绩之一。

[ðæt] [hiː; hi] [ˌɪntrəˈduːst] [wʌn] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈkɔɪnɪdʒ] [θruː] [hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər][ˈempaɪər] ,

that	he	introduced	one	system	of	coinage	through	his	entire	empire	,
那	他	介绍	一	系统	的	铸币	通过	他的	全部的	帝国	,

他在自己的整个帝国推行了一套统一的货币体系。

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [θruː] [hæf][ðə; ði] [ðen] [noʊn] [wɜːrld] .

and	consequently	through	half	the	then	known	world	.
和	最后	通过	一半	这	然后	已知	世界	.

因此，它遍及当时已知世界的一半。

[ˈdærɪəs] [rɪˈspektɪd] [ðə; ði][riːˈlɪdʒənz][ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [neiʃəns] .

Darius	respected	the	religions	and	customs	of	other	nations	.
达里厄斯	受人尊敬	这	宗教	和	海关	的	其他	国家	.

大流士尊重其他国家的宗教和习俗。

[wen] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [ʌv; əv]['saiərəs] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kæm'baisiːz][hæd; həd] [noʊn]

When	the	writing	of	Cyrus	,	of	the	existence	of	which	Cambyses	had	known
什么时候	这	写作	的	赛勒斯	,	的	这	存在	的	哪个	坎比西斯	有	已知

['nʌθɪŋ] ,

nothing	,
没有什么	,

居鲁士的著作问世时，冈比西斯对此一无所知。

[wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['aːkaivz] [ʌv; əv][ekˈbætənə] ,

was	found	in	the	archives	of	Ecbatana	,
曾是	成立	在	这	档案	的	埃克巴塔纳	,

在埃克巴塔纳的档案馆中发现的。

[hiː; hi] [əˈlaʊd] [ðə; ði][dʒuːz][tuː; tə] [ˈkæri] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['temp(ə)l][tuː; tə][dʒəˈhoʊvə] ;

he	allowed	the	Jews	to	carry	on	the	building	of	their	temple	to	Jehovah	;
他	允许	这	犹太人	到	携带	在	这	建筑	的	他们的	寺庙	到	耶和华	;

他允许犹太人继续建造献给耶和华的圣殿；

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [left] [ðə; ði][aɪˈoʊniən] ['sɪtiz] [friː] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ðer; ðər] [oʊn] [kəˈmjʊnəti] [ˌɪndɪˈpendəntli]

he	also	left	the	Ionian	cities	free	to	govern	their	own	communities	independently
他	还	左边	这	爱奥尼亚	城市	自由的	到	治理	他们的	自己的	社区	独立

.

:
.

他还允许爱奥尼亚各城邦独立管理自己的社区。

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi] [wʊd] [ˈhɑːrdli][hæv; həv][sent][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] [əˈgenst] [griːs] , [ɪf] [ðə; ði] [æˈθiːniːənz]

Indeed	,	he	would	hardly	have	sent	his	army	against	Greece	,	if	the	Athenians
的确	,	他	会	几乎	有	发送	他的	军队	反对	希腊	,	如果	这	雅典人

[hæd; həd][nɑːt] [inˈsʌltid] [hɪm; ɪm] .

had	not	insulted	him	.
有	不是	受辱	他	.

事实上，如果不是雅典人侮辱了他，他几乎不可能派军队进攻希腊。

[ɪn]['i:dʒɪpt][hi:; hi][hæd; həd] [lɜ:rnt] [mʌtʃ] ; [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

In	Egypt	he	had	learnt	much	;	among	other	things	,
在	埃及	他	有	学会了	很多	;	之中	其他	事物	,

在埃及，他学到了很多东西；其中包括：

[ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ɪks'tʃekər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ['waɪzli] ;

the	art	of	managing	the	exchequer	of	his	kingdom	wisely	;
这	艺术	的	管理	这	国库	的	他的	王国	明智地	;

明智地管理国家财政的艺术；

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [hi:; hi] [held] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [ɪn] [haɪ] [ɪ'sti:m] , [ænd; ənd] ['græntɪd] [ðem; ðəm] ['meni] ['prɪvəlɪdʒɪz] ,

for	this	reason	he	held	the	Egyptians	in	high	esteem	,	and	granted	them	many	privileges	,
为了	这	原因	他	握住	这	埃及人	在	高的	尊重	,	和	的确	他们	许多	特权	,

因此，他非常尊重埃及人，并给予他们许多特权。

[ə'mʌŋst] ['ʌðər] [ə; eɪ][kə'næl][tu:; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] [naɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [si:] ,

amongst	others	a	canal	to	connect	the	Nile	with	the	Red	Sea	,
在	其他的	一个	运河	到	连接	这	尼罗河	和	这	红色的	海	,

其中包括一条连接尼罗河和红海的运河。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [tu:; tə][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑ:mɜ:rs] .

which	was	greatly	to	the	advantage	of	their	commerce	.
哪个	曾是	非常	到	这	优势	的	他们的	商业	.

这极大地促进了他们的商业发展。

[['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'næl][kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] [æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][sɛtoʊz][aɪ] ;

[	Traces	of	this	canal	can	be	found	as	early	as	the	days	of	Setos	I	;
[	痕迹	的	这	运河	能	是	成立	作为	早期的	作为	这	天	的	塞托斯	我	;

[早在塞托斯一世时期，就能找到这条运河的痕迹；

[hɪz; ɪz] [sʌn] ['ræmisi:z] [i:] . [kɔ:zd] [ðə; ði] [wɜ:rks] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] .

his	son	Rameses	II	.	caused	the	works	to	be	continued	.
他的	儿子	拉美西斯	二	.	导致	这	作品	到	是	持续	.

他的儿子拉美西斯二世下令继续进行这项工程。

['ʌndər] ['ni:koʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ri:kə'menst] , [ænd; ənd] ['pɑ:səbli] ['fɪnɪʃt] [baɪ]['dærɪəs] .

Under	Necho	they	were	recommenced	,	and	possibly	finished	by	Darius	.
在下面	尼科	他们	是	重新开始	,	和	可能	完成的	经过	达里厄斯	.

在尼科统治时期，这些工程得以恢复，并可能由大流士完成。

[ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɑ:lə͵mi:z] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , [ðə; ði][kə'næl][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [kəm'pli:tɪd] .

In	the	time	of	the	Ptolemies	,	at	all	events	,	the	canal	was	already	completed	.
在	这	时间	的	这	托勒密王朝	,	在	全部	活动	,	这	运河	曾是	已经	完全的	.

无论如何，在托勒密王朝时期，这条运河就已经建成了。

['herəd] .

Herod	.
希律王	.

希律王。

[i:] . - .

II	.	158	.
二	.	-	.

II.158.

['daɪɑ:d] .

Diod	.
二极管	.

二极管。

[aɪ] . - .
I . **33** .
我 . - .

I. 33.

[ðə; ði] [frentʃ] , [ɪn] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [tuː; tə] [ˌriːkən'strʌkt] [ðə; ði] [sʊ'ez] [kə'næl] ,
The **French** , **in** **undertaking** **to** **reconstruct** **the** **Suez** **canal** ,
这 法语 , 在 承诺 到 重建 这 苏伊士运河 运河 ,

法国人在着手重建苏伊士运河时，

[hæv; həv][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'frendli] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði]
have **had** **much** **to** **encounter** **from** **the** **unfriendly** **commercial** **policy** **of** **the**
有 有 很多 到 遇到 从 这 不友好 商业的 政策 的 这
['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] [ə'ferz] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,
English **and** **their** **influence** **over** **the** **internal** **affairs** **of** **Egypt** ,
英语 和 他们的 影响 超过 这 内部的 事务 的 埃及 ,

埃及曾饱受英国不友好的商业政策及其对埃及内政的影响。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌn'wɪrid] ['enərdʒi][ænd; ənd] [greɪt] ['tælənt][ʌv; əv] .
but **the** **unwearied** **energy** **and** **great** **talent** **of** **Monsr** .
但 这 不知疲倦 活力 和 伟大的 天赋 的 蒙斯尔 .

但蒙斯尔不知疲倦的精力和卓越的才能。

[diː] [le'seps] [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪtriətɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['neɪʃ(ə)n][hæv; həv][æt; ət][læst]
de **Lesseps** **and** **the** **patriotism** **of** **the** **French** **nation** **have** **at** **last**
德 莱塞普斯 和 这 爱国主义 的 这 法语 国家 有 在 最后的
[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [greɪt] [wɜːrk] [tuː; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [kloʊz] .
succeeded **in** **bringing** **their** **great** **work** **to** **a** **successful** **close** .
成功了 在 带来 他们的 伟大的 工作 到 一个 成功的 关闭 .

德·雷塞普斯和法国人民的爱国主义精神最终成功地完成了他们的伟大事业。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [peɪ] [ɪz] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] .
Whether **it** **will** **pay** **is** **another** **question** .
无论 它 将要 支付 是 其他 问题 .

能否盈利是另一个问题。

[siː] [dʒiː] . ['ɛbɜ-z] , ['dɜ-ː][kə'næl][vɑːn] [sʊ'ez] .
See **G** . **Ebers** , **Der** **Kanal** **von** **Suez** .
看 G . 埃伯斯 , 德尔 卡纳尔 冯 苏伊士运河 .

参见 G. Ebers，《苏伊士运河》。

[nɔrdɪʃi] [rɪ'vjuː] , [ɑːk'toʊbər] - .
Nordische **Revue** , **October** **1864** .
北欧 评论 , 十月 - .

北欧歌舞剧，1864 年 10 月。

[ðə; ði]['mærɪtaɪm][kə'næl] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [siː] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ]
The **maritime** **canal** **connecting** **the** **Mediterranean** **with** **the** **Red** **Sea** **has** **also**
这 海上 运河 连接 这 地中海 和 这 红色的 海 有 还
[bɪn] [kəm'pliːtɪd] [sɪns] - .
been **completed** **since** **1869** .
到过 完全的 自从 - .

连接地中海和红海的海上运河也于 1869 年建成通车。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] , [huː] [ə'tendid] [ðə; ði] ['brɪliənt] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] ['serəmənɪz] ,
We **were** **among** **those** , **who** **attended** **the** **brilliant** **inauguration** **ceremonies** ,
我们 是 之中 那些 , WHO 参加 这 杰出的 就职典礼 仪式 ,

我们也是出席那场盛大的就职典礼的嘉宾之一。

[ænd; ənd] [naʊ] ['wɪlɪŋli] [rɪ'kɔ:l] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [dauts] [ɪk'sprest] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [wɜ:rk] - ['dɝ:tʃ]

and	now	willingly	recall	many	of	the	doubts	expressed	in	our	work	'	Durch
和	现在	心甘情愿	记起	许多	的	这	疑虑	表达	在	我们的	工作	-	杜尔奇

[goʊsən] [zʊm] ['saɪnɪˌaɪ] - .

Gosen	zum	Sinai	'	.
戈森	祖姆	西奈山	-	.

现在，我们欣然回想起我们在《从戈森到西奈山》一书中表达的许多疑问。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃɪps] ['pæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði][kə'næl][ɪz] ['kɑ:nstəntli] [ɪn'kri:sɪŋ] .]

The	number	of	ships	passing	through	the	canal	is	constantly	increasing	.	]
这	数字	的	船舶	通过	通过	这	运河	是	不断地	增加	.	]

通过运河的船只数量不断增加。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] ,

During	the	whole	of	his	reign	,
期间	这	所有的	的	他的	在位	,

在他整个统治期间，

['dærɪəs] [en'devəd] [tu:; tə] [meɪk] [ə'mendz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɪ'verəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [kæm'baisi:z][hæd; həd]

Darius	endeavored	to	make	amends	for	the	severity	with	which	Cambyses	had
达里厄斯	努力	到	制作	修改	为了	这	严重性	和	哪个	坎比西斯	有

['tri:tɪd] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] ;

treated	the	Egyptians	;
治疗	这	埃及人	;

大流士试图弥补冈比西斯对待埃及人的残酷行径；

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]['leɪtər] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hi:; hi] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv]

even	in	the	later	years	of	his	life	he	delighted	to	study	the	treasures	of
甚至	在	这	之后	年	的	他的	生活	他	高兴极了	到	学习	这	宝藏	的

[ðer; ðər] ['wɪzdəm] ,

their	wisdom	,
他们的	智慧	,

即使在他生命的最后几年，他仍然乐于研究他们的智慧宝藏。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ə'tæk] ['i:ðər] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [ɔ:r] ['kʌstəmz] , [æz; əz] [lɔ:ŋ]

and	no	one	was	allowed	to	attack	either	their	religion	or	customs	,	as	long
和	不	一	曾是	允许	到	攻击	任何一个	他们的	宗教	或者	海关	,	作为	长的

[æz; əz][hi:; hi] [lɪvd] .

as	he	lived	.
作为	他	居住地	.

只要他在世，任何人都不允许攻击他们的宗教或习俗。

[ðə; ði][oʊld] [haɪ] - [pri:st] - [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['feɪvər][tu:; tə][ðə; ði][læst] ,

The	old	high	-	priest	Neithotep	enjoyed	the	king's	favor	to	the	last	,
这	老的	高的	-	牧师	-	享受	这	国王的	偏爱	到	这	最后的	,

老祭司尼托提普至死都深受国王宠爱。

[ænd; ənd]['dærɪəs]['ɔ:f(ə)n] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪz] [oʊld] ['mæstɝz] [ˌæstrə'lɑ:dʒɪkl] ['nɑ:lɪdʒ] .

and	Darius	often	made	use	of	his	wise	old	master's	astrological	knowledge	.
和	达里厄斯	经常	制成	使用	的	他的	明智的	老的	硕士学位	占星术	知识	.

大流士经常利用他睿智的老师傅的占星术知识。

[ðə; ði] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['klemənsi] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nu:] ['ru:lər][wʌz; wəz] ['fʊli] [ək'nɑ:lɪdʒd] [baɪ][ðə; ði]

The	goodness	and	clemency	of	their	new	ruler	was	fully	acknowledged	by	the
这	善良	和	宽恕	的	他们的	新的	统治者	曾是	完全	已确认	经过	这

[i'dʒɪpʃnz] ;

Egyptians	;
埃及人	;

埃及人充分认可了新统治者的仁慈和宽容；

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːld] [ðer; ðər] [oʊn] [kɪŋz] , [ænd; ənd] [jet]
they called him a deity , as they had called their own kings , and yet
他们 称为 他 一个 神 , 作为 他们 有 称为 他们的 自己的 国王 , 和 然而
,
,
,

他们称他为神，就像他们称自己的国王为神一样，然而，

[ɪn][ðə; ði][læst] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] ,
in the last years of his reign ,
在 这 最后的 年 的 他的 在位 ,

在他统治的最后几年，

[ðer; ðər][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [ˌɪndɪ'pendəns] [led][ðem; ðəm][tuː; tə] [fər'get] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]
their desire for independence led them to forget gratitude and to try to
他们的 欲望 为了 独立 引领 他们 到 忘记 感激 和 到 尝试 到
[ʃeɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l] [joʊk] ,
shake off his gentle yoke ,
摇 离开 他的 温和的 轭 ,

他们对独立的渴望使他们忘记了感恩，并试图摆脱他温柔的枷锁。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'presɪv] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [bɪn] [fɔːrst] [ɑːn][ðem; ðəm] .
which was only oppressive because it had originally been forced on them .
哪个 曾是 仅有的 压迫性的 因为 它 有 起初 到过 强制 在 他们 .

之所以说这种制度是压迫性的，是因为它最初是强加给他们的。

[[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dærɪəs] [ə'kɜːrz] ['veri] ['ɔːf(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['mɔnjumənts] [æz; əz] - .
[The name of Darius occurs very often on the monuments as Ntariusch .
[这 姓名 的 达里厄斯 发生 非常 经常 在 这 纪念碑 作为 - .

[在纪念碑上，大流士的名字经常以 Ntariusch 的形式出现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] ['friːkwəntli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑːn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði][oʊ'eɪsɪs][el] -
It is most frequently found in the inscriptions on the temple in the Oasis el -
它 是 最多 频繁地 成立 在 这 铭文 在 这 寺庙 在 这 绿洲 el -
-
Khargah ,
-

它最常出现在绿洲哈尔加神庙的铭文中。

['riːs(ə)ntli] ['foʊtəˌgræft] [baɪ][dʒiː] . ['roʊlfs] .
recently photographed by G . Rohlfs .
最近 拍摄 经过 G . 罗尔夫斯 .

最近由 G. Rohlfs 拍摄。

[ðə; ði] - - ['pɜːrʒn] [mə'mɔːriəl] ['frægmənts] , ['berɪŋ] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɪn][ðə; ði] [ˌhaɪərə'glɪfɪk] [ænd; ənd]
The Egypto - Persian memorial fragments , bearing inscriptions in the hieroglyphic and
这 - - 波斯语 纪念馆 片段 , 轴承 铭文 在 这 象形文字 和
['kjuːnɪfɔːrm] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .
cuneiform characters are very interesting .
楔形文字 人物 是 非常 有趣的 .

埃及-波斯纪念碑残片上刻有象形文字和楔形文字铭文，非常有趣。

['dærɪəs] - [neɪm] [ɪn] [i'dʒɪpʃn] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] " [raː] , [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv] ['æmən] .
Darius ' name in Egyptian was generally " Ra , the beloved of Ammon .
达里厄斯 - 姓名 在 埃及人 曾是 一般来说 " 拉 , 这 心爱 的 阿蒙 .

大流士在埃及的名字通常是"拉，阿蒙的爱人"。

" [ɑːn][ə; eɪ] ['pɔːrsəlɪn] ['ves(ə)l][ɪn] ['flɔrəns] ,
" On a porcelain vessel in Florence ,
" 在 一个 瓷 血管 在 佛罗伦萨 ,

"在佛罗伦萨的一件瓷器上，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][pə'paɪri:][ɪn]['pærɪs][ænd; ənd] ['flɔrəns] [hi:; hi][ɪz] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['taɪtəlz]

and	in	some	papyri	in	Paris	and	Florence	he	is	called	by	the	divine	titles
和	在	一些	纸莎草	在	巴黎	和	佛罗伦萨	他	是	称为	经过	这	神圣的	标题

[ʌv; əv] ['ɑ:nər] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['fɛroʊz, 'feɪroʊz] .]

of	honor	given	to	the	Pharaohs	.]
的	荣誉	给定	到	这	法老	.]

在巴黎和佛罗伦萨的一些纸莎草文献中，他被赋予了法老们所享有的神圣尊号。

[ðer; ðər] ['dʒenərəs] ['ru:lər][ænd; ənd] [prə'tektər] [dɪd][nɑ:t][lɪv; laɪv][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs]

Their	generous	ruler	and	protector	did	not	live	to	see	the	end	of	this
他们的	慷慨的	统治者	和	保护者	做过	不是	居住	到	看	这	结尾	的	这

['strʌg(ə)l] .

struggle	.
斗争	.

他们慷慨的统治者和保护者没能活着看到这场斗争的结束。

[[ðə; ði][fɜ:rst] [rɪ'beljən] [ɪn]['i:dʒɪpt] , [wɪtʃ] [broʊk] [aʊt] ['ʌndər] - , [ðə; ði]['seɪˌtræp] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ]

[	The	first	rebellion	in	Egypt	,	which	broke	out	under	Aryandes	,	the	satrap	appointed	by
[	这	第一的	叛乱	在	埃及	,	哪个	打破	出去	在下面	-	,	这	总督	任命	经过

[kæm'baisi:z] ,

Cambyses	,
坎比西斯	,

埃及的第一次叛乱是在冈比西斯任命的总督雅利安德斯领导下爆发的。

[wʌz; wəz] [pʊt] [daʊn] [baɪ]['dæriəs][ɪn]['pɜ:rs(ə)n] .

was	put	down	by	Darius	in	person	.
曾是	放	向下	经过	达里厄斯	在	人	.

被达里乌斯亲自处决。

[hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] ['i:dʒɪpt] , [ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] - ['tæləntsˌ] (L22 ,

He	visited	Egypt	,	and	promised	100	talents	(	L22	,
他	到访	埃及	,	和	承诺	-	天赋	(	L22	,

他访问了埃及，并承诺给予100他连得（L22，

- .) [tu:; tə] ['eni] [wʌn] [hu:] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [nu:] [ˌepɪs] .

500	.	)	to	any	one	who	would	find	a	new	Apis	.
-	.	)	到	任何	一	WHO	会	寻找	一个	新的	蜜蜂	.

500.) 给任何能找到新的 Apis 的人。

- .

Polyaen	.
-	.

波利亚恩。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[i:] . ['sɛvən] .

ii	.	7	.
二、	.	7	.

ii.7.

[noʊ] ['sekənd] ['aʊtbreɪk] [tʊk] [pleɪs] [ʌn'tɪl] - [bi:] . [si:] . [ə'baʊt] [fɔ:r] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]

No	second	outbreak	took	place	until	486	B	.	C	.	about	4	years	before	the	death	of
不	第二	暴发	采取	地方	直到	-	B	.	C	.	关于	4	年	前	这	死亡	的

['dæriəs] .

Darius	.
达里厄斯	.

第二次疫情爆发直到公元前 486 年，也就是大流士去世前约 4 年。

['herəd] .
Herod **.**
希律王 .

希律王。

['vaɪ, 'viː][aɪ] . ['zɝːksiːz] ['kɔŋkəd] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [tuː] ['jɪrz] ['æftər][hɪz; ɪz] [ək'seʃ(ə)n] ,
VI **i** **.** **Xerxes** **conquered** **the** **rebels** **two** **years** **after** **his** **accession** **,**
六年级 我 . 薛西斯 征服 这 叛军 二 年 后 他的 加入 ,

第六章 一、薛西斯在即位两年后征服了叛军，

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ə'kiːməˌniːz] ['seɪˌtræp][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .]
and **appointed** **his** **brother** **Achaemenes** **satrap** **of** **Egypt** **.** **]**
和 任命 他的 兄弟 阿卡埃门尼斯 总督 的 埃及 .]

并任命他的兄弟阿开米尼斯为埃及总督。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər]['zɝːksiːz] , [ðə; ði] [sək'sesər] [ænd; ənd] [sʌn] [ʌv; əv]['dærɪəs][ænd; ənd]
It **was** **reserved** **for** **Xerxes** **,** **the** **successor** **and** **son** **of** **Darius** **and**
它 曾是 预订的 为了 薛西斯 , 这 接班人 和 儿子 的 达里厄斯 和
[ə'tɒsə] ,
Atossa **,**
阿托萨 ,

它是为薛西斯预留的，他是大流士和阿托莎的儿子和继承人。

[tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ['væli] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːrst] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr]
to **bring** **back** **the** **inhabitants** **of** **the** **Nile** **valley** **to** **a** **forced** **and** **therefore**
到 带来 后退 这 居民 的 这 尼罗河 谷 到 一个 强制 和 所以
[ˌɪnsɪ'kjʊr] [ə'biːdiəns] .
insecure **obedience** **.**
不安全 服从 .

使尼罗河谷的居民重新陷入被迫的、因此也是不安全的服从状态。

['dærɪəs] [left] [ə; eɪ] ['wɜːrði] ['mɑːnjumənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [ɪn][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['pæləs] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Darius **left** **a** **worthy** **monument** **of** **his** **greatness** **in** **the** **glorious** **palace** **which** **he**
达里厄斯 左边 一个 值得 纪念碑 的 他的 伟大 在 这 辉煌 宫殿 哪个 他
[bɪlt] [ɑːn] [maʊnt] - ,
built **on** **Mount** **Rachmed** **,**
建造 在 山 - ,

大流士在拉赫米德山上建造了一座宏伟的宫殿，以此作为他伟大功绩的有力证明。

[ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['wʌndər] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['trævələz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ]
the **ruins** **of** **which** **are** **the** **wonder** **and** **admiration** **of** **travellers** **to** **this** **day**
这 废墟 的 哪个 是 这 想知道 和 钦佩 的 旅行者 到 这 天
.
:
.

时至今日，这些遗址仍然令旅行者惊叹不已。

[sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [i'dʒɪpʃn] ['wɜkmən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə]['eɪʒə; 'eɪʃə][baɪ][kæm'baisiːz] ,
Six **thousand** **Egyptian** **workmen** **,** **who** **had** **been** **sent** **to** **Asia** **by** **Cambyses** **,**
六 千 埃及人 工人 , WHO 有 到过 发送 到 亚洲 经过 坎比西斯 ,

六千名埃及工人，是冈比西斯派往亚洲的，

[tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [tuːm] [fɔːr; fər]['dærɪəs][ænd; ənd]
took **part** **in** **the** **work** **and** **also** **assisted** **in** **building** **a** **tomb** **for** **Darius** **and**
采取 部分 在 这 工作 和 还 协助 在 建筑 一个 墓 为了 达里厄斯 和
[hɪz; ɪz] [sək'sesəz] ,
his **successors** **,**
他的 继承人 ,

参与了这项工作，并协助建造了大流士及其继任者的陵墓。

[ðə; ði] ['rɑːki] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ˌɪnək'sesəb(ə)l] ['tʃembər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [dɪ'feɪd] [ðə; ði]['rævɪdʒɪz]

the	rocky	and	almost	inaccessible	chambers	of	which	have	defied	the	ravages
这	岩石	和	几乎	无法进入	房间	的	哪个	有	违抗	这	蹂躏

[ʌv; əv] [taɪm] ,

of	time	,
的	时间	,

这些岩石嶙峋、几乎无法进入的洞穴，经受住了时间的侵蚀。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] [ðə; ði] [rɪ'zɔːrt] [ʌv; əv] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [waɪld] ['pɪdʒɪns] .

and	are	now	the	resort	of	innumerable	wild	pigeons	.
和	是	现在	这	采取	的	无数	荒野	鸽子	.

现在这里成了无数野生鸽子的栖息地。

[hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [diːdz] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] ,

He	caused	the	history	of	his	deeds	to	be	cut	,
他	导致	这	历史	的	他的	契约	到	是	切	,

他下令删去了自己功绩的历史记载。

([ɪn][ðə; ði] ['kjuːnɪfɔːrm] ['kærəktər] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['pɜːrʒn] , ['miːdiən] [ænd; ənd] [ə'sɪriən]

(in	the	cuneiform	character	and	in	the	Persian	,	Median	and	Assyrian
(在	这	楔形文字	特点	和	在	这	波斯语	,	中位数	和	亚述人

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]) ,

languages	) ,
语言	) ,

（楔形文字以及波斯语、米底语和亚述语）

[ɑːn][ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ʌv; əv][ˌbɪ'sɪˌtuːn][ɔːr] [bɪhɪstən] ,

on	the	polished	side	of	the	rock	of	Bisitun	or	Behistan	,
在	这	抛光	边	的	这	岩石	的	比西顿	或者	贝希斯坦	,

在比西顿或贝希斯坦岩石光滑的一面，

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi] [seɪvd] - [laɪf] .

not	far	from	the	spot	where	he	saved	Atossa's	life	.
不是	远的	从	这	点	在哪里	他	已保存	-	生活	.

离他救了阿托萨一命的地方不远。

[ðə; ði] ['pɜːrʒn] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [dɪ'saɪfəd] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrt(ə)nti] ,

The	Persian	part	of	this	inscription	can	still	be	deciphered	with	certainty	,
这	波斯语	部分	的	这	题词	能	仍然	是	已破译	和	肯定	,

这段铭文中的波斯语部分仍然可以确定地解读。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [læst] [fjuː] ['tʃæptərz] ,

and	contains	an	account	of	the	events	related	in	the	last	few	chapters	,
和	包含	一个	帐户	的	这	活动	有关的	在	这	最后的	很少	章节	,

并包含了对前几章所述事件的描述，

['veri] ['nɪrli] [ə'griːɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [he'rɔdətəs] .

very	nearly	agreeing	with	our	own	and	that	of	Herodotus	.
非常	几乎	同意	和	我们的	自己的	和	那	的	希罗多德	.

与我们自己的记载和希罗多德的记载非常接近。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sentənsɪz] [ə'kɜːr] [ə'mʌŋst] ['ʌðər] : " [ðʌs] [seθ] ['dærɪəs][ðə; ði] [kɪŋ] : [ðæt] [wɪtʃ]

The	following	sentences	occur	amongst	others	:	"	Thus	saith	Darius	the	King	:	That	which
这	下列的	句子	发生	在	其他的	:	"	因此	赛斯说	达里厄斯	这	国王	:	那	哪个

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] ,

I	have	done	,
我	有	完毕	,

以下句子出现在其中：“大流士王如此说：我所做的，

[wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] [ɪn] ['evri] [weɪ] .

was	done	by	the	grace	of	Auramazda	in	every	way	.
曾是	完毕	经过	这	优雅	的	奥拉马兹达	在	每一个	方式	.

这一切都是靠着奥拉马兹达的恩典才得以实现的。

[aɪ] [fɔːt] [ˌnaɪn'tiːn] ['bætlz] ['æftər][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] .

I	fought	nineteen	battles	after	the	rebellion	of	the	kings	.
我	战斗	十九	战斗	后	这	叛乱	的	这	国王	.

在诸王叛乱之后，我参加了十九场战役。

[baɪ][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv] [aɪ] ['kɔŋkəd] [ðem; ðəm] .

By	the	mercy	of	Auramazda	I	conquered	them	.
经过	这	怜悯	的	奥拉马兹达	我	征服	他们	.

蒙奥拉马兹达的恩惠，我征服了他们。

[aɪ] [tʊk] [naɪn] [kɪŋz] ['kæptɪv] .

I	took	nine	kings	captive	.
我	采取	九	国王	俘虏	.

我俘虏了九位国王。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['miːdiən] , - [baɪ] [neɪm] .

One	was	a	Median	,	Gaumata	by	name	.
一	曾是	一个	中位数	,	-	经过	姓名	.

其中一人是米底人，名叫高玛塔。

[hiː; hi][laɪd; liːd][ænd; ənd] [sed] : - [aɪ][ˌeɪ 'em] [bɑːrdiːə] (-) , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['saiərəs] . -

He	lied	and	said	:	'	I	am	Bardiya	(	Bartja	)	,	the	son	of	Cyrus	.	'
他	撒谎了	和	说	:	-	我	是	巴尔迪亚	(	-	)	,	这	儿子	的	赛勒斯	.	-

他撒谎说："我是居鲁士的儿子巴尔迪亚（巴尔佳）。"

[hiː; hi] [kɔːzd] ['pəːʃə] [tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] .

He	caused	Persia	to	rebel	.
他	导致	波斯	到	反叛	.

他引发了波斯叛乱。

" [sʌm; səm] ['dɪstəns] ['loʊər] [daʊn] , [hiː; hi] [neɪmz] [ðə; ði] [tʃiːfs] [huː] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [diː'θroʊn]

"	Some	distance	lower	down	,	he	names	the	chiefs	who	helped	him	to	dethrone
"	一些	距离	降低	向下	,	他	姓名	这	酋长们	WHO	帮助	他	到	废黜

[ðə; ði]['meɪdʒaɪ] ,

the	Magi	,
这	魔笛MAGI	,

“在更远的地方，他列举了帮助他推翻东方三博士的首领们的名字。”

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [hæz; həz] [ðiːz] [wɜːrdz] : " [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [kɪŋ]

and	in	another	place	the	inscription	has	these	words	:	"	Thus	saith	the	King
和	在	其他	地方	这	题词	有	这些	字	:	"	因此	赛斯说	这	国王

['dærɪəs] :

Darius	:
达里厄斯	:

另一处铭文写道："大流士王如此说道："

[ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] ['evri] [wei] [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] .

That	which	I	have	done	was	done	in	every	way	by	the	grace	of	Auramazda	.
那	哪个	我	有	完毕	曾是	完毕	在	每一个	方式	经过	这	优雅	的	奥拉马兹达	.

我所做的一切都是靠着奥拉马兹达的恩典才完成的。

[helpt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðər] [gɔdz][æz; əz][ðer; ðər][biː; bi] .

Auramazda	helped	me	,	and	such	other	gods	as	there	be	.
奥拉马兹达	帮助	我	,	和	这样的	其他	神	作为	那里	是	.

奥拉马兹达帮助了我，还有其他神明也帮助了我。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [gɔdz] [geɪv] [ˌem 'iː] [help] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [swɪft] [tuː; tə]

Auramazda	and	the	other	gods	gave	me	help	,	because	I	was	not	swift	to
奥拉马兹达	和	这	其他	神	给予	我	帮助	,	因为	我	曾是	不是	迅速	到

['æŋgər] ,

anger	,
愤怒	,

奥拉玛兹达和其他神明帮助了我，因为我并不轻易发怒。

[nɔːr][ə; eɪ]['laɪər] , [nɔːr][ə; eɪ]['vaɪələnt]['ruːlər] , ['niːðər] [aɪ][nɔːr][maɪ] ['kɪnzmən] .

nor	a	liar	,	nor	a	violent	ruler	,	neither	I	nor	my	kinsmen	.
也不	一个	说谎者	,	也不	一个	暴力	统治者	,	两者都不	我	也不	我的	亲属	.

我和我的族人既不是说谎者，也不是残暴的统治者。

[aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] ['feɪvər]['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] [huː] [helpt] [maɪ] ['breðrən] ,

I	have	shown	favor	unto	him	who	helped	my	brethren	,
我	有	所示	偏爱	到	他	WHO	帮助	我的	弟兄们	,

我已向帮助我弟兄的人施以恩惠。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['pʌnɪʃt] [sɪ'vɪrli] [hɪm; ɪm] [huː] [wʌz; wəz][maɪ] ['enəmi] .

and	I	have	punished	severely	him	who	was	my	enemy	.
和	我	有	受到惩罚	严重	他	WHO	曾是	我的	敌人	.

我严惩了我的仇敌。

[ðaʊ] [huː] [ʃælt] [biː; bi] [kɪŋ] ['æftər][ˌem 'iː] ,

Thou	who	shalt	be	king	after	me	,
你	WHO	应	是	国王	后	我	,

你，我之后的君王，

[biː; bi][nɑːt]['mɜːrsɪf(ə)l]['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz][ə; eɪ]['laɪər][ɔːr][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ,

be	not	merciful	unto	him	who	is	a	liar	or	a	rebel	,
是	不是	仁慈	到	他	WHO	是	一个	说谎者	或者	一个	反叛	,

不要怜悯说谎者和叛逆者。

[bʌt; bət] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] .

but	punish	him	with	a	severe	punishment	.
但	惩治	他	和	一个	严重	惩罚	.

但要严惩他。

[ðʌs] [seθ] ['dærɪəs][ðə; ði] [kɪŋ] : [ðaʊ] [huː] [ʃælt] [ˌhɪr'æftər] [bɪ'hoʊld] [ðɪs] ['tæblət] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]

Thus	saith	Darius	the	King	:	Thou	who	shalt	hereafter	behold	this	tablet	which	I	have
因此	赛斯说	达里厄斯	这	国王	:	你	WHO	应	此后	看哪	这	药片	哪个	我	有

['rɪt(ə)n] ,

written	,
书面	,

大流士王如此说道：你若将来看到我所写的这块石板，

[ɔːr] [ðiːz] ['pɪktʃərz] , [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm][nɑːt] , [bʌt; bət][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðaʊ] [ʃælt] [lɪv; laɪv] [prɪ'zɜːrv]

or	these	pictures	,	destroy	them	not	,	but	so	long	as	thou	shalt	live	preserve
或者	这些	图片	,	破坏	他们	不是	,	但	所以	长的	作为	你	应	居住	保存

[ðem; ðəm] , & [siː] .

them	,	&	c	.
他们	,	&	c	.

对于这些图片，不要销毁它们，只要你活着，就要保存它们，等等。

" [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['oʊnli] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] [ðæt] [zɑʊpɪrəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ,

"	It	now	only	remains	to	be	told	that	Zopyrus	,	the	son	of	Megabyzus	,
"	它	现在	仅有的	遗迹	到	是	讲述	那	佐皮鲁斯	,	这	儿子	的	-	,

“现在只需告诉大家，佐皮鲁斯，梅加比祖斯的儿子，

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [læst][ðə; ði] ['kɪŋz] [moʊst] ['feɪθf(ə)l] [frend] .

continued	to	the	last	the	king's	most	faithful	friend	.
持续	到	这	最后的	这	国王的	最多	忠实	朋友	.

直到最后，他仍然是国王最忠实的朋友。

[ə; eɪ] ['kɔːrtiər] [wʌns] [ʃoʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːmɪgrænɪt] ,

A	courtier	once	showed	the	king	a	pomegranate	,
一个	朝臣	一次	显示	这	国王	一个	石榴	,

一位朝臣曾向国王展示过一颗石榴。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [wʌt] [wʌn] [gɪft][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [soʊ] ['meni] [repɪ'tɪʃnz]

and	asked	him	of	what	one	gift	of	fortune	he	would	like	so	many	repetitions
和	问	他	的	什么	一	礼物	的	财富	他	会	喜欢	所以	许多	重复

,

,

,

然后问他，如果让他重复这么多遍，他最想要什么幸运礼物。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [siːdz] [ɪn] [ðæt] [fruːt] .

as	there	were	seeds	in	that	fruit	.
作为	那里	是	种子	在	那	水果	.

因为那个果实里有种子。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ['dærɪəs] ['ænsər] , " [ʌv; əv][maɪ] [zɑʊpɪrəs] .

Without	a	moment's	hesitation	Darius	answered	,	"	Of	my	Zopyrus	.
没有	一个	瞬间	犹豫	达里厄斯	回答	,	"	的	我的	佐皮鲁斯	.

达里乌斯毫不犹豫地回答道：“我的佐皮鲁斯。”

" — [['pluːˌtɑːrk]]

"	—	[	Plutarch	]
"	—	[	普鲁塔克	]

“——[普鲁塔克]

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɔːri] [wɪl] [pruːv] [ðæt] [zɑʊpɪrəs] , [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] ,

The	following	story	will	prove	that	Zopyrus	,	on	his	part	,
这	下列的	故事	将要	证明	那	佐皮鲁斯	,	在	他的	部分	,

接下来的故事将证明，佐皮鲁斯本人

[wel] [ˌʌndər'stʊd] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['frɛndz] ['kaɪndnəs] .

well	understood	how	to	return	his	royal	friend's	kindness	.
出色地	理解	如何	到	返回	他的	皇家	朋友们	仁慈	.

他很清楚该如何回报这位皇室朋友的恩情。

['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][kæm'baisiːz] , ['bæbilən] [rɪ'voʊltɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['empaɪər] .

After	the	death	of	Cambyses	,	Babylon	revolted	from	the	Persian	empire	.
后	这	死亡	的	坎比西斯	,	巴比伦	反抗	从	这	波斯语	帝国	.

冈比西斯死后，巴比伦脱离波斯帝国统治。

['dærɪəs] [bi'sidʒd] [ðə; ði] ['sɪti] [naɪn] [mʌnθs] [ɪn] [veɪn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [siːdʒ]

Darius	besieged	the	city	nine	months	in	vain	,	and	was	about	to	raise	the	siege
达里厄斯	被围困	这	城市	九	几个月	在	徒劳	,	和	曾是	关于	到	增加	这	围城

,

,

,

大流士围攻该城九个月，徒劳无功，正准备解除围城。

[wen] [wʌn] [deɪ] [zɑʊpɪrəs] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ['bliːdɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz]

when	one	day	Zopyrus	appeared	before	him	bleeding	,	and	deprived	of	his	ears
什么时候	一	天	佐皮鲁斯	出现	前	他	出血	,	和	被剥夺的	的	他的	耳朵

[ænd; ənd][noʊz] ,

and	nose	,
和	鼻子	,

有一天，佐皮鲁斯浑身是血地出现在他面前，耳朵和鼻子都被夺去了。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][m'juːtɪleɪtɪd] [hɪm'self] [ðʌs] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [tʃiːt] [ðə; ði]

and	explained	that	he	had	mutilated	himself	thus	in	order	to	cheat	the
和	解释	那	他	有	残缺	他自己	因此	在	命令	到	欺骗	这

[ˌbæbə'loʊniːənz] ,

Babylonians	,
巴比伦人	,

他解释说，他这样自残是为了欺骗巴比伦人。

[huː] [nuː] [hɪm; ɪm] [wel] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːrmərli] [bɪn] [ɑːn] ['ɪntɪmət] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

who	**knew**	**him**	**well**	**,**	**as**	**he**	**had**	**formerly**	**been**	**on**	**intimate**	**terms**	**with**	**their**
WHO	知道	他	出色地	,	作为	他	有	以前	到过	在	亲密的	条款	和	他们的

['dɔtɜ-z] .

daughters	**.**
女儿们	.

这些人都很了解他，因为他以前曾和他们的女儿们关系亲密。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['hɔːti] ['sɪtəznz] , [ðæt] ['dærɪəs][hæd; həd] [ðʌs] [dis'figəd]

He	**said**	**he**	**wished**	**to**	**tell**	**the**	**haughty**	**citizens**	**,**	**that**	**Darius**	**had**	**thus**	**disfigured**
他	说	他	希望	到	告诉	这	傲慢	公民	,	那	达里厄斯	有	因此	毁容

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

他说他想告诉那些傲慢的市民，大流士就这样毁了他的容。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər][help] [ɪn] [riˈvendʒɪŋ] [hɪmˈself] .

and	**that**	**he**	**had**	**come**	**to**	**them**	**for**	**help**	**in**	**revenging**	**himself**	**.**
和	那	他	有	来	到	他们	为了	帮助	在	复仇	他自己	.

他来找他们是想寻求他们的帮助，以便报复自己。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [ðen] [pleɪs] [truːps] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪˈspoʊz(ə)l] ,

He	**thought**	**they**	**would**	**then**	**place**	**troops**	**at**	**his**	**disposal**	**,**
他	想法	他们	会	然后	地方	军队	在	他的	处理	,

他认为他们会把军队交给他调遣。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ɪmˈpoʊz] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [səkˈsesf(ə)l]

with	**which**	**he**	**intended**	**to**	**impose**	**upon**	**them**	**by**	**making**	**a**	**few**	**successful**
和	哪个	他	故意的	到	强加	之上	他们	经过	制作	一个	很少	成功的

['sæli] [æt; ət][fɜːrst] .

sallies	**at**	**first**	**.**
萨利斯	在	第一的	.

他打算先发动几次成功的袭击，以此来欺骗他们。

[hɪz; ɪz] ['ʌltɪmət] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə][get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kiːz] ,

His	**ultimate**	**intention**	**was**	**to**	**get**	**possession**	**of**	**the**	**keys**	**,**
他的	最终的	意图	曾是	到	得到	拥有	的	这	钥匙	,

他的最终目的是拿到钥匙。

[ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði][se'mirəmis,si-] [geɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .

and	**open**	**the**	**Semiramis**	**gate**	**to**	**his**	**friends**	**.**
和	打开	这	塞米拉米斯	门	到	他的	朋友们	.

并为他的朋友们打开塞米拉米斯之门。

[ðiːz] [wɜːrdz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['spoʊkən][ɪn][ə; eɪ]['dʒoʊkɪŋ] [toʊn] ,

These	**words**	**,**	**which**	**were**	**spoken**	**in**	**a**	**joking**	**tone**	**,**
这些	字	,	哪个	是	说	在	一个	开玩笑	语气	,

这些话是用玩笑的语气说的，

['kɔntræstid] [soʊ] ['sædli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][m'juːtɪleɪtɪd] [fitʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wʌns] ['hænsəm] [frend] ,

contrasted	**so**	**sadly**	**with**	**the**	**mutilated**	**features**	**of**	**his**	**once**	**handsome**	**friend**	**,**
对比	所以	令人遗憾的是	和	这	残缺	特征	的	他的	一次	英俊的	朋友	,

[ðæt] ['dærɪəs] [wept] ,

that	**Darius**	**wept**	**,**
那	达里厄斯	哭泣	,

与他曾经英俊的朋友如今残缺不全的容貌形成如此鲜明的对比，令大流士悲痛欲绝，不禁潸然泪下。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst][ðə; ði]['ɔːlmoʊst][ɪm'pregnəb(ə)l] ['fɔːrtrəs] [wʌz; wəz] ['riːəli] [wʌn] [baɪ][zɑʊpɪrəs] -

and	when	at	last	the	almost	impregnable	fortress	was	really	won	by	Zopyrus	'
和	什么时候	在	最后的	这	几乎	坚不可摧	堡垒	曾是	真的	韩元	经过	佐皮鲁斯	-

['strætədʒəm] ,

stratagem	,
策略	,

最终，佐皮鲁斯的计谋真正攻克了这座几乎坚不可摧的堡垒。

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] : " [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bæbilən] , [ɪf] [maɪ][zɑʊpɪrəs][hæd; həd][nɑːt] [ðʌs]

he	exclaimed	:	"	I	would	give	a	hundred	Babylons	,	if	my	Zopyrus	had	not	thus
他	惊呼	:	"	我	会	给	一个	百	巴比伦	,	如果	我的	佐皮鲁斯	有	不是	因此

[m'juːtɪleɪtɪd] [hɪm'self] .

mutilated	himself	.
残缺	他自己	.

他惊呼道：“如果我的佐皮鲁斯没有这样自残，我愿献出一百座巴比伦城。”

" [hiː; hi] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [frend] [lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['sɪti] , [geɪv] [hɪm; ɪm][ɪts][ɪn'taɪər]

"	He	then	appointed	his	friend	lord	of	the	giant	city	,	gave	him	its	entire
"	他	然后	任命	他的	朋友	主	的	这	巨大的	城市	,	给予	他	它是	全部的

['revənjuːz] ,

revenues	,
收入	,

“然后他任命他的朋友为这座巨城的领主，并将城里的全部收入都给了他。”

[ænd; ənd] ['ɑːnərd] [hɪm; ɪm] ['evri] [jɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɛrəst] ['prez(ə)nts] .

and	honored	him	every	year	with	the	rarest	presents	.
和	荣幸	他	每一个	年	和	这	最稀有	礼物	.

每年都送他最珍贵的礼物以示敬意。

[ɪn]['leɪtər] [deɪz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]['saiərəs] ,

In	later	days	he	used	to	say	that	,	with	the	exception	of	Cyrus	,
在	之后	天	他	用过的	到	说	那	,	和	这	例外	的	赛勒斯	,

后来他常说，除了居鲁士之外，

[huː] [hæd; həd][noʊ]['iːkwəl] , [noʊ][mæn][hæd; həd]['evər] [pər'fɔːrmd] [soʊ] ['dʒenərəs] [ə; eɪ] [diːd] [æz; əz]

who	had	no	equal	,	no	man	had	ever	performed	so	generous	a	deed	as
WHO	有	不	平等的	,	不	男人	有	曾经	执行	所以	慷慨的	一个	契据	作为

[zɑʊpɪrəs] .

Zopyrus	.
佐皮鲁斯	.

佐皮鲁斯是独一无二的，没有人做过像他那样慷慨的事。

[['herəd] .

[	Herod	.
[	希律王	.

[希律王。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .

III	.	160	.
三、	.	-	.

III. 160.

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['prez(ə)nts][zɑʊpɪrəs] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][goʊld][hænd] - [mɪl] ['weɪɪŋ] [sɪks]['tæləns] ,

Among	other	presents	Zopyrus	received	a	gold	hand	-	mill	weighing	six	talents	,
之中	其他	礼物	佐皮鲁斯	已收到	一个	金子	手	-	磨	称重	六	天赋	,

佐皮鲁斯收到的礼物中，除了其他礼物外，还有一台重达六塔兰特的金手磨。

[ðə; ði][moʊst]['ɑːnərəb(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gɪft][ə; eɪ] ['pɜːrʒn] ['mɑːnərk] [kʊd; kəd] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn]

the	most	honorable	and	distinguished	gift	a	Persian	monarch	could	bestow	upon
这	最多	光荣的	和	杰出的	礼物	一个	波斯语	君主	可以	赐给	之上

[ə; eɪ]['sʌbdʒekt] .

a	subject	.
一个	主题	.

这是波斯君主能赐予臣民的最尊贵、最杰出的礼物。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] - , - [rɪ'siːvd] [ðɪs] [gɪft][frʌm; frəm]['zɝːksiːz] .]

According	to	Ktesias	,	Megabaezus	received	this	gift	from	Xerxes	.	]
根据	到	-	,	-	已收到	这	礼物	从	薛西斯	.	]

据克特西亚斯记载，墨伽巴埃祖斯从薛西斯那里收到了这份礼物。

[fjuː] ['rʊlər] [pə'zest] [soʊ] ['meni] [self] - ['sækrifaisɪŋ] [frendz] [æz; əz]['dærɪəs] ,

Few	rulers	possessed	so	many	self	-	sacrificing	friends	as	Darius	,
很少	统治者	拥有	所以	许多	自己	-	牺牲	朋友们	作为	达里厄斯	,

很少有统治者像大流士那样拥有如此多甘于自我牺牲的朋友。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [fjuː] [ˌʌndər'stʊd] [soʊ] [wel] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtf(ə)l] .

because	few	understood	so	well	how	to	be	grateful	.
因为	很少	理解	所以	出色地	如何	到	是	感激的	.

因为很少有人懂得感恩。

[wen] - , [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['məːdəd] [pɑːliːkreɪts] ,

When	Syloson	,	the	brother	of	the	murdered	Polykrates	,
什么时候	-	,	这	兄弟	的	这	被谋杀	聚克拉特斯	,

当被谋杀的波吕克拉特斯的兄弟西洛森

[keɪm] [tuː; tə]['suːsɑː; -sə][ænd; ənd] [ri'maindid] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] ['sɜːrvɪsɪz] , ['dærɪəs]

came	to	Susa	and	reminded	the	king	of	his	former	services	,	Darius
来了	到	苏萨	和	提醒	这	国王	的	他的	以前的	服务	,	达里厄斯

[rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [frend] ,

received	him	as	a	friend	,
已收到	他	作为	一个	朋友	,

他来到苏萨，向国王讲述了他过去为国王效力的事迹，大流士接待了他，视他为朋友。

[pleɪst] [ʃɪps] [ænd; ənd] [truːps] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] ['seimɔs]

placed	ships	and	troops	at	his	service	,	and	helped	him	to	recover	Samos
放置	船舶	和	军队	在	他的	服务	,	和	帮助	他	到	恢复	萨摩斯岛

.

:
.

派遣船只和军队为他效力，并帮助他收复萨摩斯岛。

[ðə; ði]['seɪmiənz] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] [rɪ'zɪstəns] , [ænd; ənd] [sed] , [wen] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

The	Samians	made	a	desperate	resistance	,	and	said	,	when	at	last	they	were
这	萨米安人	制成	一个	绝望的	反抗	,	和	说	,	什么时候	在	最后的	他们	是

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [jiːld] :

obliged	to	yield	:
有义务	到	屈服	:

萨摩斯人进行了殊死抵抗，最终被迫投降时说道：

" [θruː] - [wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [ruːm] [ɪn]['aʊər; ɑːr][lænd] .

"	Through	Syloson	we	have	much	room	in	our	land	.
"	通过	-	我们	有	很多	房间	在	我们的	土地	.

“通过 Syloson，我们在土地上拥有了很大的空间。”

" ['roʊdɑːpɪs] [lɪvd] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv] [hɪ'pɑːrkəs] , [ðə; ði]['taɪrənt][ʌv; əv] ['æθənz] ,

"	Rhodopis	lived	to	hear	of	the	murder	of	Hipparchus	,	the	tyrant	of	Athens	,
"	罗多彼斯	居住地	到	听到	的	这	谋杀	的	希帕克斯	,	这	暴君	的	雅典	,

罗多庇斯有幸听到雅典僭主希帕克斯被谋杀的消息。

[baɪ][hɑːr'moʊdiːəs][ænd; ənd] - , [ænd; ənd][daɪd][æt; ət][læst][ɪn][ðə; ðɪ][ɑːrmz][ʌv; əv][hɜːr; hər][best]

by	Harmodius	and	Aristogiton	,	and	died	at	last	in	the	arms	of	her	best
经过	哈莫迪斯	和	-	,	和	死亡	在	最后的	在	这	武器	的	她	最好的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

她由哈尔莫狄乌斯和阿里斯托吉顿所生，最终在她最好的朋友们的怀抱中去世。

[θiː'ɒpəmpəs] [ðə; ðɪ] [maɪ'liʒən] [ænd; ənd] - [ðə; ðɪ] [ə'θiːnjən] ,

Theopompus	the	Milesian	and	Kallias	the	Athenian	,
狄奥庞普斯	这	米利都	和	-	这	雅典	,

米利都人狄奥蓬波斯和雅典人卡利亚斯

[fɜːrm][ɪn][hɜːr; hər] [bɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haɪ] ['kɔːlɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kʌntriːmɪn] .

firm	in	her	belief	of	the	high	calling	of	her	countrymen	.
公司	在	她	信仰	的	这	高的	呼叫	的	她	同胞们	.

她坚信她的同胞肩负着崇高的使命。

[ɔːl] [nakrætɪs] [mɔːnd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] - [sent][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə]['suːsɑː; -sə] ,

All	Naukratis	mourned	for	her	,	and	Kallias	sent	a	messenger	to	Susa	,
全部	瑙克拉蒂斯	哀悼	为了	她	,	和	-	发送	一个	信使	到	苏萨	,

所有瑙克拉提斯人都为她哀悼，卡利亚斯派使者前往苏萨。

[tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['sæfəu] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [deθ] .

to	inform	the	king	and	Sappho	of	her	death	.
到	通知	这	国王	和	萨福	的	她	死亡	.

通知国王和萨福她的死讯。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtər][ðə; ðɪ]['seɪˌtræp][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

A	few	months	later	the	satrap	of	Egypt	received	the	following	letter	from	the
一个	很少	几个月	之后	这	总督	的	埃及	已收到	这	下列的	信	从	这

[hænd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] :

hand	of	the	king	:
手	的	这	国王	:

几个月后，埃及总督收到了国王亲笔所写的一封信：

" [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [ɑːr'selvz] [nuː] [ænd; ənd] ['ɑːnərd] ['roʊdɑːpɪs] , [ðə; ðɪ] [griːk] , [huː]

"	Inasmuch	as	we	ourselves	knew	and	honored	Rhodopis	,	the	Greek	,	who
"	因此	作为	我们	我们自己	知道	和	荣幸	罗多彼斯	,	这	希腊语	,	WHO

[hæz; həz] ['leɪtli] [daɪd][ɪn] [nakrætɪs] ,

has	lately	died	in	Naukratis	,
有	最近	死亡	在	瑙克拉蒂斯	,

“鉴于我们自己认识并尊敬希腊人罗多庇斯，他最近在瑙克拉提斯去世了，

— [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][hɜːr; hər] ['grændɔːtər] , [æz; əz] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lɔːfl] [er] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

—	inasmuch	as	her	granddaughter	,	as	widow	of	the	lawful	heir	to	the
—	因此	作为	她	孙女	,	作为	寡妇	的	这	合法的	继承人	到	这

['pɜːrʒn] [θroʊn] ,

Persian	throne	,
波斯语	王座	,

——鉴于她的孙女，作为波斯王位合法继承人的遗孀，

[in'dʒɔiz][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ðɪ][ræŋk][ænd; ənd] ['ɔnəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] , — [ænd; ənd]['læstli] ,

enjoys	to	this	day	the	rank	and	honors	of	a	queen	,	—	and	lastly	,
享受	到	这	天	这	秩	和	荣誉	的	一个	女王	,	—	和	最后	,

时至今日，她仍然享有女王的地位和荣誉，——最后，

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['leɪtli] ['teɪkən][ðə; ði] [greɪt] - ['græntʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['roʊdɑːpɪs] ,

inasmuch	as	I	have	lately	taken	the	great	-	grandchild	of	the	same	Rhodopis	,
因此	作为	我	有	最近	已采取	这	伟大的	-	孙子	的	这	相同的	罗多彼斯	,

-

Parmys	,
-	,

鉴于我最近收养了同一位罗多庇斯的曾孙帕米斯，

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['sæfəu] , [tuː; tə][biː; bi][maɪ][θɜːrd] ['lɔːfl] [waɪf] ,

the	daughter	of	Bartja	and	Sappho	,	to	be	my	third	lawful	wife	,
这	女儿	的	-	和	萨福	,	到	是	我的	第三	合法的	妻子	,

巴尔佳和萨福的女儿，将成为我的第三位合法妻子。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][dʒʌst][tuː; tə][grænt] ['rɔɪəl] ['ɔnəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['æn,sestrəs] [ʌv; əv] [tuː] [kwiːnz]

it	seems	to	me	just	to	grant	royal	honors	to	the	ancestress	of	two	queens
它	似乎	到	我	只是	到	授予	皇家	荣誉	到	这	祖先压力	的	二	女王们

.

:
.

在我看来，这似乎只是为了授予两位女王的祖先以皇家荣誉。

[aɪ] ['ðerfɔːr] [kə'mænd] [ðiː] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv] ['roʊdɑːpɪs] ,

I	therefore	command	thee	to	cause	the	ashes	of	Rhodopis	,
我	所以	命令	你	到	原因	这	灰烬	的	罗多彼斯	,

因此我命令你将罗多庇斯的灰烬化为灰烬。

[huːm] [wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [ɪ'stiːmd] [æz; əz][ðə; ði] ['gretɪst] [ænd; ənd] ['rɛrəst] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] ,

whom	we	have	always	esteemed	as	the	greatest	and	rarest	among	women	,
谁	我们	有	总是	尊敬的	作为	这	最	和	最稀有	之中	女性	,

我们一直将她视为女性中最伟大、最稀有的人物。

[tuː; tə][biː; bi] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] [ænd; ənd] ['rɛrəst] [ʌv; əv][ɔːl] ['mɔnjumənts] , ['neɪmli] , [ɪn][wʌn]

to	be	buried	in	the	greatest	and	rarest	of	all	monuments	,	namely	,	in	one
到	是	埋葬	在	这	最	和	最稀有	的	全部	纪念碑	,	即	,	在	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] .

of	the	Pyramids	.
的	这	金字塔	.

将被埋葬在所有纪念碑中最伟大、最稀有的陵墓中，即金字塔之一。

[ðə; ði] ['kɔːstli] [ɜːrn] , [wɪtʃ] [ðaʊ] [wɪlt] [rɪ'siːv] [ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] ,

The	costly	urn	,	which	thou	wilt	receive	herewith	,
这	昂贵	瓮	,	哪个	你	枯萎	收到	此附	,

你将随此收到的贵重骨灰瓮，

[ɪz] [sent] [baɪ] ['sæfəu] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] .

is	sent	by	Sappho	to	preserve	the	ashes	of	the	deceased	.
是	发送	经过	萨福	到	保存	这	灰烬	的	这	死者	.

是萨福派人送去保存逝者骨灰的。

" ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [nuː] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] [æt; ət][pəː'sepəlis; pə-] .

"	Given	in	the	new	imperial	palace	at	Persepolis	.
"	鉴于	在	这	新的	帝国	宫殿	在	波斯波利斯	.

“在波斯波利斯的新皇宫中颁布。”

['dærɪəs] , [sʌn] [ʌv; əv] [hɪ'stæspiːz] .

DARIUS	,	son	of	Hystaspes	.
大流士	,	儿子	的	胼胝体	.

大流士，希斯塔斯佩斯的儿子。

[kɪŋ] .

King	.
国王	.

国王。

['i:tekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑ:rks] :

ETEXT	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签:

[ə; eɪ]['noʊb(ə)l][maɪnd][kæn; kən]['nevər] [swɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stri:m]

A	noble	mind	can	never	swim	with	the	stream
一个	高贵	头脑	能	绝不	游泳	和	这	溪流

高尚的心灵永远不会随波逐流。

[eɪdʒ][ɪz] [ɪn'kwɪzətɪv]

Age	is	inquisitive
年龄	是	好奇

年龄是好奇的

[ˌepɪs][ðə; ði]['prɑ:dʒəni][ʌv; əv][ə; eɪ]['vɜ:rdʒɪn] [kaʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mu:nbi:m]

Apis	the	progeny	of	a	virgin	cow	and	a	moonbeam
蜜蜂	这	后代	的	一个	处女	奶牛	和	一个	月光

阿皮斯是处女母马和月光的后代

[bi:; bi][nɑ:t]['mɜ:rsɪf(ə)l]['ʌntə,ʌntu][hɪm; ɪm] [hu:] [ɪz][ə; eɪ]['laɪər][ɔ:r][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel]

Be	not	merciful	unto	him	who	is	a	liar	or	a	rebel
是	不是	仁慈	到	他	WHO	是	一个	说谎者	或者	一个	反叛

不要对说谎者和叛逆者心存怜悯。

[kə'næl][tu:; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] [naɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [si:]

Canal	to	connect	the	Nile	with	the	Red	Sea
运河	到	连接	这	尼罗河	和	这	红色的	海

连接尼罗河与红海的运河

[aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [swɪft] [tu:; tə]['æŋgər] , [nɔ:r][ə; eɪ]['laɪər] , [nɔ:r][ə; eɪ]['vaɪələnt]['ru:lər]

I	was	not	swift	to	anger	,	nor	a	liar	,	nor	a	violent	ruler
我	曾是	不是	迅速	到	愤怒	,	也不	一个	说谎者	,	也不	一个	暴力	统治者

我并非易怒之人，也非说谎者，更非残暴的统治者。

[ˌɪntrə'du:st] [ə; eɪ]['regjələr] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] - ['dærɪəs]

Introduced	a	regular	system	of	taxation	-	Darius
介绍	一个	常规的	系统	的	税收	-	达里厄斯

大流士引入了正规的税收制度。

['nʌmbərz] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli]['sɜ:rt(ə)n] [θɪŋz]

Numbers	are	the	only	certain	things
数字	是	这	仅有的	肯定	事物

数字是唯一确定的事物。

[rɪ'zɪstəns] ['ɔ:lweɪz] [brɪŋz] [aʊt] [ə; eɪ]['mænz] [best] ['paʊɚz]

Resistance	always	brings	out	a	man's	best	powers
反抗	总是	带来	出去	一个	男人的	最好的	权力

抵抗总能激发一个人的最佳潜能。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神